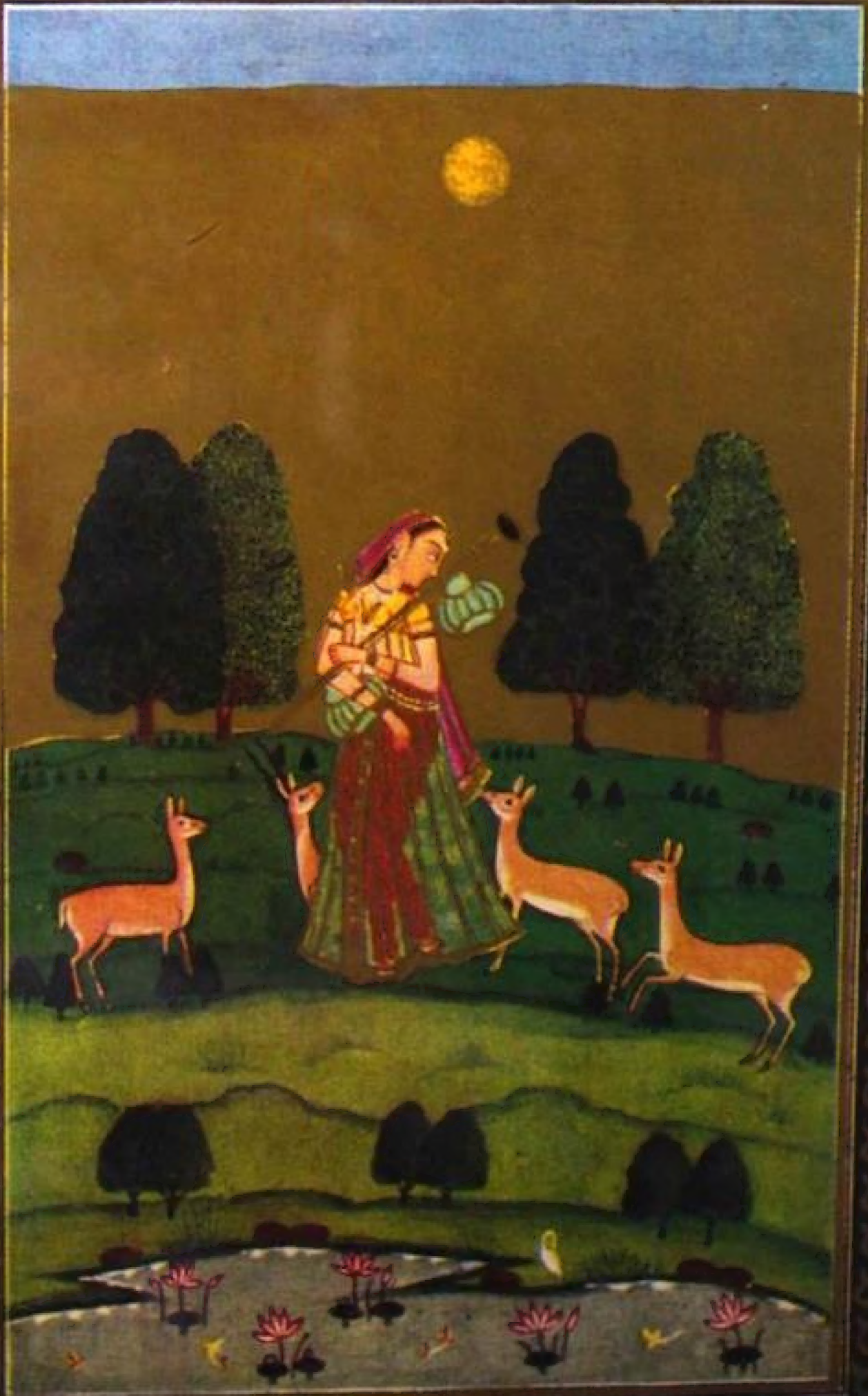


# دیپ و حریم کا افسانہ

سید وحی احمد بکراوی





# دیپ و حریم کا افسانہ

اور

دوسرے مضامین

ستید وصی احمد بلگرامی

صفیر بلگرامی اکیڈمی

کراچی



طبع اول	:	۲۰۰۳ء
صفحات	:	۳۰۴
طابع	:	احمد برادز (پریس) ناظم آباد، کراچی
تعداد	:	ایک ہزار
قیمت	:	دو سو پچاس روپے (= ۲۵۰)

صفیر بلگرامی اکیڈمی

فلیٹ ۱۰۳-کرشل ہومز

۶۳-شرف آباد

(بالمقابل: شرف آباد کلب)

کراچی ۷۴۸۰۰



## فہرست

۵	دیباچہ
۱۷	زلف ورخ
۶۳	جنگل کی مہارانی
۶۶	سپاہی کی بیٹی
۸۷	گل داؤدی
۱۰۵	الف
۱۱۷	س-ش-ص
۲۴۲	جلترنگ
۲۷۶	دیرو حرم کا افسانہ



## دیباچہ

یہ اُن دنوں کی بات ہے جب مجھے بابائے اردو مولوی عبدالحق کے ساتھ کام کرنے کی سعادت حاصل تھی۔ ہر مہینے کی سولہویں تاریخ کو، اور اگر اُس دن تعطیل ہو تو دوسرے روز ایک بزرگ باقاعدگی سے انجمن ترقی اردو کے دفتر آتے تھے۔ گرمی ہو یا سردی، میں نے اُن کو ایک ہی انداز میں دیکھا۔ بھرا بھرا جسم، اوسط قد، گندمی رنگ، سردیوں میں کالی اور عام طور پر کبھی سلیٹی اور کبھی ہلکے پیلے رنگ کی شیروانی، چھوٹی مہری کا پا جامہ، سیاہ اونچی باڑھ کی ٹوپی۔ میں انجمن ترقی اردو کے اُس دفتر کی بات کر رہا ہوں جس کی عمارت کا سابقہ نام شاردامندر تھا اور جس کا سنگ بنیاد مہاتما گاندھی کی اہلیہ شریمستی کستوری بائی نے رکھا تھا اور جس کے عقبی صحن میں بابائے اردو آسودہ خاک ہیں۔

تیسری منزل پر کتب خانہ خاص تھا۔ اُس کے سامنے کے برآمدے کے ایک کونے میں دیوار اٹھا کر ایک کمرہ بنادیا گیا تھا۔ میں اُسی میں بیٹھتا تھا۔ میرے کمرے کے باہر پنچ رکھے تھے جو دفتری اہل کاروں کے بیٹھنے کے کام آتے تھے۔ لیکن یہاں عموماً سید بدر عالم بیٹھا کرتے تھے۔ سید صاحب بابائے اردو کے مددگار خاص تھے اور چوتھی منزل پر انھیں کے ساتھ رہتے تھے۔ جب مولوی صاحب صبح نو بجے کے قریب کتب خانہ خاص میں علمی و



ادبی کاموں کے لیے تشریف لاتے تو سید صاحب اُس وقت تک میرے کمرے کے باہر رکھے بچوں پر بیٹھے اخبار پڑھا کرتے یا کسی دوسرے اہل کار سے باتیں کرتے رہتے، جب تک مولوی صاحب کتب خانے میں موجود رہتے۔ ایک یا دو بجے دوپہر کو مولوی صاحب اپنی قیام گاہ پر تشریف لے جاتے اور اُن کے ساتھ ہی سید صاحب بھی۔

انجمن کے روح ورواں تو بابائے اردو تھے لیکن رونق انجمن سید صاحب تھے۔ انجمن کا سارا علمی و انتظامی عملہ اُن کی خوش اخلاقی کی وجہ سے اُن کا گرویدہ تھا۔ سید صاحب کی اہمیت کی اصل وجہ یہ تھی کہ وہ بابائے اردو تک پہنچنے کا وسیلہ تھے۔ مولوی صاحب جب اپنی قیام گاہ پر ہوتے تو سید صاحب کی اجازت کے بغیر کوئی اُن سے مل نہیں سکتا تھا۔ مولوی صاحب انھیں بے حد عزیز رکھتے تھے اور اس کی وجہ یہ تھی کہ ان کا تعلق ساداتِ مارہرہ سے تھا۔ وہ حضرت صاحبِ عالم مارہروی کی اولاد میں سے تھے۔ یہ وہی بزرگ ہیں جن کے غالب سے گہرے دوستانہ مراسم تھے۔

ہر مہینے کی سولہویں تاریخ کو سید صاحب کی حالت دیدنی ہوتی تھی۔ وہ صبح ہی سے سفید چکن کا کڑھا ہوا کرتا اور کلف سے کڑکڑاتا پاجامہ زیب تن کیے، میرے کمرے کے سامنے کے برآمدے میں ٹہلتے رہتے تھے۔ بارہ بجے سے اُن کی نظریں سیڑھیوں پر مرکوز ہو جاتیں۔ ہر آنے والے کے قدموں کی چاپ سُن کر غور سے دیکھتے کہ کہیں مہمانِ عزیز آ تو نہیں گیا۔ بارہ اور ایک بجے کے درمیان وہ بزرگ تشریف لاتے جن کا سید صاحب کو انتظار ہوتا۔ وہ بزرگ سید صاحب کو دیکھتے ہی کڑک دار آواز میں السلام علیکم کے بعد پوچھتے ”سید بدر عالم کیسے ہو؟“ علیک سلیک کے بعد وہ کتب خانے میں داخل ہو جاتے۔ مولوی صاحب سے سلام دعا ہوتی۔ کبھی وہ چند لمحے اُن کے پاس بیٹھ کر گفتگو کرتے اور پھر کتب خانے کی اُن کتابوں سے استفادہ کرتے جن کی فہرست وہ بنا کر لایا کرتے تھے۔ اسی دوران مولوی صاحب آرام کے لیے چوتھی منزل یعنی اپنی قیام گاہ پر تشریف لے جاتے اور سید صاحب انھیں وہاں پہنچا کر واپس آ جاتے۔ جب اپنے کام سے فارغ ہو کر وہ بزرگ کتب خانے



سے باہر نکلتے تو سید صاحب انھیں اپنے ساتھ بیچ پر بٹھا کر ان کی تواضع چائے اور بسکٹوں سے کرتے۔ کچھ دیر سید صاحب سے باتیں کر کے یہ بزرگ واپسی کے لیے اٹھتے۔ سید صاحب ان کے ساتھ نیچے جاتے اور انجمن کے صدر دروازے پر انھیں رخصت کرتے۔

ان بزرگ کے بارے میں معلوم ہوا کہ انجمن سے میری وابستگی سے برسوں پہلے سے ان کا یہی معمول ہے۔ آندھی آئے، طوفان آئے، بارش ہو، ان کے اس معمول میں فرق نہیں آتا۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ ہر مہینے کی سولہویں تاریخ کو پنشن لینے ٹرڈری آفس جاتے تھے اور واپسی پر انجمن میں تشریف لاتے تھے۔ مذکورہ دفتر اور ان بزرگ کے مکان کے درمیان انجمن کا دفتر تھا۔ گویا یہ کہنا چاہیے کہ گھر واپس جاتے ہوئے وہ انجمن میں ٹھکی لیتے تھے۔

میں ہر مہینے انھیں دیکھتا۔ سامنا ہوتا تو علیک سلیک ہو جاتی۔ بہت شفقت سے پیش آتے۔۔۔ یہ تھے سید وحی احمد بلگرامی۔ اردو کے منفرد انشا پرداز۔ سید بدر عالم سے ان کا تعلق یہ تھا کہ سید صاحب جن صاحب عالم مارہردی کی اولاد میں سے تھے، انھیں کے نواسے صفیر بلگرامی، سید صاحب کے دادا تھے۔ ☆

بلگرامی صاحب کی وضع داری بے مثال تھی۔ وہ اعلیٰ تعلیم یافتہ تھے اور انگریزوں

---

☆ بلگرامی صاحب کے مختصر حالات زندگی یہ ہیں: صفیر بلگرامی (وفات ۱۱ مئی ۱۸۹۰ء) کے اکلوتے بیٹے سید نور احمد کے دو بیٹے تھے۔ بڑے سید عنایت احمد اور چھوٹے سید وحی احمد۔ یہ دونوں شاعر تھے۔ اول الذکر کا تخلص دل گیر اور ثانی الذکر کا فانی تھا۔ لیکن سید وحی احمد نے شاعری کی طرف کبھی سنجیدگی سے توجہ نہ کی۔ لیکن ان کی نثر ان کے شاعرانہ مزاج کی عکاسی کرتی ہے۔ سید وحی احمد بلگرامی ۱۶ دسمبر ۱۸۸۹ء کو آ رہ (بہار) میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم وہیں حاصل کی۔ ۱۹۰۷ء میں کلکتہ یونیورسٹی سے میٹرک کیا۔ انٹر تک تعلیم مظفر پور میں اور بی اے کا امتحان پٹنہ کالج، پٹنہ سے دیا (۱۹۱۱ء)۔ تمام امتحانوں میں امتیاز کے ساتھ کامیابیاں حاصل کیں۔ ۱۹۱۸ء میں سرکاری ملازمت اختیار کی۔ بہار کے مختلف مقامات (بکسر، پورنیہ، مونگیر، دربھنگہ، چھپرہ، پٹنہ وغیرہ) پر مختلف حیثیتوں سے (ڈپٹی کلکٹر، ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ، اسسٹنٹ رجسٹرار کوپریو، انڈر سکرٹری حکومت بہار) کام کیا۔ مئی ۱۹۴۷ء میں ملازمت سے ریٹائر ہوئے۔ اگست ۱۹۴۷ء میں پاکستان آ گئے۔ ۱۴ نومبر ۱۹۷۶ء کو کراچی میں انتقال کیا۔ پاکستان آنے کے بعد تقریباً تیس برس کا عرصہ انھوں نے لکھنے پڑھنے میں بسر کیا۔



کے زمانہ حکومت میں ہندوستانیوں کے اُس مختصر گروہ کے رکن رہے جسے عمدہ ملازمتیں ملیں۔ سید بدر عالم صاحب معمولی تعلیم یافتہ اور ملازمت کے اعتبار سے بھی معمولی حیثیت رکھتے تھے۔ اس کے باوجود بلگرامی صاحب اُن سے برابر کی سطح پر ملتے تھے اور مل کر نہایت خوش ہوتے تھے۔ بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ وہ دراصل انھیں سے ملاقات کے لیے دفتر انجمن میں تشریف لایا کرتے تھے۔

بلگرامی صاحب سے جب میری ملاقات ہوئی تو میں اُن کے نام اور کام سے اچھی طرح واقف تھا۔ اُن کے متعدد مضامین میری نظر سے گزر چکے تھے اور اُن کا مشہور زمانہ مضمون ”س۔ ش۔ ص“ تو میں کئی مرتبہ پڑھ چکا تھا جس کی اشاعت سے صوبہ بہار کی دنیائے ادب میں ایک ہنگامہ برپا ہوا تھا۔

رفتہ رفتہ بلگرامی صاحب نے مجھے توجہ کے لائق سمجھا اور وہ میری استدعا پر میرے کمرے میں بھی آنے لگے۔ لیکن انھوں نے اپنی وضع داری ترک نہیں کی۔ سید صاحب کے پاس بھی وہ کچھ دیر ضرور بیٹھتے۔ پھر میں نے انھیں اپنے کمرے میں چائے نوشی پر آمادہ کر لیا۔ تو انھوں نے شرط لگا دی کہ بسکٹ سید بدر عالم ہی لایا کریں گے۔ یہ شرط اس لیے عائد کی کہ سید صاحب کی دل آزاری نہ ہو اور وہ بلگرامی صاحب کی تواضع سے جو مسرت حاصل کرتے ہیں، اُس میں کمی نہ ہونے پائے۔

یہ میری خوش قسمتی تھی کہ بلگرامی صاحب مجھ سے اس حد تک مانوس ہو گئے کہ وہ اکثر دیر دیر تک میرے پاس ٹھہرتے اور میں اُن کی باتوں سے حسبِ مقدور استفادہ کرتا۔ بعض نادر کتابوں کا تذکرہ آتا اور میں انھیں دیکھنے کی خواہش ظاہر کرتا تو اگلی مرتبہ بلگرامی صاحب وہ کتابیں ساتھ لے آتے اور اگر ضرورت ہوتی تو وہ انھیں میرے پاس چھوڑ بھی دیتے۔ اور جب میری اس قسم کی فرمائشیں بڑھنے لگیں تو انھوں نے بخوشی اس کی اجازت دی کہ میں اُن کے دولت خانے پر حاضر ہو کر کتابوں سے استفادہ کروں۔ شاید میں واحد شخص



تھا جسے اُن کے کتب خانے تک رسائی حاصل تھی۔ اُس زمانے میں فوٹو اسٹیٹ کا زیادہ رواج نہ تھا۔ میں نے متعدد نادر کتابوں کو اپنے لیے نقل کرانے کی اجازت لی اور بلگرامی صاحب نے مجھ پر یہ خاص احسان کیا کہ وہ ہر نقل کا اصل سے مقابلہ کرتے تاکہ امکانی حد تک کوئی غلطی نہ رہ جائے۔ کتابوں کی یہ نقلیں آج بھی میرے پاس محفوظ ہیں اور میرے بہت کام آتی ہیں۔ یہ نقلیں زیادہ تر اُن کتابوں اور کتابچوں کی ہیں جو صفیر و سخن اور صفیر و شاد کے استاد ی شاگردی کے جھگڑوں سے متعلق ہیں۔ ان میں سے بعض تو اتنی نادر ہیں کہ اُن کا کوئی دوسرا نسخہ شاید ہی کہیں محفوظ ہو۔

یہ سب نوادر جب میری نظر سے گزرے تو میں نے ۱۹۶۹ء میں ”غالب اور صفیر بلگرامی“ کے عنوان سے ایک مقالہ لکھا جو اُسی زمانے میں رسالہ ”صحیفہ“ لاہور کے غالب نمبر جلد دوم و سوم میں دو قسطوں میں شائع ہوا۔ اس مقالے میں اگرچہ میں نے صفیر کے بارے میں خطوطِ غالب بنام صفیر کے حوالے سے بعض سخن گسترانہ باتیں بھی عرض کی تھیں اور صفیر کے بعض مخالفین کی تند و تیز تحریروں کے اقتباسات بھی دیے تھے مگر بلگرامی صاحب نے برانہ مانا بلکہ مجموعی طور پر میرے مقالے کو پسند ہی کیا۔ یہ مقالہ نظر ثانی اور اضافوں کے ساتھ ۱۹۸۱ء میں کتابی صورت میں بھی شائع ہوا۔ افسوس کہ اُس وقت بلگرامی صاحب ہمارے درمیان موجود نہیں تھے۔ تاہم میں نے اس کتاب کو بھی بلگرامی صاحب کی یاد کے تازہ رکھنے کا ذریعہ بنایا اور اس کا انتساب اُنھیں کے نام کیا۔

غالب صدی کے موقع پر انجمن ترقی اردو کی طرف سے رسالہ ”اردو“ کا غالب نمبر دو جلدوں میں مرتب کرنے کے ساتھ نصف درجن سے زائد کتابوں کی اشاعت کا پروگرام بھی بنایا گیا۔ ان میں سے کوئی کتاب ایسی نہیں ہے کہ اُسے ”خانہ پُری“ کے ذیل میں رکھا جاسکے۔ اس موقع پر بھی بلگرامی صاحب نے میری دست گیری کی۔ اُنھوں نے ”گل رعنا“ کا ایک ایسا قلمی نسخہ عنایت فرمایا جس پر خود غالب کے قلم سے حواشی تھے۔ میں نے اپنے



کرم فرما اور ممتاز غالب شناس سید قدرت نقوی مرحوم سے اسے مرتب کرایا اور نہایت اہتمام سے شائع کیا۔

”س۔ش۔ص“ میں بلگرامی صاحب نے ایک مرثیہ شاد کا ذکر کرتے ہوئے اُس کے اصل مسودے کے بارے میں لکھا ہے: ”یہ مسودہ آج انمول ہے۔ اُس کو گل بکاؤلی بھی نہیں پاسکتا۔ کیوں کہ وہ شنیدہ ہے اور یہ دیدہ ہے۔ شاد عظیم آبادی کی تحریر، صغیر بلگرامی کی تحریر، مرزا دبیر لکھنوی کی تحریر، ان تینوں تحریروں کی زیارت ہو سکتی ہے تو اسی مسودے میں۔“

میں نے اس نادر مسودے کو دیکھنے کی خواہش ظاہر کی تو بلگرامی صاحب نے فرمایا: کسی دن غریب خانے پر تشریف لائیے اور زیارت کر لیجیے۔ میں نے حاضری دی۔ بلگرامی صاحب نے گوہر مقصود میرے سامنے رکھ دیا۔ میں خاصی دیر تک اُسے دیکھتا رہا۔ مجھے خیال آیا کہ اس نادر دستاویز کو عکسی صورت میں بھی شائع ہونا چاہیے۔ میں نے جب یہ خیال ظاہر کیا تو بلگرامی صاحب نے نہایت خوش دلی سے اس کی اجازت دی کہ میں یہ مسودہ اپنے ساتھ لے جاؤں اور مطلوبہ اوراق کے عکس بنواؤں۔ بعد میں میں نے اس نادر مسودے کے بعض خاص خاص اوراق کے عکس اپنے وضاحتی نوٹ کے ساتھ رسالہ ”اردو“ میں شائع کیے۔ پورا مرثیہ بھی پہلی بار اسی نوٹ کے ساتھ شائع ہوا۔ اس مضمون کی اشاعت کے بعد بھی ایک اچھا خاصا ہنگامہ برپا ہو گیا۔ شاد کے نامور شاگرد پروفیسر مسلم عظیم آبادی نے لکھا کہ یہ مرثیہ جعلی ہے۔ اس جعل سازی کی غایت یہ ہے کہ شاد کو صغیر کا شاگرد ثابت کیا جاسکے۔ میری نظر میں تو اس قضیے سے متعلق تمام تحریریں تھیں، لہذا میں نے مسلم صاحب کے مضمون کا جواب لکھا جو ”نگار“ میں شائع ہوا۔ پروفیسر مسلم صاحب سے مجھے بھی نیاز مندی کا شرف حاصل تھا۔ ایک زمانے میں وہ انجمن کے کتب خانہ خاص میں ”کلیات قائم“ (قلمی) کا مطالعہ کرنے کے لیے تشریف لایا کرتے تھے۔ میرا جوابی مضمون چھپنے کے بعد وہ تشریف لائے اور فرمایا کہ آپ نے اپنے مضمون میں جن تحریروں کے حوالے دیے ہیں وہ مجھے دکھائیے۔ میں نے پہلے



تو اُن سے شرارتاً یہ کہا کہ میدانِ جنگ میں اسلحے کی صرف نمائش نہیں ہوتی، اُسے استعمال بھی کیا جاتا ہے۔ ایک طرف تو آپ میرے شائع کردہ مرثیے کو جعلی قرار دے رہے ہیں اور دوسری طرف اُن تحریروں کو بھی دیکھنا چاہتے ہیں جن کے حوالے سے میں نے اس مرثیے کو اصلی ثابت کیا ہے۔ اس موضوع پر قلم اُٹھانے سے پہلے آپ کو تمام مآخذ پر ایک نظر ڈال لینی چاہیے تھی۔ وہ خاموش ہو گئے۔ مگر میں نے اُن کی بزرگی کا خیال کرتے ہوئے تمام مطلوبہ تحریریں اُن کے سامنے رکھ دیں۔ اس کے بعد اُنھوں نے اس سلسلے میں کچھ نہیں لکھا۔ بلگرامی صاحب کو جب اس واقعے کا علم ہوا تو اُنھوں نے فرمایا: ”جس حقیقت کو شاد خود تسلیم کر چکے ہیں، اُن کے شاگرد اُس سے انکار کر کے حق شاگردی ادا نہیں کر سکتے۔“

غرض کہ بلگرامی صاحب کے بے شمار واقعات ہیں جنھیں بیان کیا جاسکتا ہے مگر یہاں اس کا موقع نہیں کیوں کہ فی الحال مجھے اُس کتاب کے بارے میں کچھ عرض کرنا ہے جو اس وقت آپ کے ہاتھوں میں ہے۔

بلگرامی صاحب سے میں نے کئی مرتبہ عرض کیا کہ وہ اپنے مضامین مرتب کر دیں تاکہ اُن کی اشاعت کا انتظام کیا جاسکے۔ لیکن اُنھوں نے میری درخواست کو کبھی درخورِ اعتنا نہیں سمجھا۔ وجہ ظاہر ہے کہ وہ نام و نمود سے بے نیاز تھے۔ اُن کے انتقال کے بعد میں نے ایک مجموعہ مرتب کر کے ایک علمی ادارے کو دیا۔ پہلے تو یہ خاصے عرصے تک اشاعت کے انتظار میں طاقِ نسیاں کی زینت بنا رہا اور پھر متعلقہ عہدے دار کے انتقال کے بعد مسودہ بھی غائب ہو گیا۔ اب ایک عرصے بعد برادر عزیز و مکرم سید احسان احمد بلگرامی (جو صحیح معنوں میں اپنے والدِ مرحوم کے علمی وارث ہیں) کی توجہ سے یہ طے کیا گیا ہے کہ بلگرامی صاحب کی تمام تحریروں کو کتابی صورت میں شائع کیا جائے۔ زیرِ نظر مجموعہ مضامین اس سلسلے کی پہلی کڑی ہے۔ اس مجموعے میں تمام مضامین شامل نہیں ہیں۔ صرف اتنے ہی ہیں جتنے طے شدہ صفحات میں سما سکے۔ اس مجموعے کو مضامین کا انتخاب بھی نہیں کہا جاسکتا کہ بلگرامی صاحب



کی کسی ایک تحریر کو کسی دوسری تحریر پر ترجیح دینے کا کوئی جواز بھی نہیں ہے۔

بلگرامی صاحب کا مطالعہ بے حد وسیع تھا۔ اردو اور فارسی ادب کے ساتھ ساتھ، تاریخ اسلام، تاریخ ہند، ہندوستانی و بابلی اساطیر، اسلام اور دیگر مذاہب عالم اُن کے پسندیدہ موضوعات تھے۔ اُنھوں نے جو کچھ لکھا، وہ انھیں موضوعات سے تعلق رکھتا ہے مگر جس انداز سے لکھا، اُس کی بنا پر ہر مضمون ایک ادب پارہ بن جاتا ہے۔ بلگرامی صاحب سیدھے سادے روایتی طریقے سے واقعات و حقائق کو اُس طرح بیان نہیں کرتے جس طرح مولانا حالی، مولانا شبلی یا ہمارے دوسرے اکابر بیان کرتے ہیں کہ مسئلہ زیر بحث کے تمام پہلوؤں پر روشنی ڈالتے ہوئے بتدریج اپنے مقصد تک پہنچتے ہیں بلکہ وہ مولانا محمد حسین آزاد کی طرح استعارے اور کنائے کی مدد سے ایسی فضا تخلیق کرتے ہیں جس میں قاری کو حقائق و شواہد کی روشنی میں مطلوب و مقصود نتیجہ بحث تک پہنچنے میں آسانی ہو جاتی ہے۔ میں اپنی اس بات کی وضاحت کے لیے ایک مثال دوں گا۔ بلگرامی صاحب کا ایک مشہور زمانہ مضمون ہے ”س۔ش۔ص“ جس کا اوپر کی سطروں میں ذکر آیا ہے۔ یہ بنیادی طور پر ایک تحقیقی مضمون ہے اور ایک خاص مقصد کے پیش نظر لکھا گیا ہے۔ سب سے پہلے تو اس کا عنوان ہی چونکا دینے والا ہے۔ س۔ش۔ص تو تین حروف تہجی ہیں جو ساتھ ساتھ آتے ہیں، ان سے آخر کیا نکتہ پیدا کیا گیا ہے؟ مضمون کی تمہید سے یہ راز کھلتا ہے کہ اس سے مراد تین شاعر ہیں جن کے نام صوبہ بہار کی ادبی تاریخ میں ساتھ ساتھ آتے ہیں۔ اور وہ ہیں سلطان عظیم آبادی، شاد عظیم آبادی، اور صفیر بلگرامی۔

مضمون کا بنیادی یا مرکزی موضوع یہ ہے کہ خواجہ فخر الدین سخن اور شاد عظیم آبادی نے اپنے استاد صفیر بلگرامی کی شاگردی سے جو انحراف کیا تھا، اُسے غلط ثابت کیا جائے۔ شاد نے تو آخر عمر میں اپنی غلطی کا اقرار کرتے ہوئے کھلے دل سے تسلیم کر لیا تھا کہ وہ صفیر کے شاگرد ہیں مگر سخن آخر وقت تک اپنے موقف پر قائم رہے۔ اگر کوئی دوسرا شخص اس موضوع پر



مقالہ لکھتا تو وہ سیدھے سادے انداز سے تمام واقعات و حقائق کو بیان کر دیتا مگر بلگرامی صاحب نے ایسا نہیں کیا۔ اُنھوں نے پہلے ایک طلسماتی فضا تعمیر کی۔ غالب کے حوالے سے آبِ سوہن کا ذکر کیا اور پھر دریائے سوہن کے کنارے آباد آ رہ کا بیان ہے جہاں دریائے سخن بہتا ہے۔ پھر سلطانِ عظیم آبادی کا تذکرہ ہے جس کا بڑا حصہ حیدر جان سے اُن کے معاشقہ کی تفصیلات پر مشتمل ہے۔ انداز ایسا ہے جیسے کوئی الف لیلوی کہانی سنائی جا رہی ہو۔ مقالے کا پہلا باب اس کہانی پر ختم ہو جاتا ہے۔ اس کے بعد شاد و صفر سے متعلق ابواب ہیں اور ان میں بھی انداز قصہ گوئی کا سا ہے۔ ان ابواب میں متعدد دستاویزی حوالے بھی ہیں، خطوط بھی ہیں اور منظومات بھی۔ اس طرح یہ مضمون یا مقالہ ایک دلچسپ داستان کی صورت میں اپنا جادو جگاتا چلا جاتا ہے۔ اور جس مقصد کے لیے یہ مقالہ لکھا گیا ہے خود بخود ذہن نشین ہوتا چلا جاتا ہے۔

”س۔ش۔ص“ کی طرح بلگرامی صاحب کے دوسرے مضامین میں بھی ایک مخصوص طلسماتی فضائیت ہے جس کی تعمیر میں استعارہ، رمز اور کنایہ بنیادی حصہ لیتے ہیں اور یوں بلگرامی صاحب ایک عالم اور مورخ سے زیادہ ایک انشا پرداز کی حیثیت سے سامنے آتے ہیں۔ اس کی ایک مثال ملاحظہ ہو۔ مضمون ”زلف و رخ“ میں دارا شکوہ کے بیان میں وہ لکھتے ہیں:

”عالم گیر تخت پر بیٹھا تو شریعت نے طریقت اور کفر دونوں سے جنگ شروع کر دی۔ سہ شنبہ ۲۰ رزی الحجہ ۱۰۶۹ ہجری کو دارا شکوہ گرفتار ہو کر دلی آیا اور قلعے میں قید کیا گیا۔ علمائے شریعت نے وہی فتویٰ دیا جو عالم گیر چاہتا تھا۔ یعنی دارا شکوہ کافر ہے اور کافر کشتنی! اتنے میں محرم کا چاند ہوا۔ ۱۲۷۰ ہجری۔ عین چاند رات کو دارا شکوہ کی کوٹھری میں جلاد پہنچا۔ جلاد نے اپنا کام کیا۔ دارا شکوہ نے اپنا کام کیا۔ دارا شکوہ عشق کا مارا تھا۔ اُس کی آنکھوں میں معشوق۔ اُس کے دل



میں معشوق۔ معشوق اپنے گھر میں کسی اور کو آنے نہیں دیتا۔ چنانچہ داراشکوہ نے جلا کو نہیں دیکھا۔ جلا کی تلوار کو نہیں دیکھا۔ جلا تلوار لیے سامنے کھڑا تھا اور داراشکوہ؟ مجنوں لیلیٰ سے باتیں کر رہا ہے.... وہ دن بھی آئے گا جب آسمان پھٹ جائیں گے۔ وہ وقت بھی آئے گا جب تارے بے نور ہو جائیں گے۔ یاد رہے کہ اُس دن اور اُس وقت بھری محفل میں ہم تیرا دامن پکڑیں گے اور پوچھیں گے کہ اے لیلیٰ! تیرے مجنوں کی گردن آخر کس گناہ پر ماری گئی۔“

کیا داراشکوہ کی شہادت/قتل کا بیان اس سے بہتر لفظوں میں ممکن ہے؟ لیکن یہ ایک مورخ کا نہیں ایک انشا پرداز کا بیان ہے۔ اور اسی انشا پرداز ہی نے تاریخ کو ادب بنا دیا ہے!

غرض کہ بلگرامی صاحب کے مضامین اردو میں اپنی نوعیت کے منفرد مضامین ہیں۔ ایسی نثر اُن سے پہلے اور اُن کے بعد بھی کسی نے نہیں لکھی۔ یہ صحیح ہے کہ انھیں وہ شہرت نہیں ملی جو ملنی چاہیے تھی، لیکن ادب کو شہرت کی کسوٹی پر نہیں پرکھا جاسکتا۔ تاہم یہ بھی نہیں ہے کہ بلگرامی صاحب کو بالکل نظر انداز کر دیا گیا ہو۔ اُن کے قدر دانوں میں سید سلیمان ندوی، مولانا عبد الماجد دریابادی اور نیاز فتح پوری جیسے اکابر شامل تھے۔ نیاز فتح پوری نے نہ صرف اُن کے بعض مضامین ”نگار“ میں درج کیے بلکہ ایک مضمون ”ملک خطا کے شہزادے“ کو نگار بک ایجنسی کی طرف سے کتابی صورت میں اپنے استدراک کے ساتھ شائع کیا۔ اسی کتابچے کو ڈاکٹر فرمان فتح پوری نے بھی ۱۹۹۳ء میں ”نگار“ میں اپنے اس نوٹ کے ساتھ شائع کیا:

”اردو کے ادیب شہیر جناب وصی احمد بلگرامی (مرحوم) کی بہت مشہور مختصر

سی کتاب ”ملک خطا کے شہزادے“ نذر قارئین کی جا رہی ہے۔ اس کا موضوع

بیک وقت اسلامی تاریخ، سیاسیات، ثقافتی تحریکات، دینیات و اسلامیات اور

توہمات و تعصبات، سب کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے ہے لیکن موضوع کی ہمہ

گیری سے بڑھ کر اس کتاب کا وہ اسلوب ہے جو اسے ادب اور تخلیقی ادب کا



شہکار بنادیتا ہے اور یہی اسلوب اس کے مطالعے پر ہمیں مجبور کرتا ہے۔“

عابد رضا بیدار نے اردو نثر کا انتخاب ”اردو نثر کا حسن“ کے نام سے دو جلدوں میں ۷۰-۱۹۶۵ء میں شائع کیا تھا جو بیسویں صدی کے صاحب طرز نثر نگاروں کی تحریروں پر مشتمل ہے۔ اس میں بلگرامی صاحب کا مضمون ”دیرو حرم کا افسانہ“ شامل ہے۔ بیدار نے دیباچے میں بلگرامی صاحب کو اردو کے طرح دار ادیبوں کے زمرے میں شامل کیا ہے۔۔۔۔۔ ان گزارشات کا مقصد یہ ہے کہ بلگرامی صاحب کے جاننے اور پہچاننے والے آج بھی ہمارے درمیان موجود ہیں، یہ دوسری بات ہے کہ اُن کی تعداد بہت کم ہے۔

مشفق خواجہ

کراچی، یکم ستمبر ۲۰۰۳ء



زُلف و رُخ



## باب اوّل

# عہد اکبری

ابو الفضل دکن میں تھا کہ شاہزادہ سلیم نے بغاوت کی۔ اکبر نے ابو الفضل کو دکن سے آگرے بلایا۔ شاہزادہ سلیم نے خیال کیا کہ یہ شاطر آگرے پہنچا اور ہماری بازی مات ہوئی، اس لیے شاہزادے کے اشارے سے راجا بیر سنگھ دیوبندیلہ نے ریاست گوالیار ضلع نزور موضع انتری میں ابو الفضل کا کام تمام کر دیا۔ اور سرکات کر شاہزادے کے پاس الہ آباد بھیج دیا۔ (جمعہ ۴ ربیع الاول ۱۰۱۱ ہجری)

ابو الفضل اپنے زمانے میں بہت بدنام تھا۔ اہل اسلام اس کو تنگ اسلام سمجھتے تھے، چنانچہ میرزا عزیز اعظم خاں کو کہ نے تاریخ رحلت کہی:

يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ يَحْكُمُ اللَّهُ مَا يَرِيدُ

تجّ اعجازِ نبی اللہ سر باغی مُرید

اللہ جو چاہتا ہے وہی ہوتا ہے۔ اور رسول اللہ کا اعجاز تو دیکھو کہ تجّ نے ادھر باغی کا سر کاٹا اور ادھر تاریخ قتل ہاتھ آگئی۔ یعنی باغی (۱۰۱۱)۔ اس کا جواب عالم غیب سے خود ابو الفضل نے اور عالم شہود سے شاہ ابوالعالی لاہوری نے دیا۔ میر محمد عسکری بلگرامی اپنی تالیف ”صحائف شرافت“ میں لکھتے ہیں:

۱۔ ”گویند شیخ در خواب آمدہ گفت کہ تاریخ فوت من بندہ ابو الفضل

است۔ چرا در کارخانہ حق حیراں ماندہ۔ فضل او وسیع است۔



کے نا اُمید نہ شود۔

ترجمہ : ایک شخص نے (غالباً میرزا عزیز کو کہ نے) ابوالفضل کو خواب میں دیکھا کہ کہہ رہا ہے۔ بھائی! ہمارے مرنے کی تاریخ بندہ ابوالفضل (۱۰۱۱) ہے، اس پر تم کو اتنی حیرت کیوں ہے؟ یہ اللہ کے کارخانے ہیں! اُس کے فضل کی انتہا نہیں۔ کوئی اُمیدوار نا اُمید نہیں پھرتا۔

۲۔ ”از شاہ ابوالمعالی قادری کہ از خدا پرستانِ لاہور است آورده اند کہ گفت۔ من از کار ہائے ابوالفضل انکار داشتم۔ شبے در خواب دیدم کہ در مجلس شفیع المذنبین علیہ السلام ابوالفضل حاضر گردید، حضرت جبہ مبارک را بروے شیخ انداختہ در مجلس نشاند و فرمود کہ ایں مرد در حیاتِ خود چند روز مرتکب افعالِ بدگشتہ۔ اما ایں مناجاتِ او کہ ابتدائش ایں است: ”الہی نیکاں را بوسیله نیکی سرفرازی بخشی و بداں را بہ مقتضای کرمِ خود دلنوازی کنی“ سبب نجات او شدہ۔ آمرزشِ حضرتِ آمرزگار برائے نجات گنہ گارانِ خود بہانہ و وسیلہ می جوید۔ تقدس و تعالیٰ شأنہ۔“

ترجمہ : شاہ ابوالمعالی قادری لاہوری کا بیان ہے کہ ابوالفضل سے ہم بہت بیزار تھے، لیکن ایک شب خواب میں دیکھا کہ حضرت شفیع الامم کے دربار میں ابوالفضل حاضر ہوا۔ آنحضرتؐ نے اپنا جبہ مبارک اُس کو عطا فرمایا اور بیٹھنے کی اجازت دی۔ پھر فرمایا کہ دنیا میں یہ شخص کچھ عرصے تک گناہوں میں گرفتار رہا لیکن حضرتِ آمرزگار کی رحمت تو بہانہ ڈھونڈتی ہے۔ چنانچہ اُس نے ایک مناجات لکھی تو رحمتِ ایزدی کو بہانہ مل گیا اور اس طرح اُس کی نجات ہو گئی۔ وہ مناجات یوں شروع ہوتی ہے: خدایا! تیری رحمت سے کوئی محروم نہیں۔ نیک بندوں کو اُن کی نیکی بچا لیتی ہے۔ اور گناہ گاروں کو تیری رحمت!

ابوالفضل کی رسوائی قصہ طلب ہے۔ اُس زمانے میں شیخ عبدالنبی اور



مخدوم الملک نے جنت اور دوزخ کی کنجیاں اپنے قبضے میں کر لی تھیں۔ مذہبی امور میں اکبر بادشاہ تک ان دونوں کے سامنے دم نہیں مار سکتا تھا۔ ملک میں کھرام تھا۔ قتل و غارت کا بازار گرم تھا۔ بات بات پر کفر کا فتویٰ اور کافر بمعنی گردن زدنی! مچھوا ہر روز جال ڈالتا تھا۔ بیوقوف مچھلیاں ہر روز اُس کے جال میں تڑپا کرتی تھیں۔ مچھوے نے حسب معمول ایک دن جال ڈالا۔ قضا کار دو مچھلیوں نے اُس دن حرفت یہ کی کہ جال ہی لے بھاگیں۔ مچھوا منھ دیکھتا رہ گیا۔ یہ مچھلیاں آفت روزگار تھیں... فیضی اور ابوالفضل!

فیضی اور ابوالفضل نے اکبر کے دربار میں پہنچتے ہی مخدوم الملک اور عبدالنبی کا ٹاٹ الٹ دیا۔ ماہ رجب ۹۸۷ ہجری میں ایک محضر نامہ تیار کیا۔ اُس کا مضمون یہ تھا کہ بادشاہ ظل اللہ ہے۔ اولی الامر ہے۔ امام عادل ہے۔ مجتہد العصر ہے۔ وہ کسی کا پابند نہیں۔ اُس کا حکم سب پر بالا۔ اس محضر نامے پر عبدالنبی کو دستخط کرنا پڑا۔ اور مخدوم الملک کو بھی! اس کے بعد ظل اللہ نے فتح پوری مسجد میں جمعے کی نماز پڑھائی۔ خطبہ فیضی نے لکھا اور اس طرح شروع کیا:

بنام آں کہ ما را سروری داد  
دلے دانا و بازوے قوی داد  
بود وصفش ز حد فہم برتر  
تعالی شائے اللہ اکبر!

اس کے چند سال بعد اکبر نے ایک نئے مذہب کی بنیاد ڈالی اور اُس کا نام دین الہی رکھا۔ اس دین الہی پر ایمان لانے والا اقرار کرتا کہ:

”من کہ فلاں ابن فلاں باشم بہ طوع و رغبت و شوق قلبی از دین اسلام مجازی و تقلیدی کہ از پدران دیدہ و شنیدہ بودم ابرا و تبرا نمودم۔ در دین الہی اکبر شاہی درآمد۔ و مراتب چہارگانہ اخلاص کہ ترک مال و جان و ناموس و دین باشد قبول نمودم۔“



اس دین الہی کی اشاعت کے لیے اکبر نے کشمیر میں ایک بت خانہ بنوایا۔  
 غالباً ۹۹۸ ہجری میں اس بت خانے کا کتابہ ابوالفضل نے لکھا اور کون لکھ سکتا تھا؟  
 ابوالفضل کا قلم جادو کا قلم۔ ابوالفضل کا کلیجا باگھ کا کلیجا!

کتابہ بت خانہ کشمیر کہ ابوالفضل نوشتہ:

الہی بہ ہر خانہ کہ می نگریم جویاے تو اند۔ و بہ ہر زبان کہ می شنوم  
 گویاے تو:

کفر و اسلام در بہت پویاں  
 وحدہ لاشریک لہ گویاں  
 اگر مسجد است بیاد تو نعرہ قدوس می زند۔ و اگر کلیسا است بشوق تو  
 ناقوس می جنباند:

کہ معتلفِ دیرم و کہ ساکنِ مسجد  
 یعنی کہ ترامیِ ظلم خانہ بخانہ!  
 اگر خاصان ترا بکفر و اسلام کارے نیست ایں ہر دو را در پردہ اسرار تو  
 بارے نہ:

کفر کافر را و دیں دیندار را  
 ذرہ در دے دلِ عطار را  
 ایں خانہ کہ بہ نیت ایتلافِ قلوبِ موحدانِ ہندوستان خصوصاً معبود پرستان  
 عرصہ کشمیر تعمیر یافتہ:

بفرمانِ خدیوِ ہفت کشور  
 چراغِ آفرینشِ شاہِ اکبر  
 نظامِ اتمالِ ہفت معدن  
 کمالِ امتزاجِ چارِ عنصر  
 ہر خانہ خرابے کہ نظرِ صدق نینداختہ ایں خانہ را خراب سازد، باید کہ تخت



معبد خود را بر اندازد۔ چہ اگر نظر بر دل است با ہمہ ساختنی است۔ و اگر چشم بر آب و گل است ہمہ بر انداختنی:

خداوندا چو دادِ کار دادی

مدارِ کار بر نیت نہادی

توئی بر بارگاہِ نیت آگاہ

بہ پیشِ شاہ داری نیتِ شاہ

ترجمہ: اے ہر جائی! تو کہاں ہے؟ ہر دل میں تیرا ہی شور ہے۔ ہر زبان پر تیرا ہی فسانہ! وہ کفر ہو یا اسلام۔ تیری راہ میں دونوں سرگرداں! تو ایک ہے۔ اس ایک کا کوئی ساجھی نہیں۔ یہی کفر کہتا ہے، یہی اسلام!

یا قدوس کا نعرہ بیت اللہ میں تیرے لیے ہے تو بیت الصنم میں بھی تیرا ہی سٹکھ بچ رہا ہے! عاشق نے کبھی یہ گھر جھانک لیا۔ کبھی وہ گھر جھانک لیا۔ شاید تو یہاں ہو۔ شاید تو وہاں ہو۔ پروانہ شمع کا دیوانہ! دیوانے کو مکہ اور کاشی کا ہوش کہاں؟ پروانے کو معافی کا پروانہ ہے۔ شمع کی لو میں وہ جائے گا جہاں چاہے گا:

پروانہ چراغِ حرم و دیر نداند!

اے جانِ عالم! جو تیرے ہو چکے ان کو اوروں سے کیا غرض؟ کفر ہو یا اسلام۔ دونوں غیر، دونوں اجنبی، دونوں نامحرم۔ کفر و اسلام کے پاس وہ پاؤں کہاں جو تیرے بھیدوں تک پہنچ سکے۔ اور وہ ہاتھ کہاں جو تیرے چھوڑے ہوئے پردوں کو اٹھا سکے! اس لیے کفر کافر کو مبارک دین دیندار کو مبارک۔ عطار کا دل تجھ سے درد مانگتا ہے۔ زیادہ نہیں۔ صرف ایک چٹکی!

ہر طرف جنگ ہی جنگ ہے۔ چار عنصر میں جنگ۔ ہفت جوہر میں جنگ۔ کفر و اسلام میں جنگ۔

ان عاشقانِ جنگ کو ہم آہنگ و ہم سنگ و ہم رنگ وہی کر سکتا ہے جو روزِ آفرینش سے آفتاب و ماہتاب ہو۔ وہ چراغِ آفرینش جلال الدین محمد اکبر ہے۔ چاند



سورج کی طرح اکبر بھی صاحب ہفت کشور ہے۔ خلق اللہ کے لیے ایک چراغ ہے۔ یہ تینوں چراغ این و آں میں اور کفر و اسلام میں فرق کرنا نہیں جانتے۔ اس لیے فرمان اکبری یوں ہوا کہ ایک گھر ایسا تعمیر ہو جہاں ہندوستان کے واحد پرست اور خصوصاً کشمیر کے معبود پرست ایک نقطے پر آسکیں۔ یہ عبادت خانہ اسی نیت سے بنایا گیا ہے۔

اب جو حق پوش و بد اندیش و خانہ خراب اس گھر کو ڈھانا چاہے، اُس کو چاہیے کہ پہلے خود اپنا گھر ڈھا دے، کیوں کہ یہ سارا جھگڑا ہے دل اور آب و گل کا۔ دل چیر کے دیکھا جائے تو ہر دل بیت اللہ ہے۔ ہر دل منزلِ جاناں ہے۔ اور صرف آب و گل پر نظر ہو تو خانہ کعبہ تک آب و گل ہے!

اے وہ جو دل دیکھتا ہے آب و گل نہیں دیکھتا! تو ہی جانتا ہے کہ بادشاہ کی نیت کیا ہے! اے وہ جو روح دیکھتا ہے قالب نہیں دیکھتا! ہر کام کا اجر تو نے نیت ہی پر رکھا ہے!

ابو الفضل نے اکبر کو خدیو ہفت کشور یعنی بادشاہ ہفت اقلیم کہا تو مطلب یہ کہ ہندوستان بذات خود ہفت اقلیم ہے۔ جس طرح آنکھ کی سیاہی میں آدمی کی چھوٹی سی تصویر نظر آتی ہے جس کا نام عربی میں انسان العین، فارسی میں مردک اور اردو میں پُتلی ہوا، اُسی طرح چشمِ بینا ہفت اقلیم کی تصویر اُس سیاہی میں دیکھتی ہے جس کا نام ہندوستان ہے۔ ہندوستان گویا مردکِ چشمِ عالم ہے۔ جب ہفت اقلیم کی تصویر اس پُتلی یعنی ہندوستان میں نظر آتی ہے تو ثابت ہوا کہ ہندوستان کا بادشاہ ہفت اقلیم کا بادشاہ ہے۔ ابو الفضل کی طرح قطرے میں دریا اور جزو میں کل کا تماشا دیکھنے والا غالب بھی ہے۔ غالب کلکتے کو ایک شہر نہیں بلکہ پورا ملک قرار دیتا ہے۔ اور چوں کہ اہل یونان نے آباد دنیا کو سات ہی حصوں میں تقسیم کیا تھا، اس لیے غالب شہرِ کلکتہ کو ہفت اقلیم سے الگ کر کے اقلیمِ ہشتم قرار دیتا ہے:

حالی کلکتہ باز جستم، گفت باید اقلیم ہشتمش گفتن

خدیو ہفت کشور کی بحث لطف سے خالی نہیں۔ جہانگیر، شاہجہاں، عالم گیر اور



شاہ عالم اس بحث سے خارج نہیں۔

(۱) امیر تیمور کی اولاد نے امیرزادہ ہونے کی وجہ سے اپنا لقب میرزا قرار

دیا۔ مثلاً میران شاہ مرزا، محمد مرزا، ابوسعید مرزا، عمر شیخ مرزا اور بابر مرزا۔

بابر مرزا نے ۹۱۳ ہجری میں قندھار فتح کیا تو اپنا لقب ”مرزا“ سے ”بادشاہ“

کیا۔ اسی سال کابل میں ہمایوں پیدا ہوا۔ اس کے بیس برس بعد ۹۳۲ ہجری میں بابر بادشاہ نے ہندوستان فتح کیا تو وہ ”بادشاہ غازی“ ہوا۔

پھر ۹۷۷ ہجری میں خانقاہ چشتیہ فتح پور سیکری میں وارث تخت و تاج اکبری

پیدا ہوا تو شیخ الاسلام حضرت شیخ سلیم چشتی نے اُس کا نام اپنے نام پر سلطان سلیم

رکھا۔ اس نام سے لوگوں کو بہت دھوکا ہوتا تھا کیوں کہ اُسی زمانے میں ایک دوسرا

سلطان سلیم ملک روم کا بادشاہ تھا۔ سلیم بادشاہ روم ۹۸۲ ہجری میں مرحوم ہو گیا پھر بھی

شاہزادہ سلیم نے ۹۹۴ ہجری میں تخت نشینی کے وقت اپنا نام نورالدین اور لقب جہانگیر

کر دیا۔ اکبر خدیو ہفت کشور تھا تو اس کا بیٹا جہانگیر کیوں نہ ہوتا؟

سلیم جہانگیر ہو گیا۔ لیکن جہان بے نور تھا۔ مہرالنسا سورۃ نور کی صورت آئی۔

تب اندھیرے سے اجالا ہوا، عالم میں نور پھیلا، ذرہ ذرہ چمک اٹھا، آفتاب آمد دلیل

آفتاب۔ اس لیے مہرالنسا نور جہاں ہوئی۔ بات یہ ہے کہ میزان الفت ہو یا میزان

ابجد دونوں میں نور جہاں (۳۱۵) آب دیدہ جہانگیر (۳۱۵) تھی!

جہاں گیر کا نام نور الدین تھا۔ مجنوں نے ”نور الدین“ سے نور چھین کر اور

”جہاں گیر“ سے جہان چھین کر اپنی مہرالنسا کو سوپ دیا۔ اس لیے مہرالنسا نور جہاں

ہوئی۔ خود مجنوں کا بیان ہے کہ من سلطنت را بہ نور جہاں بیگم ارزانی داشتم۔ چنانچہ

شاہی فرمان پر نور جہاں کی مہر اور سکے پر نور جہاں کا نام ہوتا تھا۔

بیت مہر:

نور جہاں گشت حکم الہ

ہمم و ہم راز جہانگیر شاہ



بیت سکھ:

بحکم شاہ جہانگیر یافت صد زیور

بنام نور جہاں بادشاہ بیگم زر

(۲) شاہزادہ خرم اپنی مٹھی میں ملک دکن لے کر پہنچا تو اس فتح و نصرت پر جہانگیر باغ باغ ہو گیا۔ خوشی میں جھروکے سے نیچے اتر آیا۔ بیٹے کو گلے سے لگایا۔ اپنے ہاتھوں سے لعل و زمرد نچھاور کیا۔ اور جلنے والوں کو اور جلانے کے لیے شاہ جہاں خطاب دیا۔ مرزا خرم اس طرح شاہ جہاں ہوا۔

تقریباً دس برس بعد ۱۰۳۷ ہجری میں شاہ جہاں تخت پر بیٹھا تو بادشاہ روم سلطان مراد نے مبارک باد کے خط میں ایک چٹکی لی۔

”خطاب شاہ جہانی باوجود بادشاہ روم، ایران و توران معنی ندارد۔ بچہ وجہ خود را شاہ جہاں قرار دادہ اند“

یعنی آپ کچھ خدائی فوجدار نہیں۔ آپ بادشاہ ہیں تو صرف ہندوستان کے نہ کہ سارے جہان کے! پھر آپ کو شاہ جہاں کس نے کہہ دیا؟

اس فقرے پر شاہ جہانی دربار شہر خموشاں ہو گیا۔ شاہ جہاں نے وزیر سلطنت یحییٰ الدولہ آصف خاں کی طرف دیکھا۔ وہ بھی خموش! تب ملک اشعرا ابو طالب کلیم کاشانی نے علی ابن ابی طالب کے صدقے میں یوں مشکل کشائی کی:

ہند و جہاں زروے عدد ہر دو چوں یکی ست

شہ را خطاب شاہ جہانی مبرہن ست!

یعنی جو عدد ہند کے وہی جہان کے۔ دونوں ۵۹۔ اس لیے ثابت ہوا کہ شاہ ہند، شاہ جہاں ہے!

یہ سننا تھا کہ مردے جی اٹھے۔ شہر خموشاں چلا اٹھا کہ ہند نے روم کو شکست دی۔ لاریب! اس کلیم کو کون پاسکتا ہے؟ یہ کلیم وہ ہے جس کے ہاتھ میں پہنچ کر: قلم گوید کہ من شاہ جہانم! اب شاہ جہاں کا کیا پوچھنا! اسی وقت اُس نے کلیم کو سونے



کے برابر تولا۔ اور پھر بادشاہِ روم کو جواب دیا:

ہند و جہاں ز روے عدد چوں برابر ست

بر ما خطابِ شاہ جہاں زان مقررست!

اسی واقعے کو یاد کر کے غالب دیباچہ ”مہر نیمروز“ میں حضرت سراج الدین

محمد بہادر شاہ سے خطاب کرتا ہے اور خون کے آنسو بہاتا ہے:

”قاآن شیوہ خاقانا و خواقین خدا یگانا!

اگر چتاں کہ بدوران تو ام بروزگار فرزانه جمشید بودے، جمشید

روزگار را آفریں گفتم! و اگر بدانساں کہ شاخوانِ شہر یارم، فرخ

فریدوں را ستودے، فریدوں چرخ و ستارہ را گرد سرکشتم! دراں

انجمن کے زردشت آتش افروخت و ژند آورد، اگرمن بدیں دم

آزرفشاں جا داشتے، آزر ازبیم من زبانہ نہ زدے! از دل فرہبی

بیانِ من کس بشیدنِ ژند نہر داختمے...!

سرت گردم! تو نیز بدیں گرمی ہنگامہ نیاز کہ بچو غالب بندہ

آتشیں نوائے داری، اگر بہ اندازہ ہنردادِ التفات می دہی، جائے

مردمک دیدہ بمن باز گزار و درِ دل بہ روے من بکشائے!

گویند در عہدِ جہان بانی حضرت صاحبِ قرآنِ ثانی بفرمان

آں خسرو دریا دل کلیم را صدرہ بسیم و زر و لعل و گہرِ نختمہ اند۔ من

آں خواہم دیدہ وراں را دستوری دہی تا از کشش کوشش نہ

رنجند۔ ویک بار گفتارِ مرا با کلامِ کلیم بسنجد!“

ترجمہ: غالب اگر جمشید کے زمانے میں ہوتا تو جمشید اپنی قسمت پر ناز کرتا۔

اور غالب اگر فریدوں کی مدح کرتا تو فریدوں کا دماغ عرش پر ہوتا۔

کلامِ غالب کی آگ؟ اللہ ری آگ! زردشت کی امت یہ آگ دیکھ پاتی تو

ژند کو آگ میں جھونک دیتی۔ اور اپنے پیغمبر سے رُگرداں ہو کر غالب کی امت میں



داخل ہو جاتی! باقی رہا آزر، تو کوہِ آتش فشاں کے سامنے دیا سلائی کا نام؟  
بہادر شاہ! تجھ کو چاہیے تھا کہ غالب کو اپنی آنکھوں میں جگہ دیتا:

آج مجھ سا نہیں زمانے میں  
شاعرِ نغز گوے خوش گفتار  
رزم کی داستاں اگر سنے  
ہے زباں میری تیغِ جوہر دار  
بزم کا التزام گر کچھ  
ہے قلم میرا اب گوہر بار  
ظلم ہے گر نہ دو سخن کی داد  
قہر ہے گر کرو نہ مجھ کو پیار

ایک کلیم کا شانی تھا جس کو صاحبِ قرآن ثانی نے سونے کے برابر تولّا۔ اور  
ایک غالب ہے جس کا کوئی گاہک نہیں۔ کوئی ایسا بھی نہیں جو ترازو کے ایک پلے میں  
غالب کا کلام اور دوسرے پلے میں کلیم کا کلام رکھ کر دیکھتا کہ پلے کس کا بھاری ہے!  
(۳) شاہزادہ اورنگ زیب ۱۰۲۸ ہجری میں پیدا ہوا تو کلیم کا شانی نے برقی  
طور کے ایسی چمکتی ہوئی تاریخ کہی۔ یعنی: آفتابِ عالم تاب (۱۰۲۸)۔

چالیس برس بعد ۱۰۶۸ ہجری میں دارا شکوہ اور اورنگ زیب میں جنگ  
ہوئی۔ شاہ جہاں آگرے میں تھا کہ اورنگ زیب میدانِ جیت کر آگرے پہنچا۔ اور شہر  
کے باہر ہی باغِ نور میں ٹھہر گیا۔ شہر کے باہر ٹھہرنے کی وجہ یہ تھی کہ شاہ جہاں دارا  
شکوہ کو اپنا ولی عہد کر چکا تھا اور اب تک اُسی کا طرف دار تھا۔ اس لیے دارا شکوہ کی  
شکست دراصل شاہ جہاں کی شکست تھی۔

باغِ نور سے اورنگ زیب نے ایک عرض داشت شاہ جہاں کو بھیجی کہ خدا شاہد  
ہے جو کچھ ہوا مجبوری میں ہوا۔ اس عرض داشت کو پا کر شاہ جہاں نے اورنگ زیب کو  
اپنے پاس بلا بھیجا۔ اور جواب کے ساتھ ایک تلوار بھی انعام کی۔ اس تلوار کا آنا غضب



ہو گیا۔ اورنگ زیب نے اس انعام میں انتقام کی جھلک دیکھی۔ سمجھا کہ ہم پر قابو پانے کے لیے یہ طلبی اور انعام و اکرام ہے۔ اسی بدگمانی میں اورنگ زیب نے قلعے پر اپنا پہرا بٹھلا دیا۔

شاہ جہاں نے جو تلوار بھیجی تھی، اُس کا نام عالم گیر تھا۔ وہ تلوار بھی عجب فتنہ روزگار نکلی۔ بھیجنے والے کو اُس نے قید کرا دیا اور پانے والے کو عالم گیر کر دیا۔ عالم گیر تلوار اورنگ زیب کو عالم گیر نہ بناتی تو بھی ”آفتاب عالم تاب“ سے عالم لے کر اور اپنے دادا ”جہاں گیر“ سے گیر لے کر اورنگ زیب عالم گیر ہو ہی جاتا! عالم گیر کی رسم تاج پوشی دو مرتبہ ہوئی۔ اول بعجلت ۱۰۶۸ ہجری میں اور پھر باطمینان ۱۰۶۹ ہجری میں۔ پہلے جلوس کی ایک خداداد تاریخ، تاریخ ولادت میں صرف م بڑھا کر ہاتھ آ گئی۔ یعنی: آفتاب عالم تابم (۱۰۶۸) دوسرے جلوس کی تاریخ ہوئی: بادشاہ ملک ہفت اقلیم (۱۰۶۹)۔ یہ دونوں تاریخیں اصل میں ایک ہیں۔ آفتاب کی عالم گیری مسلم ہے تو آفتاب عالم تاب واقعی بادشاہ ملک ہفت اقلیم ہوا۔

اس کے آٹھ برس بعد ۱۰۷۶ ہجری میں شب دو شنبہ ۲۶ رجب کو شاہ جہاں نے رحلت کی۔ تاریخ رحلت رضی اللہ (۱۰۷۶)۔ اس کے چند ماہ بعد ۱۱ ذیقعدہ کو پنجاہ سالہ جشن عالم گیری تھا۔ سالگرہ کے دن دشمن نے دشمن کا منہ دیکھا۔ یعنی عالم گیر کے دربار میں شیواجی<sup>☆</sup> مرہٹہ سلام کے لیے حاضر ہوا۔ سلام کے بعد ہی شیواجی نے کچھ ایسی باتیں کیں کہ آٹھ دن کے بعد عالم گیر نے مجبوراً نظر بندی کا حکم دے دیا۔ اور شیواجی کے سر پر کوئوالی شہر فولاد خاں کو مسلط کر دیا۔ لیکن اس نظر بندی کے ۹۹ دن بعد سلطنت مغلیہ ننانوے کے پھیر میں پڑ گئی۔ وہ اس طرح کہ ۲۷ صفر ۱۰۷۷ ہجری کو شیواجی فولاد خاں کی آنکھوں میں دھول ڈال کر قید خانے سے بھاگ نکلا۔ اور پھر جوگیوں کا بھیس بدل کر آگرے سے متھرا اور متھرا سے الہ آباد بنارس ہوتا ہوا گیا پہنچا۔ گیا میں دشمنو پدمندر کا درشن کر کے شیواجی پوری جگن ناتھ ہوتا ہوا دکن پہنچا۔ اور وہاں پہنچ کر فتنہ عظیم برپا کیا۔



شیواجی آگرہ سے بھاگا تو حافظ ہدایت اللہ نے تاریخ کہی اِن شَانِکَ  
 هُوَ الْاَبْتَر (۱۰۷۷)۔ اس کی خبر آگ کی طرح ہندوستان سے ایران پہنچی تو شاہ ایران  
 سلیمان صفوی نے عالم گیر کو یہ خط بھیجا:

”... دریں ایام از تقریر صادر و وارد بطہور پیوستہ کہ در ممالک  
 ہندوستان اکثر جا مفسدان سرکش آں سلیمان و ش را ناتوان و  
 بے سرانجام پنداشتہ غبار آشوب بلند ساختہ اند... سرگردہ آنہا سیوا  
 نام کافرے ست کہ ہیچ کس شناسائے نام و نشان او نبودہ۔ الحال  
 بے سرانجامی سامی باعث سرانجام آن گننام شدہ، خروج نمودہ۔  
 اکثر قلعہ جات کوہ شکوہ بتصرف خود آوردہ۔ سپاہ آں سلطنت پناہ را  
 بزیر تیغ بے دریغ کشیدہ۔ بیارے را اسیر نمودہ۔ ملک را تاراج  
 کردہ۔ دعوی ہمسری آں والا دودمان دارد۔ و آں خلافت مآب  
 پدر گیری را عالم گیری نام نہادہ۔ از کشتن برادران کہ وارث ملک  
 بودند خاطر جمع کردہ سررشتہ قدرت دانی و جہاں بانی و داد و دہش را  
 از دست دادہ۔ بصحبت جماعتی کہ افسوں خوانی و وسوسہ شیطانی را  
 شیوہ حق دانی می پندارند، مشغول اند.....“۔

اسی بہانے شاہ ایران نے باز پرس کی کہ ایک پدر گیر و برادر کش کیوں کر  
 عالم گیر ہو سکتا ہے جب گم نام و بے نشان شیواجی مرہٹہ تک اُس کے قابو میں نہیں آتا!  
 عالم گیر نے اس کا جواب اسد خاں کے ہاتھ بھیجا تھا۔ اور حمد باری تعالیٰ کے  
 سلسلے میں اپنی عالم گیری اس طرح جتائی تھی:

”سبحان اللہ صاحب قدرتے کہ جمیع ذرات ہستی و

موجودات بلند و پستی پر تو آفتاب عالم تاب اوست...“

چوں کہ آفتاب عالم تاب خود اورنگ زیب کی تاریخ ولادت تھی اور آفتاب کی  
 ہمہ گیری سے ایران بھی انکار نہیں کر سکتا تھا، اس لیے حمد ہی میں عالم گیر نے اپنا کام



نکال لیا تھا۔

۱۱۱۸ ہجری میں آفتاب عالم تاب روپوش ہوا یعنی عالم گیر نے رحلت کی تو تاریخ رحلت ہوئی: آفتاب عالم تاب من (۱۱۱۸)۔

(۴) عالم گیر شاہزادہ محمد معظم کو بہادر شاہ کہتا تھا۔ بہادر شاہ ۱۱۱۹ ہجری میں تخت نشین ہوا تو تاریخ جلوس عالم گیری میں (م + الف + ی) بڑھا کر اُس نے خود اپنے جلوس کی تاریخ کہی: ما آفتاب عالم تابیم (۱۱۱۹) اور پھر خطاب ”بہادر شاہ“ سے ”شاہ“ لے کر اور اپنے باپ ”عالم گیر“ سے ”عالم“ لے کر وہ شاہ عالم ہو گیا۔

اسی شاہ عالم کا لڑکا عظیم الشان تھا جس نے رحلت عالم گیر کے تین سال پہلے ۱۱۱۵ ہجری میں پٹنہ کو عظیم آباد کیا۔ عظیم آباد کی کیا بات ہے! یہ بات دلی اور آگرے تک کو نصیب نہیں...

عظیم آباد (۱۰۲۸) آفتاب عالم تاب (۱۰۲۸) ہے۔ اس طرح اورنگ زیب کی تاریخ ولادت عظیم آباد ہے!

ایں سعادت بزور بازو نیست ایں سعادت بزور ابجد ہست!  
جلوس عالم گیری سے چند سال پہلے یعنی ۱۰۶۶ ہجری کے لگ بھگ ایٹ انڈیا کمپنی نے پٹنہ میں تجارت شروع کی اور لب دریائے گنگ گلزار باغ محلے میں اپنی فیکٹری قائم کی۔ پٹنہ ۱۱۱۵ ہجری میں عظیم آباد ہوا۔ اس کے ستاون سال بعد عظیم آباد میں گلزار باغ فیکٹری کے بالا خانے پر شاہزادہ عالی گوہر نے تاج شاہی پہنا۔ لقب ”شاہ عالم“ (ثانی) ہوا۔

۴ جمادی الاول ۱۱۷۳ ہجری۔ تاریخ جلوس: فضل ربانی (۱۱۷۳)۔ اس کے پانچ برس بعد ۲۴ صفر ۱۱۷۹ ہجری کو بہار بنگال اڑیسہ کی دیوانی سوتے پہرے بہک کر کمپنی کے پاس چلی گئی۔ دلی کا دیوالہ نکل گیا۔ آفتاب سلطنت لب بام تھا تو کوئی کس منہ سے اپنے کو آفتاب عالم تاب کہتا۔ اس لیے عالی گوہر (شاہ عالم ثانی) نے تبرکاً اپنا تخلص ”آفتاب“ کر لیا تھا۔ ۷ ذیقعدہ ۱۲۰۲ ہجری کو نمک حرام غلام قادر نے بادشاہ کی



دونوں آنکھیں نوک مخنجر سے بے نور کر دیں۔ آفتاب نے اپنے زوال کا مرثیہ خود کہا۔  
میں میں تین شعر یہ ہیں:

آفتابِ فلکِ رفعتِ شاہی بودیم!  
مرد در شامِ زوالِ آہِ سیہ کاری ما  
چشمِ ما کندہ شد از دستِ فلک، بہتر شد!  
تا نہ بینم کہ کند غیر جہانداری ما  
بود جائگاہ زر و مالِ جہاں ہچو مرض  
دفع از فصلِ الہی شدہ بیماری ما

حاشیہ

☆۔ طوفان کے بعد حضرت نوح علیہ السلام کے تین لڑکوں حضرت سام، حضرت حام اور حضرت یافث سے  
ساری دنیا آباد ہوئی۔ ان تینوں کی اولاد جہاں جہاں پہنچی اور پھیلی دنیا کا وہ حصہ اُسی کے نام سے مشہور  
ہوا۔

۱۔ حضرت حام بن نوح کے چھ لڑکے: ہند، حبش، بربر، سند، زنج، نوبہ۔ ان میں سے ہند نے ملک  
ہند، سند نے ملک سندھ اور باقی چار نے افریقہ میں ملک حبش، زنجبار، بربر اور نوبہ اپنے اپنے نام پر آباد کیا۔  
۲۔ ہند بن حام بن نوح کے چار لڑکے۔ ان میں سے دوسرے لڑکے بنگ نے ملک بنگالہ اور تیسرے  
لڑکے دکن نے ملک دکن آباد کیا۔

۳۔ دکن بن ہند کے تین لڑکے: مرہٹ، کنہر، اور تلنگ۔ مرہٹ نے ملک مرہٹ، کنہر نے ملک کناری اور  
تلنگ نے ملک تلنگانہ آباد کیا۔ اس طرح مرہٹ قوم مرہٹ کی یادگار ٹھہری۔ مرہٹ بن دکن بن ہند بن  
حام بن حضرت نوح علیہ السلام۔

یہ اہل تاریخ کا بیان ہے جس کو غلام حسین سلیم زید پوری نے اپنی تالیف ”ریاض السلاطین“ میں نقل کیا  
ہے، مطبوعہ رائل ایشیاٹک سوسائٹی کلکتہ ۱۸۹۰ء (ص ۱۸-۲۰)

تورات باب ہکونین فصل دہم میں حضرت حام بن نوح کے فرزند اکبر کا نام ”کش“ ہے۔ یہ  
نام ”ریاض السلاطین“ میں ”ہند“ اور تورات میں ”کش“ ہے تو اس اختلاف کا یہ مطلب نہیں کہ ”ریاض  
السلاطین“ کا بیان لغو و مہمل ہے بلکہ یہ غور و فکر کا مقام ہے۔ حضرت نوح کا پوتا ہند ملک ہند میں جس گلی  
سے آیا، اُس گلی میں اُس کا نقش قدم آج تک موجود ہے۔ یعنی کوہ ہندو کش۔ ہند + (د) + کش:

ابھی اس راہ سے کوئی گیا ہے

کہے دیتی ہے شوخی نقشِ پا کی!





## باب دوم

# عہدِ عالم گیری

عالم گیر تخت پر بیٹھا تو شریعت نے طریقت اور کفر دونوں سے جنگ شروع کر دی۔ سہ شنبہ ۲۰ ذی الحجہ ۱۰۶۹ ہجری کو دارا شکوہ گرفتار ہو کر دلی آیا اور قلعے میں قید کیا گیا۔ علمائے شریعت نے وہی فتویٰ دیا جو عالم گیر چاہتا تھا۔ یعنی دارا شکوہ کافر ہے اور کافر کشتنی! اتنے میں محرم کا چاند ہوا ۱۰۷۰ ہجری۔ عین چاند رات کو دارا شکوہ کی کوٹھری میں جلاد پہنچا۔ جلاد نے اپنا کام کیا۔ دارا شکوہ نے اپنا کام کیا۔

دارا شکوہ عشق کا مارا تھا۔ اُس کی آنکھوں میں معشوق، اس کے دل میں معشوق۔ معشوق اپنے گھر میں کسی اور کو آنے نہیں دیتا۔ چنانچہ دارا شکوہ نے جلاد کو نہیں دیکھا۔ جلاد کی تلوار کو نہیں دیکھا۔ جلاد ننگی تلوار لیے سامنے کھڑا تھا۔ اور دارا شکوہ؟ مجنوں لیلیٰ سے راز و نیاز کی باتیں کر رہا تھا:

روزے کہ شود إِذَا لَسَّمَاءُ الْفَطْرَثُ

واں دم کے بود إِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

من دامن تو بگیرم اندر عرصات

گویم صنما! بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلْتُ؟

(دارا شکوہ)

وہ دن بھی آئے گا جب آسمان پھٹ جائیں گے۔ وہ وقت بھی آئے گا جب



تارے بے نور ہو جائیں گے۔ یاد رہے کہ اُس دن اور اُس وقت بھری محفل میں ہم تیرا دامن پکڑیں گے اور پوچھیں گے کہ اے لیلیٰ! تیرے مجنوں کی گردن آخر کس گناہ پر ماری گئی؟

دارا شکوہ کے بعد سرمد کی باری آئی۔ دارا شکوہ سرمد کا معتقد تھا۔ اس لیے عالم گیر سرمد سے بدظن تھا۔ سرمد ستر پوشی نہیں کرتا تھا۔ عالم گیر نے علما سے پوچھا۔ علما نے وہی کہا جو عالم گیر چاہتا تھا۔ یعنی سرمد بھی کشتنی ہے! چنانچہ قتل گاہ نے سرمد کی زیارت کی۔ جلاد سامنے آیا۔ حسب دستور آنکھوں پر پٹی باندھنے لگا۔ سرمد نے کہا، اس کی ضرورت نہیں۔ اور مسکرا دیا۔ مسکرا کر جلاد سے کہا:

”تو بہر صورتے کہ می آئی من ترا می شناسم!“

پھر سرمد نے یہ شعر پڑھا اور تلوار کے سائے میں گردن جھکا دی:

عریانی تن بود غبارِ رہِ دوست

آں نیز بہ تیغ از سرِ ما وا کردند!

اس خون ناحق کی تاریخ: ”بود مقبول سرمد مقتول“ (۱۰۷۰)۔ الغرض اسی طرح

شریعت اور طریقت میں جنگ ہوتی رہی۔

طریقت کے بعد کفر کی باری آئی۔ بُت کدوں کو حکم ہوا کہ مسجدوں کے لیے جگہ خالی کرو۔ اکبر نے بت خانہ بنایا۔ عالم گیر نے بت خانہ ڈھایا۔ یہ ہوتی آئی ہے۔ آزر نے بُت بنایا۔ فرزند آزر نے بُت توڑا۔ اکبر نے بُت خانہ بنایا تو ابوالفضل نے کتابہ لکھا۔ ابوالفضل اکبر آبادی تھا۔ عالم گیر نے بُت خانہ توڑ کر مسجد بنائی تو عبدالعزیز نے کتابہ لکھا۔ عبدالعزیز بھی اکبر آبادی تھا۔ شیخ عبدالعزیز خلف شیخ عبدالرشید... تاریخ رحلت: نور از چراغ عالم بردند۔ چراغ عالم ۱۳۳۵۔ نور ۲۵۶۔ چراغ عالم بے نور یعنی ۱۰۸۹ ہجری... اکبر آبادی نے اکبر آبادی کا جواب لکھا۔ عبدالعزیز اکبر آبادی کی تحریر ابوالفضل اکبر آبادی کی تحریر کا جواب تھی:

کتابہ مسجدے کہ بعد از انہدام بت کدہ بناشد

معبود واجب الوجود کہ ہقیقتش از ہمہ ماہیات بالاست۔ و ہویت



اَوْتَمَثَالِ آيَةِ مُبْحَنَ رَبِّيَ الْاَعْلَىٰ - اِشَارَةُ اِبْرَوِي عَقْلِ اِسْلَام  
کیشاں در سجدہ بایں ماہیت هست - و کفر منشاں را گاہ پرستش در  
حضور و غیب صنم سنگ بر شیشہ نیت:

ز بت نہ گوشہ چشمی نہ چین ابروے!  
بجیر تم کہ دل برہمن ز کف چوں شد؟  
بنائے بیت المعمور مسجد نام تعمیر کعبہ دل است و نہاد دارا لصنم  
نافرجام تنگ آب و گل - پرست گاہ صفا کیشاں چو مروہ در  
پاک بازی است و خاک معبد بت شاں از آب تیشہ نمازی -  
چپ، از راست ناشناسے کہ ایں دو خانہ را ہم سنگ دیدہ دنیا آباد  
دیں خرابے ست کہ بر از ایں دقیقہ نرسیدہ - اہل توحید را جز رموز  
ایماں اسرارے نیست - و الحاد را در عالم عرفاں روز بازارے نہ -  
صلح کفر و اسلام از روئے نارسائی ست - و جویائے مسجد و دیر  
ہرزہ گرد ہرجائی:

بہ سعی تیشہ صنم خانہ باصفا گردد  
شود چو پاک ز بت جائے اصفیا گردد  
مشو کرامت بت خانہ مرا منکر  
کہ چوں خراب شود خانہ خدا گردد

وہ کسی سے پوچھ کر نہیں آیا۔ وہ پوچھتا کس سے؟ وہ پوچھتا  
کیوں؟ کوئی اُس کو لایا نہیں۔ اُس کو لاتا کون؟ کوئی تھا کہاں؟  
وہ خود آیا ہے۔ وہ خود آ ہے۔ اِس لیے خدا ہے! وہ خود آیا اور  
اِس شان سے آیا کہ:

مرو را رسد کبریا و منی  
کہ ملکش قدیم است و ذاتش غنی

(سعدی)



جو خودی کا تاج پہنے آیا اور آنے میں کسی کا محتاج نہ ہوا، وہ صاحبِ جبروت و جلال اپنی ہستی اور بقا میں کب کسی کا محتاج ہو سکتا ہے؟ هُوَ الْأَوَّلُ مگر اول کی ابتدا نہیں معلوم۔ هُوَ الْآخِرُ مگر آخر کی انتہا نہیں معلوم۔ اسی ابتدا اور انتہا نے سب کچھ گھیر لیا۔ مگر دائرے کا اور چھور نہیں معلوم۔ اتنا معلوم ہے کہ هُوَ الْبَاقِي۔ باقی کچھ نہیں معلوم!

جو باقی وہی معبود۔ جو معبود وہی واجب الوجود۔ واجب الوجود وہ جس کے آگے کسی کا وجود نہیں۔ جس کا وجود کسی اعتبار سے محدود نہیں۔ جس کی حقیقت ہر حقیقت سے بالا۔ جس کا آئینہ وحدت سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى۔ سجدے میں نمازی اسی حقیقت کا اقرار کرتا ہے۔ بت کدے میں کافر اسی حقیقت سے انکار کرتا ہے۔

کفر کا ظہور نیت کا فتور۔ واجب الوجود کو چھوڑنا لا موجود کو پکڑنا حق پوشی ہے۔ باطل کوشی ہے۔ کفر ہے۔ کفرانِ نعمت ہے۔ کافر کا خدا بھی عجیب خدا ہے۔ بُت بنا بیٹھا ہے۔ ہل نہیں سکتا۔ کچھ کر نہیں سکتا۔ پھر بھی محمود ہے۔ معبود ہے۔ مسجود ہے۔ خدا کی شان کہ پتھر خدائی کر رہا ہے۔ پتھر کی خدائی پر ایمان لانے والا ابو جہل! ابو جہل کون؟ جس کی عقل پر پتھر پڑے ہیں۔ جس کے سینے میں دل نہیں پتھر ہے۔ جس کا دل تنگ آب و گل۔ جس کی روح قَالُوا بَلَىٰ كُوْبَهْل كُرْ اَآج تِك حَرَم مَحْتَرَم مِیْن مَاتَم كُر رَهی ہے:

سینه ما از محمد داغ داغ!

از دم او کعبہ را گل شد چراغ!

پاش پاش از ضربتش لات و منات

انتقام از وے بگیر اے کائنات



اے منات اے لات ازیں منزل مرو  
گر ز منزل می روی از دل مرو!

(اقبال)

آدم کا دل؟ اللہ اکبر! کعبے میں سنگ اسود ہے تو دل پر بھی ایک  
سیاہ نقطہ ہے۔ دل کا یہی سویدا کعبے کا سنگ اسود ہے۔ آدم کا دل  
کعبہ ہے۔ بیت المعمور ہے۔ ملائکہ کی زیارت گاہ ہے۔ پاکی میں  
صفا مروہ ہے۔ تجلی میں طور سینا ہے۔ جانِ عالم کی جلوہ گاہ  
ہے!..... اس بیت المقدس میں اہرمن کیوں آیا؟ کعبے میں بت  
کیوں آیا؟ دل میں کفر کیوں آیا؟ کفر آیا تو چور آیا۔ چور کا کالا منہ!  
اسلام اور کفر میں صلح کیسی؟ طہارت اور نجاست میں صلح کیسی؟  
سعادت اور شامت میں صلح کیسی؟ نہیں ہو سکتی۔ صلح نہیں ہو سکتی۔  
قیامت تک نہیں ہو سکتی۔ بیت اللہ بیت الصنم نہیں۔ دو کو ایک  
سمجھنے والا حساب نہیں جانتا۔ جاہل ہے۔ دیوانہ ہے۔ دیوانگی کی  
حد یہ کہ دائیں اور بائیں تک کی پہچان نہیں۔ دین بیچتا ہے۔ دنیا  
خریدتا ہے۔ آج مسجد میں۔ کل بت خانے میں۔ مارا مارا پھرتا  
ہے۔ ڈانواں ڈول ہے۔ بارہ باٹ ہے!

اللہ والوں کی شان؟ اللہ ری شان! ان کے آگے لات و  
منات تک خدائی کرنا بھول جاتے ہیں۔ اللہ اکبر کی ضرب لات و  
منات کو پاش پاش کر دیتی ہے: شکست بت سے آتی ہے صدا  
اللہ اکبر کی!

جَاءَ الْحَقُّ حَقَّ آگیا۔ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ اور باطل نیست و  
نابود ہوا۔ إِنَّ الْبَاطِلَ كُوِّنَ شَكَّ نہیں کہ باطل، كَانَ زَهُوْقًا ناپید  
ہونے ہی کے لیے تھا۔



عالم گیرِ مسجد کا کتابہ جو شیخ عبدالعزیز اکبر آبادی نے لکھا وہ غور طلب ہے۔  
 بلاغت کا یہ عالم ہے کہ دریا کوزے میں بند ہے۔ بات یہ ہے کہ عالم گیر اور عبدالعزیز  
 دونوں کے سامنے وہ کتابہ تھا جو عہد اکبری میں ابوالفضل بت خانہ کشمیر کے لیے لکھ چکا  
 تھا۔ ابوالفضل کا دعویٰ تھا کہ طریقت کی ترازو میں کفر اور اسلام دونوں کا پلہ برابر ہے۔  
 عبدالعزیز نے دعویٰ کیا کہ شریعت کی ترازو میں طریقت اور کفر دونوں کا پلہ برابر ہے۔  
 عبدالعزیز نے جو کچھ لکھا اُس کی تشریح کے لیے دفتر چاہیے، اُس دفتر کے چند اوراق  
 یہ ہیں:

(۱) سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَىٰ

عربی میں رب بمعنی پروردگار۔ یہی لفظ سنسکرت میں ربی ہو گیا۔ ربی بمعنی  
 آفتاب۔ مثلاً...

(الف) ربندر ناتھ ٹیگور..... ربی آفتاب۔ اندر جس کی سبھا مشہور۔ ناتھ  
 مالک۔ اور ٹیگور ٹھا کر۔

(ب) ربی بار..... ربی آفتاب۔ بار دن۔ جو ربی بار وہی اتوار۔ سنسکرت  
 اور نیز قدیم پارسی یعنی زبانِ دری میں ایت بمعنی آفتاب۔ اس لیے اتوار دراصل  
 ایت + وار ہے۔

(ج) ربی تندنی..... ربی آفتاب۔ تندنی لڑکی۔ اس سے مراد جمناندی۔

(د) ربی پتر..... ربی آفتاب۔ پتر لڑکا۔

مہا بھارت کا قول ہے کہ کنتی نام کی ایک کنواری تھی جس کو ایک دن ربی  
 یعنی آفتاب کا جلوہ خاص نصیب ہوا۔ اس جلوہ خاص کے اثر سے ربی اور کنتی کی جو  
 اولاد ہوئی اُس کا نام کرن ہوا۔ سنسکرت کرن بمعنی کان۔ مثلاً کرن پھول۔ اردو زبان کو  
 ربی کنتی اور کرن کی کہانی خوب یاد ہے۔ جس کو شک ہو وہ آفتاب کی کرن سے پوچھ  
 لے۔ سورج کی کرن سورج بنی جس طرح انگور کی شراب ذہتِ رز۔

ماحصل یہ کہ عربی کا رب سنسکرت میں ربی ہو کر پروردگار سے پروردہ،



غیر متناہی سے متناہی، اور رَبُّ الْعَالَمِیْنَ سے ایک معمولی آفتاب ہو کر رہ گیا۔ آفتاب بے داغ نہیں۔ آفتاب کو زوال ہے۔ آفتاب کو گہن بھی لگتا ہے۔ اور رَبُّ الْعَالَمِیْنَ؟ لازوال۔ بے عیب لَمْ یَلِدْ وَلَمْ یُولَدْ۔ پاک۔ برتر۔ اعلیٰ۔ سُبْحَانَ رَبِّیْ الْاَعْلٰی:

آنکھیں جھپکانے کا ہے برقی تجلی کو مرض!

کس طرح کوئی دکھا دے رخ روشن اُن کا؟

(منیر شکوہ آبادی)

(۲) پرست گاہ صفا کیشاں چوں مروہ در پاک بازی است:

ایک زمانے میں مصر اور بابل دونوں کو خدائی کا دعویٰ تھا۔ مصر میں فرعون۔

بابل میں نمرود۔ فرق یہ تھا کہ فرعونیت نمرودیت سے ۱۰۶ قدم آگے تھی۔ نمرود (۳۰۰)

فرعون (۴۰۶)۔ فرعونیت کا یہ حال کہ ملک کے کسی گوشے میں حسن کو پناہ نہیں ملتی تھی۔

ہر صاحب جمال قانوناً فرعون کی ملک خاص تھی۔ کنواری ہوتی تو ماں باپ سے چھین لی

جاتی۔ بیاہی ہوتی تو شوہر مار ڈالا جاتا۔ فرعونیت کی یہ چکی سب سے زیادہ قبطیوں کو پیس

رہی تھی۔ قبط حضرت نوح کا پوتا۔ قبط کی نسل جو مصر میں پھیلی ہوئی تھی وہ قبطی۔

انھیں فاقہ کش قبطیوں کے گھر ایک لڑکی تھی۔ صورت میں کوہ نور، سیرت میں

کوہ طور، عفت میں دامن مریم، طہارت میں آب زمزم، رفعت میں ہفت اختر، منزلت

میں سورہ کوثر!... فرعونیت کا ہاتھ آخر اُس لڑکی تک پہنچا۔ اور یہ فرعون کے سامنے پیش کی

گئی۔ خلوت میں اس لڑکی نے فرعون کو وہی جواب دیا جو صدیوں بعد اُسی مصر میں

یوسف نے زلیخا کو دیا۔ اس جواب سے فرعون کی آتش غضب بھڑک اٹھی۔

یہاں مصر میں یہ آگ بھڑک رہی تھی اور وہاں بابل میں دوسری آگ بھڑک

رہی تھی۔ بابل میں نمرود انگاروں پر لوٹ رہا تھا، کیوں کہ اُس کی خدائی میں بٹا لگ چکا

تھا۔ ہر طرف شور تھا کہ ابراہیمؑ کا خدا واقعی خدا ہے جس نے ابراہیمؑ کو آگ سے بچالیا۔

نمرود خدا تھا تو آگ نے نافرمانی کیوں کی؟ یہ سُن سُن کر نمرود مبہوت تھا۔ سوچتا تھا کہ

ابراہیمؑ کا قتل کوئی بڑی بات نہیں۔ مگر چھری نے بھی آتش کی شاگردی کر لی تو پھر کیا



ہوگا؟ چھری نے بھی چلنے سے انکار کر دیا تو پھر ہم کہاں رہیں گے؟۔ کاش کوئی صورت ایسی نکلتی کہ ابراہیمؑ اس ملک سے خود ہی چلا جاتا۔ بارے وہ صورت یوں نکلی کہ ملک میں قحط پڑا۔ اور حضرت ابراہیمؑ نے ہجرت فرمائی اور پھر اپنی بی بی کے ساتھ مصر کی راہ لی۔ حضرت ابراہیمؑ کی بی بی ان کی چچیری بہن تھیں۔ ہاران کی بیٹی۔ آزر کی بھتیجی۔ روایت ہے کہ حسن و جمالِ آدم کا آدھا حصہ یوسفؑ کو ملا۔ اور چھٹا حصہ ہاران کی بیٹی کو ملا۔ چنانچہ ہاران کی بیٹی یعنی حضرت ابراہیمؑ کی بی بی اسی دولتِ حسن کے ساتھ مصر میں داخل ہوئیں۔

مصر آ کر حضرت ابراہیمؑ کو فرعونیت کا حال معلوم ہوا۔ حضرت نے اپنی بی بی سے فرمایا کہ تم ہماری بہن بھی ہوتی ہو۔ کوئی پوچھے تو کہہ دینا کہ ہم تمہارے بھائی ہیں۔ ہماری جان یوں ہی بچ سکتی ہے۔ چنانچہ پوچھنے والے آئے تو یہی جواب دیا گیا۔ پوچھنے والوں نے حضرت ابراہیمؑ کو بھائی سمجھ کر چھوڑ دیا۔ اور اُن کی بی بی کو فرعون کی خلوت میں پہنچا دیا۔

خلوت میں آپ نے فرمایا کہ اے فرعون! پہلے ہم کو نماز پڑھ لینے دے۔ فرعون نہیں جانتا تھا کہ نماز کیا چیز ہے۔ فوراً اجازت دے دی۔ اور آپ نے نماز شروع کی۔ دیر کے بعد فرعون نے دیکھا کہ نماز کسی طرح ختم نہیں ہوتی۔ بے ادب نے ہاتھ بڑھایا۔ فوراً دونوں ہاتھ سوکھ گئے۔ سانس رکنے لگی۔ منہ سے کف جاری ہو گیا۔ تب نمازی نے فریاد کی کہ اے اللہ! یہ ظالم مر گیا تو اس کے لوگ ہم کو جیتا نہیں چھوڑیں گے! نمازی کی دعا قبول ہوئی۔ فرعون اُسی وقت اچھا ہو گیا۔

اچھا ہوتے ہی فرعون نے پھر بے ادبی کی۔ ہاتھ پھر سوکھ گئے۔ سانس پھر رکنے لگی۔ کف پھر جاری ہو گیا۔ نمازی نے پھر دعا کی۔ دعا پھر قبول ہوئی۔ فرعون پھر اچھا ہو گیا... اچھا ہوتے ہی ظالم نے پھر بے ادبی کی۔ موت پھر دامن گیر ہوئی۔ نمازی نے پھر دعا کی۔ ظالم پھر اچھا ہو گیا۔

اب ظالم نے اپنے آدمیوں کو بلایا۔ حکم دیا کہ... لے جاؤ اس عورت کو! یہ



جادو جانتی ہے۔ ہماری جان کی گاہک ہے۔ شہر بدر کرو اس ساحرہ کو! اور ہاں خوب یاد آیا۔ اُس سرکش کو بھی حاضر کرو جو آج تک رام نہیں ہوئی۔ وہی قبطنی کی لڑکی! اسی ساحرہ کو دے دو کہ اپنے ساتھ اُس کو بھی لیتی جائے!

جلن جلالہ! آسمان پر ایک چاند لیکن فرعون کے محل سے اُس وقت دو چاند نکلے!... یہ دونوں چاند گہن سے نکل کر آفتاب کے پاس پہنچے۔ آفتاب رسالت اُس وقت سجادے پر جلوہ فرما تھا۔ حضرت ابراہیمؑ نے نماز ختم کی تو ان دونوں کو دیکھا۔ اپنی بی بی سے پوچھا یہ لڑکی کون ہے؟ بی بی نے کہا کہ چلتے وقت فرعون نے یہ لڑکی ہمارے ساتھ کر دی ہے۔ ہم نے اس لڑکی کو آپ کے لیے مباح کیا۔ گھر بے چراغ ہے۔ ہماری گود خالی ہے۔ اللہ نے چاہا تو یہی لڑکی گھر میں چراغ جلائے گی!

وہ لڑکی بی بی ہاجرہ۔ اور چراغ کی تمنا کرنے والی بی بی سارا۔ جو بی بی سارا نے چاہا وہی اللہ نے چاہا۔ اللہ نے بی بی ہاجرہ کی گود بھر دی۔ بے چراغ گھر کے لیے گوہر شب چراغ بھیج دیا۔ چراغ کا نام اسماعیل!

کیسا قحط اور کہاں کا نمrud؟ بات یہ ہے کہ اللہ کی ایک فرماں بردار کنیز فرعون کے جال میں گرفتار تھی۔ اُس کو جال سے چھڑالینا کوئی بات نہ تھی۔ لیکن اُس کا استقبال کرنا ایک بڑی بات تھی۔ روئے زمین پر کس کا منہ تھا جو اُس کی پیشوائی کر سکتا؟ کون اس قابل تھا جو اُس کے استقبال کے لیے بھیجا جاتا؟ اگر کوئی تھا تو وہ خلیل اللہ تھا۔ اس لیے اللہ نے اپنے دوست کو اپنی چہیتی کی پیشوائی کے لیے شہر بابل سے شہر مصر بھیجا۔ اللہ اللہ کیا پایہ تھا بی بی ہاجرہ کا!

اللہ نے بی بی ہاجرہ کو مصر سے بیت المقدس اور وہاں سے مکہ پہنچایا۔ اُس وقت مکہ غیر آباد تھا۔ ہتھیلی کی طرح صاف۔ بالکل چٹیل میدان۔ نہ سایہ نہ پانی۔ ایک دن گرمی کا یہ حال تھا کہ آسمان سے آگ برس رہی تھی۔ بی بی ہاجرہ کی گود میں شیرخوار بچہ تھا۔ بچہ پیاس سے تڑپ رہا تھا۔ پاس ہی دو پہاڑیاں تھیں۔ صفا اور مروہ۔ بچے کی حالت غیر ہوئی تو بی بی ہاجرہ اُس کو چھوڑ کر پانی کی تلاش میں صفا پر گئیں۔ چاروں



طرف نظر دوڑائی۔ کہیں پانی نہ ملا۔ صفا سے بچے کے پاس آئیں اور پھر پانی کی تلاش میں مروہ پر گئیں۔ وہاں بھی پانی نہ ملا تو بچے کو دیکھتی ہوئی پھر صفا پر گئیں۔ اسی طرح سات مرتبہ آئیں اور گئیں۔ اب جو آتی ہیں تو کیا دیکھتی ہیں کہ بچہ ایڑیاں رگڑ رہا ہے اور زمین سے پانی ابل رہا ہے!

بھلا ایسی بھی بات تھی کہ ابراہیمؑ اور ہاجرہ کا لال ایڑیاں رگڑتا اور اللہ دیکھتا رہتا؟ زمین کو حکم ہوا کہ شق ہو جا۔ پانی کو حکم ہوا کہ باہر آجا۔ زمین کی چھاتی پھٹ گئی۔ آب زم زم پھوٹ نکلا۔ زم زم نے اسماعیلؑ اور ہاجرہ کی پیاس بجھائی۔ زمین کیوں نہ پھٹ جاتی؟ زم زمؑ کیوں نہ پھوٹ نکلتا؟ ابھی مٹھری کو صبر اسماعیلؑ اور عشق ابراہیمؑ کا امتحان لینا باقی تھا:

طغیان ناز بین کہ جگر گوشہ خلیل  
در زیر تیغ رفت و شہیدش نمی کند!

(عرفی شیرازی)

بی بی ہاجرہ جو پانی کی تلاش میں سات مرتبہ آئیں گئیں تو حاجیوں کو بھی صفا اور مروہ کے درمیان سات مرتبہ سعی کرنے کا حکم ہوا۔ صفا اور مروہ کی عظمت کا گواہ خود کلام اللہ ہے۔ ان الصفا والمروة من شعائر اللہ۔ بے شک صفا اور مروہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ آج ہزاروں برس سے صفا اور مروہ کے میدان میں میلا لگا ہوا ہے۔ اسی میدان میں شاہان ملک عرفاں اور تاج داران ملک فقر و تسلیم و رضا کے بستر لگے ہوئے ہیں۔ اسی میدان میں حضرت ہوڈ، حضرت صالح اور حضرت شعیبؑ ہیں۔ قدم قدم پر انبیاء اوصیا اور اولیا ہیں۔ یہی زمین آسمان ہے۔ گوشہ امن ہے۔ وادی ایمن ہے۔ دارالسلام ہے۔ حد ہوگئی کہ اسی میدان میں خانہ کعبہ ہے۔ حجر اسود کے پاس بی بی ہاجرہ اور حضرت اسماعیلؑ ہیں۔ مختصر یہ کہ ”پرست گاہ صفا کیشاں چوں مروہ در پاکبازی ست!“ اہل صفا کی عبادت گاہ صفا اور مروہ کی طرح پاک اور مقدس ہے!



(۳) ”چپ از راست ناشنا سے کہ ایں دو خانہ راہم سنگ دیدہ“۔

وہ قیامت! وہ شہادت! وہ عدالت! وہ ہجوم!

اور کہیں تم بھول جاؤ وعدہ دیدار کو!

(صفیر بلگرامی)

ایک عاشق نے طور سینا پر دیدار کی تمنا کی۔ لن ترانی نے تجلی کی زبان سے کہا ہوش میں آ۔ اُس دن سے عاشقوں کی بستی میں کھرام تھا۔ عہد توریت میں۔ عہد زبور میں۔ عہد انجیل میں۔ تب عاشقوں نے قرآن سے پوچھا۔ قرآن نے جواب دیا (سورۃ الواقعہ)۔

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ..... جب قیامت آئے گی۔

لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ..... جس کا آنا ہرگز جھوٹ نہیں۔

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ..... جو پست کرنے والی ہے۔ جو بلند کرنے والی ہے۔

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا..... جب زمین جھولا جھولے گی۔

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا..... اور پہاڑ سرمہ ہو جائیں گے۔

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا..... اور غبار کی طرح ہوا میں پھیل جائیں گے۔

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً..... اس دن تم تین گروہ ہو جاؤ گے!

اول۔ وَالسَّبِقُونَ السَّبِقُونَ ○ أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ○ اور آگے بڑھنے والے

تو آگے ہی بڑھنے والے ہیں وہی تو مقرب بارگاہ ہیں۔

دوم..... وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ ○ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ○ اور داہنے ہاتھ والے۔

کیا کہنا ہے داہنے ہاتھ والوں کا۔

سوم..... وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ○ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ○ اور بائیں ہاتھ

والے۔ کیا بری گت ہوگی بائیں ہاتھ والوں کی..... اس طرح قیامت میں تین صفیں

ہوں گی۔ سب سے آگے عاشقان خدا۔ داہنے ہاتھ کی طرف اللہ کی فوج اور بائیں ہاتھ

کی طرف بتوں کی فوج۔



عاشقانِ خدا وہ ہیں جن کے عشق کا امتحان لیا جاتا ہے بھوک سے، پیاس سے، ٹھہری سے، آگ سے، طوق سے، زنجیر سے، زہر سے، وار سے، رسن سے، دنیا بھر کی مصیبتوں سے! یہ وہ مجرمانِ عشق ہیں جن کو محشر میں شرفِ حضوری اور شربتِ دیدار نصیب ہوگا۔ یہ وہ گنہ گارانِ عشق ہیں جن کو حضوری اور دیدار کے لیے سب سے آگے جگہ دی جائے گی۔ محشر میں طورِ سینا نہیں تو لن ترانی کیسی؟

ہم عاشقوں کی عرش کے آگے جی ہے صف!

محشر میں غل ہے ”تیرے گنہگار آئے ہیں!“

(صفیر بلگرامی)

أَصْحَبُ الْيَمِينِ<sup>☆۲</sup> اور أَصْحَبُ الشِّمَالِ۔ داہنے ہاتھ والے اور بائیں ہاتھ والے۔ کیا کہنا ہے داہنے ہاتھ والوں کا۔ کیا بری گت ہوگی بائیں ہاتھ والوں کی۔ ان دونوں میں وہی فرق ہے جو بیت اللہ اور بیت الصنم میں۔ ان دونوں میں جو فرق نہیں کرتا اُس کو داہنے ہاتھ اور بائیں ہاتھ کی تمیز نہیں۔ یعنی.....

”چپ از راست ناشنا سے کہ ایں دو خانہ راہم سنگ دیدہ!“

(۴):

مشو کرامتِ بت خانہ مرا منکر

کہ چوں خراب شود خانہ خدا گردد

یہ شعر چندر بھان کا ہے۔ چندر بھان برہمن لاہوری۔ شاگرد عبدالحکیم سیالکوٹی۔ اصل شعریوں ہے:

بہیں کرامتِ بت خانہ مرا اے شیخ

اگر خراب شود خانہ خدا گردد!

چندر بھان برہمن دارا شکوہ کا منشی تھا۔ دارا شکوہ ۱۰۷۰ ہجری دارالامتحان سے دارالسلام کو سدھارا تو چندر بھان بھی آقا کے سوگ میں بنارس چلا آیا۔ اور پھر پاؤں توڑ کر بیٹھ رہا۔ سالِ رحلت ۱۰۷۳ ہجری۔ چندر بھان اپنے تخلص برہمن سے وہی کام لیتا



تھا جو بعد میں حکیم مومن خاں دہلوی نے اپنے تخلص مومن سے لیا۔

دارد خیالِ رُوے تو در دیدہ برہمن

من ذرۂ حقیرم و مہمانم آفتاب!

یہ کیوں کہو کہ برہمن آفتاب پرست ہے؟ یوں کہو کہ سلیمان چوٹی

کے گھر مہمان ہے۔ اور ذرے کی زبان سے کہنا ہو تو یوں کہو کہ:

اس خانہ تمام آفتاب ست!

بے جزو رہ بہ کل نتواں برد برہمن

ہر جزو روزگار نمودارِ آں کل است!

سمندر کی تمنا ہو تو قطرے میں فنا ہو جاؤ۔

ہر قطرہ اپنی جگہ پر معرفت کا سمندر ہے۔

برہمن اس راز کو جانتا ہے۔ اسی لیے برہمن قطرے میں گم ہو کر

سمندر سے جا ملتا ہے۔ اور کائنات کے ذرے ذرے کو مجھو

سمجھتا ہے!

لازم آمد بر سرِ ما خدمتِ بت برہمن

محو کے گرد ہر آں نقشے کہ در دل ہا نشست؟

برہمن کے دل پر بت کا سکہ بیٹھا ہوا ہے۔

یہ نقش مٹ نہیں سکتا۔ پتھر کی لکیر ہے!

دارا شکوہ چندر بھان کو ایک مرتبہ شاہ جہاں کے دربار میں لے گیا۔

شاہ جہاں نے کہا... ”از گفتہ خود شعرے بنخواں“۔ چندر بھان نے اپنا یہ شعر پڑھا:

مرا دلے ست بکفر آشنا کہ چندیں بار

بہ مکہ بردم و بازش برہمن آوردم!

برہمن کا دل بھی بڑا کافر نکلا۔ بارہا ہم اس کو مکے کی زیارت

کراچکے، پھر بھی آج تک یہ برہمن کا برہمن ہی ہے!



یہ شعر سن کر شاہ جہاں کو جلال آگیا۔ حکم دیا: ”کسے تو اند کہ جواب ایں کافر  
برساند؟“ بارے وزیر سلطنت نواب افضل خاں کو گلستان سعدی خوب یاد تھی۔ برجستہ  
جواب دیا:

خر عیسیٰ اگر بملکہ رود  
چوں بیاید ہنوز خر باشد!

حواشی:

۱۔ ہندوستانی اس پانی پر مرتے ہیں۔ چنانچہ ۱۳۲۶ ہجری میں ایک ہندوستانی نے چاہ زم زم میں کود کر جان  
دے دی۔ اُس کی لاش نکالنے کے لیے جذبہ سے آدمی بلائے گئے۔ تاریخ الحرمین الشریفین مؤلفہ مولانا  
عبدالسلام ندوی۔ ص ۱۳۴۔

ہم نے یہ واقعہ پڑھا تو خیال ہوا کہ اُس غریق چاہ زم زم کو آپ رحمت کی کتنی تلاش ہوگی جو دنیا  
بھر سے منہ موڑ کر اُس نے زم زم سے چاہ کی۔ اور اس طرح اپنی پیاس بجھائی۔ یہ خیال آتے ہی  
بے اختیار منہ سے نکلا: ”جو بات کی خدا کی قسم لا جواب کی۔“ اب اُس مرحوم کی قسمت اور چاہ زم زم کی  
کرامت دیکھیے کہ تاریخ رحلت بے دھڑک سامنے آگئی:

تاریخ لا جواب ہے! تاریخ لا جواب!  
”جو بات کی خدا کی قسم لا جواب کی!“ ..... ۱۳۵۰  
..... (لا) جواب ۱۲ + (لا) جواب ۱۲ .....  
۲۳-  
۱۳۲۶ ہجری

۲۔ (الف) حضرت موسیٰ علیہ السلام کا ایک معجزہ یہ تھا کہ اُن کا عصا اژدہا بن جاتا تھا۔ جس وقت یہ معجزہ عطا  
ہوا تھا اُس وقت عصا حضرت کے داہنے ہاتھ میں تھا۔

وما نلک بیمینک بنموسیٰ (سورہ طہ)۔ اور اے موسیٰ! یہ تمہارے داہنے ہاتھ میں کیا ہے؟

(ب) قیامت میں نامہ اعمال دیا جائے گا تو نیکو کار کو داہنے ہاتھ میں اور بدکار کو بائیں ہاتھ میں۔

فاما من اوتی کتبہ بیمینہ (سورہ حاقہ)

واما من اوتی کتبہ بشمالہ (سورہ حاقہ)

پھر جس کا اعمال نامہ اُس کے داہنے ہاتھ میں دیا جائے گا۔

اور جس کا اعمال نامہ اُس کے بائیں ہاتھ میں دیا جائے گا۔

(ج) اول کسے کہ علم برجامہ کرد و انگشتی در دست چپ جمشید بود۔

مفتدش چرا زینت بچپ دادی و فضیلت راست راست۔

مفت راست رازینت راستی تمام است..... (گلستاں باب ہشتم)

جمشید پہلا شخص تھا جس نے کپڑوں پر بتیل بوٹے بنائے اور انگٹھی بائیں ہاتھ میں پہنی۔ کسی

نے پوچھا کہ داہنے ہاتھ کو چھوڑ کر تو نے بائیں ہاتھ کو زینت کیوں بخشی؟ جمشید نے جواب دیا کہ



دستِ راست کی زینت خود اُس کی راستی ہے۔ اب کسی اور زینت کی اس کو حاجت نہیں رہی۔  
 (د) بزرگے را پر سیدند با چندیں فضیلت کہ دستِ راست راہست، خاتمِ در انکشتِ چپ چرامی کنند۔ گفت  
 ندانی کہ اہلِ فضیلت ہمیشہ محروم اند..... گلستاں باب ہشتم۔  
 ایک بزرگ سے کسی نے پوچھا کہ داہنے ہاتھ کی بزرگی مسلم ہے تو اگٹوخی بائیں ہاتھ میں کیوں پہنی جاتی  
 ہے؟ بزرگ نے جواب دیا کہ دنیا اسی کا نام ہے۔ یہاں اہلِ فضیلت کو کوئی نہیں پوچھتا۔  
 (ہ) چوں کہ داہنے ہاتھ کی فضیلت اصحاب الیمین سے ثابت ہے، اس لیے مسلمان بادشاہوں نے  
 وزیرِ اعظم کے لیے خطاب ”یمین الدولہ“ مناسب سمجھا..... مثلاً یمین الدولہ آصف خاں وزیرِ شاہ جہاں۔





## باب سوم

### عہد بہادر شاہی

بابر کے بھیس میں قیامت لاہور سے پانی پت پہنچی تو سلطان ابراہیم لودی بھی دلی سے پانی پت پہنچا۔ پانی پت میں سیلاب سیلاب سے نکلایا۔ لاہور کا سیلاب دلی کے سیلاب کو نگل گیا۔ پانی پت کی لڑائی بابر نے جیتی۔ اس جیت کی تاریخ... ابراہیم لودی شہید شد (۹۳۲)۔

ابراہیم لودی کے درباریوں میں شیخ محمد راضی ابن شیخ محمد رضی قریشی بھی تھا۔ محمد راضی نے بابر کے خوف سے حصار فیروزہ میں پناہ لی۔ یہ حصار فیروزہ وہی ہے جس کا ڈانڈا سہرام سے ملا ہوا ہے۔ سہرام ضلع شاہ آباد میں شیرشاہ کا روضہ ہے۔ اور حصار فیروزہ میں فرید خاں سوری عرف شیرخاں عرف شیرشاہ بادشاہ دہلی پیدا ہوا تھا۔ الغرض شیخ محمد راضی قریشی نے حصار فیروزہ میں پناہ لی تو اسی وجہ سے وہ حصار مشہور ہوا۔ اور اسی حصار سے اس خاندان کی شہرت کا دائرہ دور اکبری و جہانگیری میں بڑھتا گیا۔ حتیٰ کہ عہد شاہ جہانی میں اس خاندان کے چشم و چراغ داؤد خاں پر دارا شکوہ کی نظر پڑی۔ دارا شکوہ نے نواب داؤد خاں کو آگرہ اور دہلی کی خدمتِ راہ داری اور متھرا مہابن وغیرہ جاگیراتِ خاص کی فوج داری سپرد کی۔

عہد عالم گیری میں نواب<sup>☆</sup> داؤد خاں نے پندرہ سال تک صوبے داری کی۔ اس صوبے داری کی شان پٹنے نے دیکھی۔ برہان پور نے دیکھی۔ ناگ پور نے دیکھی۔



الہ آباد نے دیکھی۔ آج الہ آباد، ناگ پور، برہان پور اور عظیم آباد سے پوچھا جائے کہ داؤد کون تھا تو چاروں یہی کہیں گے کہ داؤد نگر سے پوچھو۔

۱۰۳۲ ہجری میں تلسی داس شاعر نے بنارس میں اور شاہ ارزاں نے پٹنہ میں انتقال کیا۔ ہندوستان میں اُس وقت نور جہانی سکھ چل رہا تھا۔ اس کے پورے چالیس سال بعد ۱۰۷۲ ہجری میں ضلع گیا میں داؤد نگر کی بنیاد پڑی۔ شہر اور قلعے کی تکمیل ۱۰۸۴ ہجری میں ہوئی۔ یہ تیرھواں سال تھا اور تیرہ کی نحوست یہ کہ بانی داؤد نگر نواب داؤد خاں نے اسی سال رحلت کی۔ داؤد خاں کی موت داؤد نگر کی موت اور داؤد خاں کا مرثیہ داؤد نگر کا مرثیہ۔ چنانچہ نواب عنایت اللہ خاں عرف نواب حمید خاں ثانی خلف نواب جیون خاں فرماتے ہیں (تاریخ داؤدیہ مؤلفہ سید محمد ناصر بلگرامی مطبوعہ آئینی پریس الہ آباد)۔

چہ دل بندی دریں دنیا؟ کہ افسون ست و افسانہ!  
ہزاراں عاقل و فرزانہ را کردست دیوانہ!  
بزیر گردش گردوں چہ امید بقا باشد؟  
کجا ماند سلامت در میان آسیا دانہ؟  
اگر آید دمِ اوّل ، دمِ دیگر مجو از پس  
کہ آں بد آشنا اوّل در آخر ہست بیگانہ!  
قیاس از حشمتِ داؤد خاں کن کز سپاہِ او  
شدے آباد شہرے ، گر گزر کردے بہ ویرانہ  
بے شمشیر ہا زد بر سر بنگالہ و دکھن  
کزو شد داستانِ رستم دستاں بہ افسانہ!  
چوں جاں بسپرد ایماں برد ور راہِ جواں مردی  
بتاربخش خرد گفتا : بایماں رفت مردانہ!  
۱۰۸۴ ہجری

پانچواں شعر افسانہ نہیں، واقعہ ہے۔ ۱۰۶۹ ہجری میں عالم گیر نے اپنے بھائی



سلطان شجاع کی سرکوبی کے لیے میر جملہ کو بنگالے بھیجا۔ میر جملہ کی مدد کے لیے پٹنہ سے نواب داؤد خاں بھاگل پور اور کھل گاؤں ہوتا ہوا مالدے پہنچا۔ سلطان شجاع کو میدان چھوڑنا پڑا۔ آخر وہ اپنی جان لے کر بنگالے سے ملک اراکان پہنچا۔ لیکن راجا اراکان ملک الموت سے رشوت لے چکا تھا، اُس نے شجاع کو بال بچوں سمیت ایک کشتی میں بٹھا کر دریا میں غرق کرا دیا۔ چنانچہ وہ غریق دریائے رحمت اپنی پریشان حالی اور خانہ بربادی کی تصویر اپنے ہاتھ سے کھینچ کر ۱۰۷۱ ہجری میں دنیا سے چل بسا:

نمی دامنم کہ گردوں چوں بکام من نمی گردد  
پریشانی اگر عیب است زلفِ یار ہم دارد!

(شاہزادہ شجاع)

جو حال بنگالے کا ہوا وہی دکن کا ہوا۔ دکن میں نواب داؤد خاں کا ادنیٰ کارنامہ یہ تھا کہ ۱۰۷۵ ہجری میں خود شیواجی مرہٹے کو دربارِ داؤد میں سلام کے لیے حاضر ہونا پڑا۔ چنانچہ مشہور مورخ پروفیسر جدونا تھ سرکار اپنی کتاب ”شیواجی“ (مطبوعہ ۱۹۱۱ء ص ۲۱۳-۲۱۱) میں اقرار کرتے ہیں:

"The only officer who made an attempt to uphold the imperial prestige in the Deccan was Daud Khan Qureshi during Jai Singh's Maratha campaign of 1665.... The Emperor in open court highly praised Daud Khan for his spirit in invading the enemy's country, regardless of the smallness of his own force...." (Shivaji and His Times)

ترجمہ: ۱۶۶۵ء میں راجا جے سنگھ اور مرہٹوں میں جنگ ہوئی تو داؤد خاں قریشی ہی ایک ایسا شخص نکلا جس نے ملک دکن میں سلطنت مغلیہ کی آبرورکھ لی... خود بادشاہ نے تعریف کی اور سر دربار فرمایا کہ صد آفریں ہے داؤد خاں کو کہ فوج اُس کے پاس اتنی کم، پھر بھی اُس نے مطلق پروا نہ کی اور دشمن کے ملک میں دلیری کے ساتھ بڑھ گیا۔

اسی طرح چوتھا شعر بھی افسانہ نہیں، واقعہ ہے۔ جمادی الاول ۱۰۷۲ ہجری میں داؤد خاں نے پلاموں کا قلعہ فتح کیا۔ بعد فتح یہ پٹنہ جا رہا تھا کہ راستے میں ایک



جگہ شکار کے لیے ٹھہر گیا۔ اس جنگل کا نام انچھا تھا۔ یہاں کسی نے آکر خبر دی کہ حضور! علی بابا اور چالیس چور اسی جنگل میں رہتے ہیں:

انچھا لانگھے اور بھدوہی

تب جانو گھر آئے بوہی!

یعنی یہ شکار کی جگہ نہیں، یہ ٹھگوں کی راج دھانی ہے۔ انچھا اور بھدوہی سے راہی بوہی اپنا سر سلامت لے گیا تو جانو کہ موت کے چنگل سے ہٹھوٹا۔ داؤد خاں قریشی تھا۔ قریشی کو غیظ آگیا۔ غیظ میں سارا جنگل کاٹ کر میدان کر دیا۔ اور عالم گیر کو عرض داشت بھیجی تو یہ کہاوت بھی لکھ دی۔ بادشاہ نے فتح پلاموں کی خوشی میں انچھا، گوہ اور منورہ تین پرگنے داؤد خاں کو انعام کیے۔ اور داؤد خاں نے مٹی جس کنویں کی تھی، اُسی کنویں میں لگادی۔ یعنی تینوں پرگنوں کی آمدنی اسی ویرانے پر نچھاور کر دی۔

یہی ویرانہ آباد ہو کر داؤد نگر ہوا۔ یادش بخیر داؤد نگر کا ہر محلہ اُس وقت شاعر کا ایک دیوان تھا۔ اور اِس طرح شہر داؤد نگر گویا کلیات داؤدی تھا۔ جس طرح ایک دیوان دوسرے دیوان کا تابع نہیں ہوتا، اُسی طرح داؤد نگر کا ایک محلہ دوسرے محلے کا دست نگر نہیں تھا۔ جس طرح دیوان میں غزلیں الف سے ی تک ہوتی ہیں اسی طرح ہر محلے میں اہل حرفہ بھی الف سے ی تک آباد کیے گئے۔ ڈوم چمار وغیرہ کے لیے جگہ کلیات داؤدی کے حاشیے پر نکالی گئی۔ اِس ترتیب خاص میں داؤد نگر اپنی نظیر آپ تھا۔ اسی چہل پہل کو یاد کر کے کہنے والا کہتا ہے:

قیاس از حُصنِ داؤد خاں کن کز سپاہِ او

شدے آباد شہرے، گر گزر کردے بہ ویرانہ!

نواب داؤد خاں کے بیٹے نواب حمید خاں نے ۱۰۹۲ ہجری میں اور پوتے نواب جیون خاں نے ۱۱۲۳ ہجری میں رحلت کی۔ نواب جیون خاں کے دو لڑکے: عنایت اللہ خاں عرف نواب حمید خاں ثانی اور فقیر اللہ خاں عرف نواب احمد خاں۔ مورخین اِن کو نواب احمد خاں حصاری کہتے ہیں کیوں کہ اُسی زمانے میں اُن کے ہم نام



نواب احمد خاں بگلش فرخ آباد میں موجود تھے۔ نواب احمد خاں حصارِی کا قیام عرصے تک عظیم آباد محلہ مغل پورہ میں رہا۔ ۱۱۴۵ ہجری میں احمد خاں نے داؤد نگر کے متصل احمد گنج آباد کیا۔ اور بعد میں وہ وہیں مہلا باغ میں مدفون ہوئے۔

داؤد نگر اور احمد گنج کی دولت کا شہرہ دور دور تھا۔ ۱۱۵۷ ہجری میں ایک عیار شاطر بالاجی راؤ مرہٹہ نواب مہابت جنگ علی وردی خاں سے شطرنج سیاست کھیلنے کے لیے مرشد آباد جا رہا تھا، راستہ کاٹ کر بالاجی راؤ یکا یک داؤد نگر پہنچ گیا۔ نواب احمد خاں نے غوث گڈھ میں پناہ لی اور پچاس ہزار روپے صدقہ کر کے اپنے سر سے یہ بلا ٹالی۔

مری عقل اس جا پہ حیران ہے  
کہ یارب یہ کیسا گلستان ہے!  
کبھی ہے خزاں اور کبھی ہے بہار  
نہیں اک دتیرے پہ لیل و نہار!

میر حسن

گلستان داؤد نگر میں خزاں بندوبست دوامی کے وقت آئی۔ لارڈ کارن والس نے پرگنات انچھا، گوہ، منورہ پر جمع باندھ دی۔ اولاد داؤد خاں نے سرپیٹ لیا۔ کہا کہ یہ شاہانِ مغلیہ کا عطیہ ہے۔ بزرگوں کا تبرک ہے۔ قدیم معافی ہے۔ اس پر سرکاری جمع کیسی؟ مگر جو ہونا تھا وہی ہوا۔ تینوں پر گئے اس خاندان کے قبضے سے نکل گئے۔ اور صرف تین پشتوں کے لیے پانچ سے (۵۰۰) روپے ماہانہ وظیفہ مقرر ہوا۔ یعنی سیر بھر نیلم الماس اور لعل کے بدلے پاؤ بھرتو! چوتھی پشت میں اللہ کا نام!:

چہ دل بندی دریں دنیا کہ افسوں ست و افسانہ  
ہزاراں عاقل و فرزاندہ را کردست دیوانہ!  
بزیر گردشِ گردوں چہ امید بقا باشد  
کجا ماند سلامت در میانِ آسیا دانہ؟



ہم باز آئے ایسی دنیا سے۔ اے بھائی! یہ مردار دل لگانے کے قابل نہیں۔  
 یہ چھپھوندہ ہے۔ سانپ ہے۔ بچھو ہے۔ افسوں ہے۔ افسانہ ہے۔ مکڑی کا جالا ہے۔  
 اندرائن کا پھل ہے۔ کامروپ کا جادو ہے۔ اہل ہوش اس سے پناہ مانگتے ہیں۔ لیکن  
 اس کا جادو ہوش والوں کو بھی نہیں چھوڑتا۔ درمیان آسیا دانہ! چکی کے دو پاٹ۔ زمین  
 اور آسمان۔ بیچ میں ایک مٹھی گیہوں۔ چکی آٹھوں پہر چل رہی ہے۔ صورت یہ ہے تو  
 گیہوں کی خیریت معلوم!

گلستانِ داؤد نگر سے بہار جب روٹھ کر چلی گئی اور کلیاتِ داؤدی کے اوراق  
 جب پریشان ہو گئے تو بلبلیں بھی اس باغ سے کوچ کر گئیں اور اوراقِ پریشاں بھی ہوا  
 میں منتشر ہو گئے۔ مثلاً حضرت اکبر الہ آبادی اور لالہ وزیر مل۔

سید محمد زماں رضوی فوجِ بنگال میں صوبے دار تھے۔ اور لارڈ کلايو کے ساتھ  
 جنگِ پلاسی میں شریک تھے۔ بعد فتح اُن کو قربِ داؤد نگر میں جاگیر ملی۔ اُن کے بڑے  
 لڑکے سید فضل محمد رئیس داؤد نگر۔ عہدِ آصف الدولہ میں یہ داؤد نگر سے لکھنؤ گئے۔ اور  
 پھر کان پور گئے۔ وہاں اُنھوں نے عہدہٴ نظارت قبول کیا اور ۱۲۷۲ ہجری میں رحلت  
 کی۔ سید مظفر علی مجنوں بلگرامی نے تاریخِ رحلت کہی۔ اور کیا خوب کہی: ”زہے بر حالِ  
 او فضل محمد“ (۱۲۷۲)۔

سید فضل محمد کے تین لڑکے: سید وارث علی، سید واصل علی، اور سید تفضل حسین۔  
 مولانا سید تفضل حسین کے دو لڑکے: سید اکبر حسین اکبر الہ آبادی اور سید اکبر  
 حسن۔ مولانا سید تفضل حسین اور حضرت اکبر الہ آبادی دونوں کو حضرت مولانا شاہ محمد  
 قاسم دانا پوری سے شرفِ بیعت حاصل تھا۔ ولادت اکبر الہ آبادی: دو شنبہ ۲۶ / ذیقعدہ  
 ۱۲۶۲ ہجری۔ رحلت حضرت شاہ محمد قاسم دانا پوری: پنج شنبہ ۱۷ / شوال ۱۲۸۱ ہجری۔ اس  
 طرح حضرت اکبر الہ آبادی نے آغازِ شباب ہی میں بیعت کر لی تھی۔

مرحوم و مغفور داؤد نگر میں لالہ وزیر مل ایک ادیب تھا۔ فکرِ معاش اُس کو بھی  
 داؤد نگر سے بریلی لے گئی۔ اور وہاں عدالتِ اپیل میں اللہ نے اُس کا سامان کر دیا۔



سالِ رحلت غالباً ۱۲۶۸ ہجری۔ اس ادیب نے اپنے خالو لالہ جواہر مل فدا داؤدنگری سے تعلیم پائی تھی۔ یہ تعلیم عہد بہادر شاہی کی تعلیم تھی۔ چنانچہ زمانے کی گردش نے داؤدنگر کی جامع مسجد کو بھی نہ چھوڑا تو مسجد کی حالت دیکھ کر لالہ وزیر مل سے رہا نہ گیا۔ آخر اُس کے قلم کو جنبش ہوئی:

تحریر لالہ وزیر مل درباب جامع مسجد داؤدنگر:

جامع مسجد قصبہ داؤدنگر کہ از مدت بہ نیت نماز برپا بود۔ و دیوارش از غایت کهنگی برکوع آمدہ۔ قریب است کہ بہ سجدہ ہم رود۔ تاب آں ندارد کہ بے پشتی امدادِ بلند اقبالان قد قامت گویاں سر بر آورد۔

چوں جائے کہ بارگاہِ احدیت اوست نمی داند تفاوتے در میان دشمن و دوست و مغز و پوست در نخلستانِ عزتش خار و ثمر از یک نہال۔ و بکارخانہ قدرتش ظرفِ طینتِ موافق و منافق ساختہ یک کلال۔ زنار ترسا و سبجہ پارسا سرشتہ یک رشتہ۔ و تخم کیفیتِ خدا شناساں و نخلِ حقیقتِ رام پرستان یک باغبان گشتہ۔ محرمانِ دیر و حرم و واقفانِ کعبہ و بیت الصنم در یک مقام راہ بر۔ ہندو و مسلمان چہ مدرساں بید و پران و تلاوتیانِ حدیث و قرآن طریق حق پرستی بیک منزل پے پے۔ شیخ خانقاہ و راہبِ صنم گاہ ہر دو بذکر آں یگانہ مطلق، قرنائے ناقوس نواز و صدائے بانگ نماز بیادِ آں واحد برحق:

ہر ہمہ را روئے بدرگاہِ او

کام زبانِ آبدہ در راہِ او

سر بسر اندر طلبش در بدر

گردِ درہ کعبہ و بت خانہ سر



عالم تمام از رخ جانانہ روشن است!  
 از یک چراغ کعبہ و بت خانہ روشن است!  
 جمیع مسلمانان اہل اسلام و ہنودان فرمان پذیرِ رام نظر بر کار خیر  
 ساختہ۔ کعبہ و دیر را پرستش گاہ معبود حقیقی دانستہ بقدر استطاعت  
 خود ہا امداد فرمایند۔ و از مرمت خانہ خدا ابوابِ ثواب بر روئے  
 صلاحیتِ خود کشایند۔ الہی توفیقِ خیر رفیقِ کناد۔

داؤد نگر کی جامع مسجد نماز کی نیت باندھے رت سے کھڑی  
 تھی۔ اُس کی دیوار جو پیرانہ سالی کی وجہ سے رکوع میں تھی، اب  
 سجدے میں آیا ہی چاہتی ہے۔ رکوع سے سر اٹھانے کی اس میں  
 تاب کہاں جب تک کہ قَدْ قَامَتِ الصَّلٰوۃ کہنے والے سہارا دے  
 کر اُس کو خود نہ اٹھائیں۔

وہاں باغ میں ڈالی جھوم رہی ہے۔ یہاں کمھار کا چاک چکر  
 میں ہے۔ وہ کیوں جھوم رہی ہے؟ یہ کیوں چکر میں ہے؟  
 مالی ایک ہی ڈالی سے رنگ رنگ کی چیزیں نکال رہا ہے۔ یہ کاٹا  
 ہو گیا۔ وہ پھل۔ یہ کفر ہو گیا۔ وہ اسلام۔ یہ مشاہدہ کرتے ہی ڈالی  
 جھوم گئی۔ وجد میں آگئی۔ سبحان تیری قدرت!

کمھار ایک ہی چاک سے طرح طرح کے پیالے اتار رہا  
 ہے۔ یہ نمرود ہو گیا۔ وہ خلیل اللہ۔ یہ فرعون ہو گیا۔ وہ کلیم اللہ۔ یہ  
 مشاہدہ کرتے ہی چاک کو حال آ گیا۔ مستی میں ناچنے لگا۔ سبحان  
 تیری قدرت!

جو حال ڈالی اور چاک کا وہی زمین اور آسمان کا۔  
 کن فیکون کا تماشا دیکھتے ہی کائنات وجد میں ہے۔ دنیا



گھوم رہی ہے۔ آسمان چکر میں ہیں۔ شش جہت سے آواز آرہی ہے۔ ”سبحان تیری قدرت!“

پس داؤد نگر کی جامع مسجد بھی بارگاہ ہے، اُسی بے نیاز و یکتا کی جس کی نگاہ میں دشمن و دوست اور مغز و پوست دونوں ایک اُسی رب العزت کی جس کے باغ میں پھل اور کانٹے دونوں مہمان عزیز، اُسی صاحب قدرت کی جس کے کارخانے میں ظرُوف کفر اور ظرُوف اسلام دونوں ایک۔

جو رشتہ تسبیح و زناں میں وہی ایزد پرست اور آتش پرست میں، جس مالی نے خدا پرستی کا بیج بویا اُسی نے رام پرستی کا درخت بھی لگایا۔ دیر و حرم اور کعبہ و بیت الصنم کے بنانے والوں کی منزل مقصود ایک۔ بید و پران اور حدیث و قرآن کا شاہد مقصود ایک!

یہ تعلق ہو مبارک کافر و دیں دار کو

ایک رشتہ ہے ہر اک تسبیح سے زناں کو

(صفیر بلگرامی)

وہی یگانہ مطلق ہے جس کا شور خانقاہوں میں اور بت خانوں میں۔ وہی واحد برحق ہے جس کا بول بالا ناقوس سے اور اذان سے۔ اُسی قبلہ عالم کی تلاش میں رہروان دیر و حرم آج تک در بدر اور خاک بسر ہیں۔ اللہ ری رخ جاناں کی تجلی! چوکھ جوت ہے! عالم جگمگ جگمگ کر رہا ہے۔

حرم و دیر میں ہے جلوۂ پُر فن اُن کا

دو گھروں کا ہے چراغ اک رخ روشن اُن کا

منیر شکوہ آبادی

اس لیے اہل اسلام اور بندگانِ رام سے عرض ہے کہ بیت

اللہ اور بیت الصنم کو معبود حقیقی کی عبادت گاہ سمجھ کر اپنی حیثیت



کے مطابق اس کا رخیر میں شریک ہوں۔ اور خانہ خدا کی مرمت  
کے وسیلے سے اپنے لیے ثواب کا دروازہ کھولیں۔  
خدا اس کی توفیق سب کو دے!

تحریر لالہ وزیر مل کے چند فقرے تشریح طلب ہیں۔ اس تشریح سے یہ بھی  
معلوم ہو جائے گا کہ عرفان کس کو کہتے ہیں۔ اور اہل معرفت کی پہچان کیا ہے۔

(۱) جائے کہ بارگاہِ احدیتِ اوست نمی داند تفاوتے در میان دشمن و دوست۔  
کسی شیعہ نے لعن طعن کیا۔ تبرائی کی گرفتاری کے لیے مجمع ہوا۔ یہ مجمع  
سعد اللہ اور مجدالدین کے مشورے سے ہوا۔ یہ دونوں ایک عارف باللہ کے حلقہ بگوش  
تھے۔ عارف باللہ کو اس ہنگامہ آرائی اور خود اپنے مریدوں کی شرکت کا حال معلوم ہوا تو  
اُس نے دونوں کو ایک خط بھیجا:

مکتوب عارف بنام غیر عارف

برادر م مجدالدین و فرزندم شیخ سعد اللہ بدانند کہ خبر مجتمع شدن بند  
ہائے الہی بگرفتار نمودن جوانِ رافضی مفصل رسید۔ می گویند کہ ایں  
اجماع باستصواب شما ہا بود۔ اگر حق است براہ باطل رفتہ آید۔ و  
اگر غلط ست در صحت نمی ہستی شما گفتگو نیست۔ چہ آن مسکین  
زبان دراز ہر چہ گفتہ بود اگر دروغ است واجب الرحم ست کہ  
منصب او منصب بے خبران ست۔ و اگر راست ست پس سیاست  
برائے چہ؟ شعر:

راستی موجب رضائے خداست

کس ندیدم کہ گم شد از رو راست

ایں احوالی را چہ باید گفت کہ او را و خود را دوتا دانستید۔ چوں  
مخلوق چنین شدہ آید معاف باید داشت۔ شما را حکم در نواصب و  
روافض نکرده ام۔ برائے خود در وجود آورده ام۔ مرا بشناسید و در



من گم شوید۔ من کیستم کہ من میگویم۔ من گفتنم بیجاست۔ توئے و اوئے مقابل خود ندارم۔ ہرچہ کردی خوب کردی۔ کردید نمی گویم کہ مخبر ازدوئی ست۔ و ایں ہم نمی دانم کہ بہ کہ می گوید و چہ می گوید و چہ می گوید زیادہ ازیں چہ پوچ بگویم۔ و تا کجا یا وہ چاودیدہ باشم۔ خود کار بد کردن و نفرین دیگران یعنی چہ۔ گاہے زبان را بہ سب صحابہ و امی کنم۔ و گاہے بگرفتار کردن خود می روم۔ و گاہے خود را بگرفتار کردن خود ملوم می سازم۔ دیوانہ عشقم۔ ہر چہ خواہم بگویم۔ و ہرچہ خواہم بکنم۔ (”چار شربت“ مصنفہ مرزا قتیل ص ۷۳)

تمرا یا تو حق ہے یا ناحق۔ جائز ہے یا ناجائز۔ سچ ہے یا جھوٹ۔ اگر سچ ہے تو سچ بات پر رافضی کی گرفتاری کیسی؟ اگر جھوٹ ہے تو ثابت ہوا کہ رافضی غریب حقیقت سے بے خبر اور اس لیے واجب الرحم ہے۔

غضب ہے کہ تم نے اپنے کو اور اُس رافضی کو دو سمجھا۔ اور ستم ہے کہ اپنی حد سے باہر پاؤں نکالا۔ تم ہوتے کون ہو شیعیان علی و دشمنان علی میں حق و ناحق کا فیصلہ کرنے والے؟ تمہارا کام تھا ہم کو پہچاننا۔ افسوس کہ یہی کام تم نے اب تک نہیں کیا۔ اب بھی وقت ہے کہ پہچان لو۔

تمرا کون کرتا ہے..... ہم کرتے ہیں!

تمرائی کو گرفتار کون کرتا ہے؟..... ہم کرتے ہیں!

گرفتار کرنے والے کو ملامت کون کرتا ہے؟..... ہم کرتے ہیں!

جو کچھ کرتے ہیں ہم کرتے ہیں۔ رافضی ہم۔ رافضی کے

دشمن ہم۔ دشمن رافضی کے دشمن ہم۔ ہمارے سوا کوئی دوسرا نہیں۔



ہمارے سامنے دوئی کا پردہ نہیں:

بنی آدم اعضائے یک دیگر اند

کہ در آفرینش زیک جوہر اند

صوبہ الہ آباد کی حکومت شاہزادہ دارا شکوہ کے ہاتھ میں آئی تو اس نے ایک

مکتوب حضرت شیخ محبت اللہ الہ آبادی کو بھیجا جس میں اٹھارہ سوالات تھے۔ مثلاً.....

سوال سوم..... کدام علم است کہ او را حجاب الاکبر گفته اند؟

سوال ہشتم..... ظلوماً جھولاً در مدح انسان ست یا در مذمت؟

سوال دہم..... طالب را بعد از موت وصل ممکن باشد یا نہ؟

سوال دواز دہم..... تفرقہ درد و عشق چیست؟

سوال پانز دہم..... غیر متناہی در متناہی چه گو نہ گنجد؟

آغاز مکتوب میں دارا شکوہ نے لکھا تھا کہ صوبہ الہ آباد جو ہمارے ہاتھ میں

آیا، اس کی خوشی زیادہ تر اس وجہ سے ہے کہ آپ وہاں موجود ہیں۔ گزارش ہے کہ

مسلمانوں کی بھلائی اور بہودی کا جو کام بھی آپ کے پیش نظر ہو اُس کو مرزا باقی بیگ

اثر حاکم الہ آباد سے ضرور فرما دیا جائے۔ وہ آپ کے حکم کا ہمیشہ منتظر رہے گا۔

مکتوب کے اس حصے کا جواب شیخ محبت اللہ نے یہ دیا کہ شاہزادہ بلند اقبال

کو کیا نہیں معلوم کہ اللہ رب العالمین اور اللہ کا رسول و رحمت للعالمین ہے؟ اور کیا نہیں

معلوم کہ از روئے کلام اللہ آسمان والے زمین والوں کے لیے ہر وقت مغفرت کی دعا

کرتے ہیں؟ اور کیا نہیں معلوم کہ خلق اللہ، اللہ کی امانت ہے؟ اور کیا نہیں معلوم کہ اللہ

کی امانت میں ظل اللہ یعنی حاکم وقت خیانت نہیں کر سکتا؟ صورت حال یہ ہے تو پھر سمجھ

میں نہیں آتا کہ شاہزادہ بلند اقبال نے اللہ کی امانت میں خیانت کیوں کی؟ ظل اللہ نے

کافر کو خلق اللہ کی چٹائی سے باہر کیوں کر دیا؟ اور کافر و مومن میں صرف مومن کی

بہودی کا خیال کیوں رکھا؟

مکتوب دارا شکوہ اور جواب حضرت شیخ محبت اللہ الہ آبادی کی یہاں گنجائش



نہیں۔ چند سطریں ملاحظہ ہوں۔

مکتوب داراشکوہ

قُلِ اللَّهُ ثُمَّ زَرْهُمْ

جامع علوم ظاہری و باطنی، حاوی مراتب صوری و معنوی، میاں شیخ  
محبت اللہ را از محبت فقر و دعا و سلام برسد۔ از گرفتن صوبہ الہ آباد  
بیشتر خوش حالی از وجود شریف ایشان است، ہر کارے و مہمے کہ  
دراں رفاہیت مومنان باشد بہ باقی بیک اثری نمودہ باشند...

جواب شیخ محبت اللہ الہ آبادی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ملاذعارفان و معاذ جہانیاں، عرفاں پناہ، حقائق آگاہ ضابطہ احکام  
دینی و حاوی مراتب کشفی و یقینی، عین الانسان و انسان العین،  
سلطان عالم صوری و معنوی بر سر پر سلطانی و منصہ شہود و حقائق جلوہ  
گر باشند... الحمد للہ کہ شاہزادہ این زمانہ صالح و عارف ربانی اند۔  
و چوں ایں صوبہ بنام بندگان آل جناب عالی شد بساط شکر سابق  
مصنوع گشت۔ الحمد للہ کہ ماحکوم عارف سبحانی شدیم... و نیز شرف  
صدور یافتہ بود کہ ہر امرے کہ دراں رفاہیت مومنان باشد بہ باقی  
بیک می گفتہ باشی۔ جزاک اللہ احسن الجزاء... حق آن ست کہ  
اندیشہ رفاہیت خلق خدا دامن گیر خاطر حکام باشد۔ چہ مومن و چہ  
کافر کہ خلق خدا ودیعت خداست۔ و سند ایں کہ صاحب آل مقام  
بہ ہر کسے صالح و فاجر و مومن و کافر مترحم باشد ترحم رسول خدا  
است۔ چنان کہ بیاں یافتہ در فتوحات و وارد است در قرآن۔  
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ بِرَسُولِ عَمُّومِ مِثْلِ رَبِّ الْعَالَمِينَ۔



غالباً افاضہ رحمت برہر کے تحت مرتبہ آں باشد۔ و از حال بعضے ملائک در قرآن خبر داده و گفته:  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ.

زنار ترسا و سبجہ پارسا سرشتہ یک رشتہ:  
مرزا محمد رفیع سودا فرماتے ہیں:

ہوا جب کفر ثابت ہے یہ تمغائے مسلمانی  
نہ چھوٹی شیخ سے زنار تسبیح سلیمانی!  
اس شعر کا مطلب خواجہ امام الدین نے مرزا محمد حسن قتیل سے پوچھا تو قتیل  
نے جواب دیا:

(۱) تمغا بمعنی زرے کہ گزربانان و راہ داران بحکم حاکم از تاجران و دیگر  
راہ گزاران گیرند۔ در استعمال بمعنی سود و نفع۔

(۲) سلیمانی سنگے ست برنگِ کبود کہ در میانِ آں رگ سفید باشد کہ آں را  
زنار می گویند۔

”غرض شاعر این ست کہ کفر و اسلام ہر دو در اصل یک است و فرق ظاہری  
نزدیک اہل تحقیق نا معتبر۔ ہر گاہ کفر ثابت شد، ہماں ثبوت کفر ثبوت مسلمانی ست۔  
یعنی اسلام عین کفر و کفر عین اسلام است۔ ہر دو از ہم جدا نمی شوند۔ بنوعی کہ زنار از  
تسبیح سلیمانی منفک نمی تواند شد، ہمیں صورت کفر از اسلام و اسلام از کفر جدا نمی گردد۔  
شیخ با ایں ہمہ تقویٰ نتوانست کہ زنار از تسبیح سلیمانی جدا سازد۔“

مرزا سودا نے جو کچھ کہا اور مرزا قتیل نے جو کچھ سمجھا، اُس کی ایک مثال یہ  
ہے کہ داہنا ہاتھ بائیں ہاتھ کو دھوتا ہے اور بایاں ہاتھ داہنے کو دھوتا ہے۔ اسی طرح  
اسلام کفر سے اور کفر اسلام سے بے نیاز نہیں۔ رخ کی بہار زلف سے اور زلف کی بہار  
رخ سے۔ وہ رخ نہیں جس پر زلف شب گوں کا سایہ نہیں۔ وہ ابراہیم نہیں جو صنم



کدے کا پروردہ نہیں۔ وہ زلف نہیں جس کے پاس چاند سا مکھڑا نہیں۔ وہ فرعون نہیں جس کی گود میں موسیٰ نہیں۔ ما حاصل یہ کہ اسلام عین کفر اور کفر عین اسلام:

وہ زلف و رخ ہیں ایک ہماری نگاہ میں

بس رنگ کا ہے فرق سپید و سیاہ میں

(صفیر بلگرامی)

یہ مطلع مطلع آفتاب ہے۔ آفتاب آمد دلیل آفتاب۔ دلیل یہ کہ ابجد کے

آئینے میں سیاہ سپید ہے اور سپید سیاہ۔ دونوں ۷۶۔ اس لیے جو سپید وہی سیاہ۔ جو رخ

وہی زلف۔ جو اسلام وہی کفر۔ دونوں ایک۔ مگر شرط یہ ہے کہ دوئی کا رنگ باقی نہ

رہے۔ دوئی کا پردہ بچ سے اٹھا دیا جائے!

حاشیہ

خان بہادر سید ضمیر الدین احمد مرحوم نے ایک مضمون بہار اُڑیسہ ریسرچ جرنل ستمبر ۱۹۱۸ء میں شائع کیا تھا۔

حافظ سید عبدالرؤف اورنگ آبادی نے اردو میں ایک اچھوتا مضمون ”معارف“ اعظم گڑھ اکتوبر نومبر

۱۹۳۷ء میں شائع کیا تھا۔ خان بہادر مرحوم نے مطبوعہ کتابوں سے اور حافظ صاحب نے فرامین اور قلمی

بیاضوں سے مدد لی۔ یہ دونوں مضمون قابلِ قدر ہیں۔

[رسالہ ”سہیل“ گیا۔ خاص نمبر ۱۹۴۰ء]



## جنگل کی مہارانی

ایک جنگل میں درختوں کا اپنے دشمنوں سے برا حال تھا۔ برق و باراں دشمن، طوفان و آتش دشمن، آدم زاد دشمن، حشرات الارض دشمن۔ یہ باہر کا حال تھا، گھر کا حال یہ کہ ہر درخت کو سرداری کا دعویٰ تھا۔ خار دار کو بے خار سے بغض اور بے ثمر کو ثمر دار سے بغض۔ اس آگ کو ہوائیں اور بھڑکاتی تھیں۔

آخر درختوں نے فیصلہ کیا کہ خانہ جنگی اور آفات ارضی و سماوی سے نجات پانے کے لیے ایک بادشاہ کا ہونا ضروری ہے۔ بادشاہت کے لیے نظر انتخاب تین پر پڑی۔ زیتون، انجیر اور انگور۔

(۱) پہلے زیتون کو سلطنت پیش کی گئی۔ زیتون نے کہا: سبحان اللہ! اس مردار سلطنت کے لیے ہم اپنی آبرو کھو دیں؟ ہماری آبرو ہمارا روغن۔ اسی سے ہمارا بول بالا ہے، فرش سے عرش تک، بنی آدم سے اللہ تک۔ یہ آبرو اللہ کی دی ہوئی ہے، اس نعمت کو سلطنت نہیں پاسکتی۔ بادشاہت ذلت ہے۔ کفرانِ نعمت کا منہ کالا:

من بندہ حضرت کریم

پروردہ نعمتِ قدیم

(سعدی)



(۲) تب انجیر کو سلطنت پیش کی گئی۔ انجیر نے کہا: معاذ اللہ! سلطنت کی تلخی موت کی تلخی، شیرینی کو تلخی سے اور ہم کو بادشاہت سے کیا کام؟ حضرت عرش نشین سے ہم کو خود ایک نعمتِ خاص مل چکی ہے۔

ہزار آفریں بر من و دین من  
کہ منعم پرستی ست آئین من  
(غالب)

(۳) تب انگور کو سلطنت پیش کی گئی۔ انگور نے کہا: وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ۔ قسم ہے انجیر کی اور قسم ہے زیتون کی۔

ثنا می کنم ایزد پاک را  
ثریا وہ طایم تاک را  
کہ خورشید را صورت جام از دست  
شراب شفق در خم شام از دست  
(ملاظہوری)

جو بلندی ثریا کو وہی ہماری۔ اس کے دو گواہ، جام خورشید و شفق شام۔ وہ غریب جم ہو یا چشمِ خوباں۔ کسی کو نہ ایسا جام نصیب نہ ایسی شراب نصیب۔ اس کے بھی دو گواہ۔ صبح و شام۔ پس ازل سے ابد تک۔ جس ازل کی صبح نہیں اور جس ابد کی شام نہیں۔ حمد و ثنا کا سزا وار صرف وہ ہے جس نے شفقِ شام کو بے لالہ فام اور خورشیدِ صبح کو ہم شکل جام بنایا اور جس نے ہم کو جنت کا پروانہ دیا۔ وانہو من خمر: ۲۶ محمد (۱۵)

کہاں حضرت بے نیاز و بندہ نواز کی جنت اور کہاں اس جنگل کی بادشاہت۔ کہاں ذلت کہاں عزت۔ یہ ذلت ہم کو منظور نہیں۔

ما گدایانِ خیلِ سلطانیم!  
شہر بندِ ہوائے جانا نیم!  
(سعدی)



(۴) زیتون، انجیر اور انگور نے انکار کیا تو سلطنت اُم غیلان کو پیش کی گئی۔

اُم غیلان مادرِ غول بیابانی یعنی بھول کا درخت جہاں مہا سبھا ہوتی ہے دنیا

بھر کے بھوتوں کی پلیدوں کی۔ اسی اُم غیلان کا سپوت خار مغیلان، بھول کا کاٹا۔

سلطنت پیش ہوئی تو اُم غیلان نے کہا کہ تاج شاہی لاریب اُسی کو زیبا ہے

جو ہماری طرح سایہ گستر اور بندہ پرور اور فی سبیل الشیطان خنجر بکف ہو۔ اس حق سے

بادشاہت ہم کو قبول۔

لیکن یاد رہے کہ کل تم نے پھر کسی زیتون، کسی انجیر، کسی انگور کو یاد کیا تو

سیاست ہماری اس جنگل کو آگ لگا کر راکھ کر دے گی۔

حشرت الارض نے کہا:

زندہ باد اُم غیلان!

[رسالہ ”مہر نیم روز“ کراچی ۱۹۷۰ء]





## سپاہی کی بیٹی

دیکھا کہ ایک بڑھیا چلی آرہی ہے... ہزار سالہ، تصویر آہ و نالہ، خمیدہ کمر، خاک بسر، خانماں برباد، سراپا فریاد، نقش قدم زنجیریا، دیدہ عبرت کا توتیا، آنکھیں طاق فریہ وں کا جواب، مرغ روح رگوں کے جال میں بے تاب۔

اور دیکھا کہ اس بڑھیا کے ساتھ ایک ماہ دو ہفتہ بھی ہے۔ چودھویں کا چاند لیکن گہن میں۔ یہ دیکھ کر ہم نے بڑھیا سے پوچھا:

کہاں سے آئی ہے؟ جاتی کہاں ہے؟ قصد ہے کیا؟  
یہ اور کون ہے؟ تو کون؟ کیوں ہے یوں دل گیر؟  
وہ بولی: حال دلِ خستگاں چہ می پرس؟  
خجل ز عمرِ خودم از حوادثِ تقدیر  
من آنم آہ کہ عبرت سراسر خانہ من  
سنوح سانحہ ام حشر را کند تعبیر  
من آنم آہ کے نامم شدہ غریب وطن  
شروع قصہ من می کند ز دردِ خبیر  
من آنم آہ کہ بودم ز انتخابِ زماں  
کنوں نہیں بچہ عالم ز گردشِ تقدیر



غریب ماندہ ام و کارواں گزشت و گزاشت  
 بے کشاکش و پامالی صغیر و کبیر  
 بداں کہ گوہرم از فارس است و ترکستان  
 بپاک طینتیم معترف بود تقدیر  
 نخست ہمرہ محمود غزنوی سوے ہند  
 رسید موکب عالی من بعد توقیر  
 سن مسیح بدہ نہ صد و نود با نہ! (۹۹۹)  
 اگرچہ کرد شہ غزنوی بے تدبیر  
 نیافت ہیچ شگون قیام در حد ہند  
 مرا گرفتہ و برگست صورت تقدیر

بڑھیا نے کہا ہمارے حال پر مت جائیو! حال اور ماضی کے بیچ میں ایک  
 گاڑھا پردہ ہے۔ اس پردے کو اٹھا کر دیکھو! ہم کون ہیں؟ یہ ہم سے کیوں پوچھو؟  
 پوچھنا ہے تو فارس سے پوچھو۔ ترکستان سے پوچھو۔ فارس ہم کو لکھتا ہے، نور چشم طول  
 عمرہا۔ ترکستان ہم کو لکھتا ہے، نور دیدہ مدعمرہا۔ نور دیدہ فارس و ترکستان نے ہندوستان  
 کی صورت اول اول ۹۹۹ء میں دیکھی۔ دیکھی مگر نہیں دیکھی۔ آنکھیں دیکھیں۔ دل نہیں  
 دیکھا۔ دل نہیں دیکھا تو کچھ نہیں دیکھا۔ کیوں نہیں دیکھا؟ وہی ننانوے کا پھیر۔  
 ۹۹۹ء!۔

یہ اُس وقت کی بات ہے جب محمود غزنوی نام کا ایک پرستار زادہ ہماری  
 پرستاری میں تھا۔ مگر تم غریب ہمارے محمود کو کیا جانو۔ محمود شاگرد تھا برق و سیلاب کا۔  
 باڑھ آتی ہے آندھی کے پاؤں، بجلی دوڑتی ہے ملک الموت کے پاؤں، باڑھ آنا جانتی  
 ہے، مُڑ کر دیکھنا نہیں جانتی۔ بجلی دوڑنا جانتی ہے، کہیں ٹھہرنا نہیں جانتی۔ برق و سیلاب  
 کا شاگرد رشید بھی ہندوستان میں کبھی ٹھہرا نہیں۔

سپس محمد غوری ز فارسم آورد  
 بہند رخت بیند ختم ز لطفِ قدر



سنِ مسیح ہزار و صد و نود ہد و یک  
 ز بختِ خود متمتع شدم چو شاہ و وزیر  
 کشادہ اند ز من صلح و جنگ را صد راہ  
 کہ فتح بابِ سخن بودم از سرِ تسخیر  
 شدم بہند چو من روشناسِ شاہ و گدا  
 درے کشود ز من بر رخِ صغیر و کبیر

پھر ۱۱۹۱ء میں دوبارہ آنا ہوا تو ہم نے ہندوستان کی صورت بھی دیکھی۔ دل  
 بھی دیکھا۔ اور دل دیکھا تو سب کچھ دیکھا۔ یہ اُس وقت کی بات ہے جب ہمارے  
 غلاموں میں ایک زریں کمر غلام، محمد غوری نام، ہمارے لیے ہندوستان کا دروازہ کھول  
 چکا تھا۔

ہنوز ساکن ہندوستان بدم ناگاہ  
 رسید موکبِ تیمور با شکوہ کثیر  
 رواج یافت ہمہ حکم از ذریعہ من  
 شد از وسیلہ من دفترِ شہی تحریر  
 ز بس رسیدہ ہندوستان بدم چوں شاہ  
 گلِ شباب بہندم شگفت بے تاخیر  
 بوصفِ حسنِ صفاتی کہ داشتم از بخت  
 سرود زمرہ منقارِ بلبلِ تصویر!  
 بہ قصرشہ کہ محلِ حجاب و صد ادب است  
 بر آستانِ وزیر و بخانہ ہائے امیر  
 بجائے گاہ رئیس و شریف و اہلِ ہنر  
 بہ مامنِ غربا و بہ آشیانِ فقیر  
 باہلِ سیف، باہلِ قلم، باہلِ صلاح  
 بہ ہر مکاں کہ رسی بشنوی زمنِ تقریر



درون متقیان جاے گاہ الفت من  
 برون اہل علوم از من انتظام پذیر  
 تمام خلق بدنبال من روان و دواں  
 مگر مرا ہوں اہل طبع دامن گیر  
 مدام مسکن و ماوے من دل شعرا  
 کہ بود تربیتم حقّ این گروہ کبیر

پھر تو یہ حال ہوا کہ ہندوستان ہمارا کلمہ پڑھنے لگا۔ عاشقانِ با صفا کی صفیں  
 آراستہ تھیں۔ ان صفوں میں شاہ و گدا، اہل سیف و اہل قلم، اہل صلاح و اہل ہنر سبھی  
 استادہ تھے۔ ہر فدائی اپنا دل ہتھیلی پر لیے منتظر کھڑا تھا۔ مگر نظرِ انتخاب ہماری صرف ایک  
 دل پر پڑی۔ یعنی حضورِ محل کے لیے ہم نے شاعر کا دل چن لیا کیوں کہ یہی وہ بیت الشرف  
 ہے جہاں وحدت میں کثرت اور خلوت میں جلوت کی بہار ہے۔

یہ اُس وقت کی بات ہے جب ہمارے گھر کا ایک پاسبان، صاحبِ قرآن  
 امیر تیمور گورگان، شرفِ حضوری کے لیے ہمارے پاس دلی میں حاضر ہوا تھا۔ امیر تیمور  
 کا بیٹا میران شاہ مرزا، اُس کا سلطان محمد مرزا، اُس کا سلطان ابوسعید مرزا، اُس کا عمر  
 شیخ مرزا، اور اُس کا ظہیر الدین محمد بابر۔

یہ سب خانہ زاد تھے۔ ہمارے قدیم نمک خوار تھے۔ مگر تیغِ ہجر کے گھائل  
 تھے۔ آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل تھے۔ زیارت کو ترستے ہم دلی میں، یہ غریب سمرقند اور  
 کابل میں۔ پھر زیارت ہوتی تو کیوں کر ہوتی؟ ادھر دلی کا یہ حال کہ یہاں بھی عرصے  
 سے عشق کا بازار گرم، یہاں بھی شمع اپنے پروانوں کے جھرمٹ میں تھی۔ اللہ اللہ! ہندی  
 پروانوں کا وہ عالم کہ فدا یوں کی فوجیں بہ یک وقت ناپید نہیں ہوتی تھیں۔ شام سے  
 سحر تک۔ اور یہ عالم ایک شب نہیں، ایک ماہ نہیں، ایک سال نہیں، اسی میں صدیاں  
 گزر گئیں۔

تب ظہیر الدین محمد بابر کابل سے دلی آیا۔ اور سراج الدین محمد بہادر شاہ دلی



سے رنگون گیا۔ ہندوستان کو آل تیمور سے وہی نسبت ہے جو کوہِ رقیم کو اصحابِ کہف سے۔ اس غار میں اصحابِ کہف کو اور دلی میں آل تیمور کو نیند آگئی۔ ایسی نیند آئی کہ مسلسل تین سو برس کے بعد آنکھ کھلی۔ جب آنکھ کھلی تو کسی نے ان کو پہچانا نہیں! شہرِ افسوس نے اصحابِ کہف کو نہیں پہچانا۔ شہرِ رنگون نے آل تیمور کو نہیں پہچانا۔ شہرِ رنگون بھی آل تیمور کے لیے آج تک شہرِ افسوس ہے!

بابرِ کابل سے دلی آیا۔ بہادر شاہِ دلی سے رنگون گیا۔ کابل کی بہار ہنستی ہوئی دلی آئی۔ دلی کی بہار روتی ہوئی رنگون گئی۔ قسم ہے کابل، دلی اور رنگون کی کہ ہندوستان میں آل تیمور کا آنا شباب کا آنا تھا اور ہندوستان سے جانا شباب کا جانا تھا۔ زلیخا کہ عہدِ جوانی گزشت!

میرس باز چہ شدِ حاصلم ز کشتِ اُمید  
مجوی رازِ درونم کہ می شوی دل گیر  
ہنوز چہرہٗ من رنگِ ارغوانی داشت  
ہنوز بود دو گیسوے من سیاہ چو قیر  
نظرِ زمانہ فریب و لہم رواں افزا  
کماں دو ابروے پیوستہ قائم چوں تیر  
کہ ناگہاں زکیں گاہِ جست و زدناوک  
بسینہ ام قدر اندازِ لشکرِ تقدیر

افسوس کہ دیکھنے کی چیز تم نے دیکھی نہیں۔ زلیخا کا خواب یا ہمارا شباب، وہ بھی رنگین۔ جوانی میں ہمارے پاس کیا نہیں تھا؟ تم ہوتے تو دیکھتے۔ نگہِ سامری فن، حرِ بنگالہ کا جواب، ابروے پیوستہ کمان کا جواب، قامتِ بالاتیر کا جواب، زلفِ مشکینِ ظلمات کا جواب، لبِ جاں بخش آبِ حیوان کا جواب، چہرہٗ لالہ رنگِ ارغوانی کا جواب، گیسوے شبِ رنگِ رخِ لیلیٰ کا جواب!

ان سب کا جواب ہمارے پاس موجود تھا، لیکن مارِ آستین کا کیا جواب؟



دشمن دوست نما کا کیا جواب؟ اس عیاری کا کیا جواب کہ قدر انداز نے تیر چھوڑا تو چوروں کی طرح چھپ کر۔ اور پھر ایسا تیر جو وہاں کمان سے چھوٹا اور یہاں دل میں آکر ترازو ہو گیا۔ سچ پوچھو تو اسی عیاری نے ہم کو مار ڈالا!

رسید موسم نکبت، خمید نخل قدم  
دمید موے سپید و وزید باد صریر  
نماند بخت نہ دولت نہ قدر دان سخن  
ز حادثات مرا چرخ کرد چوں خود پیر  
یہ سن کے میں نے کہا اے ادا طراز یہ کیا  
کہ تو نے مجھ کو مفصل سنائی سب تقریر  
مگر وہ پیچ دکھائے کہ کچھ نہ حال کھلا  
سُنے جو نام تو پائے نشان کچھ یہ حقیر  
پکاری رو کے مکن جستجوے نام کہ نیست  
بجز ذلیل و حقیر و ظہیر و بے توقیر  
بریدہ اند چو سلمان فارسی ز وطن  
چو شعر خوشتر سلمان بہند گشتہ شہیر  
عزیز اہل خرد، فارسی بود نامم  
اگرچہ در جہلا گشتہ ام ظہیر و حقیر  
مُ از علوم درونم چو سنگ ہا ز شرار  
مُ از فنون دل من ہچو ذوق در انجیر  
مرا کہ فاتحۃ الباب خواندہ اند، چہ حظ  
کہ بستہ اند برویم در ہمہ تدبیر  
مرا کہ گوہر شہوار گفتہ اند، چہ سود  
کہ ریخت خاک مذلت بفرق من تقدیر



یہ داستانِ غم سن کر ہم نے بڑھیا سے نام پوچھا تو اُس نے کہا اس کو سلمان  
سے پوچھو۔ ہم بھی فارسی، سلمان بھی فارسی۔ قسمت کی ترازو میں سلمان فارسی ہے۔ اور  
فارسی سلمان! ثبوت یہ کہ:

بریدہ اند چو سلمان فارسی ز وطن

کل تک ہمارا نام تھا درِ شہوار۔ آج ہمارا نام ہے ذلیل و خوار۔ کل تک محبوب  
چمن۔ آج مردود چمن۔ کل تک عزیز وطن! کیوں؟ اس لیے کہ کارواں آگے بڑھ چکا۔  
عاشقانِ با صفا سب مر گئے۔ اب کوئی نازِ بردار نہیں رہا۔ جس نے شق القمر نہ دیکھا ہو  
وہ ہمارا دل دیکھ لے۔ وہاں ایک چاند کے دو ٹکڑے یہاں ایک دل کے سو ٹکڑے۔

تب ہم نے فارسی سے پوچھا کہ تیرے ساتھ یہ اور کون ہے؟

وہ بولی، آہ ہمیں دختِ خواندہ ام اردوست

چو من بعینِ جوانی شدہ ز حادثہ پیر

مدام منسِ جانِ من است و قوتِ روح

من آفتابِ منیرم چو اوست بدرِ منیر

چومن بہند رسیدم شدہ ولادتِ او

پس از حکومتِ بابر بلطفِ حقِ قدیر

بہ عہدِ شاہِ جہاں نامزد بہ اردو شد

ز ربطِ لشکر و آمیزشِ صغیر و کبیر

ز ہر کہ رابطہٴ اولین نمود منم

اگرچہ از عربی ہم شدہ است لذت گیر

نورِ دیدہ فارس نے جواب دیا کہ اس نے ہمارا دودھ پیا ہے۔ یہ ہماری

چھیتی ہے، راجِ دلاری ہے، نین سکھ ہے، گدڑی کا لعل ہے، عصائے پیری ہے، سپاہی

کی بیٹی ہے، سپاہی کی جان ہے۔ اب یہ دوسری بات ہے کہ میر انیس کی فیاضی نے

یہی خطابِ تلوار کو بخش دیا۔



سپاہی کی بیٹی اردو بازار میں پیدا ہوئی۔ اُس کی آنکھ تلواروں کی جھنکار سے کھلی۔ اُس کا عقیدہ بھی اردو بازار میں ہوا۔ نام نکالنے کے لیے کلام اللہ کھولا گیا تو اللہ کا الف نکلا۔ ایک تو اس الف کی برکت، پھر جائے ولادت کی رعایت اور پھر شجرے کی حفاظت، یہی وجہ تھی کہ سپاہی کی بیٹی کا نام اردو رکھا گیا۔ یہ اُس وقت کی بات ہے جب سدا سہاگن دلی بارہویں مرتبہ دلہن بنی تھی۔ اور میریچی کاشی نے اُس کے سہاگ کی تاریخ کہی تھی: ”شدشاہ جہاں آباد از شاہ جہاں آباد“۔ ۱۰۵۸ ہجری... اب جانے بھی دو اس قصے کو۔ رات کی بات گئی رات کے ساتھ۔

سنا یہ حال جو میں نے کہا بصد حیرت  
 کدھر کا قصد ہے تم کس طرف کو ہو رہگیر  
 وہ بولی: تنگ شدہ بر من ایں فضائے جہاں  
 درے نماںد کہ مانم ز سہم گوشہ پذیر  
 نہ آں زمان نہ آں مردماں نہ آں نازش  
 سخن شناس و نہ اہل سخن نہ آں تاثیر  
 کجا روم چہ کنم بر در کہ رُو آرم!  
 کہ نیست یار و مددگار ایں نزار و حقیر  
 گہے بشرق شدم کہ بہ غرب کردم رُو  
 نبود جائے و ولم کرد آخر ایں تدبیر  
 کہ غرق بحر شوم و چو عمر خوش گزریم  
 ز لطمہ ہائے بلیات لچہ تقدیر  
 یہ کہہ کے صدمہ ہوا فارسی کے دل کو کمال  
 جگر کو تھام کے بے ہوش ہو گئی دل گیر  
 کمال ضعف سے پھیلا دیے جو ہاتھ اور پاؤں  
 سر اُس کا گود میں اردو نے رکھا بے تاخیر



تب ہم نے خانماں برباد فارسی سے پوچھا کہ اس وقت تو جاتی کہاں ہے۔  
 اس نے کہا دریا میں ڈوبنے۔ بات یہ ہے کہ یہاں سے ہمارا دانہ پانی اٹھ گیا۔ ہماری  
 صاحب قرانی تخت طاؤس کی طرح فسانہ ہو چکی۔ ہماری نور جہانی اور جہاں گیری اور  
 عالم گیری پر ایمان لانے والے مر گئے۔ اب زمین دشمن، آسمان دشمن۔ شمع انجمن سے  
 نکال دی گئی۔ بھری محفل میں یہ رسوائی سچ پوچھو تو ڈوب مرنے کی بات ہے۔ ڈوب  
 مرنے کا نسخہ ہم کو غالب کے سفینے سے ملا۔ بڑی بات اس نسخے میں یہ ہے کہ سائیدن،  
 کو فتن، بختن، آسختن یعنی جنازے اور مزار کا کھٹ راگ نہیں:

ہوئے مر کے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا

نہ کہیں جنازہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا

اتنا کہنے پائی تھی کہ فارسی شدت غم سے بے ہوش ہو گئی، اُردو نے اُس کا سراپنی گود  
 میں لے لیا، کہنے لگی کہ اللہ رے انقلابِ زمانہ! مسیحا آج خود بے ہوش ہے۔ اور ایک  
 چلو پانی نہیں ملتا:

کل جو اُٹھتے تھے بٹھانے کے لیے

آج بیٹھے ہیں اُٹھانے کے لیے

(صفیر بلگرامی)

ہم نے اُردو سے پوچھا کہ تو یہاں کس کو جانتی ہے؟ اس نے کہا:

فصاحت اور بلاغت حقیر زادیاں ہیں

پسند آئی نہیں خدمتِ انیس و دیر

صفیر ایک ہیں حضرت دیر کے شاگرد

ہر ایک اُن سے ہے واقف امیر ہو کہ فقیر

میں روشناس ہوں ان کی مجھے ہے اب تک یاد

وہ اُن کے شعر وہ لکنت بھری ہوئی تقریر

یہ کہہ کے سوچ کے بولی، ادھر تو دیکھیں آپ!

تو مسکرا کے کہا میں نے، ہاں میں ہی ہوں صفیر



یہ سن کے خوش ہوئی ایسی کہ رنج بھول گئی!  
 پھڑک کے کہنے لگی، اب کھلی مری تقدیر  
 بسانِ نقشِ قدمِ فارسی جو تھی سرِ خاک  
 پکاری دیدہ حیرت کو کھول کر دل گیر  
 توئی صغیرِ سخنِ سخنِ اے نختہ صفات؟  
 توئی کہ ہست کلامت ز حسن عالم گیر؟  
 توئی کہ داد مرا نامِ تو ز رنجِ نجات؟  
 زہے نشاط و زہے وقت و جدا تقدیر!  
 بگو کہ درِ چہ خیالی؟ چہ شغلِ ہا واری؟  
 بگو بگو کہ پے من چہ می کنی تدبیر؟

اردو نے کہا تم لاکھ چھپاؤ۔ ہم پہچان گئے! حضرت موسیٰ کی قسم پہچان گئے!

تم صغیر ہو! صغیر ہو! صغیر!

صغیر کا نام سننا تھا کہ بے ہوش کو ہوش آگیا۔ فارسی نے آنکھیں کھول دیں۔  
 پوچھا سچ مچ صغیر تمہیں ہو؟ کلیمِ وقت تمہیں ہو؟ صغیرِ سخنِ آرا تمہیں ہو؟ توئی کہ ہست  
 کلامت ز حسن عالم گیر؟ نہیں۔ تم صغیر نہیں ہو سکتے! صغیر! ہم پر مرتا ہے۔ تم صغیر ہو تو وہ  
 چاہت کہاں گئی؟

مگر درِ سرتِ شورِ لیلے نماںد؟

ہم نے کہا تیرا صغیر تجھ پر اب بھی مرتا ہے۔ مگر وہ کفر کی موت مرنا نہیں  
 جانتا۔ ڈوب مرنے کا نسخہ نہیں جانتا۔ مذہبِ یاس اُس کا مذہب نہیں۔ رات سے دن  
 ہوتا ہے اور اندھیرے سے اجالا۔ اچھا۔ ہم سے ایک بات سن:

زمانہ آج سرِ نو ہے جو آرائش  
 جہان آج طراوت سے ہے بہشتِ نظیر  
 ہماری قصیرِ ہند آبروے تاج و نگین  
 شہِ اریکہ انگلینڈ آفتابِ سرِ



پچاس سال ہوئے اُن کو تخت پر بیٹھے  
 ہے اس خوشی کا زمانے میں ذکر عالم گیر  
 کہ فروری کے مہینے کی سولہویں تاریخ  
 اس انتظام کی خاطر ہے ٹھہری بے تاخیر  
 ہمارے آ رہے ہیں سامان ہے وہ کچھ موجود  
 کہ اور جا کی ہوس اب نہیں ہے دامن گیر  
 گلشنی کا جو امنہ ہے جج کے ہے تیار  
 وہاں تہیہ دربار ہے بحسن کثیر  
 ادھر ہے کثرتِ مردم ادھر ہے کثرتِ فکر  
 چلے ہی آتے ہیں مضمون تازہ جیسے بہیر  
 اسی سبب سے ہوئی قافیوں میں بھی تکرار  
 پولس کا دستِ تحکم بھی اس جگہ ہے قصیر  
 تمام فرش ہے مانند صفحہ قرطاس  
 کہ جس پہ نظم ثریا مثال ہو تظیر  
 تمام خطہ انگلینڈ و گوشہ گوشہ ہند  
 اسی نشاط پہ مامور ہے بصرف کثیر  
 نہ پوچھ حسن جو کھلتے پر ہے ان روزوں  
 کہ ویرائے کا مسکن ہے اور مقام سریر  
 نہ پوچھ جشن جو لندن میں ہے مسرت زا  
 کہ جائے قصر ہندوستان ہے خلد نظیر  
 بیٹس گے خلعت و انعام بھی خطاب<sup>۲۶</sup> کے ساتھ  
 یقین ہے کہ غنی ہوں گے اب تمام فقیر  
 پہنچ گئے جو تم اُس جلے میں تو دیکھو پھر  
 ملا وہ کچھ کہ کہیں لوگ، واہ ری تدبیر!



یہ ۱۸۸۷ء ہے۔ فروری کی آج سولہ ہے۔ ۱۸۳۷ء میں ملکہ وکٹوریہ تخت پر بیٹھی تھی۔ تخت نشینی کو آج پچاس سال ہوئے۔ اُسی کا جشن ہے۔ اس ملک میں بھی، سات سمندر پار بھی گھر گھر دیوالی ہے۔ گھر گھر چراغاں ہے۔ لندن میں، کلکتہ میں، آرہ میں۔ ملکہ وکٹوریہ کا دربار ہے۔ خاص نہیں، عام ہے۔ تو بھی چلی چل:

پھڑک گئی یہ خن سننے ہی وہ صورتِ چشم  
 شگون نیک دکھانے لگی اُسے تقدیر  
 وفور شوق میں اک بار کھل گئیں باچھیں  
 پکڑ کے ہاتھ کو بولی ”بیا بہانہ مکیر“  
 تو شاعری و خن من، خن رس آں ممدوح  
 حبیب من شود ایں درد را بکن تدبیر  
 نہ مونے نہ رفیقے نہ ہمدے دارم  
 وسیلے نہ معینے نہ دست و نے تدبیر  
 بدست تست ہمہ احتشام من اکنوں  
 ز مردی بنما دنگیری من پیر  
 سیارگاہ معالے او مرا برساں  
 بحضرتش بکن ایں عرض از زبانِ حقیر  
 چہ شد گناہ ز من اے پناہ اہل زماں  
 چہ شد ز دخترم اردو بحضرت تقصیر؟  
 ز آستان تو مارا چرا بدر کردند؟  
 اگر گناہ نمودیم، عذر ما پذیر  
 شہاں بدہر چو بر جاے خویش عید کنند  
 بخلق بذل کنند و رہا کنند اسیر  
 چناں کہ وقتِ خطاب جنابِ قیصر ہند  
 رہا شدند اسیرانِ واجبِ العذر



من اسیر بلا ہاے بے پنہ را نیز  
 اگر ز لطف رہائی دہی، زہے تقدیر  
 بحال من نہ کنی رحم اگر، بر اردو کن  
 کہ در شباب نمودہ است آسائش پیر  
 شہاں پیاس خن ہاے خویش مشہور اند  
 عزیز کردہ خود را مکن ذلیل و حقیر!

سراپا فریاد فارسی نے کہا ہم کو وکٹوریہ سے بہت کچھ کہنا ہے کہ ہمارے بچپن میں ایک بادشاہ تھا، اُس کے محل سے ایک سونے کی زنجیر لٹکتی تھی۔ ہماری جوانی میں ایک بادشاہ تھا۔ اُس کے محل سے بھی ایک سونے کی زنجیر لٹکتی تھی۔ عدل جہاں گیری عدل نوشیروانی کا جواب تھا۔ اے ملکہ! تیرے راج میں بڑا اندھیر ہو رہا ہے۔ ۱۸۳۸ء میں لارڈ ولیم بینٹنک نے فارسی کو سولی دے دی۔ ۱۸۷۱ء میں لارڈ ناتھ بروک نے اردو کو سولی دے دی۔ ہندوستان فریادی تھا۔ فریادی کی زبان تک کھینچ لی گئی۔ دہائی نوشیرواں کی، دہائی جہاں گیری کی! وہ سونے کی زنجیر کیا ہوئی؟ اے ملکہ! غضب ہے کہ:

رسائی زمانے کی ہو تیرے گھر میں

نہ پہنچے تو میری خبر تک نہ پہنچے!

(منیر شکوہ آبادی)

اے ملکہ! سن سنتاؤں نے تجھ کو قیصر ہند کیا، اس خوشی میں تو نے قیدیوں کو رہا کیا تھا۔ آج پھر جشن قیصری ہے۔ اس قید فرنگ سے ہم کو بھی آزاد فرما۔ اے ملکہ! تیری طرح ہم بھی کبھی ملکہ تھے۔ تیرے ہاتھ میں شمشیر ہے۔ ہمارے ہاتھ میں قلم تھا... دشمن کہتا ہے کہ یہ دعویٰ باطل۔ ہم کہتے ہیں: ”ولیکن قلم در کف دشمن است!“۔

اے ملکہ! فارسی اگر مجرم تھی تو اردو سے کیا تقصیر ہوئی تھی؟ اے ملکہ! تو نے اردو کو پہچانا نہیں۔ اردو تیغ ہندی ہے اردو شاہ جہانی تحفہ ہے۔ آگرے میں تاج محل اور



ہندوستان بھر میں اردو شاہ جہانی تحفہ ہے۔ اے ملکہ! افسوس کہ تو نے اس شاہ جہانی تحفے کی بھی قدر نہ کی!

اے ملکہ! تیرا فرمان تھا کہ سپاہی کی بیٹی کے واسطے فورٹ ولیم خالی کر دو۔ پھر فرمان ہوا کہ سپاہی کی بیٹی فورٹ ولیم خالی کر دے:

در پہ رہنے کو کہا اور کہہ کے کیسا پھر گیا  
جتنے عرصے میں مرا لپٹا ہوا بستر کھلا

(غالب)

اے ملکہ! الف اپنے ملک کا بادشاہ ہے۔ کیوں بادشاہ ہے؟ بادشاہوں کی زبان ایک ہوتی ہے۔ الف کی زبان ایک ہے۔ اسی حق سے الف حروف تہجی کا بادشاہ ہوا۔ اے ملکہ! تیری زبان بھی الف کی زبان کیوں نہ ہوئی؟ اردو کونظروں سے گرانا تھا تو آنکھوں پر بٹھایا کیوں تھا؟

حضرت بلقیس زمانی کو سلیمانی مبارک! مگر فارسی کا آفتاب غروب ہو چکا۔ پھر کون کہتا ہے کہ تیری سلطنت میں آفتاب غروب نہیں ہوتا؟ حضرت مریم زمانی کو اردو دانی<sup>☆</sup> مبارک! مگر اردو کو سولی دے دی گئی۔ پھر کون کہتا ہے کہ تیرے راج میں خون ناحق نہیں ہوتا؟

فارسی کی یہ فریاد سن کر ہم نے ملکہ وکٹوریہ سے فریاد کی۔ اے ملکہ! سوہن و گنگ و جمن کی طرح ہندوستان میں تیرا فیض بھی عام ہے:

مگر عجب ہے تو اس کا کہ اے سپہر نشاں!  
زبانِ ہند میں کس واسطے ہوئی تغیر  
یہ فارسی ہے، یہ اردو ہے تجھ سے داد طلب  
کہ تیرے وقت میں کیوں گھٹ گئی مری توقیر  
نہیں ہے فارسی اس وقت تجھ سے یہ خواہاں  
کہ ہو مرے لیے اجرا و نشر کی تدبیر



مگر یہ اردوے پُر مغز جس میں غیب سے ہے  
 ہر اک زبان کے انداز و طرز کی تخمیر  
 ہوئی ہے کس لیے دور آستانِ رحمت سے  
 کہ خاص تو نے ہی اس کی بڑھائی تھی توقیر  
 رموزِ مصلحتِ خویش خسرواں دانند  
 میں تیرے رمز کی کس طرح سے کروں تحقیر  
 مگر عجب مجھے آتا ہے اس سے اے سلطان  
 جسے عزیز کرے تو، وہ یوں ہو زار و حقیر  
 کسی زبان میں ہندوستان کی یہ وسعت  
 نہیں ہے اور نہیں ہے کہ سب ہیں اس سے خمیر  
 امیدوار ہوں میں بھی کہ جشنِ جوبلی میں  
 جہاں بڑھائے تو اہلِ حقوق کی توقیر  
 ذلیل کردہ تری چاہتی ہے اردو بھی  
 عزیز کر اے اے مالکِ نکلین و سریر  
 رواں رہیں ترے احکام ہند میں دائم  
 زبانِ اردوے پُر مغز میں بفصلِ قدر  
 پچاس سال مبارک سریرِ آرائی  
 صدی کی سال گرہ بھی ہو یوں ہی جشنِ پذیر  
 جو کچھ دے بذل ہے، پر میں ہوں طالبِ اردو  
 صلہ قصیدے کا اپنے یہ چاہتا ہے صغیر

صغیر بلگرامی نے جس وقت یہ قصیدہ کہا تھا، اُس وقت آ رہے تھے خانہ جنگی تھی،  
 اس بات پر کہ ملکہ وکنوریہ کا نمائندہ اس ضلعے میں کون ہے۔ جج کہتا تھا ہمارے ہوتے  
 کلکٹر کوئی چیز نہیں... کلکٹر کہتا تھا۔ ”ناؤ! ناؤ! کتنے بال؟ جہان جی! اتنا گھبراتے کیوں



ہو؟ موٹے مانڈے آگے آئیں گے!“ یعنی ذرا اور بار ہونے دو، اُس وقت دیکھ لینا کہ ملکہ کا نمائندہ کون ہے!

بات زیادہ بڑھی تو گورنمنٹ نے فیصلہ کیا کہ ضلع کا مکھیا کلکٹر ہے۔ جج مکھیا نہیں ہو سکتا۔ آرہ میں اُس وقت اے بی پاور کلکٹر تھے۔ ایک تو ملکہ کی پنجاہ سالہ جوہلی، پھر جج کے مقابلے میں میدان مار لینے کی خوشی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ شب پنج شنبہ ۱۶ فروری ۱۸۸۷ء کو آرہ میں جلوس اِس شان سے نکلا گویا خود پاور صاحب کی برات دہن کے دروازے لگ رہی ہے! سڑکوں پر جابجا محراب، جلوس میں پیادے سوار، ہاتھیوں کی قطار، نقیب عصا بردار، ناکی پاکی، دیپک مہتابی، بینڈ شہنائی، حسینوں کے جھرمٹ میں ایک تختِ رواں۔ تختِ رواں گویا موجِ رواں۔ اِس تختِ رواں پر ایک طرف سید نصیر الدین، دوسری طرف لطیف عالم اور بیچ میں نوشاہ یعنی خود پاور صاحب کلکٹر!

(۱) سید نصیر الدین خلف مولوی سید فرزند علی رئیس نیورہ ضلع عظیم آباد۔ سید نصیر الدین کے دو بھائی اور دو بہنیں۔ بڑے بھائی سید فخر الدین، چھوٹے بھائی آنرہیل جسٹس سید شرف الدین کلکتہ ہائی کورٹ۔ ایک ہم شیر کی شادی نواب بہادر سید امداد امام اثر عظیم آبادی سے ہوئی اور دوسری ہم شیر کی شادی خان بہادر سید ظہیر الدین سے ہوئی۔ جشنِ جوہلی ۱۸۸۷ء کے بعد ہی مولوی سید نصیر الدین ڈپٹی کلکٹر ہوئے۔

سید نصیر الدین جہان آباد ضلع گیا میں سب ڈویژنل افسر تھے کہ بھوپال میں بھونچال آیا اور وزیر بھوپال نواب عبدالجبار اپنے پرائیوٹ سیکریٹری ابوالقاسم کے ساتھ وہاں سے دامن جھاڑ کر کلکتہ چلے آئے۔ نواب سلطان جہاں بیگم نے گورنمنٹ بنگال کو خط لکھا کہ ہم کو نواب عبدالجبار کی دیانت و سطوت کا آدمی درکار ہے۔ بنگال گورنمنٹ نے تین نام پیش کیے:

۱۔ نواب سید محمد آزاد۔<sup>۴</sup> ساکن ڈھا کا بنگال۔

۲۔ مولوی سراج الحق ڈپٹی کلکٹر۔<sup>۵</sup> ساکن استھاواں ضلع عظیم آباد۔

۳۔ مولوی سید نصیر الدین ڈپٹی کلکٹر۔ ساکن نیورہ ضلع عظیم آباد۔



تب بیگم بھوپال نے اپنے معتمد مولوی غلام قادر کو ہارون الرشید کے بھیس میں بھوپال سے روانہ کیا کہ چپکے سے ان تینوں کو دیکھ آؤ کہ کون کیسا ہے۔ اتفاق یہ کہ مولوی غلام قادر ساکن ہوگلی بنگالہ عرصے تک بہار شریف ہائی اسکول میں مدرس رہ چکے تھے، اس لیے بھوپال سے تیر کی طرح یہ بہار شریف پہنچے اور خلوت میں احباب خاص سے اپنے آنے کی حقیقت ظاہر کر دی۔ بہار شریف نے کچھ سمجھ بوجھ کر اپنا ووٹ نیورہ کو دیا۔

اس کے بعد مولوی غلام قادر نے ہارون الرشیدی دورہ شروع کیا اور تینوں قلندروں کی زیارت کی۔ دیکھا کہ نواب سید محمد میں قصائد عرفی کی تمکنت، اور مولوی سراج الحق میں مسدس حالی کی سادگی، اور مولوی سید نصیر الدین میں دیوان حافظ کی بہار ہے۔ چنانچہ یہ بہار جہان آباد سے بھوپال پہنچی۔ سید نصیر الدین<sup>۶۵</sup> بھوپال پہنچتے ہی نصیر المہام ہوئے۔ کچھ دنوں کے بعد بورڈ آف ریونیو بنگال کے جونیر سیکریٹری ہو کر کلکتے چلے آئے۔ پھر کلکتے سے دوبارہ بھوپال گئے۔ اور ۱۹۱۱ء میں وہیں پیوند خاک ہوئے۔

(۲) محمد لطیف عالم خلف قاضی محمد ظہور عالم رئیس آرہ۔ کلکٹر شاہ آباد کی کوٹھی دراصل قاضی محمد ظہور عالم کی کوٹھی ہے۔ گورنمنٹ نے یہ کوٹھی قاضی صاحب سے ۳۵ ہزار میں خریدی تھی۔ قاضی ظہور عالم کا ایک دوسرا مکان تری محلہ میں آرہ ٹاؤن اسکول کی پشت پر تھا۔ اُس زمین پر سید شاہ محمد مسعود ڈپٹی کلکٹر نے مدرسہ وحید یہ کی عمارت اٹھائی۔

جشن جولائی ۱۸۸۷ء کے بعد ہی قاضی لطیف عالم ڈپٹی کلکٹر ہوئے۔ ۱۹۰۸ء میں قبل از وقت پنشن لی۔ لیکن پنشن کا ایک پسیا زندگی بھر برآمد نہیں کیا۔ اور اس طرح ۳۲ ہزار روپے چھوڑ دیے۔ خیال یہ تھا کہ پنشن کا روپیہ لینے والا (سرکار کے اقبال سے) بہت جلد مر جاتا ہے۔ مگر بقول صبا لکھنوی:

موت کس پردہ میں آئے دیکھیے!

قاضی لطیف عالم کو اپنے لڑکے نظیر عالم سے عشق یعقوبی تھا۔ نظیر عالم کی



شادی سیکنہ خاتون سے بہار شریف میں ہوئی تھی۔ شادی کے چند ماہ بعد دو شنبہ ۱۱/ فروری ۱۹۲۹ء کو لطیف عالم اور نظیر عالم ایک تار پا کر بانگی پور سے بہار شریف پہنچے۔ اُسی شام کو رمضان کا چاند ہوا۔ چاند دیکھ کر یہ دونوں اپنے موٹر پر بانگی پور کے لیے روانہ ہوئے۔ راستے میں ملک الموت نے ابراہیم ڈرائیور کو دھکا دے کر نیچے گرا دیا اور موٹر اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ موٹر میں اب تین شخص تھے۔ عاشق و معشوق اور ملک الموت!... ملک الموت نے موٹر کو درخت سے ٹکرا دیا۔ لطیف عالم کو کسی کی نظر کھا گئی۔ نظیر عالم کو اُس کی جوانی کھا گئی۔ عاشق و معشوق کی جان ایک ساتھ نکلی، کیوں ساتھ نکلی؟

اے بولائے تو تولائے من از خود و از غیر تیراے من  
عشق تو سرمایہ سوداے من گر بگافند سراپاے من  
جز تو نیابند در اعضاے من

(محمد باقر صحبت شیرازی)

رہے نام اللہ کا! آج سید نصیر الدین نہیں۔ قاضی لطیف عالم نہیں۔ اے بی پاور نہیں۔ جشن جولائی ۱۸۸۷ء میں یہ تینوں رات کے وقت آ رہے تھے۔ آج وہ تخت رواں پر نکلے تھے۔ آج وہ تخت رواں بھی نہیں۔ موجِ فتا ان تینوں کو تختِ رواں کی طرح خدا جانے کہاں بہا لے گئی۔ رہے نام اللہ کا!

طالب و مطلوب میں بھی فراق ہو چکا۔ مطلوب کون؟ اردو! طالب کون؟  
صفیر بلگرامی:

جہاں تک ہند میں ہے وصفِ میر و مدحتِ مرزا  
جہاں تک آتش و ناسخ کا ہے آفاق میں چرچا  
جہاں تک ذوق و غالب کا سخن ہے انجمنِ آرا  
جہاں تک لطفِ اردو کو ہے موقع اور بڑھنے کا  
مبارک جشنِ جولائی قیصرِ ہندوستان کو ہو  
خوشی اس کی صفیر طالبِ اردو زباں کو ہو



طالب صادق کی پہچان یہی ہے، وہ اپنی نمود نہیں چاہتا۔ وہ چاندی سونا نہیں مانگتا، موتی موزگا نہیں مانگتا، فنا فی المطلب صرف اپنے مطلوب کو مانگتا ہے۔ صغیر بلگرامی بھی اپنی لیلیٰ کا مجنوں تھا۔

مجنوں مر گیا۔ لیلیٰ جیتی ہے۔ لیلیٰ جیتی ہے تو مجنوں بھی جیتا ہے۔ مجنوں مر نہیں سکتا۔ مجنوں زندہ جاوید ہے۔ ایک مجنوں مرتا ہے، دوسرا سامنے آتا ہے۔ ایک مجنوں کی خاک سے ایک ہزار مجنوں اٹھتے ہیں۔ پھر کون کہتا ہے کہ مجنوں مر گیا؟ مجنوں مرنا چاہے بھی تو ملک الموت آ کر پلٹ جائے گا۔ لیلیٰ باؤلی نہیں۔ بڑی سیانی ہے۔ جانتی ہے کہ لیلیٰ کی لالی مجنوں تک! مجنوں نہیں تو لیلیٰ کہاں؟ مجنوں را ”پچشم لیلیٰ“ باید دید! لیلیٰ اپنے مجنوں کو کبھی مرنے نہیں دیتی۔ تم باذنی کہہ کر جھٹ پٹ چلا لیتی ہے۔ لیلیٰ مجنوں رہتی دنیا تک!

لیلیٰ دیوانی نہیں۔ بڑی ہوشیار ہے۔ آنکھ والی ہے۔ داناؤں کی دانا ہے۔ وہ خوب پہچانتی ہے اپنے دشمن کو۔ دشمن کے دوستوں کو۔ آشکارا نہیں خفیہ دوستوں کو۔ دشمن سے رشوت لینے والوں کو۔ دشمن سے سازش کرنے والوں کو۔ دشمن کی چوکھٹ پر سجدہ کرنے والوں کو۔ وہ خوب پہچانتی ہے ابن الوقت کو۔ مار آستین کو۔ مکاروں کو۔ عیاروں کو۔ غداروں کو۔ عیسیٰ روح اللہ تک کو تمس روپے پر بیچ دینے والوں کو۔ چودھویں صدی کے جعفران بنگالہ اور صادقان دکن کو...

جعفر از بنگال و صادق از دکن  
تنگ آدم تنگ دیں، تنگ وطن  
ناقبول و ناامید و نامراد  
ملتے از کار شاں اندر فساد  
دین او آئین او سوداگری است  
عنتری اندر لباس حیدری است  
ظاہر او از غم دیں دردمند  
باطش چوں دریاں زنار بند



از نفّاش وحدتِ قومی دو نیم  
ملتِ او از وجودِ او لئیم  
ملتے را ہر کجا غارت گرے است  
اصلِ او از صادقے یا جعفرے است  
الاماں از روحِ جعفرِ الاماں  
الاماں از جعفرانِ ایں زماں

(اقبال)

لیلیٰ! اس وقت کہاں ہے؟ جہاں اُس کا تخت ہے! تخت اُس کا کہاں ہے؟  
مجنوں کے دل میں! لیلیٰ! کون؟ اردو! مجنوں اس وقت کہاں ہے؟ جہاں اُس کا دل  
ہے! دل اُس کا کہاں ہے؟ لیلیٰ کی زلفوں میں! مجنوں کون عبدالحق!

لیلیٰ اردو، مجنوں عبدالحق۔ مبارک ہو مجنوں اورنگ آباد سے دلی آگیا۔ کیوں  
آگیا؟ زلفِ لیلیٰ کا سودا عبدالحق کے سر میں، زلفِ لیلیٰ کی زنجیر عبدالحق کے پاؤں  
میں۔ زنجیر ہو تو ایسی ہو۔ اور سودا ہو تو ایسا ہو۔ عبدالحق کہتا ہے: انا لیلیٰ... لیلیٰ کہتی ہے:  
انا الحق۔

حواشی:

۱۔ شہر افسوس (Ephesus) ارض روم میں بحر ائجین (Aegean) کے کنارے واقع تھا۔ دقیا نوس فرعون  
وقت تھا۔ اُسی کے ظلم سے بچنے کے لیے سات آدمیوں نے شہر افسوس چھوڑا تھا۔ اور دو فرخ کے فاصلے پر  
ایک پہاڑ کے غار (یعنی کہف) میں پناہ لی تھی۔ اسی نسبت سے لوگ اصحابِ کہف مشہور ہوئے۔ اُن کے  
ساتھ قطیر نامی ایک کتابھی تھا۔ بعد میں اصحابِ کہف کے نام اس جگہ کندہ کر دیے گئے، اس لیے اس کا  
نام کوہِ رقیم ہوا۔ اصحابِ کہف کے نام تاریخ کی کتابوں میں پائے جاتے ہیں لیکن ناموں میں کچھ  
اختلاف ہے۔

۲۔ خطاب۔ جولائی ۱۸۸۷ء میں گورنمنٹ نے مفتی میر محمد عباس، علی اللہ مقامہ اور چند دیگر حضرات کو  
شمس العلماء کا خطاب دیا۔ مفتی صاحب نے اس کی منطقی گرفت کی یعنی آفتاب ایک ہوتا ہے۔ ایک سے  
زیادہ نہیں ہوتا۔ پھر بیک وقت اتنے آفتاب کس طرح پیدا ہو گئے۔ شمس العلماء کسی ایک کو ہونا چاہیے تھا۔  
ایک ہی وقت میں ایک سے زیادہ شمس العلماء نہیں ہو سکتے۔

گردش چرخِ ہمیں ، لٹ وزیرِ ملک  
کرد نامِ دلِ تن سوختہ شمس العلماء



بندہ را نیست سروکار و تعارف با او  
 نہ من غم زدہ را قوت تحریک ما  
 شہرہ چوں یافت نوشتہ بمن تہنیت  
 کیں شکوہ و عظمت باو مبارک بہ شما  
 ہم بایں نام ملقب شدہ اشخاصے چند  
 گرچہ شمس است یکے نے متعدد چوں ما  
 سلطنت رفت ز اسلام بنادانی ہا  
 مرزبوم است ہمایون و چو عنقا ست ہما

۳۔ اردو دانی۔ حافظ عبدالکریم ساکن آگرہ ملکہ و کٹوریا کو اردو پڑھاتے تھے۔

۴۔ نواب سید محمد آزاد۔ انسپکٹر جنرل رجسٹریشن صوبہ بنگال ممبر کونسل بنگال۔ ان کے طریقانہ مضامین اودھ بیچ، اودھ اخبار اور آگرہ اخبار میں نکلتے تھے۔ دیکھو تاریخ ادب اردو مولفہ رام بابو سکینہ۔ حصہ نثر۔ ص ۱۰۶۔

۵۔ مولوی سراج الحق استخوانوی کے بیٹے مسٹر ملک محمود پیرسٹر کلکتہ و پٹنہ۔ ان کے قلم لڑکے، انوار الحق، اسرار الحق اور ابرار الحق۔ مولوی انوار الحق مدرس ہائی اسکول بہار شریف۔ مولوی اسرار الحق وکیل بہار شریف۔

۶۔ نصیر المہام سید نصیر الدین۔ ان کے دو صاحب زادے، سید عزیز الدین سپرنٹنڈنٹ پوسٹ آفس، سال رحلت ۱۹۳۸ء اور سید رضی الدین منصف، سال رحلت ۱۹۳۰ء۔

[رسالہ ”ندیم“ پٹنہ۔ بہار نمبر۔ ۱۹۴۰ء]





## گلِ داؤدی

ارضِ فلسطین میں بحر لوط سے پچھتم افرائیہ<sup>۱☆</sup> اور پورب موآب۔ ایک سال افرائیہ میں افرائیہ تھی۔ لوگ دانے دانے کو محتاج تھے۔ چنانچہ اسی افرائیہ میں کال کا مارا آلی ملک اپنی بی بی نعومی اور دو بیٹوں محلون و کلیون کے ساتھ افرائیہ سے موآب چلا گیا۔ اور ایسا گیا کہ وہیں کا ہو رہا۔ پورب دیس نے آلی ملک کو پہلے روٹی دی پھر دو گز زمین دی۔

آلی ملک<sup>۲☆</sup> مر گیا تو محلون<sup>۳☆</sup> و کلیون<sup>۴☆</sup> نے روت<sup>۵☆</sup> و عرفہ<sup>۶☆</sup> دوشیزگان موآب سے اپنا گھر آباد کیا۔ روت زوجہ محلون۔ عرفہ زوجہ کلیون۔ انہی چاروں کو دیکھ کر نعومی جیتی تھی۔ اللہ کا دیا کھاتی تھی۔ سکھ کی نیند سوتی تھی۔ مگر بھول گئی تھی کہ بازی روزگار بھی کوئی چیز ہے۔ آخر ایک دن آیا کہ بنا بنایا کھیل بگڑ گیا۔

نعومی کو افرائیہ چھوڑے ہوئے دسواں سال تھا کہ آلی ملک کی طرح محلون و کلیون کو بھی موآب کی زمین کھا گئی۔ اور شامِ غربت نے بوڑھی نعومی کی تنہائی، اور نوعروس روت و عرفہ کی بے نوائی، کا ماتم کیا۔ اب گھر میں سناٹا تھا۔ مرد کی صورت نہیں۔ گود میں بچہ نہیں۔ چولھے میں آگ نہیں۔ روٹی کے لیے آنا نہیں۔ صرف تین عورتیں۔ روت، عرفہ، نعومی، دو کم سن، ایک سن رسیدہ۔ تینوں شمع کشتہ، تینوں ناشاد، نامراد، برباد۔



اب نعومی کو اپنا افراتہ یاد آیا۔ افراتہ کو چھوڑنا ہم کو اس نہیں آیا۔ اس موآب میں رکھا کیا ہے؟ یہاں ہم کیوں رہیں کس کے لیے رہیں؟ کس امید پر رہیں؟ اس بے بسی اور تنہائی سے ہمارا افراتہ اچھا۔ اور کچھ نہیں تو وہاں اپنے لوگ ہوں گے۔ جانی پہچانی صورتیں ہوں گی۔ کوئی صورت نکل ہی آئے گی۔

آخر نعومی نے تن تنہا موآب چھوڑا۔ اور افراتہ کی راہ لی۔ گھر سے کچھ دور گئی تھی کہ دیکھا روت و عرفہ بھی پیچھے پیچھے چلی آرہی ہیں۔ پوچھا کیوں آتی ہو؟ جواب ملا کہ آپ کے ساتھ جانے کو۔ نعومی نے کہا تم دونوں ہم سے محبت کرتی ہو۔ یہی محبت تو ہمارا دامن چھوڑنے نہیں دیتی، اگرچہ دامن ہمارا تار تار ہے۔ تم ہمارے ساتھ افراتہ جانا چاہتی ہو۔ یہ تمہارا احسان ہے زندہ نعومی پر اور مردہ مخلون و کلیون پر۔ مگر دانائی کہتی ہے کہ ہمارے ساتھ مت جاؤ۔ تم اسی ملک کی رہنے والی ہو۔ موآب میں سبھی تمہارے ہیں۔ افراتہ میں تمہارا کوئی نہیں۔ اس لیے تم کو جانا چاہیے اسی گود میں جس گود سے آئی ہو۔ ماں کی گود سے بہتر کوئی گود نہیں۔ یہی گود ہے جس میں نیند آ جاتی ہے۔ ماں وہ ہے جو تمہارا دکھ بٹائے گی۔ آنسو پونچھے گی۔ خود بھوکی رہے گی، تم کو کھلائے گی۔

اور سچ پوچھو تو رونا دھونا ہو چکا۔ آگ نے ایک چھپر جلا دیا تو دوسرا چھپر چھانا، اور ہوا نے ایک چراغ بجھا دیا تو دوسرا چراغ جلانا کوئی گناہ نہیں۔ تم دونوں ابھی کم سن ہو، یہ سن سوگ لے کر بیٹھنے کا نہیں۔ ہماری بات مانو۔ اپنی ماں کے گھر جاؤ۔ اور بھائی بندوں میں اپنا بیاہ کرو۔ باغ میں پھر بہار آئے گی اور ضرور آئے گی۔ بہار پھولوں سے گود بھر دے گی اور ضرور بھر دے گی۔ اُس وقت اپنی نعومی کو یاد کرنا۔

پھر نعومی نے دونوں کو اپنے گلے سے لپٹا لیا۔ تینوں رونے لگیں۔ خوب روئیں۔ جب نعومی نے دونوں کو الگ کرنا چاہا، روت و عرفہ نے کہا یہ نہیں ہو سکتا۔ سایہ بدن کے ساتھ رہتا ہے۔ ہم لوگ آپ کا ساتھ نہیں چھوڑ سکتے۔

نعومی گفت: اے دخترانم!

برگردید۔ چرا ہمراہ من بیاسید؟ آیا در رحم من هنوز پسران هستند کہ



برائے شمشوہر باشند؟ اے دخترانم! برگشتہ راہِ خود پیش گیرید۔  
 زیرا کہ برائے شوہر گرفتن زیادہ پیرہستم۔ و اگر گویم کہ امیدوارم  
 و امشب نیز بہ شوہر دادہ شوم و پسران ہم بزازیم..... آیا تا بالغ  
 شدن ایشان صبر خواهید کرد؟ و بہ خاطر ایشان خود را از شوہر گرفتن  
 محروم خواهید داشت؟ نے اے دخترانم! زیرا کہ جانم برائے شمشوہر  
 بسیار تلخ شدہ است۔ چوں کہ دست خداوند بر من دراز شدہ است۔

تورات۔ کتاب روت۔ ۱ (۱۱-۱۳)

تب نعومی نے چشم یاس سے آسمان کو دیکھا۔ ان دونوں کو دیکھا اور کہا:  
 تم دونوں دیوانی ہو! ہم خود بیوہ۔ اور پاس کوئی لڑکا نہیں۔  
 اور لڑکا ہونے کا اب سن نہیں۔ اگر سن ہو بھی، اور آج ہی ہماری  
 شادی ہو جائے، اور آج ہی حمل قرار پا جائے اور وقت آنے پر  
 دو لڑکے بھی ہو جائیں تو اے دیوانیو! اٹھارہ بیس برس تک، ان  
 لڑکوں کے بالغ ہونے تک، تم دونوں آس لگائے یوں ہی بیٹھی  
 رہو گی؟ ہر صبح اور ہر شام تمہارے دل سے دھواں نہیں اٹھے گا؟  
 دیوانیو! ہوش کی باتیں کرو! ہم نے دنیا دیکھی ہے۔ تم نے  
 ابھی کچھ نہیں دیکھا۔ تم دونوں الھڑ ہو۔ زلیخا بستر شوہر پر بھی  
 بے شوہر تھی۔ اس آغاز کا انجام دنیا جانتی ہے۔

خدا شاہد ہے تم دونوں کے لیے ہمارا دل روتا ہے۔ محلون و  
 کلیون چل بے۔ اور اب کوئی امید نہیں۔

نعومی کی بات عرفہ کے دل میں اتر گئی۔ عرفہ نے خیال کیا نعومی سچ کہتی  
 ہے۔ آگ نے ایک چھپر جلا دیا تو دوسرا چھپر ہم کیوں نہ چھائیں؟ اور ہوا نے ایک  
 چراغ بجھا دیا تو دوسرا چراغ ہم کیوں نہ جلائیں؟ مگر یہ چھپر چھانا اور چراغ جلانا جب



ہی ہو سکتا ہے کہ ہم اپنی ماں کے گھر چلے جائیں۔ نعومی جو کچھ کہتی ہے ہماری بھلائی کے لیے کہتی ہے۔ اور سچ کہتی ہے۔ ہم کو واقعی اپنی ماں کے پاس چلا جانا چاہیے۔

نعومی کی بات روت کے دل میں نہیں اتری۔ روت نے خیال کیا کہ نعومی کی باتوں میں جھول ہے، کیوں کہ اس سود میں زیاں ہے۔ اچھائی میں برائی ہے۔ بناؤ میں بگاڑ ہے۔ اور دانائی میں نادانی ہے۔ نعومی کی سادگی دیکھو ہم سے کہتی ہے اپنی ماں کے گھر جاؤ۔ اور چھپر چھاؤ۔ اور چراغ جلاؤ۔ اور بہار کو نیوٹہ بھیجو۔ اور باغ میں جھولا ڈالو۔ اور پھولوں سے اپنی گود بھرو۔ اسی کا نام ہے سبز باغ! ہم ہرگز اپنی ماں کے گھر نہیں جائیں گے۔

چنانچہ نعومی نے روت و عرفہ کو پھر رخصت کرنا چاہا تو بے اختیار تینوں روت لگیں۔ پھر ایک کہرام مچ گیا۔ آخر عرفہ نے نعومی کو رخصت کا سلام کیا۔ اور اپنی ماں کے گھر کا راستہ لیا۔

عرفہ چلی گئی مگر روت اپنی جگہ سے نہیں ٹلی۔ جانے کے بدلے نعومی سے اور بھی لپٹ گئی۔۔۔ ”عرفہ مادر شوہر خود را بوسید۔ اما روت بہ وے چسپید“۔ تورات۔ کتاب روت۔ ۱ (۱۴)

آخر کیا بات تھی کہ روت نے اپنی ماں کو چھوڑا۔ اپنا خاندان چھوڑا۔ ملک چھوڑا۔ سب کچھ چھوڑا۔ لیکن نادار و فاقہ کش نعومی کا دامن نہیں چھوڑا؟

”اما روت بہ وے چسپید“۔ آخر کیوں؟ بات یہ تھی کہ:

چوں شہباز<sup>☆</sup> محبت از آشیان عزت بر پرید۔ بر عرش رسید۔  
 رفعت دید۔ و درگزشت۔ بر کرسی رسید۔ عظمت دید۔ درگزشت۔  
 بر آسمان رسید۔ وسعت دید۔ درگزشت۔ بر زمین رسید۔ لعنت  
 دید۔ و فرد آمد۔ و گفت:

من محبت ام۔ و ایں محنت۔  
 فرق میان من و ایں بہ نقطہ واقع است در ظاہر۔  
 و بہ معنی دانند آنها کہ دانند!



شہباز محبت اپنے آشیانہ عزت سے محبوب کی تلاش میں نکلا تو  
چکر کاٹتا ہوا عرش، کرسی، آسمان سے گزرتا گیا۔ رفعت، عظمت،  
وسعت کو دیکھتا گیا۔ کہیں بھی ہم جنس کی صورت نہیں ملی لیکن  
زمین کی زیارت کی تو ٹھیر گیا:

ملی جنس کی اپنی جو اس کو بو  
لگا تیکنے حیرت سے ہر ایک سو

(میر حسن)

چشم حیرت نے دیکھا کہ:

یہاں محنت ہے۔

اور محنت مجسم لعنت ہے۔

جو محنت ہے وہی محبت ہے۔

محنت میں جو نقطہ اوپر ہے محبت میں وہی نقطہ نیچے ہے۔

ظاہر میں نقطے کا فرق ہے۔ مگر حقیقت میں محبت سرتاپا محنت ہے  
اور اس لیے لعنت۔ یعنی:

در رہ منزل لیلیٰ کہ خطر ہاست بجان

شرط اول قدم آنت کہ مجنوں باشی!

شرط اول قدم با نصیب روت پوری کر چکی تھی۔ دیکھنے میں نعومی سے لپٹی  
ہوئی تھی۔ مگر قدم اس کے وادی ایمن میں تھے۔ اور آنکھیں اُس کی تجلی سے چکاچوند  
تھیں۔ وادی ایمن وادی ایمان۔ اور تجلی جلوہ ایمان۔

نعومی اس سے بے خبر تھی۔ اس لیے اس نے روت سے کہا:  
داد گف:

اینک زن برادر شوہرت (یعنی عرفہ زن کلیون برادر محلون) نزد قوم  
خود و خدایان خود برگشتہ است۔ تو نیز در عقب زن شوہر  
برادرت (?) برگرد۔

تورات۔ کتاب روت۔ ا (۱۵)



عرفہ اپنے لوگوں اور اپنے خداؤں کے پاس چلی گئی۔ تو بھی اُسی کے ساتھ کیوں نہیں چلی جاتی؟

روت نے کہا: ”برمن اصرار ممکن کہ ترا ترک کنم و از نزد تو برگردم۔“

آپ کہتی ہیں ہمارا دامن چھوڑ۔ یہ کیوں کر ممکن ہے۔ جب آپ کی روت دین مادر چھوڑ کر دین موسیٰ میں آنا چاہتی ہے۔ روت آپ کو ہرگز نہیں چھوڑ سکتی۔ اصرار فضول ہے۔

نعومی نے کہا: دین موسیٰ کھیل تماشا نہیں ہے۔ یہ دین کج دار و مریز ہے۔ طرح طرح کی پابندیاں ہیں۔ قدم قدم پر روک ٹوک ہے۔ برکت والے دنوں کا احترام۔ پھر یوم سبت کے خاص احکام۔ ایک شام سے دوسری شام تک یہ کرو۔ وہ نہ کرو۔ مثلاً سفر کرنا ہے تو دو ہزار ہاتھ سے زیادہ مت جاؤ۔

روت نے کہا: قبول! ”ہر جائے کہ می روی می آیم۔“ جہاں آپ جائیں گے وہیں روت بھی جائے گی۔

نعومی نے کہا: اور کافروں کے گھر ٹھیرنا ممنوع ہے۔

روت نے کہا: قبول! ”ہر جائے کہ منزل کنی منزل کنم۔“ جہاں آپ ٹھیریں گی وہیں روت ٹھیرے گی۔

نعومی نے کہا: اور ایک سو تیرہ واجبات ہیں۔ ایک سر اور ۱۱۳ پتھروں کا بوجھ۔ روت نے کہا: قبول! ”قوم تو قوم من۔“ جب روت قوم موسیٰ کی ایک فرد ہوگئی تو قوم موسیٰ میں فتا ہوگئی:

می خروشد بحر و می گوید بہ آواز بلند!

ہر کہ در ما غرقہ گردد عاقبت ہم ما شود!

(کمال الدین خجندی)

نعومی نے کہا: اور خدائے یکتا کے سوا کسی کو سجدہ جائز نہیں۔ قوم موآب کا کموش پتھر ہے۔ خدا نہیں۔



روت نے کہا: قبول! ”خدائے تو خدائے من خواہد بود“۔

روت سلطنتِ کموش سے باہر آتی ہے۔ اور سلطنتِ مہوہ میں داخل ہوتی ہے۔  
آج سے خدائے موسیٰ خدائے روت ہوگا۔

نعومی نے کہا: اور گناہ کبیرہ کا مجرم قتل ہوتا ہے۔ یا جلایا جاتا ہے۔ یا سنگسار ہوتا ہے۔ یا پھانسی پاتا ہے۔

روت نے کہا: قبول!۔ ”جائے کہ بمیری می میرم“۔ جو آپ چاہیں گی وہ روت چاہے گی۔ حرام موت نہ آپ چاہیں گی نہ روت چاہے گی۔

نعومی نے کہا: اور مردہ دفن ہوتا ہے۔ زمین کو دیا جاتا ہے۔ آگ پانی ہوا کو نہیں دیا جاتا۔ آدم نے اپنی مٹی زمین سے پائی۔ آگ پانی ہوا سے نہیں پائی۔ اس لیے دین موسیٰ میں مٹی مٹی کو دی جاتی ہے۔ غیروں کو نہیں دی جاتی۔

روت نے کہا: قبول! ”دران جا دفن خواہم شد“۔ انصاف بھی یہی ہے کہ چیز جس سے لی جائے اُسی کو واپس کی جائے۔ ورنہ قرض ادا نہیں ہوگا۔

روت کو سب قبول! مگر جیتے جی آپ کا دامن چھوڑنا نہیں قبول۔ اور اب موت کے سوا کوئی شے روت کو آپ سے جدا نہیں کر سکتی۔ اگر کردے تو روت سے خدا سمجھے۔ ”خداوند بہ من چنین بلکہ زیادہ بر این کند۔ اگر چیزے غیر از موت مرا ز تو جدا نماید“۔<sup>۸۶</sup>

بات یہ ہے کہ روت کا دل اُس سے چھن چکا تھا۔ عشقِ الہی مالِ غنیمت سمجھ کر اُس کو لے چکا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ عرفہ جس کا دل ناچیز سمجھ کر چھوڑ دیا گیا، اپنی ماں کے گھر جاسکی۔ اور دل ربودہ روت اپنی ماں کے گھر نہیں جاسکی:

آں را کہ بدانیم کہ او قابلِ عشق است

رمزش بنمایم و دلش را بر بایم!

پس چون دید کہ او برائے رفتن ہمراہش مصمم شدہ است، از خن



گفتن باوے باز ایستاد۔ و ایشان ہر دو روانہ شدند تا بیت اللہم  
رسیدند۔

تورات۔ کتاب روت۔ ۱۔ (۱۸۔ ۱۹)

نعومی نے جب دیکھ لیا کہ روت اپنی جگہ سے ہٹنے والی نہیں تو  
چپ ہو گئی۔ اور اُس کو اپنے ساتھ لے لیا۔

اب دونوں موآب سے افراتہ چلیں۔ افراتہ عرف بیت اللہم۔

نعومی آج دس برس کے بعد بیت اللہم جا رہی ہے۔

نعومی با چشم گریان و سینہ بریاں بیت اللہم پہنچی تو سارا شہر ٹوٹ پڑا۔ شور

ہو گیا کہ نعومی آئی! نعومی آئی! نعومی نے کہا خبردار جو ہم کو کسی نے نعومی کہا۔ ہمارا نام

اب نعومی نہیں۔ مَرہ ہے۔ شیریں نہیں۔ تلخ ہے۔ پہلے دامن بھرا تھا۔ اب خالی ہے۔

الی ملک نہیں۔ محلون نہیں۔ کلیون نہیں۔ تینوں کو رو پیٹ کر ہم یہاں آرہے ہیں۔ اب

عزت کہاں؟ ذلت ہے۔ خدا نے سب کچھ دیا تھا۔ سب چھین لیا۔

لوگوں نے پوچھا، یہ ساتھ کون ہے؟ نعومی نے کہا یہ روت ہے۔ محلون کی

سوگوار۔ ہماری مصیبت کی شریک۔ گدڑی کا لعل۔ سراپا سعادت۔ جانِ شرافت۔

خدائے موآب کی دشمن۔ خدائے موسیٰ کی چہیتی!۔

یہ دونوں جس دن بیت اللہم پہنچی ہیں، اُس دن عیدِ فصح منائی جا رہی تھی۔ یہ

عید ہر سال ماہِ نisan کی پندرہ کو ہوتی تھی۔ نisan مطابق تقریباً مارچ، پھاگن۔ نisan

کی پندرہویں رات وہ تھی جب حضرت موسیٰ نے مصر کو چھوڑا۔ اور فرعون سے نجات

پائی۔ اسی نجات کی یادگار عیدِ فصح تھی۔ عید کے دوسرے دن، نisan کی سولہ سے گےہوں،

جو وغیرہ فصلِ ربیع کی کٹنی شروع ہوتی تھی۔ اُس دن بستی کے محتاج لوگ کھیتوں پر

جاتے تھے۔ اور گرا پڑا اناج جھولیوں میں بھر کر لاتے تھے۔

شریعت موسیٰ کا حکم تھا: ”و چون حاصلِ زمین خود را درو کنید گوشہ ہاے



مزرعہ خود را تمام نہ کنید۔ و محصول خود را خوشہ چینی مکنید۔ تورات۔ کتاب  
لاویان۔ ۱۹۔ (۹) یعنی فصل کاٹتے وقت جو کچھ زمین پر گر جائے وہ محتاجوں کا حق ہے۔  
اور اسی طرح کھیت کے حاشیوں پر کچھ فصل محتاجوں کے واسطے چھوڑ دی جائے۔ یہی  
حکم قرآن مجید کا ہے۔ مثلاً والمسکین۔ ۴ سورۃ النسا (۸) اور للسائل  
والمحروم۔ ۲۹ معارج (۲۵) اور فطاف علیہا طائف۔ ۲۹۔ سورۃ قلم۔ (۱۹) پس  
ایک بلا چکر لگا گئی۔

عید کی صبح کو روت نے نعویٰ سے کہا آج کھیتوں میں کٹنی شروع ہوگی۔ گھر  
میں کچھ نہیں ہے۔ اجازت ہو تو ہم باہر نکلیں۔ اور کھیتوں سے گرا پڑا اناج جو کچھ بھی  
مل جائے گھر لائیں۔ نعویٰ نے کہا اچھی بات ہے۔

بیت اللہم پہاڑی پر تھا۔ دامن میں کھیت تھے۔ روت پہاڑی سے اتری۔  
کھیتوں کی طرف بڑھی۔ دیکھا کہ ایک کھیت میں مرد بھی ہیں عورتیں بھی ہیں۔ بُو کی  
فصل کاٹی جا رہی ہے۔ روت اُس کھیت میں گئی اور اجازت چاہی۔ اجازت مل گئی۔  
کاٹنے والے کاٹ کر آگے بڑھتے گئے۔ روت پیچھے پیچھے گرے ہوئے دانے چنتی گئی۔  
چند گھنٹوں کے بعد کھیت کا مالک آیا۔ یہ مالک ہزاروں کا مالک تھا۔  
بیت اللہم کا بہت بڑا زمین دار و کاشت کار۔ مالک نے اپنے کھیت میں ایک نئی صورت  
دیکھی تو گماشتے سے پوچھا یہ لڑکی کون ہے؟ گماشتے نے جواب دیا:-

”این است دختر موآبیہ کہ با نعویٰ از بلاد موآب برگشتہ است۔ و  
بمن گفت کہ تمنا اینکہ خوشہ چینی نمایم و در عقب دروندگان در میان  
بانہ با جمع کنم۔ پس آمدہ از صبح تا بحال ماندہ است۔“

(کتاب روت ۲۔ (۶-۷)

یہ لڑکی موآب سے نعویٰ کے ساتھ آئی ہے۔ اس نے ہم سے خوشہ چینی کی  
اجازت چاہی، ہم نے دے دی۔ چنانچہ صبح سے اب تک یہ اسی میں لگی ہوئی ہے۔



یہ سن کر مالک نے روت سے کہا، ان کھیتوں کو چھوڑ کر اب کہیں اور مت جانا۔ ہماری کنیریں جو کھیتوں میں کام کر رہی ہیں، انھی کے ساتھ رہنا۔ اور جو کچھ لینا ہو انھی کھیتوں سے لینا۔ اگر پیاس لگے تو پانی بھی یہاں موجود ہے۔ باقی رہے نو جوان مرد جو یہاں کام کر رہے ہیں، کوئی تجھ کو چھو نہیں سکتا۔ ”آیا جوانان را حکم نہ کردم کہ ترا لمس نہ کنند؟“ کتاب روت۔ ۲ (۹)۔ غرض یہ کہ یہاں سے کہیں اور مت جانا۔

یہ سننا تھا کہ روت دھڑ سے زمین پر گر پڑی اور بولی: ”اس پردیسن بھکارن پر آپ کی یہ خاص نظر کیوں ہے؟“۔ ”برائے چہ در نظر تو التفات یافتم کہ بمن توجہ نمودی۔ و حالاں کہ غریب ہستم“۔ روت۔ ۲ (۱۰)

مالک نے جواب دیا:

”از ہر چہ بعد از مردن شوہرت بہ مادر شوہر خود کردی اطلاع تمام بمن رسیدہ است۔ و چگونہ پدر و مادر و زمین ولادت خود را ترک کردہ نزد قوے کہ پیشتر نہ دانستہ بودی آمدی، خداوند عمل ترا جزا دہد۔ و از جانب بخوہ خدائے اسرائیل کہ در زیر بالہائیش پناہ بردی اجر کامل بتو دہد۔“ روت۔ ۲ (۱۱-۱۲)

اب ہم پہچان گئے کہ تو کون ہے۔ تو وہی ہے کہ بیوہ ہونے کے بعد بھی ماں باپ کو چھوڑ دیا مگر اپنے شوہر کی ماں کو نہیں چھوڑا۔ اور جس نے ایک اجنبی ملک اجنبی قوم کے لیے خود اپنا ملک اور اپنا خاندان چھوڑ دیا، اس کا پھل تجھ کو وہ دے گا جو اسرائیل کا خدا ہے اور جس کی پناہ میں تو آئی ہے۔

اس کے بعد مالک نے حکم دے دیا کہ روت کی ہر طرح سے دل جوئی کی جائے۔ چنانچہ روت تمام دن وہیں ٹھہری۔ کھانا بھی وہیں کھایا اور شام کو اپنے گھر آئی تو بارہ سیر ہو کی گٹھری باندھتی لائی۔ اور نعوی سے سب حال بیان کیا۔ اور کہا کہ مالک کا



نام بو عَزَّ ہے۔ نعویٰ بہت خوش ہوئی۔ اسی طرح جو اور گیہوں کی کٹنی جب تک ہوتی رہی روت ہر صبح جاتی رہی۔ اور ہر شام آتی رہی۔

ایک رات کا واقعہ ہے کہ آسمان پر فرشتگانِ الہی دم بخود تھے۔ اور زمین پر شیطانِ رَجیم تاک لگائے بیٹھا تھا۔ اور بیت اللحم کے ایک کھلیان میں مالک اُس کا بے خبر سو رہا تھا کہ آدھی رات کو مالک یکا یک چونک پڑا۔ اب کروٹ جو لیتا ہے تو پاؤں اس کا کسی جسم سے مس ہوا۔ پوچھا کون؟ آواز آئی کہ: روت! آپ کی کنیر!۔  
 ”من کنیر تو روت ہستم۔ پس دامن خود را بر کنیز خویش بگستران۔  
 زیرا کہ تو ولی ہستی“۔ روت۔ ۳ (۹)

آپ بو عَزَّ۔ ہم روت۔ آپ مالک۔ ہم کنیر۔ دامن مالک کا کنیر تک آتا کیوں نہیں؟ کنیر کو پوچھتا کیوں نہیں؟  
 بو عَزَّ نے پوچھا تو کب آئی؟ کس طرح آئی؟ کیوں آئی؟۔ روت نے کہا:  
 کب کا جواب یہ ہے کہ جب آپ سو گئے۔ کس طرح کا جواب یہ ہے کہ دبے پاؤں۔ اور کیوں کا جواب یہ ہے کہ خود نہیں بلکہ نعویٰ کے حکم سے۔ بات یہ ہے کہ پہلے دن جب ہم آپ کے کھیت سے گھر واپس ہوئے تھے تو نعویٰ سے ہم نے سب حال بیان کیا تھا۔ اور یہ بھی کہا تھا کہ مالک کا نام بو عَزَّ ہے۔ یہ نام سنتے ہی نعویٰ باغ باغ ہو گئی تھی اور ہم سے بولی تھی کہ:

”او از جانب خداوند مبارک باد۔ زیرا کہ احسان را بر زندگان و  
 مُردگان ترک نہ نموده است...  
 ایں شخص خویشِ ما۔ و از ولی ہائے ماست۔

روت ۲ (۲۰)

بو عَزَّ سے ہمارا رشتہ بہت ہی قریب ہے۔ اور اسی قرابت کی وجہ



سے اُس نے تجھ کو اپنا سمجھا اور اس قدر دل جوئی کی۔  
یہ بوعر کا احسان ہے مُردہ اُلی ملک و محلون پر۔ اور زندہ نعوی و  
روت پر۔ خدا بوعر کو اس احسان کا اچھا بدلہ دے۔

پھر آج دن کو نعوی نے ہم سے کہا:

(۱) "اے دختر من! آیا برائے تو راحت نجومیم تا برایت نیکو باشد؟

(۲) والآن آیا بوعر کہ تو با کنیزانش بودی خویش مانیت؟

واینک او امشب در خرمن خود جو پاک می کند۔

(۳) پس خویشتن را غسل کردہ تدہین کن۔ و رخت خود را پوشیدہ،

بہ خرمن برد۔

اما خود را بآن مرد شناسان تا از خوردن و نوشیدن فارغ شود۔

(۴) و چون او بخوابد جائے خوابیدنش را نشان کن۔ و رفتہ پاے

ہاے او را بکشا۔ و بخواب۔

و او ترا خواہد گفت کہ چہ باید کنی۔"

(روت ۳ (۴۰۱)

بیٹی! تمنا ہے کہ تجھ کو سکھ نصیب ہو۔ اور تیری خانہ آبادی ہو جائے۔

بوعر ہمارا عزیز قریب ہے۔ اور آج کی رات وہ جو کے کھلیان میں سوئے گا۔

آج تو نہا دھولے۔ اور بدن میں تیل مل لے۔ پھر کپڑے بدل

کر بوعر کے کھلیان میں چلی جا۔ مگر جب تک بوعر کھانے پینے

سے فارغ نہ ہو جائے، اُس کا سامنا ہرگز مت کرنا۔

اور جب وہ سونے جائے تو اچھی طرح دیکھ لینا کہ کہاں سوتا

ہے۔ اور جب وہ سو جائے تو اُسی جگہ تو بھی چلی جانا۔ اور اُسی

کے پاس سو رہنا۔



بوعز تجھ کو خود بتادے گا کہ کیا کرنا چاہیے۔

بوعز نے کہا کہ نعویٰ جو کچھ کہتی ہے سچ کہتی ہے۔ مگر وہ یہ کہنا بھول گئی کہ روت نے آج تک اپنی نظر میلی نہیں کی۔ اور اپنی کم سنی اور پاک دامانی بوعز کے لیے خاص کردی۔ یہ احسانِ عظیم ہے روت کا بوعز پر۔ اور بوعز احسان فراموش نہیں۔ ”ہر انچہ بمن گفתי برایت خواہم کرد“۔ تو جو کچھ چاہتی ہے ہم بھی وہی چاہتے ہیں۔ لیکن ایک اور آدمی ہے جو رشتے میں تجھ سے قریب تر ہے۔

(۱۲) والآن راست است کہ من ولی ہستم لیکن ولی نزدیک تر از من ہست۔

(۱۳) امشب دریں جان، و با مدادان اگر او حق ولی را برائے تو ادا نماید خوب ادا نماید۔ و اگر نخواہد کہ برائے تو حق ولی را ادا نماید، پس قسم بہ حیات خداوند کہ من آن را برائے تو ادا خواہم نمود۔ الآن تا صبح بخواب۔

(۱۴) پس نزد پایش تا صبح خوابیدہ پیش ازاں کہ کسے ہمسایہ اش را تشخیص دہد برخاست۔ و بوعز گفت زنہار کسے نہ فہمد کہ این زن بہ خرمن آمدہ است۔

(۱۵) وگفت چادرے کہ بر تو است بیاور و بگیر۔ پس آن را بگرفت۔ و اوشش کیل جو پیمودہ بردے گزارد۔ و بہ شہر رفت۔  
روت۔ ۳ (۱۲-۱۵)

ہمارے سوا ایک ولی تیرا اور ہے۔ پہلا حق اُسی کا ہے اور شرعاً تو اُسی کی ہے۔ وہ حق دار اپنا حق چھوڑ دے تب البتہ تو ہماری ہو سکتی ہے۔

ذرا صبح ہو لے تو ہم اُس سے پوچھیں۔ اگر اُس نے تجھ کو قبول کر لیا تو مجبوری ہے۔ اور اگر چھوڑ دیا تو ہماری عید ہے۔



ابھی رات پڑی ہے۔ تو یہیں سو رہ۔ صبح کو چلی جانا۔  
 تب روت پائینتی سو رہی۔ پھر تڑکے اٹھ بیٹھی۔ بوعز نے کہا:  
 خبردار کسی کو خبر نہ ہو کہ تو یہاں آئی تھی۔  
 روت چلنے لگی تو بوعز نے کہا، اپنی چادر میں کچھ بھولتی جا۔  
 خالی ہاتھ جانا ٹھیک نہیں۔  
 تب روت شہر کی طرف روانہ ہو گئی۔

(۱) آسمان پر فرشتگانِ الہی جو اب تک مقامِ حیرت میں تھے فوراً سجدے  
 میں گر گئے۔ اور اقرار کیا کہ اے پاک و پاکیزہ! جتنا تو نے بتایا ہے اُس کے سوا ہم  
 کچھ نہیں جانتے۔ سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا۔

(۲) زمین پر شیطانِ رجیم جو الوپ انجن لگائے ہوئے سب دیکھ رہا تھا،  
 سب سن رہا تھا، چیختا ہوا بھاگا کہ روت ہرگز حوا کی بیٹی نہیں ہو سکتی۔ اور بوعز ہرگز آدم  
 کا بیٹا نہیں ہو سکتا۔ یہ کوئی اور خلقت ہے جو آدم و حوا کے بھیس میں فرشتہ ہے۔ جس کی  
 رگوں میں خون نہیں برف ہے۔

(۳) بیت اللحم کے ایک گوشے میں نعوی رات بھر دعائیں مانگتی رہی۔  
 (۴) بوعز کی خلوت سے روت باہر آئی تو دل سے پوچھا کہ خدائے موسیٰ  
 نے یوسفؑ کی ترازو میں ہم کو اور بوعز کو کیوں تولا؟ دل نے کہا: تو نے نعوی سے  
 کیوں کہا تھا کہ خدائے تو خدائے من؟ تیرا خدا ہمارا خدا۔ جو دعویٰ کرے گا اُس کا  
 امتحان ضرور لیا جائے گا۔

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ۔ ۲۰ عنکبوت (۲)  
 کیا لوگوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ وہ چھوڑ دیے جائیں گے اتنا کہہ دینے  
 سے کہ ہم ایمان لائے؟ اور اُن کا امتحان نہیں لیا جائے گا؟  
 بہر کیف بھ کی گٹھری لیے ہوئے روت اپنے گھر پہنچی تو دیکھتے ہی نعوی نے



پوچھا: ”اے دختر من! بر تو چہ گزشت؟“ آخر تجھ پر کیا گزری؟

روت نے شب امتحان کی تصویر کھینچی۔ یہ ہوا، یہ ہوا، یہ ہوا۔

نعومی نے کہا: ”اے دخترم! آرام بنشین تا بدانی کہ این امر چگونہ خواهد شد۔

زیرا کہ آن مرد تا این کار را امروز تمام نکند آرام نخواہد گرفت۔“ روت ۳ (۱۸)۔

اے بیٹی! اب بوعز دم نہیں لے گا۔ آج ہی جو ہونا ہے ہو جائے گا۔ تو اب

نچنت ہو جا۔

صبح ہوئی تو بوعز اپنے دروازے پر آ کر بیٹھا۔ اتنے میں قضا و قدر نے وہاں

اُسی آدمی کو بھیج دیا جس کی ہاں نہیں پر روت کا فیصلہ تھا۔ بوعز نے آواز دی۔ وہ آدمی

آ کر بیٹھ گیا۔ بوعز نے تب شہر سے دس آدمیوں کو بلوایا۔ ”وہ نفر از مشائخ شہر را

برداشتہ۔“ جب سب آگئے تو بوعز نے اُس آدمی سے کہا کہ اُلی ملک تمھارا ہمارا بھائی

تھا۔ اُس مرحوم کی بیوہ نعومی ملک موآب سے آئی ہے اور مرحوم کی ایک زمین بیچتی ہے۔

تم اول حق دار ہو۔ اگر تم کو وہ زمین خریدنا منظور ہو تو ان بزرگوں کے سامنے جو یہاں

موجود ہیں خرید لو۔ اگر خریدنا منظور نہ ہو تو صاف کہہ دو۔ کیوں کہ تمھارے بعد ہمارا حق

ہے۔ اُس آدمی نے کہا ہم کو خریداری منظور ہے۔

بوعز گفت در روزے کہ زمین را از دست نعومی می خری، از روت

موآبیہ زن متونی نیز باید خرید۔ تا نام متونی را بر میراثش

بر انگیزانی۔“ روت ۴ (۵)۔

تب بوعز نے کہا کہ زمین کے ساتھ روت بھی ہے۔ جو روت کا

گاہک ہوگا وہی زمین کا گاہک ہو سکتا ہے۔ کیوں کہ روت کا شوہر

محلون لا ولد مرا ہے۔ روت کے ذریعے محلون کا نام زندہ رکھنا اور

لڑکا پیدا کرنا خریدار کا فرض ہے۔ کیوں کہ شریعت کا حکم یوں ہے۔

(۵) اگر برادران باہم ساکن باشند و یکے از آں ہا بے اولاد بمیرد، پس زن



آن متوفی خارج بہ شخص بیگانہ دادہ نشود۔ بلکہ برادر شوہرش بہ او در آمدہ او را برائے خود بہ زنے بگیرد۔ و حق برادر شوہری را با او بجا آورد۔

(۶) ”و نخست زادہ کہ بزاید بہ اسم برادر متوفائے او وارث گردد۔ تا اسمش

از اسرائیل محو نہ شود۔“ تورات۔ کتاب تثنیہ۔ ۲۵ (۵-۶)

اُس آدمی نے بوعر سے کہا کہ یہ شرط ہم کو منظور نہیں۔ زمین تم خود خرید لو۔

ہم اپنے حق سے باز آئے۔ ”مبادا میراث خود فاسد کنم۔“ تب بوعر نے کہا:

”و بوعر بہ مشائخ و بہ تمامی قوم گفت۔ شما امروز شاید باشید کہ

تمامی مایملک الی ملک و تمامی مایملک کلیون و محلون را از دست

نعموی خریدم۔ و ہم روت موآبیہ زن محلون را بہ زنے خود خریدم۔ شما

امروز شاید باشید۔“

روت۔ ۴ (۹-۱۰)

تب مشائخ بیت اللحم اور حاضرین جلسہ نے بوعر سے کہا:

”خداوند این زن را کہ بخانہ تو درآمد مثل راحیل ولیہ گرداند کہ

خانہ اسرائیل را بنا کردند۔ و تو در افراطہ کامیاب شو۔ و در بیت

اللحم نامور باش۔۔۔۔۔“ روت ۵ (۱۱)

اے بوعر! تیری روت تجھ کو مبارک! اور بیت اللحم افراطہ کو بھی

مبارک! اور روت کو راحیل ولیہ کی برکت و عظمت مبارک!

راحیل نے یوسف و بن یامین سے، اور لیہ نے روبین و شمعون

ولاوی و یہودا و یسجر و زبولون سے، حضرت یعقوب کا گھر آباد

کیا۔ تیری روت بھی تیرا گھر اسی طرح آباد کرے گی!

”این دعا از من و از روح آمین امین باؤ۔“

روح الامین نے آمین کہا۔ اس آمین پر شیطان رجیم بپھر گیا۔ ہم باز آئے



اُس بیت اللحم سے جہاں شجر ممنوعہ کو زمین تک نہیں ملتی۔ ہم نے بوعرز کی زمین میں روت کے ہاتھوں یہ درخت لگانا چاہا تھا مگر بوعرز نے زمین نہیں دی۔ اور روت نے ہاتھ کھینچ لیا۔ ہماری ہار روح الامین کی جیت ہے۔ اُسی وقت سے خانہ روت و بوعرز میں روح الامین کا راج ہے۔ اب ہم یہاں نہیں ٹھہر سکتے۔ ”دو پادشاہ در اقلیمے نہ گنجد۔“ روح الامین کے سائے میں روت اپنے بوعرز کے گھر آئی۔ آئی تو امتحان دیتی آئی۔ جنت کی کنجی منھی میں لائی۔ رات کو دن بناتی گوشے گوشے کو روشن کرتی آئی۔ مہر و ماہ کی صورت آئی۔ سدا بہار کو نیوٹہ دیتی آئی۔

سدا بہار نے ویرانے کو گلشن بنا دیا۔ اور گلشن نے سدا بہار کو جانے نہیں دیا۔ اس کے تین گواہ۔ ایک شجرہ۔ ایک آیت۔ ایک شعر۔

(۱) شجرہ: داؤد بن یسی بن عوبید بن روت و بوعرز ...

اور بوعرز بن سلمون بن نختون بن عمیناداب بن آرام بن حصرون بن فارص بن یہود بن یعقوب ولیہ۔

سال امتحان روت و بوعرز ..... ۱۱۴۰ ق م

سال ولادت عوبید بن روت و بوعرز ..... ۱۱۴۰ ق م

سال ولادت یسی بن عوبید ..... ۱۱۰۰ ق م

سال ولادت داؤد بن یسی ..... ۱۰۵۰ ق م

امتحان روت و بوعرز سے ۵۱۶ برس بعد ۶۲۴ ق م میں گوتم بدھ ہندوستان صوبہ بہار میں پیدا ہوا۔ اور ۸۱۴ برس بعد ۳۲۶ ق م میں سکندر اعظم ماہ فروری میں دریائے سندھ سے گزرا۔

(۲) ۶۔ سورۃ التا (۱۶۳):

واتینا داؤد زبوراً ..... اور ہم نے داؤد کو زبور عطا کی:

حضرت داؤد نے چالیس برس سلطنت کی۔ ۷ برس شہر حمرون میں اور ۳۳

برس یروشلم میں۔ رحلت ۹۷۳ ق م۔



(۳) مرزا محمد جعفر اوج لکھنوی خلف مرزا دبیر مرحوم:

ابن داؤد کو یہ ثروت دی!

کہ سلیمان کر دیا تو نے!

سلیمانی چالیس برس۔ از ۹۷۳ تا ۹۳۳ ق م۔

اس طرح روت و بوعز کے گلشن میں گل داؤدی کی بہار گویا جنت کی بہار

تھی۔ رہے نام اللہ کا۔

حواشی:

۱۔ افرات سے مراد وہ خطہ جو افرات زوجہ کالیب سے منسوب تھا۔ اسی زمین افرات کا دوسرا نام بیت اللعم ہوا۔ یہ وہلم یعنی بیت المقدس سے بیت اللعم ڈھائی کوس دکن ہے۔ وہاں ایک زمانے میں لعمو نام بت کی پرستش ہوتی تھی۔ بیت اللعم مثل بیت القدس۔

تورات۔ کتاب میکاہ بنی۔ ۵ (۲): ”و تو اے بیت اللعم افرات اگرچہ در ہزار ہائے یہود کو چک ہستی.....“ یہاں یہود سے مراد یہود ابن حضرت یعقوب۔ یہود کا پوتا۔ حصرون بن فارس، حصرون کا بیٹا کالیب جس کی بی بی افرات۔ ”و عزوبہ مرد۔ و کالیب افرات را بہ زنی گرفت۔ و او حور را برائے دے زائید۔“ تورات۔ اول توارخ ایام۔ ۲ (۱۹)

۲۔ الی ملک۔ بمعنی خدائے من پادشاہ (است)۔

۳۔ کلون بمعنی نذر۔

۴۔ کلیون بمعنی کامل و بے نقص۔

۵۔ روت بمعنی آسودہ۔ بھری پری۔

۶۔ نعوی بمعنی شیریں و قبول صورت۔

۷۔ از مکتوبات شیخ شرف الدین احمد یحییٰ منیری بہاری۔ عمر ۱۲۱ سال۔

آدن: شرف آگین ۶۶۱ ہجری۔

رفتن: پد شرف ۷۸۲ ہجری۔

آنا ہو تو ایسا ہو۔ جانا ہو تو ایسا ہو۔ سبحان اللہ! کیا آمد و رفت تھی۔ شرف آگین و پد شرف! آغاز شرف۔

انجام شرف۔

۸۔ تورات۔ کتاب روت۔ ۱ (۱۷)

”جائے کہ بمیری می میرم۔ و در انجا دفن خواہم شد۔ خداوند بہ من چنین بلکہ زیادہ بر این کند اگر چیزے

غیر از موت مرا از تو جدا نماید۔“

روت کا یہ جواب بیان وفا باندھنے والوں، اور تورات سے فال دیکھنے والوں میں بہت محبوب و مشہور ہے۔

[رسالہ ”تذکرہ“ کراچی۔ مارچ ۱۹۵۶ء]





# الف

(۱)

اللہ اللہ! وہ بھی کیا وقت تھا جب حضرت رب العزت نے اس بے وجود کو باوجود کیا، نابود کو بود کیا، موہوم کو نقطہ کیا، نقطے کو خط کیا، خط کو مستقیم کیا، بے نشان کو بانشان کیا، گمنام کو نام دار کیا، اپنی قربت کا حوصلہ دیا، وصلت کا مژدہ سنایا، بزم اقدس میں یاد فرمایا۔ عزت سے داہنی طرف بٹھایا، یمین الدولہ خطاب فرمایا، اولیت کا تاج بخشا، یگانہ کیا، یکتا کیا، ذات خاص سے وابستہ کیا، اسم اعظم کا تاج دار بنایا، اسم ذات کا آئینہ دار بنایا:

اے ز تو عالم پد از غوغا شدہ  
جانِ پا کاں در رہت یغما شدہ  
اے ز وصلت عاشقاں دل سوختہ  
جامہ وصل تو ہر دم دوختہ  
اے ز وصلت ہر زماں حیراں شدم  
در تحیر سر بسر گرداں شدم  
اے ز وصلت غرق توحید آدم  
لاجرم در عین تجرید آدم  
من تو ام، تو من، نہ من، جملہ توئی  
محو کردم در تو مائی و توئی

(عطار)



حضرت احدیت نے بے وحدت ہم کو کب پلائی، کہاں پلائی، اور کتنی پلائی۔ یہ صبحِ ازل تک کو نہیں معلوم۔ صبحِ ازل نے آنکھ کھولی تو ہم کو مقامِ وحدت میں ایستادہ پایا۔

پوچھا تو کون؟... ہم نے کہا الف!

پوچھا الف کون؟... ہم نے کہا آئینہ یکتائی!

پوچھا ثبوت؟... ہم نے کہا آئینہ کبھی جھوٹ نہیں بولتا!

پوچھا آئینہ تجھ کو بنایا کس نے؟... ہم نے کہا، اُس نے جو یکتا و بے ہمتا ہے!

پوچھا کیوں بنایا؟... ہم نے کہا یہ مت پوچھو:

بہارست و دل مست و من در خمار

خوشا جامِ مے، خاصہ از دستِ یار

کہ بہر پرستیدن آں صنم

بہ ملکِ وجودِ آدم از عدم

(ملا مرشد)

ملکِ عدم سے ملکِ وجود میں ہمارا آنا لوح و قلم کا افسانہ ہے۔ ہم نہیں تو ازل نہیں، ابد نہیں، انتہا نہیں۔ ہم نہیں تو آب نہیں، خاک نہیں، باد نہیں، آتش نہیں۔ ہم نہیں تو آدم نہیں، حوا نہیں۔ آدم سر بریدہ۔ حوا پا بریدہ۔ ہم نہیں تو دعا نہیں، دوا نہیں، شفا نہیں۔ ہم نہیں تو جان نہیں، ایمان نہیں، قرآن نہیں!

الحمد للہ کہ کلام اللہ کی بسم اللہ بہر صورت ہم سے ہوئی۔ غارِ حرا میں۔ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ<sup>☆۲</sup> اور سورہ فاتحہ میں الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ!  
 این سعادت ز فضلِ رحمن است!

الف ایک۔ الف ایک ہزار۔ اللہ نے ہم کو ایک سے ایک ہزار کیا۔ یعنی حروفِ ابجد کا انجام بھی ہمارے ہاتھوں بخیر کیا۔



”اے تماشا گاہِ عالم روئے تو!“

روئے تو سے مراد روئے الف۔ الف ایک ہے۔ لیکن ابجد کے حساب سے ایک سو گیارہ ہے۔  $۱ + (۱) + ل (۳۰) + ف (۸۰) = ۱۱۱$ ۔ یہاں وحدت میں کثرت ہے۔ کثرت میں وحدت ہے۔ ۱۱۱ کا ہر جزو اپنی جگہ پر کُل۔ ہر عدد اپنی جگہ پر ایک۔ ہر فرد اپنی جگہ پر الف ہے۔ آئینہ ہو تو ایسا ہو۔ آئینہ یکتائی نے شان یکتائی یہاں بھی برقرار رکھی۔ لیکن اسی ۱۱۱ سے تثلیث کا فتنہ بھی اٹھا۔ ۱۱۱ کو دیکھ کر کسی نے ایک خدا کے تین ٹکڑے کر دیے اور کہہ دیا کہ ایک تین ہے اور تین ایک۔

۱۱۱ سے مراد الف۔ الف کو دیگر حروف سے وہی نسبت ہے جو آدم کو بنی آدم سے۔ آدم نے اپنی دنیا بسائی۔ الف نے اپنی دنیا بسائی۔ آدم کا چراغ اُس گھر میں جل رہا ہے۔ الف کا چراغ اِس گھر میں جل رہا ہے۔ الف نے اپنی دنیا کس طرح بسائی اور چراغاں کس طرح کیا، یہ ۱۱۱ سے پوچھنا چاہیے۔

۱۱۱ میں ایک اکائی ہے۔ ایک دہائی ہے۔ ایک سیکڑا۔  $۱۰۰ + ۱۰ + ۱$ ۔ ان سے تین حرف پیدا ہوئے۔ اکائی سے الف (۱)۔ دہائی سے ی (۱۰)۔ اور سیکڑے سے ق (۱۰۰)۔ ۱۱۱ کو دو سے نو تک جس عدد سے بھی ضرب دیا جائے، حاصل ضرب سے تین حرف پیدا ہوں گے۔ مثلاً ۱۱۱ کو چھ سے ضرب دیا جائے تو حاصل ضرب ۶۶۶ یعنی  $۶۰۰ + ۶۰ + ۶$  سے تین حرف پیدا ہوئے۔

اکائی سے و (۶) دہائی سے س (۶۰)۔ اور سیکڑے سے خ (۶۰۰)۔ اِس حساب سے ۱۱۱ کی مجلس یوں آراستہ ہوئی:

کیفیت	سیکڑا	دہائی	اکائی	الف = ۱۱۱
$۱۰۰ + ۱۰ + ۱$	ق	ی	ا	$۱۱۱ = ۱ \times ۱۱۱$
$۲۰۰ + ۲۰ + ۲$	ر	ک	ب	$۲۲۲ = ۲ \times ۱۱۱$
$۳۰۰ + ۳۰ + ۳$	ش	ل	ج	$۳۳۳ = ۳ \times ۱۱۱$



۴۰۰ + ۴۰ + ۴	ت	م	د	۴۴۴ = ۴ × ۱۱۱
۵۰۰ + ۵۰ + ۵	ث	ن	ہ	۵۵۵ = ۵ × ۱۱۱
۶۰۰ + ۶۰ + ۶	خ	س	و	۶۶۶ = ۶ × ۱۱۱
۷۰۰ + ۷۰ + ۷	ذ	ع	ز	۷۷۷ = ۷ × ۱۱۱
۸۰۰ + ۸۰ + ۸	ض	ف	ح	۸۸۸ = ۸ × ۱۱۱
۹۰۰ + ۹۰ + ۹	ظ	ص	ط	۹۹۹ = ۹ × ۱۱۱

کیا بات ہے کہ اس مجلس میں الف کے خاندان کا ہر فرد موجود ہے لیکن غ اور ہمزہ نہیں؟۔

|| بات یہ ہے کہ غ غائب حاضر ہے۔ حاضر بھی ہے اور غائب بھی۔ ہے بھی اور نہیں بھی۔

الوپ انجن لگائے بیٹھا ہے۔ موجود ہے مگر آنکھوں سے اوجھل ہے:

ہے کہو تو ہے نہیں، نہیں کہو تو ہے

ہے نہیں کے بیچ میں جو کچھ ہے سو ہے

غ دراصل الف ہے۔ الف کا وزیر ہے۔ الف کا ترجمان ہے۔ الف کا جانشین ہے۔ الف کبھی ایک ہے۔ الف کبھی ہزار ہے۔ الف جس وقت ایک ہے، اُس وقت وہ ہزار نہیں۔ الف جس وقت ہزار ہے، اُس وقت وہ ایک نہیں۔ ایک ہونا اور ہزار ہونا بیک وقت ممکن نہیں۔ اس لیے الف جب ایک ہو چکا، تاج یکتائی پہن چکا، سریر آرائے وحدت ہو چکا، تو ہزار کی جگہ خالی ہو گئی۔ اس خالی جگہ پر الف نے غ کو نصب کیا۔ غ پر جو نقطہ ہے وہ نقطہ نہیں۔ شاہی مہر ہے۔ الف بادشاہ ہے۔ بادشاہ نے مہر خاص سے غ کو منصب دار کیا۔ اور غ ہزاری منصب پا کر ۱۱۱ کے دربار میں شریک ہوا۔ ورنہ غ بذات خود کوئی چیز نہیں۔ الف سے بے نیاز ہو کر غ کی کوئی ہستی نہیں۔ ثبوت یہ کہ ایک سے ہزار ہوتا ہے۔ ہزار کا بذات خود کوئی وجود نہیں۔ ایک نہ ہو تو ہزار نہیں۔ بیج نہ ہو تو درخت نہیں۔ درخت کی نمود بیج سے، ہزار کی نمود ایک سے۔ غ کی



نمود الف سے۔ اور الف ۱۱ ہے۔ اس لیے غ کی نمود ۱۱۱ سے۔

غ کی نمود بھی الف سے ثابت ہو چکی تو معلوم ہوا کہ ۱۱۱ کی مجلس میں ایک سے ہزار تک اور الف سے غ تک سب موجود ہیں:

۱۔ اکائی کی صف میں پہلے ابجد۔ پھر ہوز۔ پھر ح ط۔ ان دونوں نے ی سے یارانہ کیا۔ اور ہاتھ بڑھا کر اُس کو دہائی کی صف سے اپنی صف میں کھینچ لیا۔ اس طرح حکی کا نام روشن ہوا۔

۲۔ ی کی ہجرت کے بعد دہائی کی صف میں اب کلمن ہے۔ اُس کے بعد سعفس۔

۳۔ سیکڑے کی صف میں پہلے قرشت ہے۔ پھر شخذ۔ پھر ض ظ۔ ان دونوں کو غ سے غائبانہ عشق تھا۔ چنانچہ وہ عشق آخر رنگ لایا اور ضنغ کا ظہور ہوا۔

[۲] باقی رہا ہمزه تو ہمزه بھی دراصل الف ہے۔ الف کو بھیس بدلنا خوب آتا ہے۔ چنانچہ ایک جوان بلند بالا جب پیر صد سالہ کے بھیس میں سامنے آتا ہے تو دیکھنے والے کہتے ہیں کہ ہمزه آیا۔ یعنی اِس روپ میں الف کو کسی نے پہچانا نہیں۔ تماشائیوں کو کیا خبر کہ جو الف ہے وہی ہمزه ہے جو ہمزه ہے وہی الف ہے۔ دونوں ہم زاد۔ دونوں ہم عدد۔ دونوں ایک<sup>☆</sup>۔ یہی وجہ ہے کہ ۱۱۱ کی مجلس میں ہمزه کی جگہ نہیں۔ اور حروف ابجد کی فہرست میں ہمزه کا نام نہیں۔

ہمزه کو اپنی گم نامی و بے نشانی پر ناز ہے۔ وہ اپنے حال میں مست ہے۔ مستی میں جھوم رہا ہے۔ کہہ رہا ہے:

مدعی را تا نباشد آگهی

بادۂ توحید پنہاں می زخم!

(محمد سعید حسرت عظیم آبادی)

یعنی بے وحدت کا نشہ ہم کو بھی ہے۔ نشے میں چور ہم بھی ہیں۔ لیکن ہم بے ہوش نہیں۔ ہوشیار ہیں۔ چھپ کر پیتے ہیں، چھپا کر پیتے ہیں تاکہ نامحرم کو خبر نہ ہو



اور توحید کا راز افشا نہ ہو۔

توحید کا امانت دار جس طرح الف ہے، اُسی طرح ہمزہ ہے۔ الف اور ہمزہ ایک جان دو قالب۔ ہم جنس۔ ہم نفس۔ ہم رنگ۔ ہم سنگ۔ پھر بھی لڑانے والوں نے الف کو ہمزہ سے لڑا ہی دیا۔

عہد محمد شاہی میں لالہ شیورام داس عاشق دہلوی میدان جنگ کی تصویر یوں کھینچتا ہے:

آغازِ سخن بنامِ یگانہ کہ الف را سر مشقِ راست بازی دادہ۔ و  
ہمزہ را کج مج خرامی تعلیم فرمودہ۔ آں را راست گوئی عطا نمودہ و  
ایں را زبان پیچیدہ بخشیدہ۔ آں را لباسِ قلمی عنایت ساختہ و ایں  
را خلعت تابدار شفقت کردہ۔

اما بعد بر سخن و رانے کہ چوں ہمزہ کج<sup>☆</sup> نمی نشیند و مانند  
الف راست می گویند پوشیدہ نماند کہ ہر گاہے کہ کامپ خط پیشانی  
لوح محفوظ بہ تحریرِ سرنوشتِ حروفِ تجلی پرداخت، الف بروئے  
ہمزہ ایستاد۔ و الف را با ہمزہ پیش<sup>☆</sup> واقع شد۔ آں خیالی نیزہ  
بازی در سر داشت و ایں کمند حلقہ می کرد۔ آں خود را بالا کشید۔ و  
ایں بروئے خود را تاب می داد۔ خلاصہ الف آستین برمالیدہ۔ و  
ہمزہ دامن بہ کمر پیچید۔

## الف

الف گفت بعضے مرا موحد می دانند و جماعت آدم راست<sup>☆</sup> مزہ  
می خوانند۔ در فنِ راست معاملگی طاق افتادہ ام۔ یکے از مقربانِ  
جنابِ احدیت گردیدہ ام۔ یک سرو گردن از تو بلند افتادہ ام۔ از  
روزِ ازل کہ بر حرفِ خود استادہ ام، خطابِ عماد الملک را  
سزا دارم۔ لفظ حکومت بے جا ندارم۔ پا بر جائے من بر ہمہ کس



روشن است۔ عزم جزم کہ شنیدہ فی الحقیقت عزم من است۔  
 شاید عبارت را سگان<sup>۷</sup> سرمہ آلودم۔ و نسخہ طلبان درد را زخم  
 مشک سود۔ چشم ارباب حسد را میلیم<sup>۸</sup> و نزدیک اہل ہندسہ شکل  
 مستطیل<sup>۹</sup>۔ در نظر عاشقان مد آہ۔ و نظر بازاں را تار نگاہ۔  
 جوانان یکہ تاز را لوا<sup>۱۰</sup> و پیران فروت را عصا۔ سپاہی لشکر خن  
 را علم۔ و دیدہ کور سوادان را توتیائے قلم۔ سفینہ عالم را بادبان۔ و  
 ستم رسیدگان را انکشت امان۔

مد احسان من رسا افتادہ است و ذہن من داد استقامت  
 دادہ۔ ہمیں قصیدہ لاشریک لہ ورد زبان من است۔ و مدلول<sup>۱۱</sup>  
 اهدنا الصراط المستقیم خاطر نشان من۔ طال عمرہ در حق من  
 می نگارند و مدظلہ در بارہ من بقلم می آرند۔ طریقہ من راست کیشی  
 است و با سہی قدانم برگ خویشی۔ در ثبات قدم منفرد و سرفرازم۔  
 و مانند تو ہر لحظہ گردن کج نمی سازم۔ گاہے بتکرار مد بہ مدعا می  
 پردازم۔ و گاہے بحث طول می آغازم۔

تیر روئے ترکش<sup>۱۲</sup> حروف منم۔ و از میان ہمہ صاحب وقوف  
 من۔ وحید وقت خویشم بلکہ یک قدم ازو پیش۔ مشق راستی بدرجہ  
 کمال رسانیدہ ام۔ و بہ مضمون خذ حرفاً قل الفاء<sup>۱۳</sup> رسیدہ ام۔

ناراستی تو مشہور است۔ بحث کج شعار خود نمودہ۔ بر پلہ راستی  
 نیستی و الا ترا با من چہ مناسبت؟ بلے کجا پیر منحنی و کجا کشیدہ  
 قامت... بیان کج سلسلہ گی تو امر دشوار است۔ ہماں داستان تو  
 حرف ناراست۔ باوجود اینکہ کمند بگردنت انداختہ اند، از کج تلاشی  
 انفعال نداری۔ و با وصف اینکہ کارت بزنجیر کشیدہ اند ہنوز نمی  
 گزاری۔ چوں تو کج مج زبانے ہمدی را نہ می شاید۔ دور شو کہ از



تو بویِ رِسمان می آید۔ از صلابتِ من تن تو کاسته است و دود  
از نهاد تو برخاسته!

### ہمزہ

ہمزہ چون آں را شنید مانند موئے آتش پیچیدہ گفت۔ اے  
جنگلی<sup>۱۳☆</sup> یک پا، اے مفلس یک قبا! با من ایں قدر دراز مشو و  
ایں ہمہ بالا مرو کہ کل طویل احمق در شان تو راست می آید۔  
ہمہ وقت پیش خود برپائی۔ و از کلمہ درازی باز نمی آئی۔  
گروہی ترا سرور ہوا می<sup>۱۵☆</sup> خواند و فرقہ سیہ زبان<sup>۱۶☆</sup> می داند۔  
بہ طول اہل اوقات بسر کردہ۔ از پشیمانی شاخ بر آوردہ۔ آتش  
مزاجی تو روشن است۔ و زبان درازی تو مبرہن<sup>۱۷☆</sup>۔

اگر ستمی در تو مشخص نمی گردید ترا داخل حروف علت<sup>۱۸☆</sup> نمی  
داشتند۔ اگر اعتباری از تو بر می داشتند، ترا یکہ باطل نمی  
گذاشتند۔ از ہیبت من یکہ خوردہ در پیش من انگشت زنہار بلند  
کردہ۔ از کابلہ یک جا پائی پست کردہ۔ و مضمون فی الحریکتہ  
برکتہ نہ فہمیدہ۔

منم کہ گاہے سورہ انا فتحنا در شان من نزول می فرمایند۔ و  
گاہے افسر گراں بہائے ضمتہ سرمایہ افتخار می گردد۔ و دعوی سروریم  
بہ ایں وسیلہ پیش می رود۔

ادراک معنی پیچیدہ حق من است۔ و باریک بینی من بر  
موشکافان روشن۔ کج کلاعی من عیان است۔ و خم و چہی کہ دارم  
مستغنی از بیان۔ گاہے سخن در پردہ استفہام شروع می نمایم و گاہے  
در مقام مسلسل گوئی می آیم۔

آئینہ حروف را جوہرم۔ و شاید الفاظ را زلفِ معنم... گنج  
باد<sup>۱۹☆</sup> آوردِ سخن را مارم و سررشتہ معانی را ماہر کار۔



موجہ بحر زخار باریک خیالم، وکمند کنگرہ افکارِ عالی، درویشان  
را کمند وحدت، مظلومان را زنجیرِ عدالت!

ملخص کلام ایں کہ چوں سخن بہ ایں جا کشید از آں جا کہ راستی  
را زوال نیست، ہمزہ پیش الف گردن خم کرد۔ و گفت کہ من بعد  
چہ حد دارم کہ نگاہِ کج بہ سوئے تو کنم۔

بندۂ عاشق کہ ہنوز الف را از ہمزہ ندانست، الف آسایک  
جلو طے زمین سخن کردہ، و ہمزہ مثال راہ مار پیچ فکر طے نمودہ۔  
بتوفیقِ یگانہ بے عیب مناظرۂ الف و ہمزہ را بہ فحوائے جووتہ  
الکلام فی الاختصار در قالب ایجاز گنجایش دارد۔ ترصد از  
اربابِ کمال برین نحو است کہ اگر سہوے و خطائے رفتہ باشد مانند  
الف انکشتِ اعتراض نگذارند۔ و ہمزہ صفت برآن نہ مچند۔  
مصرع:

عیب پوشی بہ از مند پوشی است!

لالہ شیو رام داس عاشق دہلوی نے جو کچھ کہا، اُس کو غالب دہلوی اپنی زبان  
میں اس طرح کہتا ہے:

چوں الف بیک در کہن سالی  
پیرے یافت سر بسر غمزہ!  
نام او ہمزہ بیک کرد، بے  
الفِ منحنی بود ہمزہ!

(۳)

گفتی کہ نہانم از دو عالم!  
پیدا شدہ در یگان یگان کیست؟



گفتی کہ ہمیشہ من خموشم!

گویا شدہ پس بہ ہر زباں کیست؟

ٹو کہتا ہے کہ ہم بولتے نہیں۔ سامنے آتے نہیں۔ آواز سناتے نہیں۔ صورت دکھاتے نہیں۔ در پردہ تو کہنا چاہتا ہے کہ تیری آواز کو کوئی سنتا نہیں۔ تیری بولی کوئی سمجھتا نہیں۔ تیری صورت کوئی پہچانتا نہیں۔ اگر تو بولتا نہیں تو الف کے پردے میں کون بول رہا ہے؟ اگر تو سامنے آتا نہیں تو الف کے آئینے میں کون آنکھیں لڑا رہا ہے؟... الف کی زبان تیری زبان۔ الف کی آواز تیری آواز۔ الف کی صورت تیری صورت! الف کہتا ہے اور بجا کہتا ہے:

ما پر تو نور بادشاہِ ازل ایم

فرزند نہ ایم آدم و حوا را

ایک الف سے کل حروف پیدا ہوئے۔ الف کی منہی میں حروف کی دنیا ہے۔ گویا قطرے کی منہی میں سمندر ہے۔ حروف کی دنیا علوم کی دنیا ہے۔ الف اُس کا بھی خالق، اس کا بھی خالق۔ علوم کا وجود حروف سے اور حروف کا وجود الف سے۔ گویا دونوں عالم ایک الف کے نام سے جیتے ہیں۔ اسی کا نام ہے آئینہ یکتائی! الف کی کیا بات ہے۔ الف جنتِ نظیر ہے۔ جنت کا نمونہ ہے...

وہاں خلد یہاں ابجد

وہاں دارالسلام یہاں ہوز

وہاں دارالقرار یہاں حکمی

وہاں جنتِ عدن یہاں کلمن

وہاں جنتِ الماویٰ یہاں سعفص

وہاں جنتِ النعیم یہاں قرشت

وہاں علیین یہاں شخذ

وہاں فردوس یہاں فظغ



آٹھ وہ بھی۔ آٹھ یہ بھی۔ الف کا خاندان جنت نشان ہے۔ جنت کی طرح  
سربز ہے۔ سدا بہار ہے۔ جنت کی طرح اس خاندان کا ہر فرد بھی اپنے مالک کی تسبیح  
پھیر رہا ہے:

بہ زبانِ الف ہمیں گویند  
إِنَّهٗ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ!

حواشی:

۱۔ اسم ذات سے مراد اللہ، چنانچہ ایک عارف باللہ نے واقعہ کربلا کی تاریخ اس طرح نکالی:  
من چہ گویم کربلا را واقعات  
آہ بیرون آمدہ از اسم ذات

اسم ذات = اللہ = ۶۶

آہ (بیرون آمدہ) = ۶

۶۰ ہجری

اس تاریخ میں اللہ کی جگہ اسم ذات قابل غور ہے۔ مصرع ثانی میں اللہ ہوتا تو شعر کا مطلب یہ ہو جاتا کہ  
کربلا میں آل رسول کی تباہی کا حال تم ہم سے کیا پوچھتے ہو جب خود اللہ کے منہ سے آہ نکل گئی۔ مگر  
اسلام کی سرحد سے نکل کر کفر کی سرحد میں جس کو داخل ہونا ہو وہی یہ کہہ سکتا ہے کہ اللہ کے منہ سے آہ  
نکلی۔ اس لیے عارف باللہ نے اللہ کی جگہ اسم ذات لکھا۔ اس عارف باللہ کا نام خواجہ معین الدین  
اجمیری۔ بڑوں کی بڑی بات!

۲۔ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ.....

خان بہادر سید احمد علی خاں رئیس مغل پورہ اعظم آباد نے نزول کلام مجید اور بعثت حضرت ختم المرسلین کی  
تاریخ اسی آیت سے نکالی۔ اور کیا خوب نکالی:

چوں بہاؤِ رجب شدی مبعوث  
اے رسول، از عنایتِ معبود  
پیش تو از زبانِ خود، جبریل  
امر، اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّکَ فرمود

اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّکَ = ۶۰۷

زبان جبریل (ج) = ۳

۶۱۰ عیسوی

۳۔ دونوں ایک:

سال جلوس فرخ میر بادشاہ: جمعہ ۲۳ ذی الحجہ ۱۱۳۳ ہجری۔ علامہ سید عبدالجلیل بکرامی نے اس کی تاریخ  
کہی:

یورثہا من یشاء... ۹۔ سورۃ اعراف (۱۲۸)

۱۱۲۳ ہجری۔



یعنی "جس کو چاہتا ہے اُس کو وارث بنا دیتا ہے۔" اس آیت میں ہمزہ کا عدد ایک لیا گیا تب تاریخ ہوئی۔ اس لیے ہمزہ اور الف دونوں ایک۔

۴۔ کج می نشید۔

افسانہ گو کہتے ہیں کہ ہمزہ کے دل میں چور تھا۔ چوروں کی طرح دیوار پھاند کر اُس نے خانہ ابجد میں آنا چاہا۔ پھاندنے میں اس زور سے گرا کہ ریزہ کی ہڈی ٹوٹ گئی۔ جو چور کی سزا وہ ہمزہ کی سزا۔ بعد رسوائی خانہ ابجد سے نکالا گیا۔ جیسی کرنی ویسی بھرنی۔ اب وہ نہ کھڑا ہو سکتا ہے۔ نہ بیٹھ سکتا ہے۔ نہ لیٹ سکتا ہے۔ یعنی ہمزہ کج می نشید۔

۵۔ چپش بمعنی چچ تاب۔

۶۔ راست مزہ۔ شیریں۔

۷۔ سُکان۔ باشندگان۔ دُبالہ کشتی

۸۔ میل۔ سنائی۔

۹۔ مستطیل۔ الف کا طول زیادہ، عرض کم ہے، اس لیے اس کی شکل مستطیل ہے۔

۱۰۔ نوا۔ نشانِ لشکر۔ علم فوج۔

۱۱۔ مدلول۔ معنی مدعا۔

۱۲۔ ترکش حروف۔ حروف ابجد کی ترکش میں صرف ایک تیر ہے۔ اس تیر کا نام الف۔

۱۳۔ حد حروف الفاء۔ یعنی نو ایک حرف کہو ہزار۔ الف ایک بھی ہے اور الف ہزار بھی۔

۱۴۔ جنگلی یک پا۔ حیوان بصورت انسان جو ایک ہی پاؤں رکھتا ہے۔

۱۵۔ سرور ہوا۔ پریشان و آوارہ۔

۱۶۔ سیہ زبان۔ یعنی کل جھٹا۔ کالی صیچہ والا۔ وہ جس کی بددعا جلد اثر کرتی ہے۔

۱۷۔ مبرہن۔ آشکار۔ ظاہر۔

۱۸۔ حروف ملت۔ یعنی الف بے عیب ہے تو اُس کا شمار حروفِ علت میں کیوں ہوا؟

۱۹۔ گنج باد آورد۔ یعنی مالِ مفت۔

خسرو پرویز کے خوف سے قیصر روم نے اپنا خزانہ کسی جزیرے میں پوشیدہ کرنے کے لیے بھیجا۔ لیکن بادِ مخالف خسرو پرویز سے مل گئی اور جہازوں کو تباہ کر کے کل خزانہ اُسی کو دے دیا۔ اس طرح خسرو پرویز نے یہ خزانہ بادِ مخالف سے پایا۔ اور اس خزانے کا نام گنج باد آورد ہوا۔

[رسالہ "سہیل" گیا۔ خاص نمبر ۱۹۴۱ء]





س۔ش۔ص



## تمہید

آبِ سوہن کی بھی کیا بات ہے۔ یہ بات قند میں نہیں۔ مصری میں نہیں۔ پھر نیل و جیحون و فرات کو کون پوچھے؟ ہندوستان سچ پوچھو تو کجلی بن ہے۔ ظلمات ہے۔ اس ظلمات میں آبِ حیات کرن کہ آبِ سوہن:

خوشر بود آبِ سوہن از قند و نبات  
باوے چہ سخن ز نیل و جیحون و فرات  
ایں پارہٴ عالمے کہ ہندش نامند  
گوئی ظلمات و سوہن است آبِ حیات

(غالب)

سکندر کی نادانی دیکھو کہ اس آبِ حیات کے لیے وہ کہاں کہاں کی خاک چھانتا رہا۔ اُس بیوقوف کو چاہیے تھا کہ آنکھ بند کیے ہوئے آ رہ شاہ آباد چلا آتا۔ یہاں سوہن کا پانی اُس کو سرتاپا روح کر دیتا۔ یعنی زندہ جاوید:

چو اسکندر ز نادانی ہلاکِ آبِ حیوانی  
خوشا سوہن کہ ہر کس غوطہ زد دروے تنش جاں شد

(غالب)

ایک دن کا ذکر ہے کہ غالب کے ہاتھ میں پیالہ تھا اور ساقی کون کہ خود



حضرت جبریلؑ۔ ساقی نے پیالے میں شراب ڈالی۔ شراب رگوں میں دوڑنے لگی۔ بادہ نوش  
 بہنے لگا۔ نشے میں ہاتھ بڑھا کر بے محابا جبریلؑ کا دامن پکڑ لیا۔ کہا کہ ”ارے یار  
 غمگسار! ذرا یہ تو بتلاتا جا کہ:

- ۱۔ نہیں اپنے کو ہاں کہتا ہے۔ یہ دعویٰ درست ہے یا نہیں؟۔ گفت کفرست در طریقت من
- ۲۔ تو پھر زمین و آسمان کی نمود کیسی؟ ..... گفت، ہے ہے نمی تو اں گفتن
- ۳۔ دشمن جاں کا گاہک ہے۔ ہم کریں تو کیا کریں؟ ..... گفت طرح بنائے صلح فلن
- ۴۔ جاہ و منصب کے پیچھے دنیا اس قدر کیوں مٹی ہوئی ہے؟ .. گفت دام فریب اہرمن
- ۵۔ دہلی سے کلکتہ ہم کو کھینچ کر کون لایا؟ ..... گفت، جور و جفائے اہل وطن
- ۶۔ حضرت دہلی آخر ہیں کیا؟ ..... گفت جان ست وایں جہانش تن
- ۷۔ اور راج کمار بنارس؟ ..... شاہدے مست، محو گل چیدن

دہلی اور بنارس کے بعد عظیم آباد اور آرہ کی باری آئی:

گفتمش چوں بود عظیم آباد؟

گفت رنگیں تر از فضائے چمن

گفتمش سلسبیل خوش باشد؟

گفت، خوشتر نباشد از سوہن

(غالب)

غالب نے پوچھا: عظیم آباد؟ جبریلؑ نے کہا: بھلا چمن میں یہ رنگینی کہاں؟  
 پوچھا: سلسبیل؟ جبریلؑ نے کہا: دور کا ڈھول سہاونا! آزمانا ہو تو آرہ چلے جاؤ۔ دریائے  
 سوہن کا ایک چلو پانی پی لو۔ پھر سلسبیل کا کبھی نام بھی نہ لو۔  
 دریائے سوہن کے ساتھ ساتھ آرہ میں دریائے سخن بھی موج زن ہے اور  
 موجوں سے آواز آرہی ہے کہ:

اے اہل نظر عجیب جا ہے آرہ

گلزار ہے باغِ بے فضا ہے آرہ



اس باغ کو انقلاب کا خوف نہیں  
اُٹھیں جو اسے تو بھی ہرا ہے آ رہ

(صفر بلگرامی)

آ رہ جن لوگوں کی وجہ سے جہاں آ رہا ہوا، اُن میں موہان ضلع اناؤ کے  
سادات زیدی کا وہ خاندان بھی تھا جس کے چشم و چراغ سید وارث علی، سید طالب علی  
اور سید امیر علی مرحومین تھے۔ رائٹ آنریبل سید امیر علی کی شادی لندن میں مس اسپیلی  
بنت مسٹر کوہنناج سے ہوئی۔ یہ وہی مس اسپیلی ہیں جن کے صدقے میں دنیا کو  
”اسپرٹ آف اسلام“ کے ایسی نادر تصنیف نصیب ہوئی۔ نوشاہ عروس کو لے کر لندن  
سے کلکتہ آیا تو رپن پریس کلکتہ نے ایک قطعہ تہنیت پیش کیا جس کے چند اشعار  
یہ ہیں:

میرے اشعار ہیں شایانِ مبارک بادی  
ہیں یہ رنگیں گلِ بستانِ مبارک بادی  
فال کھولی تو پڑی حالِ زلیخا پہ نظر  
مل گیا مطلعِ دیوانِ مبارک بادی  
رسم شادی کا ہوا تیرے لیے لندن میں  
اب یہاں بھی تو ہے شایانِ مبارک بادی  
عقد سے تیرے شگفتہ ہوئی مس اسپیلی  
خوب پھولا تھا گلستانِ مبارک بادی  
مولوی بھی تو ہے، سید بھی ہے مشہور جہاں  
پھر امیر اور علی جانِ مبارک بادی  
حقِ ممدوح میں ہر وقت دعا ہے یہ وزیر  
ہو عیاں مہر درخشانِ مبارک بادی

پانچویں شعر میں حالِ زلیخا سے مراد یہ ہے کہ مس اسپیلی نے اپنے کنبے سے



لڑ بھگڑ کر یہ عقد کیا تھا۔ وہ خود بڑی عالمہ و فاضلہ تھیں اور اُن کا گھرانہ دولتِ علم و وجاہت سے مالا مال تھا۔

رائٹ آنریبل سید امیر علی کے بڑے بھائی ڈپٹی سید وارث علی خاں، اُن کی شادی نواب بہادر سید ولایت علی خاں بہادر رئیسِ عظیم آباد کی خالہ زاد بہن شاہ بیگم سے ہوئی۔ شاہ بیگم اپنے میکے میں آج تک آ رہ والی بیگم مشہور ہیں۔ کیوں کہ اُن سے پہلے یا بعد خاندانِ گزری عظیم آباد سے، یا یوں کہیے کہ صاحبِ سیر المتاخرین، میر غلام حسین خاں کے خاندان سے کوئی لڑکی آ رہ نہیں گئی۔

تقریباً اسی برس ہوئے کہ ڈپٹی وارث علی خاں نے عظیم آباد میں اپنی صاحبِ زادی کی چھٹی کی۔ رقعہ نوید نواب بہادر سید ولایت علی خاں کی طرف سے تقسیم ہوا۔ نواب بہادر ہی کے دولت خانے میں جلسہ تھا۔ صحن میں محفلِ نشاط۔ صحن کے بعد پھانک اور اُس کے بعد وہ سڑک جو پچھتم دروازے سے پورب دروازے کو جاتی ہے۔ اس صحن میں چند احباب جمع تھے۔ ایک نووارد اپنے اشعار سنا رہا تھا۔ پاس ہی دو لڑکے کھیل رہے تھے۔ ایک کی عمر آٹھ برس۔ دوسرے کی گیارہ برس۔ کھیل یہ تھا کہ ایک مونڈھے کو دونوں اس طرح ٹھکراتے کہ وہ صحن سے پھانک تک چلا جاتا۔ پھانک کے بعد ہی سڑک تھی۔ اس لیے دونوں لڑکے دوڑ کر پھانک سے مونڈھے کو لے آتے۔ اُسی طرح پھر ٹھکراتے۔ پھر دوڑ کر جاتے۔ پھر لے آتے۔ اور جب دوڑتے دوڑتے تھک جاتے تو وہی مونڈھا بچھا کر خود اُس پر بیٹھ جاتے!

لڑکوں کی یہ ادا نووارد کو بھاگئی۔ نووارد ان دو میں سے ایک کو پہچانتا تھا۔ جس کو نہیں جانتا تھا، اُس کی عمر اس وقت گیارہ برس کی تھی۔ پوچھا۔ نام کیا ہے؟ لڑکے نے نووارد کو اپنا نام بتلا دیا۔

کیسی شاہ بیگم؟ کہاں کا جلسہ؟ کیسی شعر خوانی؟ کہاں کا مونڈھا؟..... بات صرف اتنی تھی کہ قضا و قدر کو ایک دن یوں منظور ہوا کہ آ رہ اور عظیم آباد کی طنائیں کھنچ جائیں اور وہ نووارد ان دونوں لڑکوں کے ساتھ ایک ہی جال میں اس طرح آجائے کہ



مرنے کے بعد بھی چھٹکارا نہ ہو۔ قضا و قدر کے جال میں ان تینوں کا بہ یک وقت  
آجانا ایسا ہی تھا جیسا حروف تہجی کی محفل میں س، ش، ص کا ایک ساتھ جگہ پانا اور اسی  
واقعے سے اُن کہانیوں کا آغاز ہوتا ہے جن کے لیے ایک ہزار ایک راتیں بھی کم ہیں:

تمھارا ہم سے ملنا یادگار اے جانِ عالم ہے  
جو گزرا آج آنکھوں سے وہ کل افسانہ ہوتا ہے

(صفیر بلگرامی)

دونوں لڑکے کون تھے؟ نووارد کون تھا؟..... جواب یہ ہے کہ س، ش، ص۔





## باب اول

### در بیان — س

نواب بہادر کے ہاں جو تقریب تھی، اُس کے چند سال بعد عظیم آباد میں ایک اور تقریب ہوئی۔ اس تقریب میں لکھنؤ سے حیدر جان آئی۔ تھی تو لکھنؤی مگر مکھڑا دیکھو تو بلخ آبادی۔ اور آنکھیں دیکھو تو جامی۔ اور نیچی نگاہیں دیکھو تو بلند شہری۔ اور سرے کی تحریر دیکھو تو اصفہانی۔ اور زلفیں دیکھو تو شامی۔ اور صباحت دیکھو تو بنارس۔ اور شان دیکھو تو شکوہ آبادی۔ اور جذبہ دل دیکھو تو نجدی۔ اور کافر ماجرائی دیکھو تو الہ آبادی۔ اور بے نیازی دیکھو تو فتح پوری!..... الغرض حیدر جان عظیم آباد آئی تو کسی نے کہا کہ خاتہ انوری کو ڈھونڈنے والی بلا آئی۔ کسی نے کہا کہ کرشن جی کی بانسری آئی۔ کسی نے کہا کہ نواب مرزا کی مثنوی زہر عشق آئی۔ مگر خانقاہوں سے صدا آئی کہ خبردار! ہوشیار! نادر کی تلوار آئی!!

ادھر حیدر جان محفل میں آئی ادھر ”زلف شب تابہ کمر“ آئی مگر دیکھنے والوں کی آنکھیں بھی عجیب آنکھیں تھیں۔ جس سے پوچھو یہی کہتا ہے کہ آفتاب سوا نیزے پر آگیا۔ اس سحر کو باطل کس نے کیا کہ خود حیدر جان کی ٹھمری نے:

توری سانوری صورت مورا من بھائے

مدھ بھری انکھیاں، کجرا سہائے





حضرت سید فرزند احمد صغیر بلگرامی





نواب سید جمال حسین خان  
عرف سید سلطان مرزا  
سلطان عظیم آبادی



خان بہادر میر علی محمد شاد عظیم آبادی  
سید علی خان مرحوم خلف جناب شاد



چال الہیلی، نیٹ نویلی  
دیکھو حیدر! مورا جیرا تڑپائے

محفل آئینہ حیرت تھی۔ اُس محفل میں ایک رئیس زادہ بھی تھا۔ قضا کار اُس رئیس زادے پر حیدر جان کی نظر پڑی تو ایسی پڑی کہ دفعتاً شمع محفل خود پروانہ ہو گئی۔ نادر کی تلوار جھن سے دو ٹکڑے ہو گئی۔ مثنوی زہر عشق میں آگ لگ گئی۔ کرشن جی کی بانسری کھو گئی۔ اور خانہ انوری کو ڈھونڈنے والی بلا خود بلاؤں میں گرفتار ہو گئی۔ اب اُس رئیس زادے کا حال پوچھو تو حال یہ ہے کہ:..... ”الفت کی آنکھ بچ میں دلال ہو گئی“۔

تقریب ختم ہوئی اور قافلہ دزدان لکھنؤ نے لکھنؤ کا قصد کیا تو عشق نے حیدر جان کو راہیں بتلا دیں۔ اُس نے اپنی ماں سے صاف کہہ دیا کہ عظیم آباد دامن نہیں چھوڑتا۔ ماں مجبوراً ٹھہر گئی۔ جب سال بھر ہو گیا اور پھر بھی حیدر جان نے جانے کا نام نہ لیا تو آخر اُس کی ماں بیماری کا بہانہ کر کے خود لکھنؤ چلی گئی اور وہاں سے اپنی بہن کو بھیجا کہ جس طرح بنے اس دیوانی کو عشق کے پھندے سے چھڑا کر لے آ۔ اُس علامہ نے یہاں پہنچ کر آسمان زمیں ایک کر دیا اور غریب حیدر جان کو عظیم آباد آخر چھوڑنا ہی پڑا۔ رئیس زادہ عشق کا مارا اپنی روئدادیوں بیان کرتا ہے:

کیا کہوں اُس فراق کا احوال وہ مرا رنگ ، وہ مرا احوال  
نہ اُسے اختیار رہنے کا نہ مجھے وقت بات کہنے کا  
شاق تھی اُس نگار کی دوری تا بہ آ رہ گیا بہ مجبوری  
ریل جس وقت آ رہ میں ٹھہری جمع تھے سب دیہاتی اور شہری  
اُس گھڑی میں اٹھا جو پہلو سے بھرے آنکھوں کو اپنے آنسو سے  
اور بولا کہ لو خدا حافظ! مجھ کو اب جانے دو خدا حافظ!  
گو کہ دل کو ذرا قرار نہیں آگے جانے کا اختیار نہیں  
سننا تھا یہ کہ وہ بجوش فغاں بولی، ہیں ہیں! کہاں کہاں یہ کہاں؟  
میں نہ مانوں گی۔ میں نہ مانوں گی!  
اترو گے تم تو جان دے دوں گی!



کہہ کے یہ، میرا تھام کر دامن چاہا بٹھلا لے ریل میں فوراً  
 میں نے ہٹ کی، بہ التجا ہٹ کر دامن اتنے میں رہ گیا پھٹ کر!  
 کھول کر کھڑکی اور دے کے دعا ریل کے نیچے میں اتر ہی پڑا  
 اور کھڑکی کو تھام کر اک بار بولا، چلنے میں مجھ کو کیا انکار  
 پر مناسب نہیں مرا جانا تھیں سمجھو کہ ایسا کیا جانا  
 عزتِ خاندان کا بھی ڈر ہے دم بہ دم باپ ماں کا بھی ڈر ہے  
 کہتے تو یہ کہا، مگر کہوں کیا دل پہ صدمہ جو کچھ گزرتا تھا  
 ریل کی سیٹی اُس طرف کو بجی اور دونوں کا سننا گیا جی  
 اس طرف آہ تھی ادھر نالے آنکھوں سے آنسوؤں کے پرنا لے  
 دونوں حیرت سے تکتے تھے باہم ہائے کچھ کہہ نہ سکتے تھے باہم  
 رئیس زادہ، محبت کا مارا، چھاتی پر پتھر رکھ کر حیدر جان سے رخصت ہوا۔ وہ  
 لکھنؤ گئی۔ یہ آرے سے عظیم آباد واپس آیا۔ مگر کس حال میں؟

میری حالت وہ تھی معاذ اللہ کہ نہ دکھائے وہ گھڑی اللہ  
 آرے سے آیا تو میں گھر کو مگر لانے والوں کو ہے کچھ اس کی خبر  
 آہ ایسا ہوا جو میں دل گیر دل نے کی جان لینے کی تدبیر  
 کھانے پینے کو بھی جواب دیا بلکہ جینے کو بھی جواب دیا  
 سارے دروازے بند اندر سے لوگ چلائے آ کے باہر سے  
 بند آنکھیں، زمین پر تھا پڑا نقش پا تھا امید رفتہ کا!  
 ماں کو خبر ہوئی تو صاحب زادے کے پاس تشریف لائیں۔ دیکھ کر بہت  
 روئیں۔ پوچھا کھانا کیوں چھوڑ دیا ہے؟ بیٹے نے لحاظ سے کچھ جواب نہ دیا۔ مگر اور  
 لوگ پوچھنے آئے تو شرط پیش کی کہ کھانا ہو تو حیدر جان کے ہاتھ کا پکا ہوا کھانا لاؤ۔ یہ  
 راز کھلا تو اُسی وقت ایک آدمی لکھنؤ بھیجا گیا۔ اس کی خبر رئیس زادے کے باپ کو ہوئی  
 تو حکم آیا کہ ہم آج کلکتہ جا رہے ہیں۔ تم بھی تیار رہو۔ رئیس زادہ اسی فالتے کی



حالت میں اٹھ کھڑا ہوا اور باپ کے ساتھ کلکتہ پہنچا۔ ادھر یہ کلکتہ پہنچا اور ادھر لکھنؤ سے حیدر جان کے تحائف عظیم آباد پہنچے۔ رائے ہوئی کہ ان چیزوں کو اسی طرح کلکتہ پہنچ جانا چاہیے۔ چیزیں کلکتہ پہنچیں تو خدا خدا کر کے پورے سات دن کے بعد رئیس زادے نے فاقہ شکنی کی:

بسکہ دلبر کے ہاتھ کا تھا طعام ہوئے خوشبو مرے دماغ و مشام  
میری مرغوب تھیں وہ سب چیزیں خوب سے خوب تھیں وہ سب چیزیں  
لقمہ جو تھا وہ بس تھا وجہ حیات شکرِ رازق کہ اُس نے رکھ لی بات!  
ورنہ میں اور ہفتہ بھر یہ ضبط؟ اور قائم رہے حواس کا ربط؟  
عقل کہتی ہے زور اُمید کا تھا کہ ہے قائم اُمید پر دنیا  
اُس ملنے کی گو تھی ٹوٹی ہوئی اور عنانِ شکیب چھوٹی ہوئی  
پر وہ الفت کہ جس نے دونوں پر سحر کی طرح سے کیا تھا اثر  
جانتے کب تھے اِس کو ظاہر ہیں ایک واقف تھے اِس کشش سے ہمیں  
اِس کی حالت کو بس وہی جانے جو کہ نبضِ وفا کو پہچانے  
الغرض جب کہ کھایا وہ کھانا من و سلویٰ جسے کہ تھا جانا  
اور اُمید کو ہوئی قوت اب تو بڑھنے لگی مری طاقت  
رات دن یہ، خیال گھر جائیں جلد اس مہ لقا کو بلوائیں  
رہنا کلکتے کا ہوا دوبھر

سر پہ منزل سوار آٹھ پہر

رئیس زادہ الفت کا مارا کلکتہ سے عظیم آباد آیا تو ایک قاصد کو نامہ شوق<sup>☆</sup>

دے کر حیدر جان کے پاس لکھنؤ بھیجا:

اے تمنائے عاشقِ ناکام دلِ ربائے زمانہ، دلبر نام  
تو سلامت رہے بصد خوبی روز افزوں ہو تیری محبوبی  
تو مسلمان ہے جو اے کافر یاد کر اپنے قول کو آخر



تجھ کو سوگند شاہِ خیبر ہے بالیقین تو کنیزِ حیدر ہے  
 کیا میں دوں اس سے بڑھ کر اور قسم کیا یہ کہنا کہ اے نجمۂ صنم  
 تجھ کو اپنی اداؤں کی سوگند! تجھ کو میری وفاؤں کی سوگند!  
 اپنے حیران نیم جاں پہ نظر! جلد لے جلد آ کے میری خبر!  
 ختم اب داستانِ حیراں ہے خطِ سلطانِ عشقِ بازاں ہے  
 حیدر جان نے یہ خط پایا تو تڑپ گئی۔ ماں سے کہا کہ اب لکھنؤ کو سلام

ہے۔ ماں نے کہا کہ دیوانی! لکھنؤ چھوڑنے کی چیز ہے؟

گل سے رنگیں تر ہیں خارِ لکھنؤ نشہ سے بہتر خارِ لکھنؤ  
 تب الفت کی ماری نے جواب دیا:

سب سمجھتی ہوں میں پہ زور نہیں دل چھڑاتا ہے لکھنؤ کی زمیں  
 گو ہو غربت میں ہر طرح ایذا ہو گوارا جو دل کو، کیا پردا  
 ماں نے جب دیکھا کہ عظیم آباد جانے پر یہ تلی ہوئی ہے تو اُس نے  
 رؤسائے لکھنؤ کو ابھارا کہ:

یہ حسیں جانے کی سناتی ہے آبرو لکھنؤ کی جاتی ہے  
 اب رئیسوں کو یاں کے لازم ہے کہ وہ دلبر ہزار عازم ہے  
 روک لیں اس کو جس طرح بن آئے کوئی فقرا دے، کوئی بات بنائے  
 پھر تو کیا تھا، تمام اہلِ دول ہو گئے سن کے یہ خبر، بے کل  
 کوئی آیا کسی نے بلوایا خوب سمجھایا، خوب سمجھایا  
 پر سمجھتے کہیں ہیں دل دادہ؟ کہیں گرتا ہے کار افتادہ؟  
 سب کی جانب خطاب ایک ہی تھا سب کو اُس کا جواب ایک ہی تھا  
 بس نہ اس امر میں کلام کریں میرا جینا نہ اب حرام کریں  
 میری حالت پہ چھوڑ دیں مجھ کو قصدِ غربت ہے چھوڑ دیں مجھ کو  
 کیا ہوا، گو کہ دور جاؤں گی جاؤں گی میں، ضرور جاؤں گی



میرا دل اس جگہ نہیں لگتا

دل وحشی بھی ہے کہیں لگتا!

جب یہ تیر بھی خطا ہوا تو حیدر جان دھوکے سے ایک مکان میں بند کر دی

گئی۔ باہر سے قفل لگا دیا گیا۔ اس طرح کہ:

النفاتِ جہاں سے نا اُمید مثلِ یوسف ہوئی زلیخا قید  
سر پہ چھت، زیرِ پا زمیں خالی گرد دیواریں روکنے والی!  
تھے طبیعت کی طرح بند کواڑ اور چاکِ دل و جگر تھے دڑاڑ  
ناامیدی جو ہوش کھو دیتی پھر تو مایوس ہو کے رو دیتی  
باتیں اور ہم زباں نہیں کوئی! راز اور رازداں نہیں کوئی!  
سوچ ہی سوچ کر وہ چپ رہنا اپنے ہی دل سے کہنا جو کہنا  
الغرض اُس پہ بندشیں لاکھوں اُس کے رہنے کی سازشیں لاکھوں  
پر محبت میں جو کہ کامل ہو کب وہ ان بندشوں سے بے دل ہو  
انہیں باتوں میں اُس نے خاطر خواہ سوچتے سوچتے نکالی راہ  
واہ رے زورِ جذبِ کامل کا! ٹوٹا کب ہے سلسلہ دل کا؟  
کششِ جذبہٴ محبت ہے! تارِ برقی کی کیا حقیقت ہے؟  
نتیجہ یہ ہوا کہ:

سلسلہ وعظ و پند کا ٹوٹا! قفلِ سب قید و بند کا ٹوٹا  
کھلے بندوں، وہ پائے بندِ وفا لکھنؤ سے چلی بصدق و صفا  
کون<sup>☆</sup> کہتا ہے عشق کو مذموم! حالِ اس کا اُسے نہیں معلوم  
کون کہتا ہے، یہ ہے بے تاثیر! اس کی ظاہر نہیں اُسے تاثیر  
کون کہتا ہے عاشقِ ناکام مفت ہوتا ہے عشق میں بدنام  
دلبروں کو اثر نہیں ہوتا؟ کوئی اُن میں خبر نہیں ہوتا؟  
بے خبر خود ہے جو یہ کہتا ہے یاں تو مجھ پر یہ حال گزرا ہے



اپنی گزری کو جھوٹ کیوں جانوں باتیں نا واقفوں کی کیا مانوں؟  
 عشق کی مہم سر کرتی ہوئی حیدر جان پھر عظیم آباد پہنچی۔ نادر کی تلوار پھر مسلط  
 ہو گئی۔ حیدر جان کے ہاتھوں عظیم آباد نو برس تک دارالحرب بنا رہا۔ نادر کی تلوار نو برس  
 تک عظیم آباد میں قتل عام کرتی رہی۔ اس قتل عام کی وجہ حیدر جان کی صورت نہیں بلکہ  
 سیرت۔ اُس کا بانکپن نہیں بلکہ کمال فن تھا۔ حاضر جواب تھی، موسیقی میں انتخاب تھی،  
 سنجیدہ تھی، مہذب تھی، شاعرہ تھی، با وفا تھی، پاک باز تھی۔ واضح رہے کہ بقول عبید  
 زاکانی پاک باز اُس کو کہتے ہیں جو ایک ہی عاشق پر اکتفا کرے۔

حیدر جان کی پاک بازی اُس کے سر پر قیامت لائی۔ یعنی جب لوگوں نے  
 دیکھا کہ نو برس کے بعد بھی وفا کی منہدی حیدر جان کی ہتھیلیوں کو اور لال کرتی جا رہی  
 ہے تو سازش کر کے لکھنؤ سے امراؤ کو بلوایا۔ اس سازش میں خود حیدر جان کی ماں  
 شریک تھی۔ حیدر جان محرم میں ہر سال لکھنؤ جایا کرتی اور صفر میں واپس آ جاتی۔ یہ  
 سلسلہ نو برس تک رہا۔ دسویں برس کیا ہوا، اس کا حال رئیس زادہ یوں بیان کرتا ہے:

سنو یہ طرفہ داستان سنو نئی تجویز کا بیان سنو!  
 دلبر اک سال لکھنؤ جو گئی گزرے اُس کو وہاں مہینے کئی  
 اُس کی ماں نے کنیز اک پالی نام امراؤ، رنگ میں کالی  
 بد شائل کریہہ صورت تھی طبع کو جس سے خود کراہت تھی  
 دلبر آنے لگی جو پٹے کو دم دیا، میرا دم اُلٹنے کو  
 یعنی امراؤ کو بھی ساتھ کیا اور سمجھا کے اُس کو کہہ بھی دیا  
 دل کو نواب کے لبھا لینا سختیاں جو پڑیں اٹھا لینا  
 فتنہ تھی وہ بلائے مہرم تھی شعبہ بازوں کی وہ محرم تھی  
 یاں جو آئی تو کچھ زیادہ بڑھی ناگہاں ایک روز سر پہ چڑھی  
 امراؤ کس ضرورت سے بلائی گئی ہے۔ کس ضرورت سے بھیجی گئی ہے۔ نہ  
 رئیس زادے کو معلوم۔ نہ حیدر جان کو معلوم۔ ان غریبوں کو یہ بھی خبر نہیں کہ سازش میں



کون کون لوگ ہیں اور کیا کیا جال بچھائے جارہے ہیں۔ بہر کیف امراؤ کی شعبدہ بازیوں نے رئیس زادے اور حیدر جان کے بیچ میں ایک دیوار کھڑی کر دی۔ اور حیدر جان اب اپنا سر پھوڑنے لگی:

واہ نواب صاحب ذی جاہ آپ کی آنکھ سے خدا کی پناہ  
 سچ ہے، جی بھر گیا حضور کا بھی اور پلہ ہے مجھ کو دور کا بھی!  
 لیجئے لکھنؤ میں جاتی ہوں! پردہ درمیاں اٹھاتی ہوں  
 خیر یہ بھی مقدر اپنا ہے! کیوں میں سمجھی تھی یہ گھر اپنا ہے؟  
 گزرے کیا جانیں نو برس کیوں کر پورے اب مجھ سے ہوں گے دس کیوں کر؟  
 نتیجہ یہ ہوا کہ:

روٹھ کر میرے پاس سے اٹھی دیکھ کر چشم یاس سے اٹھی  
 گر پڑی جاتے ہی پلنگڑی پر اور رونے لگی مری دلبر  
 لاگ دل کی یہی بھاتی ہے یوں ہی الفت میں آفت آتی ہے  
 اس افتادِ ناگہانی نے رئیس زادے کو مجنوں اور حیدر جان کو نیم جا کر دیا۔  
 عالم یاس میں وہ لکھنؤ جانے لگی تو عظیم آباد نے پھر دامن پکڑا۔ کہا کہ جاتی ہے تو پہلے  
 دل اپنا یہیں چھوڑے جا۔ باوقاف نے جواب دیا کہ دل! دل! دل ہے کہاں؟ وہ تو کب  
 کا مر چکا۔ نماز میت بھی ہو چکی ہے۔ قبر بھی کھد چکی!... لے اب ہم کو لکھنؤ جانے دے:

نہ دوری دلیل صبری بود

کہ بسیار دوری ضروری بود

لکھنؤ جا کر حیدر جان پھر عظیم آباد آئی۔ پھر گئی۔ پھر آئی۔ عشق اپنی نیرنگیاں  
 دکھلاتا رہا۔ ساقی نے غالب سے سچ کہا تھا کہ عظیم آباد کی رنگینی چمن کو بھی نصیب نہیں۔  
 عہد محمد شاہ میں محمد حسن اور شام سندر کا واقعہ عظیم آباد سے دلی تک آگ  
 لگا چکا تھا۔ وہی شام سندر جس کا واقعہ خدائے سخن میر تقی علیہ الرحمہ نے اپنی مثنوی  
 ”شعلہٴ عشق“ میں اس سرخی کے ساتھ قلم بند کیا ہے:

”آغاز قصہ جاں کاہ کہ در عہد محمد شاہ در عظیم آباد روبروے وضع و شریف



جناب شوق نیوی مرحوم ”یادگار وطن“ میں لکھتے ہیں کہ محمد حسن عظیم آبادی کا مکان چھوٹی پٹن دیہی محلے میں تھا۔ اور شام سند عظیم آبادی کے نام پر سند باڑا محلہ عظیم آباد چوک کے قریب بازے کی گلی اور کچوری گلی کے درمیان واقع ہے۔ شام سند ایک مہاجن کی لڑکی تھی۔

بہر کیف واقعہ شام سند سے تقریباً ڈیڑھ سو برس بعد اسی عظیم آباد میں تیغ محبت نے حیدر جان کو گھائل کیا تو جناب سلطان عظیم آبادی نے مثنوی ”درد دل“ لکھی۔ شام سند کے عاشق نے ایک وصیت نامہ چھوڑا تھا جس کی اصل اب ناپید ہے۔ مگر نقل خواجہ عبداللہ تائید عظیم آبادی نے شاہ زادہ جہاں دار کو بھیجی تھی۔ یہ نقل شوق نیوی کی ”یادگار وطن“ میں موجود ہے۔ حیدر جان کے عاشق نے بھی ایک خط لکھا تھا۔ وہ اصل خط راقم الحروف کے پاس محفوظ ہے۔

انتخاب از نقل وصیت نامہ محمد حسن عظیم آبادی:

”اے یاران وفاکیش... شاہ از حال من آوارہ کوچہ محن... محمد حسن آگاہی ندارید؟ و نائرہ شعلہ عشق انگیز کہ... کاشانہ دلم را خاک سیاہ نموده، ازاں بے خبر ہستید؟ شمع رخنے کہ دلم را پروانہ وار کرده، و آخر در سوگ من جاں داده، در حقیقت دختر مہاجنہ بود (اس سے مراد شام سند ہے) کہ... روزے بلب دریا با او دو چار شدم... از احبابے من میر محمد رضا کہ فی الحال بدہلی ہستند مفصلاً آگاہی دارند۔ ازیشاں پرسیدنی است... انکوں بہ تحقیق پیوست کہ از چند روز بعد نصف شب شعلہ بشکل ہودج از آسماں سر می زند و بہ آں روئے دریا (اس سے مراد گنگا پار ہے یعنی خواجہ کلاں گھاٹ کے اُس پار جہاں چھتر کے میلے سے واپسی میں محمد حسن کی کشتی تباہ ہوئی تھی) فرود می آید... و بعدائے حسرت آمیز و لہجہ درد انگیز مرا یاد می کند۔ نیک دانستم کی روح پاکِ آں غیرتِ حورِ لاثانی (یعنی شام سند)..... بتلاش من زندہ درگور می آید۔ ہیہات ہیہات کہ من زندہ مانم و دعوی عشق بر زباں رانم!.....“



واضح رہے کہ اس وصیت نامے میں بار بار شعلہٴ عشق کا ذکر ہے، ملک الشعرا میر تقی نے یہی نام اپنی مثنوی کے لیے چن لیا۔

انتخاب از اصل مکتوب... عظیم آبادی:

تب لوگوں نے (امراؤ سے) کہا کہ اری ظالم! تجھ کو عاشق و معشوق کے چھڑانے سے کیا مل جائے؟ (امراؤ نے) کہا تم نہیں جانتے؟... (بہر کیف) یہاں ایک مہینے تک اس قیامت کا صدمہ اور رنج تھا کہ بیان سے باہر ہے اور انھوں نے (حیدر جان نے) ایسا رنج کیا کہ علیل ہو گئیں۔ کبھی تو اُن کو اُس کے (امراؤ کے) بیان کا یقین ہوتا تھا، کبھی لوگوں کی گواہی اور میری قسموں پر اعتبار آتا تھا۔ اور میں نے اس کا ایسا صدمہ اٹھایا کہ تین مہینے تک تپ آیا کی... اب ہم کو اکثر صدمہ ہوتا ہے اور اگلی باتیں یاد کر کے رنج ہوتا ہے کہ یا اللہ یہ کیا ہو گیا... کیوں کہ پندرہ برس کی محبت ہے۔ آج تک پندرہ برس ملاقات کو ہو گئے۔

واضح رہے کہ اس تحریر میں بار بار ”دردِ دل“ کا بیان ہے۔ جناب سلطان عظیم آبادی نے یہی نام اپنی مثنوی کے لیے چن لیا۔

مثنوی ”دردِ دل“ کے علاوہ حیدر جان نے اپنا نقشِ عظیم آباد کی شاعری پر کہاں کہاں چھوڑا ہے، اس پر ایک کتاب لکھی جاسکتی ہے۔ یہاں چند شعر ایک یادگار مشاعرے کے لکھے جاتے ہیں۔ یہ اشعار طرچی غزل کے ہیں۔ ظاہراً ان کو حیدر جان سے کوئی واسطہ نہیں۔ مگر غور سے دیکھیے تو بہت کچھ واسطہ ہے۔

سلطان عظیم آبادی:

باغ میں میلہ، میلے میں جلسہ، جلسے میں شیشہ، شیشے میں بادہ  
لالہ رُخوں کی مست ادائیں، اُف ری جوانی، ہائے زمانے!  
موسمِ گل میں دیکھ گلوں کو جوشِ طرب نے مست کیا ہے  
پھٹ گئیں کیا کیا چست قبائیں، اُف ری جوانی، ہائے زمانے



آنے کی اُن کے دھوم ہے سلطان، پر ہے قیامت آنا کیا ہے  
راہ میں کب تک آنکھیں بچھائیں، اُف ری جوانی، ہائے زمانے

جناب سلطان کے پہلے شعر میں لالہ رخوں سے مراد عظیم آباد کی ”لولیان  
شوخ و شیریں کار“ ہیں جو ہر سال برسات میں حیدر جان کے ہاں جھولا جھولنے آتی  
تھیں اور دھانی جوڑے پاتی تھیں۔ جناب شاد کا پہلا شعر دیکھیے اور اِن دھانی دوپٹوں  
کا ہوا میں اڑنا دیکھیے۔

جناب سلطان نے دوسرے شعر میں موسم گل کی جو تصویر کھینچی ہے، اُس میں  
کسی کو شک ہو تو عبدالرحیم خانخاناں کا ایک دوہا ملاحظہ ہو:

بار بار درجن گھر جھگڑت ٹھاڑ

جوئی جوئی انگیا سیوت، سوئی سوئی کاڑھ

یعنی یہ جھگڑا کچھ آج کا نیا جھگڑا نہیں ہے۔ اُس کو جب دیکھو یہی دیکھو کہ درزن کے  
گھر کھڑی ہوئی جھگڑ رہی ہے۔ کہہ رہی ہے کہ انگیا ہم نے تجھ کو دی تھی درست کرنے  
کے لیے یا اور تنگ کر دینے کے لیے، تو یقینی چور ہے!

جوئی جوئی انگیا سیوت... یعنی جیسے جیسے تو انگیا سیتی ہے۔

سوئی سوئی کاڑھ... یعنی ویسے ویسے تو کپڑا اور کاڑھ (نکال) لیتی ہے۔

کہیں جواب ہے اس الہڑپن کا؟ جرم موسم گل کا اور چور بنائی جا رہی ہے درزن!  
جناب سلطان کا مقطع بول رہا ہے کہ حیدر جان اُس وقت لکھنؤ میں ہے۔

نامہ شوق جاچکا ہے۔ قاصد کا ہر روز انتظار ہے۔ حیدر جان کسی طرح آ نہیں چکتی۔ اور  
عظیم آباد میں یہ کسی کو ابھی تک خبر ہی نہیں کہ:

”مثل یوسف ہوئی زلیخا قید!“

شاد عظیم آبادی:

کالی گھٹائیں، باغ میں میلے، دھانی دوپٹے، لٹ چھٹکائے

مجھ پہ یہ قدغن، آپ نہ آئیں، اُف ری جوانی، ہائے زمانے



اپنی ادا سے آپ جھجکنا، اپنی ہوا سے آپ کھٹکنا  
چال میں لغزش، منہ پہ حیا کیں، اُف ری جوانی، ہائے زمانے  
شاد نہ وہ دیدار پرستی، اور نہ وہ بے نشہ کی مستی  
تجھ کو کہاں سے ڈھونڈ کے لائیں، اُف ری جوانی ہائے زمانے

جناب شاد کے پہلے شعر میں کالی گھٹائیں ہیں۔ اس کا واقعہ یہ ہے کہ ایک  
مرتبہ پری جمالوں کا جھگھٹ تھا، اُس جگہ جہاں آج پٹنہ محمدن اسکول ہے۔ ہوا بند تھی۔  
گرمی سخت تھی۔ آسمان پر بادل کا نام نہیں۔ مہمانوں نے میزبان سے، یعنی حیدر جان  
سے کہا کہ تمہارے ہوتے آسمان کا یہ رنگ؟ حیدر جان نے کہا۔ میں کچھ خدا تو ہوں  
نہیں۔ تم لوگ کفر بکتی ہو۔

اس کے بعد حیدر جان کا جھولے کی طرف بڑھنا، جھولے کا پینگ میں آنا،  
حیدر جان کا کجری گانا، ہوا کا چلنا، زلفوں کا ہوا میں لہرانا، آسمان کا گھٹا ٹوپ ہونا،  
صاحب کن فیکون کا اپنی ایک کنیر کی ہٹ رکھ لینا، سقائے ابر کا اپنی مشک کی گرہ کھول  
دینا اور مہمانوں کا انگشت بدنداں ہونا، یہ سماں وہ تھا جو عظیم آباد دیکھ چکا ہے!  
جناب شاد کا دوسرا شعر ہے۔ اپنی ادا سے آپ جھجکنا، اپنی ہوا سے آپ کھٹکنا،  
چال میں لغزش، منہ پہ حیا کیں۔ یہ تصویر یادش بخیر خود حیدر جان کے ہاتھوں کی کھینچی  
ہوئی تصویر ہے:

چال البیلی، نیٹ نویلی!

جناب شاد کے مشہور مستزاد کا ایک شعر ہے:

رس بھری ہائے وہ آنکھیں تری کالی کالی، بے پیے متوالی  
سانولا رنگ، نمک ریز جراحاتِ جفا، اُف کہاں دھیان گیا؟  
یہ تصویر بھی پہچانی ہوئی ہے:

توری سانوری صورت مورا من بھائے

مدھ بھری آنکھیاں کجرا سہائے



اب معلوم ہوا کہ شاعر کا دھیان کہاں گیا تھا!  
 اب سوال یہ ہے کہ سلطان عظیم آبادی کون تھے؟ اس کا جواب شاد عظیم آبادی  
 کے قلم سے سنئے:

(۱) عنوان نامہ شاد بنام سلطان:

شفیق حال دل مبتلائے کاکل یار  
 انیس خلوتِ راز و جلیس عاشقِ زار  
 کرم نما و خطا پوش و خسروِ ذیشان  
 تمام ہندِ مروت کے سرور و سلطان  
 خدا جہاں میں سلامت رکھے قیامت تک  
 قریب آنہ سکے تیرے کوئی آفت تک  
 بصد نیاز و بصد امتیاز و رسمِ قدیم  
 قبول خدمتِ عالی میں ہو مری تسلیم

(۲) حیات فریاد مؤلفہ شاد عظیم آبادی ص ۱۹۰:

”نواب سید تجمل حسین خاں عرف سید سلطان مرزا صاحب، تخلص سلطان۔  
 خلف نواب بہادر نواب سید ولایت علی خاں مرحوم۔ سلطان میرزا صاحب مرحوم نہایت  
 شہ زور، خوش رو، خوش گفتار، خلق مجسم، رئیس ابن رئیس تھے۔ بہت کم عمری میں انتقال  
 کیا۔ گو اُن کے انتقال کو ۲۵-۲۶ سال ہوئے لیکن اہل عظیم آباد کے دلوں سے اُن کی  
 یاد بھولی نہیں ہے۔ اُن کی ہمشیر کے پوتے نواب سید اسماعیل خاں بہادر عرف تجن  
 نواب صاحب اُن کی یادگار ہیں۔ سلطان صاحب مرحوم کو شاعری میں تلمذ میر فرزند احمد  
 صفیر بلگرامی سے تھا۔“

غالب کی ایک مشہور غزل کے دو شعر ہیں:

دیا ہے خلق کو بھی تا اُسے نظر نہ لگے  
 بنا ہے عیشِ تجمل حسین خاں کے لیے



زباں پہ بارِ خدایا یہ کس کا نام آیا  
 کہ میرے نطق نے بوسے مری زباں کے لیے  
 اگرچہ یہ جامہ کسی اور کے لیے قطع ہوا تھا، مگر نواب سید تجمل حسین خاں عظیم آبادی کے  
 جسم پر بھی ٹھیک ہو رہا ہے، ذرا جھول نہیں ہے۔

جناب سلطان عظیم آبادی اپنے بارے میں تحریر فرماتے ہیں:  
 ”.....میری کیا لیاقت تھی کہ شاعروں کے زمرے میں فروغ پاؤں۔ مگر یہ  
 سب فیض استاد کامل الفن، سخن آموز سخن حضرت صفیر بلگرامی کا ہے کہ آج ۱۴ برس سے  
 سوائے اُن کے کسی سے فیض نہیں پایا اور اُنھوں نے شفقت سے بہت کچھ بتایا۔  
 ۱۲۸۰ھ میں بدولت خانہ سید علی محمد صاحب شاد شاگردی کا اتفاق ہوا۔ اس چودہ برس  
 کے زمانے میں دو دیوان عاصی کے مرتب ہیں، ایک دیوان بحر خفیف کا، دوسرا مختلف  
 اور بحروں میں۔ اور دو مثنویاں تیار ہیں۔“

ان دو مثنویوں میں ایک مثنوی ”دردِ دل“ ہے جس کا انتخاب گزر چکا ہے۔  
 اب ایک رباعی ملاحظہ ہو:

شہرہ جو یہ میری خوش کلامی کا ہے  
 یہ شور جو میری نیک نامی کا ہے  
 واللہ ہزار میں کہوں گا سلطان  
 سب فیض صفیر بلگرامی کا ہے

مثنوی ”دردِ دل“ کے بارے میں جناب سلطان کا ایک خط حضرت صفیر  
 بلگرامی کو گیا تھا۔ وہ یہ ہے:

”حضرت استاد صاحب قبلہ و کعبہ دام ظلہ۔ تسلیم۔ حضور نے بندے سے فرمایا  
 تھا کہ جب میں آرہ اپنے مکان پر جاؤں گا تمھارا آدمی اپنے ہمراہ لیتا جاؤں گا... بلکہ  
 میں نے میر پناہ علی کے بیٹے جو حضور کے حکم سے میرے پاس واسطے لینے کتاب  
 ”ید بیضا“ کے آئے تھے، اُن سے میں نے کہا تھا کہ جناب استاد صاحب کی خدمت میں



عرض کرنا کہ حضور کب تشریف لے جائیں گے؟ آدمی میرا آپ کے ساتھ جائے گا... اور میری غزلوں کی کتاب حضور کے پاس ہے اور مثنوی بھی حقیر کی آپ کے پاس ہے۔ امیدوار ہوں کہ از راہ شاگرد نوازی مثنوی اصلاح دے کر اور تمام فرما کر عنایت ہو کہ... یہ ہماری یادگار رہ جائے گی... میں وہی سلطان ہوں جو تھا اور وہی شاگرد ہوں جو تھا۔ آج یہ عریضہ نہایت رنج و غم میں تحریر ہوا۔ از خورداں خطا و از بزرگاں عطا... پس امیدوار ہوں کہ کتاب غزلوں کی مثنوی اصلاح فرما کر یا خود حضور کے ہمراہ آئے یا آدمی روانہ کروں، اُس کو عنایت ہو۔

نامہ سیاہ سید تجمل حسین خاں۔

یہ سب کچھ ہوا مگر سلطان و شاد و صفیر کو اب تک کسی نے پہچانا نہیں۔ یہ وہی س۔ ش۔ ص ہیں جن کے لیے ایک دن عظیم آباد اور آرہ کی طنائیں کھنچ گئی تھیں اور جن کے لیے قضا و قدر نے نواب بہادر کے صحن میں اپنا جال بچھایا تھا۔ اُس صحن میں آٹھ اور گیارہ برس کی عمر کے دو لڑکے ایک مونڈھے سے کھیل رہے تھے اور ایک پردیسی اپنے اشعار سن رہا تھا۔

آٹھ برس کا لڑکا سلطان عظیم آبادی۔ گیارہ برس کا لڑکا شاد عظیم آبادی اور پردیسی صفیر بلگرامی۔ وہ پردیسی نواب بہادر کا رقعہ نوید پا کر شرکتِ تقریب کے لیے آرہ سے عظیم آباد آیا تھا۔





## باب دوم

# در بیان - ش

میرزا اہلی شیرازی کی ایک غزل کا مطلع ہے:

جانم بروزِ واقعہ پہلوئے او کئید

او قبلہ من است، رُخم سوئے او کئید

”او قبلہ من است“ اور ”رُخم سوئے او کئید“ کا معما اُس وقت حل ہوا جب

میرزا اہلی شیرازی کو خواجہ حافظ شیرازی کے پہلو میں جگہ ملی۔ اور سنگِ مزار پر یہی غزل کندہ ہوئی۔ رحلتِ حافظ کی تاریخ ”خاکِ مصلیٰ“ (۷۹۲) اور رحلتِ اہلی کی تاریخ ”بادشاہِ شعرا بود اہلی“ (۹۴۲)۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ ایران میں ڈیڑھ سو برس تک ایک شخص بھی اس اہلیت کا نہ مل سکا کہ حافظ کے پہلو میں جگہ پاتا۔ اس کا اہل صرف اہلی شیرازی تھا جو عالم غیب میں آج تک حضرت لسان الغیب سے غیب کی باتیں کر رہا ہے۔

میرزا اہلی شیرازی کا برادرِ عینی میرزا محمد ہاشم شیرازی۔ ہاشم کا چراغ ملا محمد

رفیع شیرازی۔ رفیع کا پارہٴ دل ملا غلام محمد شیرازی۔ ملا غلام محمد کا ماہ دو ہفتہ میرزا غلام حسین۔ یہ چاند اکبر آباد میں دیکھا گیا۔ یعنی حضرت جلال الدین شاہ عالم بادشاہِ غازی نے سنہ ۱۸ جلوس میں اس بچے کی پیدائش کی خبر سنی تو پرورش کے لیے خزانہٴ عامرہ سے ایک سو روپیہ ماہانہ وظیفہ عطا فرمایا۔<sup>۳☆</sup> فرمانِ شاہی مورخہ رمضان المبارک ۱۱۹۰ ہجری کے الفاظ یہ ہیں۔

”دریں وقت میمنت اقراران از وقایع مولودِ فرزند ملا غلام محمد نوادہ



ملا ہاشم شیرازی و نام نہاد بہ مستثنیٰ غلام حسین بہ جمع ہمایوں رسیدہ۔  
حکیم جہاں مطاع عالم مطیع بنام خازن خزانہ عامرہ سلطانی بارشاد  
ماموری یک صد روپیہ سکہ کہن ماہانہ مصارف مرضعہ وغیرہم شرف  
صدور فرمودہ۔۔۔“

میرزا غلام حسین کا لختِ جگر میرزا سلامت علی، وہ سلامت علی جس کے گھر  
دولت سیادت بھی ہاتھ باندھے آئی۔ یعنی سیدہ بی بی بلبل ہزار داستان میرانشا اللہ خاں  
کی حقیقی نواسی۔ سیدہ بی بی بنت میر معصوم علی۔ اور میر معصوم علی؟

بود او زوج دختر انشا

سید و شاعر فصیح زباں!

میرزا سلامت علی کون؟ تخلص دبیر۔ شاگرد میر مظفر حسین ضمیر۔ استاد ضمیر اپنے  
شاگرد دبیر کو دیکھ کر باغ باغ ہوا جاتا ہے۔ پھولا نہیں سماتا۔ خط میں لکھتا ہے: ”برہان  
من، اسناد من، اعتقاد من، اعتماد من سلمہ اللہ تعالیٰ“۔

میرزا سلامت علی دبیر وہ ہیں جن کے غلاموں کی فہرست میں خود سلطان ابن  
سلطان خاقان ابن خاقان حضرت جان عالم محمد واجد علی شاہ نے اپنا نام لکھوایا تھا۔  
ثبوت؟ ثبوت یہ کہ:

”..... روزے در مجلس بالائے منبر بحضور اعلیٰ حضرت بخواندن مرثیہ

اتفاق افتاد۔ ناگاہ شامیانہ کہ بالائے منبر ہم چو ابر رحمت سایہ گستر

بود از ہوا پراگندہ گشتہ یکسو شد۔ و عکس آفتاب بر روئے آں جناب

افتاد۔ فی الفور ظل اللہ چتر خود طلبیدہ، و چوبش بدست خود گرفتہ

قریب منبر استادہ، تا اختتام مرثیہ سایہ افکن ماند.....“

شمس الضحیٰ مصنفہ مولوی صفدر حسین، ص ۱۶۶۔

لکھنؤ کا واقعہ ہے کہ مجلسِ عزاء میں ایک دن اعلیٰ حضرت واجد علی



شاہ بھی شریک تھے۔ منبر پر میرزا دبیر۔ بالائے سر شامیانہ۔ اتنے میں ہوا جو زور سے چلی تو شامیانہ اپنی جگہ سے ہٹ گیا۔ اعلیٰ حضرت نے دیکھا کہ میرزا دبیر کے رخ پر دھوپ ہے۔ فوراً چتر شاہی طلب فرمایا۔ خود اٹھ کھڑے ہوئے۔ منبر کے پاس تشریف لے گئے۔ اپنے ہاتھ میں چتر لیا۔ اور میرزا دبیر کے سر پر سایہ کیا۔

جب تک تاج دارِ ملکِ خن منبر پر جلوہ فرماتا رہا تب تک تاج دارِ ملک اودھ چتر برداری کی خدمت بجالاتا رہا۔

ناز برداری اس کو کہتے ہیں۔ مجنوں بھی لیلیٰ کی کفش برداری کرتا تو اس سے زیادہ کیا کرتا؟... اودھ کی تباہی کے بعد ۱۲۷۴ ہجری میں جب امام باندی بیگم صاحبہ نے میرزا دبیر کو عظیم آباد آنے کی تکلیف دی۔ اور میرزا دبیر منبر پر تشریف لے گئے تو یہ رباعی پڑھی:

جو پھول کبھی نہ بوستاں سے نکلے اس دور میں جو آسماں سے نکلے  
صد شکر کہ شہر لکھنؤ تھا جنت آدم ٹھہرے جو ہم جناں سے نکلے  
مطلب یہ کہ جب تک جنت تھی تب تک عالم سرور تھا۔ بیداری کیسی؟ عالم خواب تھا! ہم کون ہیں؟ یہ جانتا کون تھا؟ جب وہ جنت چھن گئی تب آنکھ کھلی۔ مدہوشی کیسی؟ خمار تھا! آدم کو اب معلوم ہوا کہ وہ آدم ہے۔ آدم کی پہچان یہی ہے کہ وہ جنت سے نکالا جائے۔ جو نکالا نہیں گیا وہ آدم نہیں۔

میرزا دبیر نے ایک دوسری رباعی امام باندی بیگم کے امام باڑے میں پڑھی، اس کا چوتھا مصرع تھا:

پختہ جو ثمر ہوا چمن سے نکلا!

مطلب یہ کہ پھل جب تک لکھنؤ میں تھا خام تھا۔ خام کو پوچھتا کون ہے؟ پھل جب



پوچھنے کے قابل ہوا تو گاہک بھی دوڑ آیا۔ گاہک کون کہ عظیم آباد۔ اس گاہک کو دیکھو کہ ڈالی ہاں ہاں کرتی ہی رہی اور یہ پھل توڑ ہی لایا۔ مگر اس کا رونا کیا؟ ڈالی سے جدائی تو پھل کی قسمت میں روزِ ازل سے لکھی ہوئی ہے۔

جس روز یہ رباعی گلزارِ باغ میں پڑھی گئی، اُسی روز سہ پہر کو بانگی پور میں چوہنہ پر میر اسماعیل کے ہاں مجلس تھی۔ مجمع تھا مگر مجلس شروع نہیں ہوئی تھی۔ لوگ ابھی آرہے تھے۔ مجلس میں میرزا دبیر پر تبصرہ ہو رہا تھا۔ میر جان علی اصدقی عظیم آبادی شاگردِ نثار علی وکیل عدالت باقر گنج نے کہا کہ..... صاحبو! میرزا دبیر فرماتے ہیں:

”پختہ جو ثمر ہوا چمن سے نکلا“

سوال یہ ہے کہ چمن میں پھول ہوتا ہے یا پھل؟ سب کے کان کھڑے ہوئے۔ ہر طرف سے آواز آئی کہ...! پھول! پھول! مگر ایک اجنبی جو ابھی ابھی صحن میں داخل ہوا تھا بول اٹھا کہ... پھول بھی۔ پھل بھی! حضرت سودا فرماتے ہیں:

گل پھینکے ہے اوروں کی طرف بلکہ ثمر بھی

او خانہ بر انداز چمن! کچھ تو ادھر بھی

اجنبی کو جمعے نے سر سے پاؤں تک دیکھا۔ پوچھا آپ کون؟ اجنبی نے جواب دیا:

انتخابِ زمانہ ہوں میں صغیر

کہ وطنِ بلگرام ہے میرا

وہاں عصائے موسیٰ نے دریائے نیل کو، اور یہاں اس واقعے نے بانگی پور کو دو حصوں میں تقسیم کر دیا... اہل یقین اور اہل شک۔

اہل یقین صغیر بلگرامی کا کلمہ پڑھنے لگے۔ میر جان علی اصدقی پہلے خود شاگرد ہوئے۔ پھر میر رفعت حسین و میر کفایت حسین اپنے بھانجوں کو استاد کی خدمت میں پیش کیا۔ بڑے بھانجے نے کبیر اور چھوٹے نے صغیر تخلص پایا۔ مولوی محمد بخش شائق عظیم آبادی نے اصرار کیا کہ عظیم الاخبار کا کام آپ اپنے ہاتھ میں لیں۔ نواب سید الطاف حسین خاں رئیس باڑھ مقیم باقر گنج نے کہا کہ ڈپٹی سید حسین علی کو آپ کی



میزبانی کا کوئی حق نہیں ہے۔ خاندانی مراسم کی رُو سے یہ حق ہمارا ہے۔ اسی طرح سیکڑوں قدر داں پیدا ہو گئے۔ اور اس قدر دانی نے صفیر بلگرامی کو آ رہ نہیں جانے دیا۔ اُسی زمانے میں نواب سید الطاف حسین خاں رئیس باڑھ کی فرمائش سے صفیر بلگرامی نے آٹھ سو صفحوں کی ایک کتاب فارسی زبان میں ”مرغوب القلوب“ نام، مذہب و اخلاق میں تالیف کی۔ چند سطریں ملاحظہ ہوں:

گویند وقتے ابلیس نزدِ فرعون آمد۔ و شاخے از انگور در دست گرفته بود۔ یہ فرعون گفت کہ ہیچ کس می تواند کہ ایں خوشہ را مردارید کند؟ فرعون گفت نہ۔ ابلیس در حال یک دم بدمید۔ مردارید گشت۔ فرعون تعجب کرد و گفت عجب استاد مردے۔ ابلیس سیلی برگردنِ فرعون زد و گفت، مرا بایں استادی بہ بندگی قبول نہ کرد و تو بایں نادانی دعویٰ خدائی چوں کنی؟

ابلیس ہاتھ میں انگور کا خوشہ لیے ہوئے ایک مرتبہ فرعون کے پاس پہنچا۔ پوچھا، ہے کوئی یہاں ایسا جو ان انگور کے دانوں کو موتی کر دے؟ فرعون نے کہا، نہیں۔ تب ابلیس نے ایک ہی پھونک میں خوشہ انگور کو موتیوں کا گھچا بنا دیا۔ فرعون کو بڑا اچنبھا ہوا۔ کہا کہ استادی اس کو کہتے ہیں۔ یہ سننا تھا کہ ابلیس نے فرعون کی گردن پر ایک مکا مارا اور کہا، مردود! اس استادی پر بھی تو بندگی ہماری اُس جناب میں قبول نہیں ہوئی۔ اور تو ابو جہل ہو کر آیا ہے خدائی کا دعویٰ کرنے؟

صفیر بلگرامی کی کتاب ”مرغوب القلوب“ ایک مرتبہ نواب سہراب جنگ بہادر نے نواب سید الطاف حسین خاں سے دیکھنے کو لی۔ اور اس رقعے کے ساتھ واپس کی:

”الطاف گستر بے پایاں۔ سلامت!



اخلاص پرست یک رنگ، بندہ بے ریا سہراب جنگ بدیں رنگ مدعا طراز۔  
 نسخہ مرغوب القلوب کہ جہت مطالعہ ازاں الطاف گستر آوردہ بودم الاولہ الی الآخرہ مطالعہ  
 نمودہ بصحابت حامل واپس می دارم..... بہ مطالعہ نسخہ مذکور خیلے محفوظ شدم۔ و مؤلف را، و  
 آن شفیق را کہ بانی تالیف ہستند، بدعائے خیر یاد کردم۔ و شک نیست کہ آن الطاف  
 گستر از تالیف کنا نیدن نسخہ مذکورہ خیلے ماجور و مشاب شدند۔ خدا جزائے خیر وہاد۔  
 بہ محمد و آلہ الامجاد۔

زیادہ والسلام خیر الانام..... سہراب جنگ عفی عنہ۔ یوم الادینہ۔

اس رقعے سے معلوم ہوگا کہ آج سے ستر برس پہلے بانگی پور اور عظیم آباد کی  
 کیا فضا تھی۔ غالب فرماتے ہیں:

جاہ ز علم بے خبر، علم ز جاہ بے نیاز  
 مگر یہ رقعہ شاہد ہے کہ نواب سہراب جنگ بہادر کے ایسے ذی جاہ بھی علم سے باخبر  
 تھے۔ اہل علم کی قدر کرتے تھے۔ عربی و فارسی تصانیف کے پڑھنے کا ذوق رکھتے تھے۔  
 منشیانہ فارسی قلم برداشتہ لکھتے تھے۔ اور شب و روز فضائے علم میں بسر کرتے تھے۔ یہ وہ  
 زمانہ تھا کہ دلی اور لکھنؤ کی خزاں بہار پر تھی۔ اور بہار کی ملکہ پچھتم سے منہ موڑ کر  
 پورب میں یعنی عظیم آباد میں جلوہ فرما تھی:

چمن آتش گل سے دہکا ہوا

ہوا کے سبب باغ مہکا ہوا

جب حالت یہ تھی تو ظاہر ہے کہ کسی بیرونی شخص کا عظیم آباد میں فروغ پانا آسان  
 نہ تھا۔

چنانچہ اہل شک نے کہا کہ بلگرام خطہ یونان سہی مگر بغیر اچھی طرح سمجھے  
 بوجھے کسی کو یوں ہی مان لینا درست نہیں۔ اس فیصلے کی رو سے باقر گنج دار الامتحان قرار  
 پایا۔ اور میر حشمت علی حشمت کے ہاں مشاعرے شروع ہوئے۔ مشاعرے نہیں، معرکے



شروع ہوئے۔ یہ آگ بڑھتے بڑھتے شہر عظیم آباد پہنچی۔ وہاں ایک مرتبہ محلہ گذری میں نواب سید محمد حسین خاں ہجرتی شاگرد ناظر وزیر علی عبرتی کے ہاں مشاعرہ تھا۔ یہ عظیم آباد کا پہلا مشاعرہ تھا جس میں صغیر بلگرامی کی شرکت ہوئی۔ طرح میں جو غزل انھوں نے پڑھی بہت دقیق تھی۔ اہل شک کو موقع ملا۔ مولوی یوسف علی شہید شاگرد نجم نے کہا کہ سر مشاعرہ امتحان ہونا چاہیے۔ صغیر بلگرامی نے کہا بسم اللہ! اُسی وقت مشاعرے میں دیوانِ ناسخ لایا گیا۔ کھولا گیا تو یہ غزل نکلی:

ہے دلا کس کو دوامِ اس گردشِ افلاک میں  
 خاک کے پتلے ہزاروں مل گئے ہیں خاک میں (شعر: ۱)  
 کہہ رہی ہے یہ لب جو پر زبانِ موجِ مے  
 پاک میں ہے کب وہ کیفیت جو ہے ناپاک میں (شعر: ۷)  
 مست عالم کو کیا چشمِ سیاہِ یار نے  
 ساغرِ مے کا ہے عالمِ ساغرِ تریاک میں (شعر: ۱۰)

ممتحن نے خیال کیا کہ افلاک میں، خاک میں پامال زمین ہے۔ ممکن ہے صغیر بلگرامی کی غزل اس زمین میں پہلے سے موجود ہو۔ اور نہ بھی ہو تو وہ امتحان ہی کیا جس میں لوہے کے چنے نہ چبائے جائیں، اس لیے حضرت ناسخ کے ساتویں شعر کا پہلا مصرع دیا گیا۔ یعنی: ”کہہ رہی ہے یہ لب جو پر زبانِ موجِ مے“۔ صغیر بلگرامی نے فی البدیہہ ۲۱ شعر کی دو غزلیں کہیں۔ چند شعر ملاحظہ ہوں:

مستِ استغنا نہ ہو، سن لے بیانِ موجِ مے  
 ہے لبِ ساغرِ مے کچھ کہتی زبانِ موجِ مے  
 عکسِ تیرا جب پڑا ساقی میانِ موجِ مے  
 سایہِ اُقلنِ خم سے ہوگا سائبانِ موجِ مے  
 دُرِ مے اُس کی زمیں ہے تو حبابِ مے فلک  
 دیکھ لے ساقی زمین و آسمانِ موجِ مے



پنی کے سے سیر جہان لامکاں کر شوق سے  
 عالم امکاں سے باہر ہے جہان موج سے  
 چشم مست ساقی خود میں ہے کیا جام شراب  
 آنکھ کے ڈوروں پہ مجھ کو ہے گمان موج سے  
 جستجو اُس کو ہے یہ کس یوسفِ گم گشتہ کی  
 گردشوں میں رات دن ہے کاروان موج سے  
 جس سے دو باتیں ہوئیں وہ مست و بے خود ہو گیا  
 آپ کی موج تبسم میں ہے شان موج سے  
 عیش میں بھی بانگین سفاک کا جاتا نہیں  
 وقت سے نوشی ہے ہاتھوں میں کمان موج سے  
 اے صغیر اک اور لکھیے، اب تو مستانہ غزل  
 یاروں کو منظور ہے یاں امتحان موج سے

صغیر بلگرامی یہ غزل کہہ کر اٹھے تو یوسف علی شہید نے انکشتِ شہادت اٹھائی اور کہا کہ  
 اے رب قادر الکلامی اس کو کہتے ہیں۔ مگر ایک دوسرے مشاعرے میں جوش نے کہا کہ  
 شاعر ہم اسی کو مانیں گے جو ”خنجر تہ خنجر“ باندھ کر دکھلا دے۔ صغیر بلگرامی نے ۱۲ شعر کی  
 فی البدیہہ غزل کہی۔ دس شعر یہ ہیں:

تھامے ہوں تری زلفِ معنبر تہ خنجر  
 ہے سلسلہٴ عمرِ خضر در تہ خنجر  
 خنجر کو جو دیکھا تو بندھا ابروؤں کا دھیان  
 پڑھنے لگا میں بچھو کا منتر تہ خنجر  
 سفاک نے رگڑا جو دیا حلق پہ میرے  
 بل کھا گیا میں صورتِ خنجر تہ خنجر  
 قاتل مری میت پہ رہے تیغ کا سایہ  
 جائے بھی ترا کشتہٴ خنجر تہ خنجر



سر دینا بھی مجھ عاشق جاں باز کو ہے کھیل  
 دیکھا کیا میں جوہر خنجر تہ خنجر  
 جس طرح سے جی چاہے مجھے قتل کرو تم  
 تڑپوں گا نہ اے صاحب خنجر تہ خنجر  
 اک خنجر ابرو نہیں، پلکیں بھی ہیں نیچے  
 رکھے ہیں وہاں سیکڑوں خنجر تہ خنجر  
 کہنے لگا سرے کی وہ تحریر دکھا کر  
 خنجر تہ خنجر ہے یہ خنجر تہ خنجر  
 ہے جوش کو دعویٰ یہ کہ شاعر اُسے سمجھوں  
 باندھے جو کوئی قافیہ خنجر تہ خنجر  
 شاعر مجھے کہتے ہیں صغیر خن آرا  
 یوں باندھتے ہیں قافیہ خنجر تہ خنجر

اسی طرح نئی نئی اور سنگلاخ زمینوں میں سات امتحان لیے گئے۔ چنانچہ صغیر بلکرای فرماتے ہیں:

کام رستم کا نہ تھا جو کیا فردوسی نے  
 نہیں ہر ایک سے کھینچتی ہے کمانِ شاعر

رستم یعنی ہفت خوانِ رستم۔ فردوسی یعنی شاہ نامہ۔ مطلب یہ کہ رستم سے اگر کہا جاتا کہ کمانِ موجِ مے سے تیر اندازی کر، اور جوہر خنجر تہ خنجر دکھلا تو وہ کمان اپنے ہاتھوں سے پھینک دیتا اور خنجر اپنے سینے میں بھونک لیتا۔ امتحان کبھی نہ دیتا۔ ہفت خوانِ رستم کو اُن سات امتحانوں سے کیا نسبت جو عظیم آباد میں لیے گئے۔ رستم، فردوسی نہیں ہو سکتا۔

میدانِ جنگ میں آج سناٹا ہے۔ معلوم نہیں ہوتا کہ یہ وہی عظیم آباد ہے، وہی گذری ہے، جہاں ہجرتی عظیم آبادی کے مشاعرے ہوتے تھے۔ شہید و جوش مسلح ہو کر آتے تھے۔ توپیں سر ہوتی تھیں۔ چھتیں اڑتی تھیں۔ دیواریں ناپید ہوتی تھیں۔ آج



ہر طرف سنا ہے۔ بقول حضرت صفیر بلگرامی:

زمینِ سخن میں پڑے سو رہے ہیں

شہیدانِ تیغِ سخن کیسے کیسے!

ان شہیدانِ تیغِ سخن میں جنابِ بدرِ آروی بھی ہیں جن کی مدح میں میر  
عنایت حسین صاحب امدادِ عظیم آبادی شاگردِ شادِ عظیم آبادی فرماتے ہیں:

مرقعِ محنتوں کا ہے یہ دیواں ریاضتِ ہائے عمر بے وفا ہے

یہ اب مقبولِ اربابِ سخن ہو یہی امدادِ خستہ کی دعا ہے

نہ کیوں ہو شانِ استادی نمایاں کہ یہ تصنیفِ بدرِ بے ریا ہے

یہ وہ اہلِ ہنر ہے صاحبِ فن وطن میں اُس کا شہرہ جا بجا ہے

خلیق و خوش مزاج و بامروت شکستہ نفس و خوش خوا باوفا ہے

نہ دیکھا اکسارِ نفس ایسا خودی جس میں نہ مطلق ادعا ہے

شکستگیِ نفس کے ثبوت میں جنابِ بدرِ آروی کا ایک خط ملاحظہ ہو:

”عزیزِ گرامی مولوی سید وصی احمد صاحب بلگرامی۔ بخیریت رہ کر

نویدِ صحتِ مزاج کا خواست گار ہوں۔ میرا دیوان ۳۸ جڑوں پر

چھپ کر تیار ہو گیا... یہ دیوان آپ کے جدِ امجد (حضرت صفیر

بلگرامی) بہشتِ مکان کی زندہ یادگار ہے۔ ناپسند ہونے پر بھی

ایک جلد آپ کی الماری میں ہونا ضرور ہے۔

بذلِ رنداں کردم از ساقی گرفته جامِ نمل!

نذرِ سلطانِ ساختم از باغِ سلطانِ چندگل!

حضرت استادی علیہ الرحمہ کی کفش برداری کا فیض ہے جو دیوان

کی شکل میں آپ کی آنکھوں کے سامنے ہے۔ آپ کی چیز ہے۔

آپ کے گھر کی چیز ہے...

سید محمد امیر حسن بدر

آرہ۔ یکم مارچ ۱۹۲۹ء روزِ جمعہ



اس خط میں زندہ یادگار کی تشریح کے لیے ایک دفتر چاہیے۔ مختصر یہ کہ آج عظیم آباد کا میدان جنگ خموش ہے۔ مگر ستر پچھتر برس پہلے جو توپیں وہاں سر ہوئی تھیں، اُن کا دھواں اب تک اُڑ رہا ہے۔ اُن معرکوں کی یاد اب تک تازہ ہے، یعنی جن زمینوں میں صفیر بلگرامی کا عظیم آباد میں امتحان ہوا تھا، اُن زمینوں میں ایک مدت دراز کے بعد جناب بدر نے اپنے استاد کی اجازت سے غزلیں کہیں اور پتھر کو پانی کی طرح بہا دیا:

صفیر بلگرامی:

(۱) شاعر مجھے کہتے ہیں صفیر سخن آرا

یوں باندھتے ہیں قافیہ خنجر تہ خنجر

(۲) اے صفیر اک اور لکھیے اب تو مستانہ غزل

یاروں کو منظور ہے یاں امتحان موجِ مے

بدر آروی:

(۱) اے بدر بجا حضرت استاد کا ہے قول

یوں باندھتے ہیں قافیہ خنجر تہ خنجر

(۲) بدر لکھتا ہوں ابھی اک اور مستانہ غزل

ہے طبیعت موج پر اپنی بسان موجِ مے

”زبان موجِ مے“ کی زمین میں حضرت صفیر بلگرامی نے ۲۱ شعر کہے تھے۔ جناب بدر نے ۸۱ شعر کہے اور ۳۱ قوانی باندھے۔ مثلاً استخوان، بادبان، داستان، نردبان وغیرہ۔ مگر امتحان سے قصداً پرہیز کیا۔ کیوں کہ امتحان، اور وہ بھی سر مشاعرہ امتحان، استاد کا ہو چکا تھا۔ شاگرد کو اس کی نوبت نہیں آئی۔ اس لیے سعادت مند شاگرد نے اس قافیے کو ہاتھ لگانا سوءِ ادب سمجھا۔

سہرام کے ایک مشاعرے میں جناب بدر کو داستان موجِ مے سنانے کا اتفاق ہوا۔ اس کی خبر کسی نے جناب سید حسن مرتضیٰ شفیق رضوی عماد پوری کو پہنچائی۔



ظالم آسمان شفق کو بدر سے کبھی ملنے نہیں دیتا مگر ایک مشاعرے<sup>☆۴</sup> میں یہ ناممکن بات بھی ممکن ہو گئی تو جناب شفق نے جناب بدر سے کہا کہ داستانِ موجِ مے سننے کے لیے کان مشتاق ہیں۔ اس داستان کو سن کر جناب شفق کے دل پر کیا اثر ہوا، اس کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ۱۳۴۷ ہجری میں خم خانہ بدر طبع ہوا اور جناب شفق نے قطعہ تاریخ کہا تو اس قطعے میں اس داستانِ موجِ مے کا خاص طور سے ذکر کیا:

لہ الحمد آب و تابِ طبعِ رنگیں سے شفق  
صورتِ صحنِ چمن ہے گلفشاں دیوانِ بدر  
ہے ہے جامِ کہن میں کہنہِ مشقی کا اثر  
مست ہوں پڑھ کر نہ کیوں پیر و جواں دیوانِ بدر  
اس کی ہر ہر بیت ہے گویا بیانِ موجِ مے  
کیوں نہ ہو پھر ترجمانِ مے کشاں دیوانِ بدر  
جلوۂ حسنِ معانی سے دکھاتا ہے مجھے  
لمعۂ فیضِ صغیرِ نکتہ داں دیوانِ بدر

حضرت ناسخ نے ۱۲۵۴ ہجری میں رحلت کی۔ یہ ۱۳۵۴ ہجری ہے۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ ”کاروانِ موجِ مے“ اس ایک سو برس میں کن کن منزلوں سے گزرا ہے۔  
(۱) پہلی منزل لکھنؤ، محلہ نکسال، جہاں کلکِ ناسخ نے ایک شعر کے مصرعِ اول میں اتفاقہ ”زبانِ موجِ مے“ لکھ دیا۔

(۲) دوسری منزل عظیم آباد، محلہ گذری، جہاں ہجرتی عظیم آبادی کے مشاعرے میں یوسف علی شہید نے حضرت صغیر بلگرامی کا امتحان لینا چاہا۔ اور اس امتحان کے لیے دیوانِ ناسخ کھولا گیا تو عجیب اتفاق کہ وہی مصرعِ طرح قرار پایا۔  
(۳) تیسری منزل آرہ، ملکی محلہ۔ جہاں جناب بدر آرومی نے مسلسل پانچ غزلیں کہہ کر دکھلایا کہ موجِ مے کتنی زبان دراز ہے۔

(۴) چوتھی منزل عماد پور۔ علاقہ رفیع گنج ضلع گیا۔ جہاں جناب شفق



عماد پوری نے ”خم خانہ بدر“ کی تاریخ طبع کا قطعہ لکھا تو بیان موج مے آ ہی گیا۔ اور تماشے کی بات یہ ہے کہ دیکھنے میں تو کاروان موج مے لکھنؤ سے عظیم آباد اور آ رہ ہوتا ہوا گیا پہنچا، لیکن غور کیجیے تو یہ کارواں جس نقطے سے چلا تھا ایک سو برس کے بعد پھر اسی نقطے پر آ گیا۔ نقطہ اول ناسخ کی ایک بیت کا پہلا مصرع۔ نقطہ آخر شفق کی ایک بیت کا پہلا مصرع!

جناب شفق کے اس قطعے کا ایک مصرع قابل توجہ ہے: ”لمعہ فیض صفر نکتہ داں دیوان بدر“۔ یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ اس مصرعے میں ”نکتہ داں“ محض قافیہ پیمائی ہے۔ جناب شفق نے نکتہ داں اُس شخص کو لکھا ہے جس کی مدح میں مرزا محمد باقر صحبت لاری شیرازی کے قصائد موجود ہیں۔ تین شعر ایک قصیدے کے یہ ہیں:

کیست آں نجلِ نبی، شبلِ علی، میرِ صفر کہ درویشِ بھفا مجمعِ اسرار آمد  
درفنِ شعر یکے کہنہ ادیبے است ادیب کہ بوصفِ قلم از شرحِ بتکرار آمد  
دیدہ وہم نیابد بہ خنِ سنجی او انجمِ آسا اگرش خود ہمہ بضر آمد  
جناب شفق نے نکتہ داں اُس شخص کو لکھا ہے جس کو حضرت غالب کے دربار سے نورِ بصر، لختِ جگر، قرۃ العینِ اسد خطاب ملا تھا۔ اور جس کو خود جناب شفق کے استاد حضرت امیر مینائی اپنے خطوں میں ”بلبلِ شیراز و طوطیِ ہند کے ہمِ صفر“ لکھا کرتے تھے۔

راجا کے بھنڈار میں اللہ کا دیا سبھی<sup>☆</sup> کچھ ہے۔ بھنڈار کے ایک کونے میں مصری کا پہاڑ بھی ہے۔ چیونٹی کہتی ہے کہ یہ پہاڑ اپنے سر پر کیوں کر اٹھا لائیں۔ ہاں اپنی بساط بھر ایک ریزہ منہ میں داب کر لائے ہیں کہ مہمان بھوکے نہ اٹھ جائیں۔  
نمونہ کلام حضرت صفر بلگرامی۔

قطعہ

بڑے شوق سے بھیجتا ہوں میں قاصد  
رہے گی نظرِ راہ پر دیکھ لینا



نہ تو خیر سے پھر کے آئے گا جب تک  
 نہ ٹھہرے گا دل، نے جگر دیکھ لینا  
 پتا کوئے قاتل کا بتلا دوں تجھ کو  
 جو کہتا ہوں میں ڈھونڈ کر دیکھ لینا  
 پڑے ہر جگہ پر ہیں ٹکڑے جگر کے  
 تڑپتے ہیں دل خاک پر، دیکھ لینا  
 کہیں خاک اڑاتے ہیں گیسو کے الجھے  
 کسی کا ہے دم ہونٹوں پر دیکھ لینا  
 خراشوں سے سینہ گلستاں کسی کا  
 کوئی گل ہے داغ جگر، دیکھ لینا  
 کوئی ہوگا اینڈی رگڑتا زمیں پر  
 کسی کا عدم کو سفر دیکھ لینا  
 کہیں چاک دامن کیے ہیں ہزاروں  
 کھڑے ہیں کہیں بخیہ گر، دیکھ لینا  
 کوئی شامِ غم میں گرفتارِ کلفت  
 کسی لب پہ آہِ سحر، دیکھ لینا  
 ہلادیں گے دل تیرا، نالے کسی کے  
 کسی کی فغاں بے اثر، دیکھ لینا  
 کوئی ہوگا دھونی رمائے وہاں پر  
 کسی کو کھڑے ننگے سر دیکھ لینا  
 نہ کھانے کی سدھ بدھ نہ پانی کی پروا  
 غذا سب کی خونِ جگر، دیکھ لینا  
 کہیں ہڈیاں طائرِ نامہ بر کی  
 کسی جا کبوتر کے پر دیکھ لینا



یہ ساماں گلی میں، وہ کوٹھے<sup>☆۶</sup> پہ ہوں گے  
 پھری ہوگی سب سے نظر دیکھ لینا  
 لحد ایک حسرت بھری عین در پر  
 لکھا شعر یہ لوح پر، دیکھ لینا  
 تجھے اپنی آنکھوں کی سوگند قاتل  
 مری قبر روز اک نظر دیکھ لینا  
 غزل

آنکھ میں دل میں کرم فرمائیں آپ  
 آئیں آپ، اے بندہ پرور آئیں آپ  
 حال دل میرا اگر سن پائیں آپ  
 بے بلائے آپ دوڑے آئیں آپ  
 ہم کو کیا غیروں کے آگے جائیں آپ  
 پائے نظارہ کی ٹھوکر کھائیں آپ  
 یہ سکھاتی ہے اُن آنکھوں کو حیا  
 شرم بھی آئے تو شرما جائیں آپ  
 خط کے آنے پر خط آیا آپ کا  
 اس کے معنی کیا، ذرا بتلائیں آپ  
 زندگی بھر تو جلایا ہے مجھے!  
 شمعِ مرقد بھی جلانے آئیں آپ  
 آرزو بھی اپنی نکلے دم کے ساتھ  
 نزع میں دم بھر اگر ہو جائیں آپ  
 وصلِ قسمت میں نہیں ہے، کیا کریں  
 آپ کھو جائیں، اگر مل جائیں آپ



ہو گئے یکتا لطافت کے سبب  
 آنے میں عکس کیوں کر پائیں آپ  
 ہائے رے گردن جھکانا آپ کا  
 اک ذرا پھر اس طرح شرمائیں آپ  
 دفن میں تجھ کو تردد ہو اگر!  
 تیرے کشتے شرم سے گڑ جائیں آپ  
 وجد میں آ کر لحد ملنے لگے  
 اپنے پاؤں سے اگر ٹھکرائیں آپ  
 بلبلیں گائیں گی یہ غزلیں صغیر  
 شعر اچھے اچھے کہتے جائیں آپ

☆☆

جائیں آپ اب، جائیں آپ اب، جائیں آپ  
 چار غیروں میں نہ یوں فرمائیں آپ  
 گور میں رکھوا لیں تو گھر جائیں آپ  
 بینہ کے لاشہ مرا اٹھوائیں آپ  
 شاعروں سے لڑتی ہیں آنکھیں بہت  
 دیکھیے ایسا نہ ہو بندھ جائیں آپ  
 آنکھ سے میرا مکانِ دل ہے خوب  
 اب تو اس کوٹھے سے نیچے آئیں آپ  
 زرد ہوں لیکن گہرا ہوں عشق میں  
 خوب اس سونے کو میرے تائیں آپ  
 ڈریے جذبے سے مرے، کیا دور ہے  
 بے طلب گھر میرے دوڑے آئیں آپ



حضرت دل کیا مجھے بھاری ہے جان؟  
 خنجرِ ابرو کی چوٹیں کھائیں آپ  
 میں تھیں دیکھوں وہ دیکھے غیر کو  
 اب تو اپنی آنکھ سے شرماںیں آپ  
 کب سے آنکھیں ڈھونڈتی ہیں اے حضور  
 پھر چکے خوب، اپنے گھر میں آئیں آپ  
 تم سے چھٹ کر دل بہت کرتا ہے تنگ  
 اس کو بھی ساتھ اپنے لیتے جائیں آپ  
 دیکھتا ہوں دیکھتا ہوں سامنے  
 اچھا اچھا کچھ چھپاتے جائیں آپ  
 بسل اٹھ اٹھ کر لپٹتے ہیں حضور  
 عید قرباں دیکھتے تو جائیں آپ  
 گل تو بلبل کو ملے، قمری کو سرو  
 یا الہی مجھ کو بھی مل جائیں آپ  
 غیر مجھ سے لڑ رہا ہے دیر سے  
 اور آ کر ہاں میں ہاں ملوائیں آپ  
 منہ چھپایا خال کے بوسوں پہ بھی  
 کیلوں پر مہر اب دلوائیں آپ  
 آپ دیکھیں جو دکھاتے ہیں مجھے  
 آپ سمجھیں مجھ کو جو سمجھائیں آپ  
 شعر ہیں ان بحروں کے موتی صفر  
 جوہری بازار میں لے جائیں آپ

☆☆



ہجر آیا وصلِ جاناں الغیاث!  
 تیرہ شب ہے ماہِ تاباں الغیاث!  
 دل لیے کب سے کھڑا ہوں ہاتھ میں  
 الغیاث اے تیر مرگاں الغیاث!  
 ہم سے مفلس چاہتے ہیں انقلاب  
 الغیاث اے چرخِ گرداں الغیاث!  
 راتِ فرقت کی نہیں کنتی ہے آہ  
 الغیاث اے مہرِ رخشاں الغیاث!  
 اُن کے دھ سے اب اٹھاتے ہیں رقیب  
 الغیاث اے کوئے جاناں الغیاث!  
 زلفِ شہکوں نے کیا عالمِ تباہ  
 الغیاث اے روئے تاباں الغیاث!  
 بھر گیا ہے دل میں جاناں کے غبار  
 الغیاث اے ابرِ مرگاں الغیاث!  
 قابلِ امداد ہے اب تو صفر  
 الغیاث اے شاہِ مرداں الغیاث!



میرے آگے غیر سے اس طرح یارانی کی بات  
 واقعی ہے اے ستم گر یہ تو مر جانے کی بات  
 واقعی ہے اے محبت آگ ہو جانے کی بات  
 کیوں نکالی اُن کے گھر میں میرے دیرانی کی بات  
 جب کہا حیرت ہے، میں تم پر فدا، تم غیر پر  
 ہنس کے بولے اپنے اپنے دل کے آجانے کی بات



میرے منہ سے اور شکوہ، آپ کا، اچھی کہی  
 کیا خیال آیا یہ ہے صاحب کے فرمانے کی بات  
 ایک بھی منہ سے نہ پھوٹا، ہو گئے پتھر یہ بت  
 زاہدو! تم کو سناؤں کیا میں بت خانے کی بات  
 شب کو ایسا ارتباط اور صبح ایسی احتیاط  
 اے صنم سچ ہے کہ یہ دل میں آجانے کی بات  
 اے صغیر اس سوزِ غم سے کون عاشق بچ سکے؟  
 جل بجھا کل رات، دیکھی تم نے پروانے کی بات!

شمع و پروانہ کا ذکر خیر آ ہی گیا تو غازی پور اور الہ آباد کا ایک فسانہ بھی سن  
 لیجیے۔ مولوی عبدالصمد غازی پوری نے ۱۲۹۱ھ میں صغیر بلگرامی کو مدعو کیا۔ صغیر بلگرامی  
 غازی پور پہنچے اور لٹن نے اُن کا آنا سنا تو ملنے کے لیے آئی۔ اُن کو معلوم تھا کہ لٹن  
 ملک الموت ہے اور سید کاظم علی مضطر الہ آباد میں موت کی راہ دیکھ رہے ہیں۔ چنانچہ  
 لٹن سامنے آئی تو دیکھتے ہی صغیر بلگرامی نے پوچھا: کیا ہوئی عاشق مضطر کی یاد؟ اس کا  
 جواب لٹن کی زبان اور صغیر بلگرامی کے قلم سے سنئے:

سن کے آنکھوں کو پھرایا اُس نے	عجب انداز دکھایا اُس نے
بولے اُس بت کے لبِ شکر خند	کیا یہ کہتے ہو، خدا کی سوگند
جلوۂ طورِ صفا کی سوگند	جذبۂ اہلِ وفا کی سوگند
اپنی شرم اور حیا کی سوگند	ان کی مہر اور وفا کی سوگند
شوخی چشموں کے غضب کی سوگند	پیار کی نظروں کے ڈھب کی سوگند
حسنِ بے پردہ کی ضو کی سوگند	شمعِ رخسار کی لو کی سوگند
بہلِ تیغِ نگہ کی سوگند!	زخمِ کاری کی جگہ کی سوگند
غمزۂ شوخِ روش کی سوگند	نظرِ نیمِ خلش کی سوگند

اپنے مڑگاں کی خلش کی سوگند  
 دلِ مضطر کی تپش کی سوگند



گرم جوشوں کی محبت کی قسم	سرد مہروں کی عداوت کی قسم
سُست عہدی حسیناں کی قسم	حسرت گوشہ گزیناں کی قسم
شعلہ شمع فروزاں کی قسم	عشق پروانہ سوزاں کی قسم
سینہ کا دی نظارہ کی قسم	دل جاں باز دو پارہ کی قسم
عشق کی بے خطر آہوں کی قسم	حسن کی نیچی نگاہوں کی قسم
خونچکاں نالہ بلبَل کی قسم	خون فشانی رگ گل کی قسم
اپنے انجان تغافل کی قسم	اُن کے سامانِ تحمل کی قسم
اپنے گیسوئے دل آرا کی قسم	اُسی آشفہ و شیدا کی قسم

کہ مرے دل کا وہی عالم ہے!

جانِ بکل کا وہی عالم ہے

رات دن آنکھوں میں ہے دھیان اُن کا	دھیان بھولا نہ کوئی آن اُن کا
وہ نہ خط بھیجیں، نہ بھیجیں پیغام	دور افتادوں سے سچ ہے کیا کام
زندگی اپنی کئے تو کیوں کر؟	عمر طے اپنی بھلا ہو کیوں کر؟
طعن و تشنیع کہاں تک سنیے؟	کب تک اس راہ میں تنکے چنیے؟
سامنے ہے وہ دل آرا ہر دم	دھیان میں رہتی ہوں شاد و خرم
کہہ کے یہ بوسہ زن لب ہوئی آہ	دفعۃً اس کا ہوا حال تباہ
کھول دی اس نے کھجوری چوٹی	سانپ کی طرح زمیں پر لوٹی
ہاتھ مل مل کے چھڑائی منہدی	ایڑیاں گھس کے اڑائی منہدی
دست بوسی جو گریباں نے کی	پائے بوسی سرِ داماں نے کی
تا گریباں جو وہ داماں پہنچا	تا بہ دل چاکِ گریباں پہنچا
مجھ کو وحشت ہوئی اس حالت پر	ہو گیا دیکھ کے اس کو مضطر
دوستانہ اُسے سمجھانے لگا	اتنے میں غش بھی اُسے آنے لگا
اُس کی ایسی ہوئی حالت تغیر	کہ بنی صاف وہ غم کی تصویر



میں نے منگوا کے سواری اُس دم بھیجا گھر اُس کے بہ صد رنج و الم  
ایسے بیمار سنبھلتے ہیں کہیں؟ بے موئے گھر سے نکلتے ہیں کہیں؟  
میں نے مضطر کو روانہ کیا خط اطلاع اس کی مناسب تھی فقط  
بعد دو سال کے معلوم ہوا کہ وہ سامان ہی معدوم ہوا  
کھا گئی اس کو تمنا دل کی جان مضطر ہوئی کشتہ دل کی  
جان اُس کی ہدفِ غم جو ہوئی اسی آزار میں گھل گھل کے موئی  
مرغ جاں اُس کا فلک سیر ہوا لیجیے خاتمہ بالخیر ہوا  
مجھ پہ تھا حقِ محبت جو صفیر حال میں نے کیا اُس کا تحریر  
یادگار اُس کے ہیں یہ چند اشعار بخشے اب اُس کو خدائے غفار!

### غزل

اُڑ کے ڈسنا افعی زلفِ دو سر کا کھیل ہے  
وحشیوں کو روکنا تیری نظر کا کھیل ہے  
لحنتِ دل کا کھیل ہے اور اشکِ تر کا کھیل ہے  
عشق کے بازار میں لعل و گہر کا کھیل ہے  
کاسۂ سر ہاتھ میں لے کر چلا منصور کیا  
یہ تو ادنیٰ عاشقِ آشفۂ سر کا کھیل ہے  
طبعِ معنی یاب بھی درکار ہے اس کو صفیر  
شاعری میں کیا فقط علم و ہنر کا کھیل ہے

مرزا غلام حیدر مجروح عظیم آبادی نے ایک قطعے میں شاگردانِ صفیر بلگرامی کی

فہرست دی ہے۔ اس فہرست مورخہ ۱۲۹۴ھ میں انھیں شاگردوں کو جگہ ملی تھی جن پر صفیر  
بلگرامی نے برسوں محنت کی تھی۔ ۲۹ شعر میں ۱۶ یہ ہیں:

میر فرزند احمد آں کہ صفیر      بہت مشہور عالم ایجاد



بلگرام اصل و آره مسکن او  
 طوطی خوش نوائے گلشن نظم  
 ہم ز مدامگی خزینہ کشا  
 نامور در جہاں تلامذہ اش  
 مایہ دار از فیوض او شاگرد  
 فیض یاب از صغیر بامکین  
 مخلص و شورش، اکبر و اصغر  
 صاف و عتقا، ہما، امیر، اخلاص  
 حسن، اکبر، حقیر، درد، ظہیر  
 سخن، اکرام، قیصر و جادو  
 احسن و جوش و حیرت و فیاض  
 آن صغیر و مطیر، تمکین، شور  
 جاہ، یحییٰ، غلام، لائق، تیز  
 قاصر و باقر و ثریا مہر

سالہا منزلش عظیم آباد  
 بلبل نغمہ سخن گلبن داد  
 ہم ز قید غرور ہست آزاد  
 بہرہ ور صاحبان استعداد  
 ہم ز تعلیم اوست شاد استاد  
 سخن، احمد، امیر، سلطان، شاد  
 ہاشم و محسن فختہ نہاد  
 ہم شمیم و کلیم طور رشاد  
 ہم گرامی، ضیائے مہر سداد  
 ہم سلیم و وزیر صاحب داد  
 ہم طبیب و متین نیک نہاد  
 آن عنایت، کبیر ہم فرہاد  
 اصدی و حکیم و ہم ایجاد  
 دانش و ہم ذکی عالی زاد

آن نہال و جمیل و محزون نیز

باز مداح لائق ارشاد

ضلع شاہ آباد میں جو لوگ شاگرد ہوئے، اُن سے قطع نظر کر کے باقی اور  
 شاگردوں کا مختصر حال یہ ہے:

سخن

خواجہ سید محمد فخر الدین حسین خاں، خلف خواجہ محمد جلال الدین عرف حضرت  
 صاحب خلف خواجہ فقیر صاحب چشتی مودودی سجادہ نشین مقام لکھنؤ۔ سالِ غدر میں یہ  
 اپنے عم نامدار مرزا محمد ابراہیم کے ساتھ آ رہے۔ عمر تقریباً پندرہ برس۔ مرزا صاحب



موصوف نے اُن کو حضرت صفیر بلگرامی سے ملایا۔ اُسی زمانے میں اُن کو ایک فسانہ لکھنے کا شوق ہوا۔ مگر سکہ رائج الوقت فسانہ عجائب تھا جس کی شاعرانہ خصوصیات کا برتنا اور قیود و قوانین سے عہدہ برآ ہونا بچوں اور نو مشقوں کا کام نہیں تھا۔ انھیں مجبوریوں سے جناب خواجہ فخر الدین حسین خاں نے نظم و نثر میں صفیر بلگرامی کی شاگردی اختیار کی کیوں کہ اس صوبے میں اُس وقت صفیر بلگرامی کی جگہ پرستارانِ اردو کی صفِ اول میں تھی۔ بہر کیف خواجہ صاحب نے استاد سے سخنِ تخلص پایا۔ معمول یہ ہوا کہ جناب سخن اپنے فسانے کا ایک یا دو ورق لکھ کر روزانہ استاد کی خدمت میں حاضر ہوتے اور جس روز خود نہ آسکتے سہدیوں پیادے کے ہاتھ اوراق بھیج دیتے۔ سال بھر کی محنت میں وہ فسانہ ختم ہوا۔ یعنی ۱۲۷۶ھ میں۔ چنانچہ تاریخی نام ”سروشِ سخن“ ہوا۔ اس کے دو برس کے بعد خواجہ صاحب نے وکالت کا امتحان دیا۔ اور آ رہ میں وکالت شروع کی۔ پھر منصف اور صدرِ اعلیٰ ہوئے۔

سروشِ سخن کا مسودہ صفیر بلگرامی نے اپنے استاد حضرت غالب دہلوی کے پاس اس عریضے کے ساتھ بھیجا تھا:

”..... ملازمت کے وقت میں نے خواجہ فخر الدین صاحب سخن جن کا دادیہال لکھنؤ اور نانپہال دہلی میں ہے، اور غدر کے سال میں بہ عمر چارہ یا پانزدہ سا لگی آ رہ میں تشریف لائے۔ اور جناب محمد ابراہیم صاحب خلف مرزا محمد صدیق صاحب کی صاحب زادی سے منسوب ہوئے۔ اور مجھ سے تلمذ کیا، اور قصہ مسمیٰ بہ سروشِ سخن جس کو اُن کی رائے سے درست کرنے کا اتفاق ہوا، سب حال آپ سے بیان کیا تھا۔ چوں کہ اس قصے کو چھپنا چاہیے اور لکھنؤ بھیجنا منظور نہیں، اس کے سوا حضور سے بڑھ کر کون ہے، اس لیے وہ قصہ بھیجتا ہوں۔ حضور اس کو میری تصنیف سمجھ کر بہ نظرِ تامل بنائیں کہ بڑا مقابلہ ہے اور طبیعت اُن کی (سخن کی) اچھی



ہے۔ چنانچہ آج ہی ایک غزل میرے پاس پٹنہ میں اصلاح کو آئی  
ہے، اُس کا ایک شعر میرے دل میں کھب گیا، وہ یہ ہے:

سنجھالا ہوش تو مرنے لگے حسینوں پر  
ہمیں تو موت ہی آئی شباب کے بدلے

اس خط کا جواب حضرت غالب نے یہ دیا:

”مولوی سید فرزند احمد... اس پر ہفتاد سالہ کی دعا پہنچے۔ آج میں  
نے لیئے لیئے حساب کیا کہ یہ سترواں برس مجھے جاتا ہے۔ ہائے:

سنین عمر کے ستر ہوئے شمار برس

بہت جیوں تو جیوں اور تین چار برس

نامہ محبت افزا کو دیکھ کر آنکھوں میں نور دل میں سرور آیا۔ اور قصہ  
سروشِ سخن اس کے دوسرے دن پہنچا... قصہ دیکھا۔ آپ کی جوہر  
طبع کی لمعانی، اور نیر فکر کی درخشانی بہت جگہ پر پسند آئی۔ اگرچہ  
وہ قصہ تو بچوں کے سنانے کی کہانی ہے مگر محنت کی گئی ہے۔ ہاں  
اگر فسانہ عجائب کا مقابلہ کیا ہے تو کیا کہوں کہ کیا کہا ہے۔ ابھی  
دیکھتا ہوں۔ آئندہ اس کی کیفیت سے اطلاع دی جائے گی...  
جا بجا لاچار لکھا ہے... لا کا لگانا کاتب کی جہالت ہے... ہائے خدا  
کی مار کا تان ناہنجار پر۔ میرا دیوان اور پنج آہنگ اور مہر نیم روز  
ستیانس کر کے چھوڑ دیا... لو بس اب میں نواب ضیاء الدین خاں  
سے باتیں کر رہا ہوں۔ تمہارے خط کے جواب نے اتنی دیر  
تک اُن کو چپکا بٹھا رکھا۔ اور وہ بھی تم کو سلام اشتیاق آمیز  
پہنچاتے ہیں...“

حضرت غالب کے شعر کا جواب صغیر بلگرامی نے یہ بھیجا:

سنا صغیر یہ کہتے ہیں حضرت غالب

بہت جیوں تو جیوں اور تین چار برس



مگر یہ پہلے سے اعدادِ غین کی ہے دعا

خدا کرے مرا غالب جیسے ہزار برس

جناب غالب کے خط کا ایک جملہ تشریح طلب ہے۔ یعنی: ”اگر فسانہ عجائب

کا مقابلہ کیا ہے تو کیا کہوں کہ کیا کہا ہے۔“ اس کی حقیقت یہ ہے کہ مرزا رجب علی بیگ سرور لکھنوی نے فسانہ عجائب میں اہلِ دہلی کو بہت کچھ ناسزا کہا تھا۔ سرورِ سخن میں اس کا بھی جواب دیا گیا:

فسانہ عجائب:

”جو گفتگو لکھنؤ میں کو بکو ہے، کسی نے کبھی سنی ہو سنائے۔ لکھی دیکھی ہو

دکھائے۔ عہدِ دولتِ بابر شاہی سے تا سلطنتِ اکبر ثانی کہ مثلِ مشہور ہے، نہ چولھے آگ نہ گھڑے میں پانی، دہلی کی آبادی ویرانی تھی... یہ لطافت اور فصاحت اور بلاغت کبھی نہ تھی۔ نہ اب تک وہاں ہے... عیش و نشاط کی طرف (نصیر الدین حیدر بادشاہ اودھ کی) طبیعت جو آئی تو ایک ایک کنجڑن ادنیٰ اعلیٰ ہفت ہزاری بنائی۔ محمد شاہ (بادشاہ دہلی) کی گورتھرائی...“

سرورِ سخن:

”اور جو اس قصے کو ملاحظہ کرے، وہ یہ نہ سمجھے کہ فسانہ عجائب کا جواب لکھا

ہے... کہاں فسانہ عجائب کہاں سرورِ سخن۔ مگس کو ہما کے ساتھ کیا ہم سری؟ ڈڑے کو سہا سے کیا برابری؟ جولف و نشر مرتب سمجھے وہ البتہ ہمارا مطلب سمجھے... حق تو یہ ہے کہ جو اردوئے معلیٰ کی زبان نہیں جانتا، تذکیر و تانیث نہیں پہچانتا۔ جو شاہجہان آباد میں نہیں رہا ہے، جس نے دربارِ شاہی نہیں دیکھا ہے وہ فسانہ کیا لکھے؟ اردو جن کی زبان انھیں پر لحن طعن! ایسا بھی آدمی بے پیر نہ ہو۔ بقول حضرت نسیم دہلوی:

نسیم دہلوی ہم موجدِ بابِ فصاحت ہیں

کوئی اردو کو کیا سمجھے گا جیسا ہم سمجھتے ہیں“



نمونہ کلام سخن دہلوی اصلاحی حضرت صفیر بلگرامی:  
 کوئی بلا سے چیر کے پہلو نکال لے  
 یارو! جو دل یہی ہے تو اک روز ہم نہیں

بہ مجبوری تمھاری ہاں میں ہاں ہم بھی ملاتے ہیں  
 نہیں کہنے کی جو باتیں ہیں وہ ناچار کہتے ہیں  
 کیا پامال ٹھوکر سے، چلایا جنبش لب سے  
 اُسے رفتار کہتے ہیں، اسے گفتار کہتے ہیں  
 جنوں! یوں تو بہت تنکے پڑے رہتے ہیں صحرا میں  
 چھبے جو پاؤں میں کانٹا اُسی کو خار کہتے ہیں

احمد

سید احمد حسین رضوی، عرف کلومیاء خلف سید رضا حسین، رئیس عظیم آباد،  
 کوچہ چوالال۔ ۱۲۹۲ ہجری میں شاگرد ہوئے۔ نمونہ کلام:  
 بغل میں بیٹھ کر ظالم وفائے غیر کی باتیں!  
 دبے جاتے ہیں ہم تو تیری تقریروں کے پہلو سے

سلطان

نواب سید تاج محل حسین خاں، عرف سلطان میرزا، خلف نواب بہادر سید ولایت  
 علی خاں، رئیس اعظم عظیم آباد۔ یہ صاحب دیوان ہیں۔ مثنوی ”درد دل“ بھی ان کی  
 یادگار ہے۔ باب اول در بیان س میں تفصیل موجود ہے۔ جناب سلطان نے ایک غزل  
 (سکندر دیکھ کر۔ چادر دیکھ کر) صفیر بلگرامی کو اصلاح کے لیے بھیجی تھی۔ اس غزل میں  
 ایک مصرع لگا کر مقطع کر دیا:

خود کیا ہے ہم نے سلاطین اپنے قاتل کو پسند  
 جس طرح تلوار کو لیتے ہیں جوہر دیکھ کر



اس مقطوعے کی داد دینے والے سب مر گئے۔ باقیات الصالحات میں صرف  
 تین بزرگ اس وقت عظیم آباد کی لاج رکھے ہوئے ہیں۔ سید فضل حق آزاد، میر عنایت  
 حسین امداد اور ڈاکٹر سید مبارک حسین مبارک۔ جس کو سمجھنا ہو کہ سلطان کے  
 مصرع ثانی کو صغیر بلگرامی کے مصرع اول نے کہاں سے کہاں پہنچا دیا ہے وہ ان  
 باقیات الصالحات کے پاس جائے اور سمجھے۔

امیر

سید محمد نواب، خلف نواب حاجی سید محمد تقی خاں رئیس مظفر پور۔ نمونہ کلام:  
 سر مرا جب کہ کٹ چکا ہوگا  
 کیا ہی قاتل اچھل پڑا ہوگا!

اکرام

سید اکرام الدین، داؤد نگر ضلع گیا۔ نمونہ کلام:  
 فرہاد و قیس دیکھتے دیوانگی مری  
 سوتے ہیں اپنے منہ کو چھپائے کفن میں آج

احسن

ناظر علی احسن، شیخ محلہ، علی گنج سیوان، نمونہ کلام:  
 کوچے میں کیوں ہجوم ہیں ارباب دید کے  
 اے ماہِ نو تھیں تو نہیں چاند عید کے

جوش

شاہ خلیل الدین احمد عرف شاہ خلیل، خلف شاہ محمد اصغر، منیر شریف ضلع پٹنہ۔  
 ان کو خواجہ خن دہلوی، بابو مہدی بخش تسلیم عظیم آبادی کا شاگرد لکھتے ہیں اور جناب  
 نساخ ان کو اپنا شاگرد بتاتے ہیں۔ خن کی روایت میں کلام ہے۔ نساخ کا بیان صحیح ہے



کیوں کہ نساخ کچھ دنوں کے لیے مونگیر میں تھے۔ ان کے جانے کے بعد مونگیر ہی میں جناب جوش حضرت صفیر بلگرامی کے شاگرد ہوئے اور اپنا فارسی اور اردو کلام اصلاح کے لیے پیش کیا۔ جناب جوش اپنے ایک مکتوب میں صفیر بلگرامی کو لکھتے ہیں:

”... اور ایک بات خیال میں آئی ہے، وہ یہ کہ جوش تخلص بوجہ اس کے کہ بہت لوگوں کے اور اچھے اچھے شعرائے مغربی کے ہو گئے ہیں، اب ترک کرنا مد نظر ہو گیا ہے۔ اس لیے رمز اور عقل اولاً و ثانیاً (؟...) پسند آئے ہیں کیوں کہ آفتاب کے سامنے ذرے کی تابش کہیں ہو سکتی ہے؟ اگر یہ التماس میری حضور میں پسند آئے تو رمز تخلص تحریر فرما دیں گے (یعنی اُن دیوانوں میں جو اصلاح کے لیے صفیر بلگرامی کے پاس آئے تھے) اور رسید اس کی ارسال فرما دیں گے کہ شبہ نہیں پہنچنے کا نہ رہے۔ زیادہ تسلیمات۔

فقیر زادہ خلیل الدین احمد منیری، خاندان برباد کردہ مخدوم شرف الدین احمد یحییٰ منیری علیہ الرحمۃ۔

نمونہ کلام:

اے ناخدائے کشتی عمر روانِ ما  
خوش بستہ ز تارِ نفس بادبانِ ما

سائے کی طرح در پہ تو رہنے دے پائمال  
مانا کہ پاسباں کے برابر نہیں ہوں میں

حیرت

منشی احمد حسین عرف میاں جان، خلف منشی مرحمت حسین، ساکن حسین گنج کھجورہ۔ پہلے یہ شہرت عظیم آبادی کے شاگرد تھے۔ پھر آ رہ میں صفیر بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔ نمونہ کلام:

اشارہ اُس کماں ابرو کا یہ ہے  
ترا سینہ مرے تیروں کا گھر ہے!



میر عبدالحکیم قنوجی، ساکن محلہ کشمیری کوٹھی، عظیم آباد۔ نمونہ کلام:  
تسہیں سبقت کرو تمکین اگر وہ آ نہیں سکتے  
یہی کہتی ہے اب رہ رہ کے یادِ رفتگاں ہم سے

غلام نبی خاں، ساکن باقر گنج عظیم آباد۔ نمونہ کلام:  
ندی ہے ہر مژہ مری چشم پر آب کی  
پھبتی ہے میرے دیدوں پہ چشمِ حباب کی  
خدا جانے کس عالم میں انھوں نے یہ پیشین گوئی کی تھی کہ پوری ہو کر رہی۔  
یعنی وہ غرقِ دریا ہوئے۔

ڈاکٹر حبیب اللہ، تخلص طیب۔ بعدِ غدر بریلی سے آرہ آئے، اور وہیں مکان  
بنوایا۔ نمونہ کلام:

مرنے کے بعد دی نہ جگہ کوئے یار میں  
گردونِ دوں نے کیا مری مٹی خراب کی

فیاض حسین، برادرِ خورد ڈاکٹر حبیب اللہ۔ نمونہ کلام:  
جب گیا میں تو رہا درہم و برہم نقشہ  
جب وہ آیا تو بگاڑے ہوئے تیور آیا

سید محمد باقر، خلف میرزین العابدین، ساکن چھپرہ۔



## اصدق

میر جان علی شاگرد مولوی ثار علی وکیل عدالت باقر گنج بانگی پور۔ یہ حضرت شاہ قیام الدین اصدق کے مرید تھے اور اسی رعایت سے اصدقی تخلص کیا۔ خواجہ فخر الدین خن دہلوی بھی حضرت اصدق کے مرید تھے۔ چنانچہ ”سروش خن“ میں ایک قصیدے کے دو شعر ہیں:

ستونِ کعبہ اسلام، عرشِ اعظمِ حلم  
گلِ بہشت کمالات، خضرِ راہِ صفا  
وہ کون حضرت شاہِ جہاں قیام اصدق  
کہ جس کے زیرِ کفِ پا ہے جنت الماوا

میر جان علی اصدقی وہی ہیں جنہوں نے مرزا دبیر کی رباعی کے ایک مصرعے پر اعتراض کیا تھا اور صغیر بلگرامی نے سودا کی سند پیش کی تھی۔ اصدقی نے ہار مان لی اور کچھ عرصے کے بعد صغیر بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔ پھر اپنے دو بھانجوں کو شاگردی کے لیے پیش کیا۔ میر رفعت حسین بڑے بھانجے نے کبیر اور میر کفایت حسین چھوٹے بھانجے نے صغیر تخلص پایا۔ نمونہ کلام اصدقی:

بہم رکھتے ہیں دونوں عکس و آئینہ کی کیفیت  
ربخ روشن وہاں اُس کا دل روشن یہاں اپنا

کبیر

میر رفعت حسین ہمشیر زادہ جناب اصدقی۔ نمونہ کلام:  
عشق نے تیرے مجھے دیوانہ ایسا کر دیا  
رازِ دل میں جو مرے تھا سب ہویدا ہو گیا

صغیر

میر کفایت حسین ہمشیر زادہ جناب اصدقی۔ نمونہ کلام:  
جھوٹے وعدوں پہ اُسے جانے دیا ہم نے صغیر  
کیا کیا ہم نے نہ ہوں گے کہیں ناداں ہم سے



داروغہ عبدالرحمن، ساکن باقر گنج عظیم آباد۔ یہ مونگیر میں صغیر بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔ نمونہ کلام:

ہوئی ہے قاصدِ جاناں سے اب تو مایوسی  
سوائے پیکِ اجل کس کا انتظار کریں

حکیم

محمد اسماعیل خاں خلف جناب محمد بخش خاں وکیل پانکی پور و برادر خورد فخر  
ہندوستان مولوی خدا بخش خاں صاحب۔ یہ مقام ہلسہ ضلع پٹنہ میں رجسٹرار تھے۔  
نمونہ کلام:

ہم تابِ آفتاب ہے اُس یار کا مزاج  
صورت تو نور کی ہے، مگر نار کا مزاج

باقر

سید باقر حسین رئیس مظفر پور، بڈہن۔ پورہ یہ ۱۲۸۷ ہجری میں بمقام مظفر پور  
شاگرد ہوئے۔ نمونہ کلام:

دو آنکھوں میں عینِ لطفِ داور لکھا      اک بنی کو لام ہے مکرر لکھا  
تا سب رہیں روشناسِ حیدر، باقر      چہروں پہ علی علی برابر لکھا

قاصر

لالہ جگت بہاری لال، دیوان سرکار میر رضا حسین، کوچہ چوالال عظیم آباد۔  
نمونہ کلام:

پوشاک سرخ پہنی ہے، منہدی لگائی ہے  
قاصر کے قتل کے ہوئے ساماں نئے نئے



## محزوں

سید محمد حسین، عرف محمد صاحب، رئیس حاجی گنج، سب رجسٹرار۔ نمونہ کلام:  
 بہت نزدیک ہے ملکِ عدم، اے طالبِ منزل  
 بیک دم جا کے پہنچے ہیں جو اس بستی میں بستے ہیں

## مداح

حکیم نوازش حسین مظفر پوری۔ نمونہ کلام:  
 میں لے کے داغِ غم ابنِ بوترا ب چلا  
 اندھیرے گھر میں مرے ساتھ آفتاب چلا

## نہال

سید شاہ نہال حسن۔ وطن مولانا نگر ضلع موئگیر، مسکن بخشی محلہ عظیم آباد۔ پہلے یہ  
 حکیم مولانا عبدالحمید صاحب پریشان عظیم آبادی کے شاگرد تھے۔ ۱۲۸۷ ہجری میں صغیر  
 بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔ نمونہ کلام:

آپ تلوار تولتے ہی رہے  
 نگہِ ناز کام کر بھی گئی!

حکیم مولانا عبدالحمید عظیم آبادی کے نام پر قلم واسطی بلگرامی کو رک جانا  
 چاہیے تھا۔ کیوں کہ ان کا اور ان کے گھرانے کا علم و فضل و تقدس داستانِ عظیم آباد کا  
 ایک ضروری باب ہے۔ مختصر یہ کہ خاندانِ صادق پور کا رویہ اسلام کے ساتھ وہی رہا  
 ہے جو مجنون کا لیلیٰ کے ساتھ تھا۔ یعنی:

ہم تری راہ میں مٹ جائیں گے سوچا ہے یہی  
 دردمندانِ محبت کا طریقہ ہے یہی

چنانچہ مولانا عبدالحمید کے پدر گرامی قدر مولانا احمد اللہ صاحب نے  
 ۱۲۸۱ ہجری میں آبِ دریائے گنگ کے بدلے آبِ دریائے شور قبول فرمایا۔ اور دنیا نے



دیکھ لیا کہ:

شراب وفا ہم نے پی ہے صفر

یہ دھبتے نہ اب عمر بھر جائیں گے

ہیرے کا ٹکڑا بھی ہیرا ہے۔ پھر یہ کیوں کر ممکن تھا کہ حکیم مولانا عبدالحمید بھی

یگانہ روزگار نہ ہوتے۔ موروثی جائدادیں ضبط ہو گئیں۔ کتب خانہ لٹ گیا۔ گھر تباہ

ہو گیا۔ مگر علم و فضل کا دریا خشک نہ ہوا۔ البتہ دریا پہلے صادق پور میں بہتا تھا، اب

خواجہ کلاں محلے میں بہنے لگا۔ ذرا اس تلاطم اور تباہی، اور خانہ ویرانی، اور شکستہ پائی، اور

پریشانی کی حد ملاحظہ ہو کہ مولانا عبدالحمید کا تخلص تک پریشان ہو گیا:

پریشانی ہماری کا کل محبوب جانے ہے

پریشاں کی پریشانی پریشاں خوب جانے ہے

چاند چودھویں کا ہو یا پہلی کا۔ یہ بھی چاند وہ بھی چاند۔ مولانا عبدالحمید مرحوم

کے نواسے ڈاکٹر عظیم الدین احمد عظیم (پی ایچ ڈی) آج بھی صدر نشین مسند علم و فضل

ہیں۔ بقول حضرت صفر بلگرامی:

کسی صورت میں اے واعظ نہیں نقصان رندوں کا

کہ شیشہ ٹوٹ جاتا ہے تو پھر پیکانہ ہوتا ہے!

مطیر

شاہ سید حفاظت حسین خلف شاہ سید بخشش حسین، رئیس حاجی گنج، عظیم آباد۔

۱۔ شہر عظیم آباد میں یہ پہلے شخص ہیں جو آ رہے جا کر صفر بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔

۲۔ جناب ہجرتی عظیم آبادی کے ہاں مشاعرے شروع ہوئے تو صفر بلگرامی کو شرکت

کے لیے آ رہے سے یہی لائے تھے۔

۳۔ صفر بلگرامی کا دیوان اول (صفر بلبل) انھیں کی فرمائش سے طبع ہوا۔

۴۔ میر علی محمد شاد عظیم آبادی انھیں کے ہمراہ صفر بلگرامی کی خدمت میں شاگردی کے

لیے حاضر ہوئے تھے۔



۵۔ یہ وفاداری میں فرد تھے، بے وفائی کے دشمن تھے۔  
نمونہ کلام:

لایا ہے ان بھوں کے محلے میں مجھ کو دل  
مذہب میں جن کے خون مسلمان حلال ہے!

فرہاد

نواب سید قنبر علی خاں کے صاحب زادے سید تفضل علی خاں، ان کے  
دو صاحب زادے سید علی تقی خاں عرف سید محسن اور سید اظہار حسین خاں عرف سید  
عباس مرزا۔

سید محسن کے دو صاحب زادے، میر جعفر حسین فرہاد اور میر نوروز حسین۔  
سید عباس مرزا کے دو صاحب زادے سید علی محمد شاد، سید امیر حسن ایجاد اور ایک  
صاحب زادی سید النسا بیگم۔

سید النسا بیگم کی شادی نوروز حسین سے ہوئی۔ اُن کے تین صاحب زادے  
نواب سید نصیر حسین خاں خیال، نواب سید صادق حسین خاں نہال، نواب سید عابد حسین  
خاں کمال۔

سید محسن اور سید عباس مرزا حضرت صفیر بلگرامی کے خاص قدر دانوں میں  
تھے۔ ۱۲۸۱ ہجری کا واقعہ ہے کہ سید محسن کے بڑے صاحب زادے میر جعفر حسین فرہاد  
اور سید عباس مرزا کے دونوں صاحب زادے سید علی محمد شاد اور سید امیر حسن ایجاد، صفیر  
بلگرامی کے شاگرد ہوئے۔

شاد

سید علی محمد شاد کی شاگردی کا واقعہ نواب سید تجمل حسین خاں عرف سید سلطان  
میرزا یعنی سلطان عظیم آبادی اپنی تالیف ”مرقع فیض“ میں اس طرح بیان کرتے ہیں:  
”شاد، سید علی محمد۔ خلفِ مہین جناب میر عباس صاحب مرحوم۔



رئیس حاجی گنج پٹنہ۔ یہ مؤلف تذکرہ کے بہت بڑے دوست  
 لڑکپن کے ہیں۔ اکثر شب و روز کی صحبت رہا کرتی تھی۔ ۱۲۸۰  
 ہجری میں جناب سید محمد حسین خاں عرف چھوٹے صاحب ہجرتی  
 نے جب مرزا علی صاحب کے امام باڑے میں مشاعرہ شروع کیا  
 اُس وقت میر علی محمد صاحب کو شاعری کا شوق شروع ہوا اور  
 جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد مدظلہ کے شاگرد ہوئے۔ اور  
 شاد تخلص مقرر کیا۔

وہ مشاعرہ کوئی چھ سات مہینے تک رہا۔ اُس کے بعد محرم  
 وغیرہ کے سبب سے موقوف ہوا۔ اسی مشاعرے میں حضرت صفیر  
 بلگرامی مدظلہ، بھی بہ تحریک جناب شاہ حفاظت حسین صاحب مطیر  
 آرہ سے تشریف لائے کہ شاہ صاحب انھیں دنوں آرہ میں جا کر  
 حضرت کے شاگرد ہو چکے تھے اور مطیر تخلص پا چکے تھے۔ المختصر  
 جب ۱۲۸۱ ہجری شروع ہوا تو بعد اربعین جناب سید حامد حسین  
 صاحب نکہت نے کشمیری کوٹھی میں مشاعرہ بخاطر حضرت صفیر مقرر  
 فرمایا کہ جناب ممدوح بھی انھیں کے مکان میں قیام پذیر ہوئے  
 تھے۔ اور دیوان ”صفیر بلبل“ چھپ چکا تھا۔ چنانچہ اس میں ایک  
 تاریخ میر علی محمد صاحب شاد کی بہ شاگردی فریاد موجود ہے۔ غرض  
 دوسرے مشاعرے کی طرح میں میر علی محمد صاحب شاد بہ معیت  
 شاہ حفاظت حسین صاحب چار بجے دن کو میر حامد حسین صاحب  
 نکہت کے مکان میں تشریف لائے اور باستبداد تمام جناب صفیر  
 کے شاگرد ہوئے اور ۱۲۸۷ ہجری تک یک قلم برابر تعلیم پائی اور  
 دور و نزدیک یعنی بذریعہ خطوط و ملاقات فیض پایا کیے اور عین  
 مشاعرے میں اصلاح لیا کیے اور شاعر کامل ہو گئے۔



اور پہلے پہل بندہ سلطان کو بھی اُنھوں نے آمادہ کیا۔ اور اُن کی شاگردی سے دو چار روز بعد اُنھیں کے مکان میں مجھے حضرت صغیر کی شاگردی کا اتفاق ہوا۔

اس تحریر کو دیکھیے اور نواب بہادر سید ولایت علی خاں رئیس عظیم آباد کے ہاں کی تقریب کو یاد کیجیے۔ اُس تقریب میں دو لڑکوں کا مونڈھے سے کھیلنا یاد کیجیے۔ ایک نووارد کا احباب کو اشعار سنانا یاد کیجیے۔ اس روز س ش ص کا قضا و قدر کے جال میں آجانا یاد کیجیے۔ اور پھر نو برس کے بعد س اور ش کا ایک ہی ہفتے کے اندر ص کی خدمت میں شاگردی کے لیے حاضر ہونا دیکھیے۔ بقول حضرت امیر مینائی:

کیوں وہ صیاد کسی صید پہ تو سن ڈالے  
خود بخود صید چلے آتے ہیں گردن ڈالے

میر حامد حسین نکبت عظیم آبادی، عرف میرن صاحب کے ہاں مہینے میں دو بار مشاعرہ ہوتا تھا۔ غزلیں شگوفہ نکبت میں چھپتی تھیں۔ یہ گلدستہ عظیم المطالع واقع کشمیری کوٹھی عظیم آباد سے نکلتا تھا۔ ۷۳ برس پہلے کا ایک اشتہار ملاحظہ ہو:

شہر میں پھر بہار آئی ہے	تازہ تازہ شگوفے لائی ہے
یعنی پھر یاں مشاعرہ ٹھہرا	خوش زبانی کا پھر مزا ٹھہرا
پندرہ دن پہ جلسہ ہوتا ہے	باغ و بستاں کا رنگ کھوتا ہے
بانی جلسہ بامروت ہیں	میر حامد حسین نکبت ہیں
مغتنم ہے بہت عظیم آباد	اس کو رکھے مرا کریم آباد
اس طرح جب مشاعرہ ٹھہرا	دوستوں کا یہ مشورہ ٹھہرا
ہے مزا جو مشاعرہ چھپ جائے	خوش زبانوں کا تذکرہ چھپ جائے
از الف تا بہ یائے تحتانی	ایک مجموعہ ہوگا لاٹانی
ہوگئی جب ردیف کی ترتیب	پھر تو دیوان ہے عجیب و غریب
ڈھنگ شہرت کا یہ نرالا ہے	بے تردد کلام چھپتا ہے
بے مشقت ہے مشق کی صورت	کھل رہا ہے شگوفہ نکبت



اس اشتہار میں ۳۷ شعر ہیں۔ صرف ۱۱ شعر یہاں لکھے گئے۔ یہ وہی یادگار گل دستہ ہے جس سے جناب شاد کی شاگردی کا آغاز ہوتا ہے۔ اور یہ وہی نکبت عظیم آبادی ہیں جن کے مکان میں جناب شاد اپنی غزل لے کر شاہ حفاظت حسین مطیر کے ساتھ صفیر بلگرامی کی خدمت میں اصلاح کے لیے حاضر ہوئے تھے۔ اس یادگار مشاعرے کے چند شعر ملاحظہ ہوں:

مطیر عظیم آبادی شاگرد صفیر بلگرامی:

پھیلا ہوا جو اُن کی نگاہوں کا جال ہے  
 اب میرے مرغِ رنگ کو اُڑنا محال ہے  
 ہم کارِ زارِ عشق میں ثابت قدم رہے  
 رستم ہمارے منہ پہ چڑھے کیا مجال ہے  
 لایا ہے ان بتوں کے محلّے میں مجھ کو دل  
 مذہب میں جن کے خونِ مسلمان حلال ہے  
 محشر ہو اے مطیر اگر میں برس پڑوں  
 پھر ارض کی نشست نہ گردوں کی چال ہے

شاد عظیم آبادی شاگرد صفیر بلگرامی:

اس شش جہت میں جو ہے اُسے انتقال ہے  
 حقا کہ تیری ذات صنم بے زوال ہے  
 جو کام اُن کی زلفِ گرہ گیر سے ہوا  
 صیاد تیرا جال کرے، کیا مجال ہے  
 اللہ رے بہار کہ پھولا ہے لالہ زار  
 گلشن میں جس درخت کو دیکھو نہال ہے  
 اے شاد کس طرح سے کروں عرضِ مدعا  
 نا آشنا ابھی صنم خورد سال ہے



اس زمین میں صغیر بلگرامی کے چند شعر یہ ہیں:

تیرا ہمارے دھیان سے جانا محال ہے  
تو اے پری اسیرِ طلسمِ خیال ہے  
تیری مثال نوعِ بشر میں محال ہے  
آئینہ خانہ تیرا جہانِ مثال ہے  
اس سے اُلجھ گئی، کبھی اُس سے اُلجھ گئی  
تیغِ نگاہِ یار کی کچھ طرفہ چال ہے  
ہنسنے میں اُس کے سیکڑوں باتیں نکلتی ہیں  
موجِ تبسمِ اُس کی زبانِ سوال ہے  
نامہ نہیں، پیام نہیں، پوچھنا نہیں  
کیوں کر کہوں کہ آپ کو میرا پخیال ہے  
ہوتا ہے مجھ کو رنج تو ہوتے ہیں آپ خوش  
دیوارِ قہقہہ مری گردِ ملال ہے  
آہو ہے تو، تو کیا ہے؟ چھلاوا ہے تو، تو کیا؟  
غافل! صغیر پاسِ کمندِ خیال ہے

جناب شاد نے صغیر بلگرامی کی شاگردی اختیار کی تو مرثیہ کہنے کا بھی شوق ہوا۔ حضرت علی اکبر علیہ السلام کی شان میں اکادون بند کا ایک مرثیہ کہہ کر شاد نے صغیر بلگرامی کی خدمت میں اصلاح کے لیے پیش کیا۔ مرثیہ نامربوط تھا۔ استاد نے جا بجا قطع و برید کی، رفو کیا اور اپنی طرف سے اکتالیس بند کا پیوند لگا کر مرثیے کو درست کیا۔ یہ بانوے بند کا مرثیہ شاد کا سب سے پہلا مرثیہ ہے۔ اور یہ تبرک آج ستر برس سے آرہ میں ہے۔ آرہ میں کیوں ہے اس کی وجہ حضرت صغیر بلگرامی سے سنئے:

”...میں نے اکتالیس بند اور ملا کر، ربط دے کر، بانوے بند کا مرثیہ اپنے ہاتھ سے صاف کر دیا اور اُس پر اُنھوں نے (شاد



(نے) چند رباعیاں پھر اپنے ہاتھ سے لکھیں۔ اُس پر بھی میں نے اصلاح دی۔ آخر محرم میں مع اس مرثیے کے اُن کو (شاد کو) جناب میرزا دبیر صاحب کے پاس لے گیا۔ جناب محسن صاحب مرحوم (انھیں سید محسن کے پوتے نواب سید نصیر حسین خاں خیال مرحوم ہیں) اُن کے عم نامدار بھی تھے۔ مرزا صاحب کے پاس اُس وقت کوئی پچاس آدمی بیٹھے تھے (ان پچاس آدمیوں میں میر بادشاہ علی بقا لکھنوی خلف میر وزیر علی صبا لکھنوی بھی تھے) جناب محسن صاحب نے فرمایا، یہ میرا بھتیجا ہے اور اس نے مرثیہ کہا ہے، حضور کے پاس اصلاح کو لایا ہے۔ مرزا صاحب نے فرمایا، آپ کس کے شاگرد ہیں۔ جناب شاد نے کہا، میر صفیر صاحب کے، اور میری طرف اشارہ کیا۔ مرزا صاحب نے مجھ سے پوچھا کہ تم نے دیکھ لیا ہے؟ میں نے عرض کی، جی ہاں، اور میرا ہی لکھا ہوا ہے۔ اُس وقت مرزا صاحب نے دو ایک بندوں پر اصلاح دی اور پھر رکھ لیا۔ آخر وہ مرثیہ مرزا صاحب کے ساتھ چلا گیا۔ اور دوسرے یا تیسرے برس وہ مرثیہ اصلاح دے کر مرزا صاحب نے لا کر جناب شاد کو دیا۔ اُنھوں نے مجھے دکھایا۔ میں نے اُن سے لے لیا اور وہ بجنہ مع مسودہ جناب شاد اور اُس پر جناب مرزا صاحب کی اصلاح میرے پاس موجود ہے۔“

یہ مسودہ آج انمول ہے۔ اس کو گل بکاؤلی بھی نہیں پاسکتا کیوں کہ وہ شنیدہ ہے اور یہ دیدہ ہے۔ شاد عظیم آبادی کی تحریر، صفیر بلگرامی کی تحریر، مرزا دبیر لکھنوی کی تحریر۔ ان تینوں تحریروں کی زیارت نصیب ہو سکتی ہے تو اسی مسودے میں۔ اب



نمونہ اصلاح ملاحظہ ہو:

اصل بند شاہ عظیم آبادی

اصلاح صغیر بلگرامی

بند: ۴۵

رخ کے قریں جو ہلتی ہے زلفِ سیاہ فام  
غل ہے کہ اک جگہ ہے بہم نورِ صبح و شام  
یا شام میں ہے یوسفِ ذی جاہ و احترام  
کعبے میں یا خلیل نے آ کر کیا مقام  
بہر و غنا جو عزمِ شہِ کائنات ہے  
مشغول سیر ہاں عقبِ روز، رات ہے  
پہلوئے رخ میں دیکھ کے زلفِ سیاہ فام  
کہتے ہیں سب کہ آج بہم دیکھے صبح و شام  
یا چاہ میں ہیں یوسفِ ذی جاہ و احترام  
یا کعبے میں خلیل خدا نے کیا مقام  
عزمِ و غنا میں ابنِ شہِ کائنات ہے  
مشتاق سیر کی عقبِ روز، رات ہے

بند: ۴۸

ڈوبا ہے وصفِ چاہِ ذقن میں دلِ حزیں  
زمزم میں یا کہ ہے مہِ کنعانِ برتریں!  
کہتا ہے یہ تلامذہ دریا نہیں نہیں  
ظاہر ہے صاف درِ نجف کا ہے یہ نگیں  
چاہِ ذقن کے پاس خطِ مشک بار ہے  
کوثر کے گرد سبزہ رنگیں بہار ہے  
شاگرد کس طرح ٹھوکریں کھاتا ہے اور استاد اُس کو کس طرح سنبھالتا ہے، یہ  
دیکھنا ہو تو پہلے بند کی ٹیپ کا پہلا مصرع اور دوسرے بند کا دوسرا مصرع دیکھیے۔ یعنی  
”شہِ کائنات“ اور ”زم زم میں مہِ کنعاں“۔ شاہِ کائنات کا فرزند شاہِ کائنات نہیں  
ہو سکتا۔ اسی طرح ماہِ کنعان کو زم زم سے کوئی واسطہ نہیں۔ جائے استاد خالی است!

اس مرثیہ کا آخری بند یہ تھا:

اے شاد بس، کہ طول کا دینا نہیں پسند  
پہنچی ہے اب کہاں سے کہاں فکرِ ارجمند



مضمون کے ساتھ ہوں گے ترے مرے بلند  
مطبوع طبع اہل سخن ہوں گے سب یہ بند  
شایانِ خود پسندی و اعزاز تو نہیں  
یہ پٹنہ ہے، یہ پٹنہ ہے، کچھ لکھنؤ نہیں

مرزا دبیر لکھنوی کی مروت اور بلند نظری نے یہ گوارا نہ کیا کہ عظیم آباد کا پلہ  
لکھنؤ کے مقابلے میں سبک ہو۔ اس لیے بادشاہِ ملک معانی نے اصلاح یہ فرمائی:  
یارب یہ باغِ نظم ترا بے خزاں رہے  
اک رنگ پر بصورتِ باغِ جناں رہے  
اس پہنچے ہوئے فقیر کی دعا کا اثر دیکھیے کہ آج شاد کی پھلواری میں بہارِ  
بے خزاں کا دور دورہ ہے!

شاگردی کے زمانے میں جناب شاد کو کن کن منزلوں سے گزرنا ہوا تھا، اس  
کی تفصیل کے لیے دفتر چاہیے۔ اس دفتر کا ایک پرزہ یہ ہے:

کلامِ شاد عظیم آبادی : گریباں سیکڑوں پھٹتے ہیں دیوانوں کا مدخل ہے

خدا کے فضل سے کیا ان دنوں آباد جنگل ہے

اصلاحِ صغیر بلگرامی : گریباں سیکڑوں پھٹتے ہیں دیوانوں کی پھر چل ہے

ذرا دیکھ اے جنوں، کیا ان دنوں آباد جنگل ہے

کلامِ شاد عظیم آبادی : ہماری آنکھ سے وہ شمعِ خوبی جب سے اوجھل ہے

تو اپنے خانہ تارک میں آہوں کی مشعل ہے

اصلاحِ صغیر بلگرامی : عجب اندھیر ہے، وہ شمعِ خوبی جب سے اوجھل ہے

مرے تارک گھر میں نالہ سوزاں کی مشعل ہے

کلامِ شاد عظیم آبادی : کہیں سر وجد میں ساکن، کہیں لاشے اچھلتے ہیں

ترے آنے سے او سفاک! بزمِ حالِ مقتل ہے

اصلاحِ صغیر بلگرامی : کہیں سر وجد میں جنباں، کہیں لاشے اچھلتے ہیں

ترے آنے سے او سفاک! بزمِ حالِ مقتل ہے



کلامِ شادِ عظیم آبادی : دکھاتا ہے ٹپک کر قطرہ سے آبِ موتی کی

صدف مینا ہے، ساغر، ساقیا! نیساں کا بادل ہے

اصلاحِ صغیر بلگرامی : دکھاتا ہے ٹپک کر قطرہ سے آبِ موتی کی

صدف ساغر ہے، مینا، ساقیا! نیساں کا بادل ہے

کلامِ شادِ عظیم آبادی : نہ ہووے عاشقوں میں نام تک اُس کا کبھی روشن

بجھادی شمع تک کافر نے آکر میرے مدفن پر

اصلاحِ صغیر بلگرامی : نہ ہوتا عاشقوں میں نام تک میرا کبھی روشن

بجھادی شمع بھی کافر نے آکر میرے مدفن پر

کلامِ شادِ عظیم آبادی : نزاکت نے نہ یارا قتل کا میرے دیا اُن کو

کہ خطِ تیغ پڑ کر رہ گیا بس میری گردن پر

اصلاحِ صغیر بلگرامی : نزاکت نے نہ چاہا مجھ کو اُن کے ہاتھ کا کشتہ

کہ خطِ تیغ پڑ کر رہ گیا بس میری گردن پر

کلامِ شادِ عظیم آبادی : چمن میں جب تلک ملتے رہے مٹی وہ ہونٹوں میں

میں کیا کیا چمکیں کرتا رہا نسرین و سون پر

اصلاحِ صغیر بلگرامی : وہ جب تک باغ میں ملتے رہے مٹی کو دانتوں میں

میں کیا کیا چمکیں کرتا رہا نسرین و سون پر

کلامِ شادِ عظیم آبادی : پہلو سے مٹھ کے ہجر میں دل مبتلا نہ ہو

جنگل سے اے جنوں، کوئی وحشی جدا نہ ہو

اصلاحِ صغیر بلگرامی : پہلو سے مٹھ کے ہجر میں دل مبتلا نہ ہو

نکبت میں اے جنوں! کوئی گھر سے جدا نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : لاش اپنی ہم نے کہہ کے پھرائی ہے گو بہ گو

ملنے کا تیرے غیر کو تا حوصلہ نہ ہو



اصلاحِ صغیر بلگرامی : لاش اپنی ہم نے کہہ کے پھرائی ہے گو بہ گو

ملنے کا تجھ سے غیر کو تا حوصلہ نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : چاہا تو تھا کہ فیصلہ جسم و جاں کرے

ہجراں کا کیا گناہ جو میری قضا نہ ہو

اصلاحِ صغیر بلگرامی : چاہا تو تھا کہ فیصلہ جسم و جاں کریں

وحشت کا کیا گناہ جو اپنی قضا نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : نازک ہے دل، مزاج کو احساں نہیں پسند

شرمندہ قبول ہماری دعا نہ ہو

اصلاحِ صغیر بلگرامی : اپنے دل غیور کو احساں نہیں پسند

شرمندہ قبول ہماری دعا نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : زیبا نہیں ہے رشک دو روزہ نشاط پر

اپنی خوشی سے تنگ ہماری قبا نہ ہو

اصلاحِ صغیر بلگرامی : زیبا نہیں ہے ناز دو روزہ نشاط پر

اپنی خوشی سے تنگ بدن میں قبا نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : رہنے دو تا بہ مرگ تصور اُس آنکھ کا

آنکھوں سے میری ساغر و مینا جدا نہ ہو

رائے صغیر بلگرامی : یہ شعر کچھ نہیں

کلامِ شادِ عظیم آبادی : مانا کہ شعر گوئی سے میری ہے سب کو لطف

اے شاد کیا کروں جو طبیعت بجا نہ ہو

اصلاحِ صغیر بلگرامی : مانا کہ شعر گوئی سے میری ہے سب کو لطف

کیوں شاد کیا کروں جو طبیعت بجا نہ ہو

کلامِ شادِ عظیم آبادی : گئی ہرگز نہ بوئے میرزایانہ مرے سر سے

گدائی بھی اگر عالم میں کی تو کاسہ سر سے



- اصلاح صغیر بلگرامی : گئی ہر گز نہ ہوئے میرزا یانہ مرے سر سے
- کلام شاد عظیم آبادی : گدائی بھی اگر عالم میں کی تو کاسہ زر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : حرارت ہوئے گی جس دم سوا گرمی محشر سے
- کلام شاد عظیم آبادی : چھپالوں گا میں جسم زار اپنا دامن تر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : حرارت جب کہ بھڑکے گی سوا خورشید محشر سے
- کلام شاد عظیم آبادی : چھپالوں گا میں جسم زار اپنا دامن تر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : جو وہ زلف سیاہ فتنہ ساماں رام ہو جائے
- کلام شاد عظیم آبادی : تو بھر دوں یا الہی طاق مسجد مشک و عنبر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : جو وہ زلف سیاہ فتنہ ساماں ہاتھ آجائے
- کلام شاد عظیم آبادی : بھروں گا یا الہی طاق مسجد مشک و عنبر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : مثال عاشق شیدا جو ہر دم اُس کا طالب ہے
- کلام شاد عظیم آبادی : ملا کیا لطف اس غم کو ہماری جان مضطر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : بسان عاشق شیدا جو ہر دم گرد ہے اُس کے
- کلام شاد عظیم آبادی : ملا کیا لطف ہے غم کو ہماری جان مضطر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : برافت میں صفا میں روشنی میں ایک پاتا ہوں
- کلام شاد عظیم آبادی : کروں گا استعارہ دل کا رخسار متور سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : صفائی میں جلا میں روشنی میں ایک پاتا ہوں
- کلام شاد عظیم آبادی : بجا ہے استعارہ دل کا رخسار متور سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : شبِ فرقت جب آئی خونِ دل اپنا پیا آکر
- کلام شاد عظیم آبادی : نہیں مہماں پھرا بھوکا خلیل اللہ کے گھر سے
- اصلاح صغیر بلگرامی : شبِ فرقت جب آئی خونِ دل کا کردیا حاضر
- کلام شاد عظیم آبادی : نہیں مہماں پھرا بھوکا خلیل اللہ کے گھر سے
- کلام شاد عظیم آبادی : دمِ رحلت خبر ہے کس مسیحا دم کے آنے کی
- کئی باری اجل پھر پھر گئی آ آ کے بستر سے



اصلاح صغیر بلگرامی : دم رحلت خبر ہے کس مسیحا دم کے آنے کی  
کئی باری اجل پھر پھر گئی آ کر مرے سر سے

مخمس برغزل خواجہ وزیر لکھنوی:

کلام شاد عظیم آبادی : کون سی ساعت بد تھی جو یہاں آ کے پھنسے

پائے وحشت زدہ بڑھ بڑھ کے مڑھ نے چومے

حضرت خضر کچھ آگاہ ہیں ان باتوں سے

مدت قید اسیران کہن کیا کہیے

گل کے سو بار گرے تختہ زنداں سر پر

جائے رقت ہے، اسیری کے محن کیا کہیے

ہڈیاں رہ گئی ہیں حال بدن کیا کہیے

جس کی تحقیق نہ ہو کچھ وہ سخن کیا کہیے

مدت قید اسیران کہن کیا کہیے

گل کے سو بار گرے تختہ زنداں سر پر

حلقہ گیسوے پیچیدہ نہیں، زنداں ہیں

یہ بھی انسان، کرو غور، نہیں حیواں ہیں

چھوٹنے کی نہیں صورت تو عجب حیراں ہیں

دل عشاق بہت گیسوؤں میں نالاں ہیں

کر دو آزاد کہ ہے شور اسیراں سر پر

بے وفا! دونوں ہیں گیسو ترے یا زنداں ہیں

ان کے حلقوں میں ہیں دل یا کہ مہ کنعاں ہیں

سالہا سال سے بے چارے بلا گرداں ہیں

دل عشاق بہت گیسوؤں میں نالاں ہیں

کر دو آزاد کہ ہے شور اسیراں سر پر

اصلاح صغیر بلگرامی



کلام شادِ عظیم آبادی : مزہ وحشتِ دل دشت میں چٹھا ہم نے

اے جنوں رتبہ عالی ترا دیکھا ہم نے

کر کے صحرا میں گزر لطف اٹھایا ہم نے

دامنِ دشت میں جب پھاڑ کے پھینکا ہم نے

چوم کر قیس نے رکھا وہ گریباں سر پر

اصلاحِ صفیر بگرامی : جب کیا وادیِ وحشت کا ارادہ ہم نے

جسم سے رختِ تعلق کا ارادہ ہم نے

جا کے لی سلطنتِ وادی و صحرا ہم نے

دامنِ دشت میں جب پھاڑ کے پھینکا ہم نے

چوم کر قیس نے رکھا وہ گریباں سر پر

کلام شادِ عظیم آبادی : شاد سے پوچھیے کیفیتِ حالِ دلگیر

ضعف بڑھتا گیا جب سے ہوئے اُلفت کے اسیر

حال کیا کیجیے اب آپ سے اپنا تقریر

ناتوانی نے خمیدہ یہ کیا مجھ کو وزیر

زیرِ پا چاکِ گریباں ہے تو داماں سر پر

اصلاحِ صفیر بگرامی : قابلِ رحم ہے اب شاد کا حالِ دلگیر

ضعف بڑھتا گیا جب سے ہوئے اُلفت کے اسیر

حال کیا کیجیے اب آپ سے اپنا تقریر

ناتوانی نے خمیدہ یہ کیا مجھ کو وزیر

زیرِ پا چاکِ گریباں ہے تو داماں سر پر

ان اصلاحوں کا سلسلہ کامل سات برس تک جاری رہا۔ ۱۲۸۱ھ سے ۱۲۸۷ھ

تک۔ اُس زمانے میں صفیر بگرامی کا قیام زیادہ تر عظیم آباد کشمیری کوٹھی میں تھا۔ اس

وجہ سے جناب شاد کو فیض حاصل کرنے میں بہت سہولت ہوئی۔ خود حضرت صفیر بگرامی



کے الفاظ یہ ہیں:

”.....(ہجرتی عظیم آبادی کے ہاں جو مشاعرہ ہوا تھا، اُس میں) جناب میر علی محمد صاحب شاد کا حال معلوم ہوا کہ پانچ چار مہینے سے شعر کہتے ہیں۔ اور جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد سے اصلاح لیتے ہیں۔ اتنے میں گذری کا مشاعرہ درخواست ہوا۔ اور اب میری خاطر سے کشمیری کوٹھی میں جناب نکبت کی طرف سے ہونے لگا..... اسی مشاعرے کی دوسری طرح میں (زمین: نہال ہے، خیال ہے)..... غزل کہہ کر جناب شاد میرے پاس اصلاح کے لیے لائے۔ اور شاگرد ہونے آئے..... میں تو جانتا تھا کہ وہ جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد کے شاگرد ہیں۔ مجھ کو تامل ہوا، اور استفسار کیا کہ اس کا سبب کیا ہے؟ فرمایا وہ کلکتہ جاتے ہیں اور میں آپ کے سوا کسی دوسرے کو قابل اصلاح دینے کے نہیں پاتا..... آخر میں نے بعد اصرار کے قبول کیا اور چند رئیسان کشمیری کوٹھی کے سامنے اُن کی غزل پر اصلاح دی اور ہر اصلاح پر وجہ اصلاح کی بھی لکھ دی۔ اُس دن سے جناب شاد اصلاح لینے لگے، اور میں بھی روزانہ چار گھڑی دن رہتے حاجی گنج جاتا اور نو دس بجے شب کو سواری پر وہاں سے آتا۔ اور یہی حال برسوں رہا۔ اس مدت میں بیسیوں مشاعرے ہوئے اور جناب شاد کو شوق بڑھتا گیا اور میں بھی اپنی کم مائیگی پر جو کچھ جانتا تھا، بتانے میں دریغ نہیں کیا۔ اور اُن کی طبیعت کہ مائل بہ پستی تھی اُس کو طریقہ بتا کر بلند کر دیا اور اپنے ڈھنگ اور اپنے خاندان کی وضع پر لایا۔“۔



اس بیان کی تصدیق خود جناب شاد کا قلم اس طرح کرتا ہے:

(۱) دروغ گو نہیں کچھ شاد جو زباں پھیرے

جہاں میں کہنے کو شاعر ہیں یوں تو بہترے

جو مجھ سے پوچھ تو یہ ہے گمان میں میرے

صغیر لطف ہے ملتا کلام میں تیرے

زبان خوب ہے تیری بیاں بہت اچھا

(۲) کر لیا ہے شاد کو زلفِ مضامین نے اسیر

فی الحقیقت آپ اس فن میں نہیں رکھتے نظیر

اب نئی طرحوں میں پڑھے شعر ہائے دل پذیر

یہ زمیں تفریح کی تھی، بس کریں آپ اے صغیر

ہو چکے اس میں بہت اشعار رہنے دیجیے

زمانہ شاگردی میں جناب شاد نے اپنے استاد صغیر بلگرامی کو جو خطوط بھیجے،

ان میں سے چند یہ ہیں:

### مکتوب اول

بلبل شاخسارِ حدیقہ جادو بیانی جناب استاذی میر فرزند احمد صاحب مدظلہ العالی۔

بعد تسلیم عرصہ رساست بخیریت بود صحت وری مزاج اقدس می خواہد۔ از چندے احوال

صحت وری معلوم ندارم۔ خداوند کریم ذاتِ عالی از جمیع بلیات محفوظ دارد۔ بمنہ و کرمہ۔

دریں مشاعرہ سوائے بندہ و شاہ حفاظت حسین صاحب و سید کاظم حسین

صاحب کے نبود۔ جناب خود تشریف نہ داشتند بدیگراں چه رسد؟ بنائے جلسہ را لا حاصل

دانستہ موقوف ساختم۔ و باوجود وعدہ جناب میر حامد حسین صاحب نیز تشریف نیاوردند۔

برائے تفریح طبع دریں روز ہا می خواہم کہ بخدمت شریف حاضر شوم۔ اطلاعاً عرض

ساخت۔ زیادہ حدادب۔

مکترین علی محمد عفی عنہ



## مکتوب دوم

بہلے کہ صفر منقار گہر بارش لب طوطیان ہند بند۔ دام نطلہ۔ تلمیذ حلقہ بگوش  
 علی محمد غنی عنہ تسلیم و نیاز می رسانند... روزے کہ جناب والا رونق افروز خانہ ام بودند  
 بحسب تذکرہ دو چہار بند مختلف از مرآئی جناب مرزا دبیر صاحب خواندہ بودند۔ پس منجملہ  
 آن اگر کدامی مرثیہ ایں جا باشد بعنائیتش ممنون تو اں فرمود۔ والا دو چار بند کہ یاد باشد  
 نوشتہ عنایت فرمایند۔ بخدمت جناب میر حامد حسین صاحب نکبت سلام می رسانم۔ فقط۔  
 علی محمد شاد

## مکتوب سوم

ہادی، سرگروہ معرکہ آرایان سخن استادی۔ شہستان فصاحت را شمع انجمن  
 دام عنایت۔ شاد چوں دل خود در اضطراب ہدیہ سلام و تحیات تسلیمات رسانیدہ عرضہ دہ  
 ایں کہ عرصہ ہوا کہ آپ کی خیریت سے آگاہ نہیں۔ تریل عنایت نامہ ضرور ہے کہ اس  
 سے باعث زور وقوت شاگرد نیاز مند متصور ہے۔

ان دنوں عجب واقعہ، طرفہ ماجرا، برپا ہے۔ ہر چند پہلے مولوی محمد احسن  
 صاحب شاعر گر و میر محبوب شیر شاگرد اُن کے، ہم سے مباحثے میں الزام اٹھا چکے ہیں،  
 اب پھر وہی تقریب پیش آئی۔ ایک آشنا کے مکان پر بندہ گیا تھا۔ وہاں ایک سادی  
 کتاب رکھی تھی۔ اس میں کچھ اشعار مولوی صاحب کے لکھے تھے۔ اور ایک رنڈی ہے۔  
 مسٹی جب۔ ردیف غزل اُسی کے نام سے تھی۔ بندے نے وہیں ایک غزل اُسی قافیہ  
 ردیف میں کہہ کے لکھ دی۔ جب مولوی صاحب کے ملاحظے میں آئی تب انھوں نے  
 ایک مطلع اور دو شعر اس کتاب میں لکھ کر جو عبارت کہ ہم آگے لکھیں گے، لکھ دی۔  
 جب بندے نے وہ دیکھا خدا کے فضل سے وہیں جواب اُس کا لکھا اور پھر مولوی  
 صاحب نے اُس کو دیکھ کے جواب لکھا۔ بندے نے پھر اُس کا جواب لکھا۔ جب سے  
 پھر اس کا جواب مرحمت نہ ہوا۔ اس شہر میں ایک دھوم ہوئی کہ جناب شاعر گر صاحب  
 پیر انداختہ ہوئے اور الزام کھایا۔



چوں کہ اطلاع اس کی آپ کی جناب میں حقیر کو ضرور تھی، اس واسطے التماس کیا۔ فقط کمترین علی محمد شاد۔

مکرر آں کہ جو کچھ امان علی خاں صاحب پدر یتما سے اتفاق ہوا بالمشافہ انشا اللہ۔

نقل عبارت مولوی صاحب:

”جس شخص کو دعویٰ شاعری ہو، اس میں شعر کہے، تب حقیقت امر کھلے۔

ہمیں کہ دارم بسوز عشقت

جگر میں داغوں کا ایک گلشن

متاعِ روحی فداکِ نظر

تک تو پیارے ہمارے کلپن<sup>۷☆</sup>

ثنائے حسنست چہ برنگارو

تمہارے غمزوں کا کشتہ احسن

لنخلِ اشمس والکواکب

تمہارے مکھ کی دمک سے سرجن<sup>۸☆</sup>

اور یہ مطلع ہے کہ جس پر ہم کو دعویٰ ہے کہ ورائے قافیہ جبا و قبا کوئی نہیں

کہہ سکتا:

کل جو ہم نے طرفِ سینہ جبا دیکھا صفحہ حسن میں بس نور کا قبا دیکھا

راقم محمد احسن عفی عنہ

الجواب:

تیغ آبِ دارِ زبان سوالِ اول کے جواب میں رطب اللسان ہے:

بگو، دلا چیتِ حالتِ تو

بتا تو اے عقل و دیں کے دشمن

فجاء من فی الخیالِ الآن

جو بیٹھا بیٹھا کرے ہے سن سن<sup>۹☆</sup>

چناں ز وحشت بتنگِ گشتم

کہ روز کرتا ہوں چاک دامن

فکنت کالقیس یا حبیبی

پڑے جو پتا تو لاج کیسن<sup>۱۰☆</sup>

وصالی تو بہرِ دردِ فرقت

دوا ہے اے حورِ عیسوی فن

لعلتی لا شفاء قط

لگاؤ ہو ماتھ پر جو چندن<sup>۱۱☆</sup>



کہ ہووے جس کے بیاں سے اُلجھن  
 ۱۲☆ اتیت جیسے پھرے ہے بن بن  
 تمھاری آفت کی چشمِ پُرفن  
 ۱۳☆ گجب کریں ہیں تہار چتون  
 مری نظر میں جہانِ روشن  
 ۱۴☆ یہ ہم نے سنے میں کہہ کا درس  
 خبر ہے او عاشقوں کے دشمن  
 ۱۵☆ یہ تم نے پھوڑیو ہمار باسن  
 ز اتفاقات ، میرا مدفن  
 ۱۶☆ موئے ہو تم شاد کہہ کے کارن

شدہ است عالم چناں ز وحشت  
 ففی فراق الحبيب سرت  
 صنم چه گویم کہ کس طرح ہے  
 یکنون سیفا لقلب محزون  
 شدہ است تاریک و تار از حد  
 رایت فی اللیل یا الہی  
 ولم شکتہ چو جام شیشہ  
 من الحجار الفراق انظر  
 گہے چو آمد بزیر پایش  
 فقال من الرحم قم باذنی

اب جواب سوال ثانی کا بیان ہے۔ بہت عجب ہے۔ اور مقام فکر و تعب کہ  
 کس دانائے بے بدل، اور کس جادو نگار شیوا زبان نے یہ مطلع، مثل مطلع خورشید، آسمان  
 کاغذ پر جلوہ گر کیا ہے، اور کس ناظم دور اندیش، انشائیش نے اس عبارت کو لکھ دیا  
 ہے۔ اول مشبہ بہ واحد کا اس مقام پر استعمال ضرور ہے۔ اور اگر مشبہ جمع ہے تو مشبہ بہ  
 جمع لانا ایسے مقام پر دستور ہے۔ لیکن یہ مطلع عاشقان بے سرو پا کی طرح، دونوں سے  
 مہجور ہے۔ اگر یہ مطلع پھر درست کر کے لکھیں تو ہم اس پر توجہ کریں۔

اور ایک دو قافیے نادر اگر تلاش سے ہاتھ آئیں تو باعثِ فخر و مباہات نہیں۔  
 اکثر کم گو بھی نکال لیتے ہیں۔ کچھ بات نہیں۔ یہ امر اتفاقیہ دلیل شاعری نہیں۔ برہان  
 ماہری نہیں۔ وہ بھی ٹھیک نظر نہیں آتا۔ کیوں کہ لفظ جبا ساتھ الف مقصورہ کے علم ہے۔  
 اور قبا ہائے مخفی کے ساتھ ضم ہے۔ ہر چند صحبت قافیہ آشکارا ہے۔ پر طبع رسا کو کب  
 گوارا ہے: ہمیں تفاوت رہ از کجاست تابہ کجا۔

پردے میں گفتگو کب خوب ہے، اپنے نزدیک معیوب ہے۔ گیسوے مشک بار  
 سخن کو طول ہو، کسی صحبت میں اس کا چرچا معقول ہو:

ہچو مرداں سر میداں آیند در پس پردہ زباں نکشاند



مطلے کا جواب پائیں، کچھ حظ اٹھائیں۔

کتبہ خادم الشعرا سید علی محمد شاد غفری عنہ

مکرر یہ ہے کہ ایک غزل بندے نے کہی ہے۔ طالب جواب ہے:

یاد آئی کیوں اسیری میں ترے بالے کی گونج  
توڑتی ہے سقفِ زنداں کو مرے نالے کی گونج  
مے کدے میں قلقلِ مینا سے شورِ صور ہے  
حشر برپا کر رہی ہے آج متوالے کی گونج  
ابتدائے حسن میں کب تھی تمھیں اتنی تمیز  
یاد ہے کہتے تھے اکثر کھول دو بالے کی گونج  
دسترس ہو کاش ہم کو بھی کبھی اے آسمان!  
وصل میں وہ ہم سے کھلویا کریں بالے کی گونج  
زلفِ جاناں کے تصور میں جو روئے دشت میں  
میرے نالوں سے کہیں دب دب گئی بالے کی گونج  
کیا اُسے بالا کسی محبوب کا سمجھا ہے شاد  
غور کر کے دیکھتا ہے چاند کے ہالے کی گونج

جواب از طرف محمد احسن:

یہ چند سطریں کسی کی لکھی ہوئی نظر سے گزریں۔ کیفیتِ استعداد کاتب ہویدا ہے۔ اگر سوال قابلِ جواب ہوتا دیا جاتا۔ قابلِ خطاب نہ جان کر احتراز کیا۔ مگر باصرار عنایت فرمائے حاضر الوقت دو تین بیت بجواب ہر دو ایراد معترض لکھ دیے جاتے ہیں۔  
فردوسی:

شب آمد بپا بوسی آفتاب

چو بکشاد آن طرہ مشک ناب

مولانا جامی علیہ الرحمہ:

کشیدہ بر محک گویا خط زر

چو فرق آراست آن پاکیزہ گوہر



قلق:

سامنا سلطان عالم سے ہمارا ہو گیا    پرتو خورشید سے ذرہ ستارا ہو گیا  
العاقل تکفیه الاشارہ۔ اگر خداست ہمیں قدر بس است۔

محمد احسن

جواب الجواب:

يَا قَوْمِ اِنِّي لَكُمْ مِنَ النَّاصِحِيْنَ۔ واہ واہ۔ سبحان اللہ۔ کاتب کا لکھا دیکھا۔  
یہ جو تحریر ہے کہ سوال قابل جواب نہیں، یہ وہی مثل ہے کہ ناچ نہ جانوں آنگن ٹیڑھا۔  
اور جو اشعار اساتذہ کے لکھے ہیں وہی ہے کہ:

چہ خوش گفت است سعدی در زلیخا

الایا ایہا الساقی اور کاساً و ناولہا

وہ اشعار جواب نہیں۔ جواب دہندہ کامیاب نہیں۔ جو اصل قاعدہ ہے وہی مطلعے میں رہ  
گیا ہے۔ اس میں جائے گفتگو کیا ہے۔ مگر عارفوں کی بول چال ہے۔ اس کا سمجھنا محال  
ہے۔ فقط، عبدالمذنب سید علی محمد شاد۔

نقل لفافہ مہری ڈاک خانہ پٹنہ وآرہ:

بعونہ تعالیٰ بقصبہ آرہ ضلع شاہ آباد۔ بہ پھانک صاحبان بلگرام..... بحالی  
ملاحظہ بلبل شاخسار خوش بیانی جناب استاذی سید فرزند احمد صاحب قبلہ المتخلص بہ صغیر  
دام ظلہ، مشرف باد۔ از عظیم آباد۔ علی محمد شاد۔ بیرنگ۔

جناب شاد کا اپنے استاد صغیر بلگرامی کے نام یہ بیرنگ خط پڑھیے۔ اور پھر  
نواب سید محمد خاں رند لکھنوی کا یہ مقطع پڑھیے:

چل کے اب عرض کرو حضرت آتش سے رند

معرکہ آپ کا یہ طفل دبستاں جیتا

جناب شاد کے اس پر لطف خط میں چند باتیں تفصیل طلب ہیں:

(۱) عظیم آباد میں ایک مرتبہ ڈھول پٹ گیا کہ صفی پور ضلع ہر دوئی سے ایک



استاد ایسا آیا ہوا ہے جو آٹھ دن میں شاگرد کو خاقانی اور سعدی اور فردوسی بنا دیتا ہے۔ یہ غوغا ہوا تو چچتم سے پورب سے دکن سے اتر سے جو آتا ہے وہ سید محبوب شیر صولت عظیم آبادی کے مکان کا پتا پوچھتا ہے کیوں کہ یہ عجیب و غریب استاد اسی مکان میں جلوہ فرما تھا۔ اس جادو گھر میں ایک نو مشق بھی جاتا ہے تو دو دن کے بعد حافظ اور جامی کے لباس میں نکلتا تھا۔ سید محبوب شیر اور دیگر شاگردوں سے پوچھا گیا کہ آخر معما کیا ہے تو جواب ملا کہ استاد کا حکم ہے کہ یہ راز فاش نہ ہو۔ تب ایک جاسوس بھیجا گیا۔ یعنی عبدالحکیم تمکین قنوجی۔ اس جاسوس نے شاگردی اختیار کی اور دو دن کے بعد راز فاش کیا..... استاد کے پاس دو کتابیں ہیں۔ ایک میں مترادف الفاظ ہیں۔ دوسری میں مترادف فقرات۔ جس شاعر کی غزل کے موافق کہنا ہوا وہ کتاب سامنے رکھ دی جاتی ہے۔ الفاظ کی تبدیلی کر کے مصرع موزوں ہو جاتا ہے۔ پہلے تو کتاب دیکھنے کی حاجت ہوتی ہے۔ پھر مبتدی اس کے الفاظ و فقرات مترادف کو یاد کر لیتا ہے اور غزل پر غزل کہہ دیتا ہے۔

یہ استاد وہی استاد ہے جس کو جناب شاد نے اس خط میں مولوی محمد احسن شاعر گر لکھا ہے۔ شاعر گر سے مراد یہی واقعات ہیں۔ اور عجیب اتفاق کہ تمکین قنوجی جنھوں نے احسن کا راز فاش کیا، اور شاد عظیم آبادی جنھوں نے احسن کو شکست دی، دونوں صفیر بلگرامی کے شاگرد تھے۔ احسن کو بدگمانی ہوئی کہ پس پردہ صفیر بلگرامی ہیں۔ حالاں کہ جناب شاد کا یہ خط شاہد ہے کہ عظیم آباد میں جس وقت یہ معرکہ ہو رہا تھا صفیر بلگرامی اُس وقت آ رہے تھے۔

احسن کا قیام سید محبوب شیر صولت عظیم آبادی کے ہاں تین چار برس رہا۔ مگر تمکین و شاد کا بخار انھوں نے صفیر بلگرامی سے نکالا۔ اور باوجود ہم وطنی کے (صفی پور موضع بلگرام کے پاس ہے) اُن سے ملاقات نہ کی۔ صفیر بلگرامی نے ایک مرتبہ رقعہ لکھ بھیجی جس میں کسی کا یہ شعر بھی تھا:

تعب کی جگہ ہے ہم تم اک بستی میں بستے ہیں  
اور اس پر یہ مزہ ہے دیکھنے کو بھی ترستے ہیں



اس کا جواب احسن نے دیا کہ جو مشتاق ہو وہ خود آئے۔ الغرض احسن تین چار برس رہ کر اور سید محبوب شیر صولت کو صاحب دیوان بنا کر غازی پور چلے گئے۔ وہاں محمد تقی کوکب جون پوری، حکیم محمد اسحاق حاذق لکھنوی وغیرہ احسن کے شاگرد ہوئے۔ اب عظیم آباد کا واقعہ سنئے کہ سید محبوب شیر نے اپنا دیوان میر قاسم شیر کے ہاتھ مولانا محمد سعید حسرت عظیم آبادی کی خدمت میں بھیجا اور تقریظ لکھنے کی استدعا کی۔ مولانا حسرت نے یہ لکھ کر ٹال دیا:

”وصف کلام فصاحت التیام سامی کہ مالا مال نازک خیالی ہاست  
چہ گویم کہ می ترسم کہ تحسین ناشناس موجب شکست قدر آں گوہر  
شاہوار نگرود۔“

یعنی آپ کے کلام کی تعریف ہم کریں تو کیوں کر کریں؟ ڈر یہ ہے کہ تحسین ناشناس اس کو بے قدر کر دے گی۔ تقریظ آپ کسی سخن شناس سے لکھوائیے۔ بہر کیف سید محبوب شیر نے ۱۲۸۵ھ میں رحلت کی۔ چار برس کے بعد مرحوم کے خلف سید علی شیر ملکنت نے یہ دیوان چشمہ علم پٹنہ میں طبع کرایا۔

آج نہ احسن ہیں، نہ سید محبوب شیر ہیں، نہ شاد عظیم آبادی ہیں مگر اس ہنگامے کی یاد شاد کے مقطعات سے آج تک تازہ ہے:

کیا اُسے بالا کسی محبوب کا سمجھا ہے شاد  
غور کر کے دیکھتا ہے چاند کے ہالے کی گونج

مصرع اول میں ”محبوب“ کا اشارہ جناب احسن کے محبوب یعنی سید محبوب شیر کی طرف ہے۔

(۲) جس زمانے میں احسن کا دور دورہ تھا، اُس زمانے میں زلیخائے مصری کی دو بہنیں نجا اور جبا سارے عظیم آباد کو چالے ہوئی تھیں۔ نجا کی نشانی باندی۔ باندی کی نشانی سعیدہ۔ مگر جبا کی نشانی پوچھیے تو شاد و احسن کا یہی معرکہ:

صنم چہ گویم کہ کس طرح ہے      تمھاری آفت کی چشمِ مرفن  
یکون سیفا لقلب محزون      گج کر ہیں تہار چتون



شاد نے جن آنکھوں کی دوہائی دی ہے، وہ آنکھیں ایک باکمال عورت کی تھیں۔ جبا کی فارسی دانی اور ادبی قابلیت سے لوگوں کا ناطقہ بند تھا۔ ایک مرتبہ کشمیری کوٹھی میں مخصوص فارسی قصائد کے لیے مشاعرہ تھا۔ فارسی گو اساتذہ کا مجمع تھا اور صدر میں جبا تھی۔ شعرا اپنے اپنے قصائد سنارہے تھے۔ اتنے میں ایک ممتاز رئیس و ادیب نے اپنا قصیدہ شروع کیا تو جبا بول اٹھی:

”میں اس کا قصیدہ سن کے کیا کروں گی؟“

رئیس و ادیب بے چارہ پانی پانی ہو گیا۔ مجمع انگشت بندھاں تھا۔ مگر جبا کے سامنے کوئی دم نہ مار سکا۔

(۳) جناب شاد کے اس خط میں ایک جملہ ہے: ”جو کچھ امان علی خاں صاحب پدیریکتا سے اتفاق ہوا بالمشافہہ انشاء اللہ“۔ اس سے مراد مرزا قتیل کے شاگرد مرزا امان علی خاں غالب لکھنوی ڈپٹی کلکٹر ہیں۔ اردو میں قصہ امیر حمزہ انھیں کی تالیف ہے۔ ان کا قیام دیوان محلہ عظیم آباد میں تھا۔ غالب لکھنوی کے بیٹے مرزا نوروز علی خاں یکتا عظیم آبادی وہی ہیں جن کی یکتائی عبدالغفور خاں نساخ کو نہ بھائی۔ نساخ کا نشتر ملاحظہ ہو:

”اُن میں (یکتا میں) ایک بڑا عیب ہے کہ دوسرے شاعروں

کے شعر کو اپنے نام سے پڑھتے ہیں۔“

مگر ناظر وزیر علی عبرتی کے ایسا مستند ادیب و چشم دید گواہ کہتا ہے:

”چشم بد دور تلاشے وارد رنگین تراز دہن گل۔ و فکرے وارد

آتشیں تراز نغمہ بلبل... نظم آبداری نگارد۔ و نثر ثریا ناری

طرازد۔ ایزد تعالیٰ نہال خیالش را ہمہ بہار دل داراد...“





## باب سوم

# در بیان — ص

حضرت غالب کے مطبوعہ خطوط میں چودھری عبدالغفور کے نام جو خطوط ہیں روئے سخن ان کا دراصل حضرت صاحب عالم صاحب بلگرامی سجادہ نشین مارہرہ ضلع ایٹہ کی طرف ہے۔ چنانچہ ایک خط میں حضرت غالب فرماتے ہیں:

”تحقیق کہ اب روئے سخن جناب فیض نساب، جامع مدارج جمع الجمع، بزم وحدت کی فروزندہ شمع، مستغرق مشاہدہ شہد ذات، حضرت عالم صاحب قدسی صفات کی طرف ہے.....“

ایک دوسرے خط میں فرماتے ہیں:

”جناب چودھری صاحب! آؤ۔ ہم تم حضرت عالم کے پاس چلیں۔ اور اپنی آنکھیں اُن کے کف پائے مبارک سے ملیں۔

میں سلام کروں گا۔ تم معرف ہونا کہ غالب یہی ہے! اہل دہلی میں آپ کے دیدار کا طالب یہی ہے! میں نے عزم قدم بوسی کیا... پیر و مرشد نے مجھے گلے لگایا۔

فرماتے ہیں۔ غالب! تو اچھا ہے؟... عرض کرتا ہوں کہ الحمد للہ! حضرت کا مزاج مقدس کیسا ہے؟



ارشاد ہوا کہ مولوی سید برکات حسن تیری بہت تعریف کرتے  
رہتے ہیں۔ جناب! یہ ان کی خوبیاں ہیں۔ میں ایسا نہیں ہوں  
جیسا وہ کہتے ہیں۔ کاش وہ میری رنجوری کا حال کہتے، ضعف  
قویٰ و اضمحلال کہتے۔ تاکہ میں اُن کے کلام کی تصدیق کرتا۔ اُن  
کی غم خواری اور درد مندی کا دم بھرتا:

در کشاکشِ ضغم بکسلد رواں از تن  
اینکہ من نمی میرم، ہم ز ناتوانی ہاست  
حضرت نے میری گرفتاری کا نیا رنگ نکالا۔ بوستانِ خیال کے  
دیکھنے کا دانہ ڈالا۔ مجھ میں اتنی طاقت پرواز کہاں کہ بلا سے اگر  
پھنس جاؤں، دام پر گر کے دانہ زمین پر سے اٹھاؤں۔ حضرت!  
سچ تو یوں ہے کہ غم ہائے روزگار نے مجھ کو گھیر لیا ہے۔ سانس  
نہیں لے سکتا۔ اتنا تنگ کر دیا ہے:

منحصر مرنے پہ ہو جس کی امید  
ناامیدی اس کی دیکھا چاہیے

یہ خط دہلی سے مارہرہ گیا تھا۔ مگر اس کو تعلق آ رہا ہے۔ آ رہا ہے حضرت  
صاحبِ عالم صاحب کے نواسے اور حضرت غالب کے شاگرد صغیر بلگرامی نے بوستانِ  
خیال کی اٹھارہ جلدوں کا ترجمہ فارسی سے اردو میں کیا اور دو جلدیں شائع ہوئیں تو  
غالب نے مبارک باد دی:

نور نظر، لخت جگر، زبدۂ اولاد پیغمبر، مولوی سید فرزند احمد زاد مجددہ۔  
اس درویشِ گوشہ نشین کی دعا قبول فرمائیں۔ بوستانِ خیال کے  
ترجمے کا عزم اور دو جلدوں کا منطبع ہو جانا مبارک۔ حضرت! یہ  
آپ کا احسانِ عظیم ہے۔ مجھ پر خصوصاً۔ اور بالغِ نظرانِ ہند پر  
عموماً۔ غالب ۱۲ ذیقعد ۱۲۸۱ھ۔



اسی بوستانِ خیال اردو کی اور جلدیں صغیر بلگرامی کے نانا حضرت صاحب عالم  
سجادہ نشین مارہرہ نے غالب کو دیکھنے کے لیے بھیجیں تو چودھری عبدالغفور کے خط میں وہ  
جواب آیا جو اوپر لکھا گیا۔

صغیر بلگرامی کے بارے میں جو ہر شناس کیا کہتے تھے اور کیا کہتے ہیں، اس  
کا بیان قصیدہٴ زلفِ لیلیٰ ہے۔ اس قصیدے کا چہرہ یہ ہے:

مفتی سید محمد عباس شوستری:

جہانؑ؎ است آنگ خوش شہر پور      انوشہ    بخوشہ    فروزندہ    ہور  
بھادوں کی جھڑی ہے۔ ہریالی ہے۔ جی بھی تو سورج مہاراج تک ایک کنیا کے  
پھیرے میں آگئے!

پیشم    شتاہاں    بیا    موبدا    مبخشنی    چہ    خوانی    برائے    خدا  
اے اگنی دیوتا کی آنکھوں کے تارے! تیری پوتھی جائے چولھے بھاڑ میں۔  
ہمارے پاس آتا کیوں نہیں؟

چہ    ازبر    سرائی    نک    ہائے    ژند    بہین    و    بخواں    نامہٴ    دل    پسند  
ہم پوچھتے ہیں کہ وہاں بیٹھا ہوا کیا الپ رہا ہے؟ تیری پوتھی میں آخر رکھا  
کیا ہے؟ دیکھنا ہو تو ادھر آ۔ پڑھنا ہو تو ادھر آ۔

کہ    فرزند    احمد    ہمایوں    منش    گرامی    نژاد    و    خجستہ    روش  
فرزند احمد کو دیکھ۔ جس کا سبھاؤ اچھا۔ جس کی پیڑھی اونچی۔ جس کی چال  
ڈھال اچھی۔

بہشت    است    زیبا    تر    از    گلستاں      نگر!    تا    دلت    شاد    گردد    ازاں  
پھلواری میں وہ پھول کہاں جو اُس کے پاس ہیں؟ آ کر دیکھ لے۔ جھولی  
بھر لے۔

کہ    فرزند    احمد    دبیر    کبیر      جوان    است    و    خوش    فکر    و    بلبل    صغیر



فرزند احمد قلم کا دھنی ہے۔ جگت گرو ہے۔ جوان ہے۔ کبیشتر ہے۔ بلبل ہے۔  
صفیر ہے۔

میرزا دبیر لکھنوی:

(۱) ”خطیب منابر فصاحت و نکتہ دانی، عندلیب حداقی بلاغت و رنگین بیانی،  
سلمک اللہ تعالیٰ۔“

(۲) نمک خوانِ سخن، محک امتحان طرزِ ممتحن، فصاحت سرمایہ، بلاغت پیرایہ،  
سید فرزند احمد صاحب متخلص بہ صفیر زادِ قدرہ۔ بادۂ تمنا در جام و زلالِ مدعا ہموارہ  
بکام باد!“

مرزا محمد باقر صحبت شیرازی:

از قصیدہ در مدح حضرت صفیر بلگرامی:

ہزار مرتبہ گر مدح حضرت تو سرایم      یک از ہزار گویم چہ منجلی و چہ مبہم  
ہم آسمان جلالی، ہم آفتاب جمالی      ہم آستان کمالی، جلیل قدر و معظم  
جناب سید فرزند احمدی و صفیری      ہی ز زمرۂ سادات بلگرام مقنم  
گرم بلطف بخوانی، ورم بقرہ برانی      سراندرم بکمند تو است و حکم تو محکم  
پاے رحمت و فضل ار قدم کنی سوئے صحبت      رسد بزخم درویش ز خاک پاے تو مرہم

مرزا حاتم علی مہر لکھنوی:

”نہ تنہا عشق از دیدار خیزد      بساکیں دولت از گفتار خیزد

الحمد للہ علی احسانہ کہ از صریر خامہ صفیرے بگوش خورد۔ و دلم از دست برد:

بریں مژدہ گر جاں فشانم رواست      کہ ایں مژدہ آسائش جان ماست

مکرمات نامہ دی کہ یکم اگست بود با یک جلد ”علی بند“ و ”حسین بند“ برائے

بندہ، و دوتا برائے برادر عزیزم میرزا عنایت علی ماہ سلمۃ اللہ، و نور چشم آغا سخاوت علی ضیا

اسٹنٹ کلکٹر و ڈیپوٹی مجسٹریٹ ایں ضلع ایڈ اعلی اللہ درجا تہم، معہ یک جلد ”سفر صفیر“ و



یک جلد تذکرہ تلامذہ بلند فکر خیرالذکر سبیل ڈاک رسید۔ و اس خمسہ چوں خمسہ نظامی بر  
 حواس خمسہ ام نظام تازہ بخشید۔ ماشاء اللہ ہر تصنیف شریف لطفے دارد کہ دل شیدائے سخن  
 می خارد:

بمانا و آل دوست کو دوستاں را      غذائے دل و راحت جاں فرستد  
 مہجور، از عالی دودمان و والا شان اعز اعزاً میر بادشاہ علی صاحب بقا صہر  
 میرزا سلامت علی صاحب دبیر مغفور خلف الصدق جناب میر وزیر صاحب مہرور، محامد و  
 مدح جناب بیشتر از بیشتر می شفت۔ اکنون از کلام بلاغت نظام بہ ازاں دریافتم کہ  
 عزیزم می گفت۔ تعالیٰ شانہ سلامت داشتہ باشد۔ بحق محمد و آل محمد۔ می خواہم کہ گاہ گاہ  
 بخاطر مبارک رسیدہ باشم۔ زرد چہر۔ مہر عفی عنہ۔

### حضرت امیر مینائی:

”بلبل شیراز و طوطی ہند کے ہم صفیر سلامت۔ سلام مسنون اخلاص و سپاس  
 مشحون۔ سفر سے پلٹ کر بیماریوں اور بیماروں کی پرستاریوں نے مجھ سے جی بھر کے  
 اُن آسائشوں کا عوض لیا جو میں نے ملاقات احباب سے سفر میں پائی تھیں۔ وہ  
 سرگزشت لکھوں تو خط مرثیہ ہو جائے۔ کتنے ہی عزیز چل بے۔ خدا مغفرت فرمائے۔  
 اس اجمالی اطلاع سے مقصود یہ ہے کہ آپ اپنے فقیر، نام کے امیر، کو یہ نہ  
 سمجھیں کہ وطن پہنچ کر آپ کی مہربانیوں اور قدر دانیوں کی لذت بھول گیا۔ نہیں نہیں۔  
 سب اُسے یاد ہے۔

امیر اللغات کے اصول سے متعلق ایک کاپی بھیج کر آپ کے دل و دماغ  
 سے جواب باصواب کی آرزو ہے۔ زیادہ حاجت تصدیع نہیں۔

امیر احمد عفی عنہ

اجی حضرت! جلوہ خضر کی دوسری جلد چھپنے میں کیا دیر ہے؟ ضرور لکھیے کہ  
 کب تک مشتاقوں کو تڑپائے گا۔ فقط۔ والسلام بالا کرام۔ ۹ دسمبر ۱۸۸۸ء۔



اس خط میں جس سفر کا حوالہ ہے، اُس سے مراد عظیم آباد ہے۔ ۱۳۰۵ھ میں حضرت امیر مینائی اپنے شاگرد مہدی حسن خاں شاداب رئیس رسول پور ضلع مظفر پور کے طلبیدہ عظیم آباد تشریف لائے۔ اور ریاض و کوثر کے ساتھ لال کوٹھی میں ٹھہرے۔

اردو کا سب سے پہلا لغت سید احد الدین بلگرامی نے، اور اُسی زمانے میں میر علی اوسط رشک لکھنوی نے لکھا۔ رشک کا لغت غیر مطبوع رہا۔ اس کے تقریباً ۳۶ برس کے بعد حضرت امیر مینائی کا یہ خط صفیر بلگرامی کو آیا۔ آ رہ سے اس کا جواب ۲۲ دسمبر کو چالیس صفحوں میں گیا۔ خط کیا ہے کہ دریائے تحقیق موجیں مار رہا ہے۔ صفیر بلگرامی کا جواب پانے کے چار سال بعد حضرت امیر مینائی نے امیر اللغات کا پہلا حصہ شائع کیا۔

”جلوۂ خضر“ جس کے بارے میں امیر مینائی لکھتے ہیں کہ مشتاقوں کو کب تک تڑپائے گا، صفیر بلگرامی کی وہ بلند پایہ تالیف ہے جس پر صوبہ بہار ناز کر سکتا ہے۔ چنانچہ ڈاکٹر نیلی، پروفیسر لندن یونیورسٹی، اپنی کتاب ہسٹری آف اردو لٹریچر (تاریخ ادب اردو) مطبوعہ ۱۹۳۲ء ص ۹۲ میں تحریر فرماتے ہیں:

SAFIR BILGRAMI... HE LIVED A LARGE PART OF HIS LIFE IN 'ARA' AND WROTE MUCH VERSE, PRINCIPALLY LOVE LYRICS. HIS PUBLISHED BOOKS INCLUDE AN ANTHOLOGY, SALAVAT-I-KHIZR, AND VOLUMES OF LYRICS CALLED-SAFIR-I-BULBUL AND KHUMKHANA-E-SAFIR. HE WROTE A NOVEL, RUH AFZA, WHICH WAS NOT PUBLISHED. PERHAPS HIS MOST IMPORTANT WORK WAS JALVA-E-KHIZR, A HISTORY OF URDU LITERATURE, WHICH HE WROTE WITH A VIEW TO CORRECTING WHAT HE CONSIDERED THE MIS-STATEMENTS OF AZAD'S AB-I-HAYAT (A HISOTRY OF URDU LITERATURE BY DR-T.G-BAILEY, M.A.)

ترجمہ: ”صفیر بلگرامی... زندگی کا زیادہ حصہ اُن کا آ رہ میں گزرا۔ نظم میں ان کا کلام بہت کچھ ہے۔ بالخصوص غزلیات۔ اُن کی مطبوعہ کتابوں میں ’صلوات خضر‘ (بیاض اشعار) اور ”صفیر بلبل“ و ”خم خانہ صفیر“ دو دیوان غزلیات بھی ہیں۔ ایک ناول ’روح افزا‘ بھی لکھا تھا جو طبع نہیں ہوا۔ مگر اُن کی اہم ترین تالیف ”جلوۂ خضر“ ہے۔ یہ تاریخ ہے ادب اردو کی اور مؤلف کے خیال میں آزاد کی ”آب حیات“ میں جو غلط بیابیاں تھیں، انھیں کی تصحیح کے لیے یہ کتاب لکھی گئی۔“



## شوق نیموی:

(۱) ”جناب فیض مآب، سخن ورنامی گرامی، حضرت سید فرزند احمد صاحب صغیر بلگرامی مد فیضکم۔ محمد ظہیر احسن شوق نیموی عظیم آبادی شاگرد حضرت تسلیم لکھنوی بعد تسلیم و بندگی کے التماس کرتا ہے کہ جلال لکھنوی نے ایک رسالہ ”کارآمد شعرا“ تانیٹ و تذکیر میں لکھا ہے۔ ایک روز فخراً کہنے لگے کہ اس رسالے کا موجد میں ہوں۔ اس پر حضرت استاد نے فرمایا کہ سبحان اللہ صغیر بلگرامی اس قسم کا رسالہ پہلے لکھ چکے ہیں۔۔۔۔۔ تب جلال کچھ طعن کی باتیں کہنے لگے۔۔۔۔۔ چند روز ہوئے کہ میں حضرت استاد کی خدمت میں رام پور گیا تھا۔ اس کا ذکر آیا۔ میں نے کہا کہ عرصہ ہوا کہ اصل رسالہ چھپ گیا۔ انھوں نے فرمایا کہ اگر وہ مل سکے تو ایک جلد بھیج دینا کہ جلال کو دکھاؤں۔ اس سبب سے التماس ہے کہ اب آپ کے پاس کوئی نسخہ ”رشحات“ کا موجود ہے یا نہیں۔۔۔۔۔“

(۲) ”سخن ورنامی گرامی، چاشنی بخش مایہ شیریں کلای، جناب سید فرزند احمد صاحب صغیر بلگرامی مد ظلکم اللہ السامی۔ خاک پائے ارباب ذوق، محمد ظہیر احسن شوق بعد تسلیم و بندگی کے التماس کرتا ہے کہ آپ کا نامہ نامی ورود ہوا۔۔۔۔۔ آپ نے درباب ”رشحات“ جو کچھ تحریر فرمایا ہے سب بجا درست ہے۔ میرے ایک عم زاد برادر کے پاس ہ رسالہ ہے۔ میں نے اس کی خوب سیر کی ہے۔ فی الحقیقت آپ اس کے موجد ہیں۔ ”رشحات“ اور ”کارآمد شعرا“ میں آسمان و زمین کا فرق ہے۔ جلال کا دعویٰ محض بے بنیاد ہے۔ حضرت تسلیم کے پاس تسہیل تانیٹ و تذکیر تھی۔ میں نے عند التذکرہ اُن سے کہا کہ جس طرح اس میں متقدمین و متاخرین کے اختلاف بیان کیے گئے ہیں، اُسی طرح اصل میں بھی ہر اک کی مثالیں بھی اس قسم کی موجود ہیں کہ جن کی بنا قوافی و ردیف پر ہے۔ اس میں اغلاط کاتب کے گمان کو بھی گنجائش نہیں، اور ”کارآمد شعرا“ میں اس کا التزام نہیں ہے۔ یہ سن کر جناب ممدوح نے آپ کی جاں فشانی کی کمال داد دی اور بہت مداح رہے۔۔۔۔۔ ہر چند آپ ایسے لائق لوگ کی خدمت میں اپنا کلام



بے نظام موردِ کلام بھیجنا سراسر گستاخی ہے۔۔۔۔۔ مگر دو غزلیں جو فی الحال کہی ہیں ارسال کرتا ہوں۔۔۔۔۔ اگر خدا نے چاہا تو اب کے مرتبہ جب وطن کو جاؤں گا تو آ رہ ہوتے جاؤں گا۔ ملاقات کی کمال آرزو ہے۔۔۔۔۔

از شہر لکھنؤ، کشمیری محلہ، متصل چاہ حیدر بیک خاں۔

”رشحات صفیر“ تانیث و تذکیر کی تحقیق میں صفیر بلگرامی کی ایک دوسری بلند پایہ تالیف ہے۔ اس پائے کی کتاب اب تک ہندوستان میں نہیں لکھی گئی۔ حضرت جلال لکھنوی کو دعویٰ تھا کہ وہ اس کے موجد ہیں۔ حضرت تسلیم لکھنوی اور شوق نیوی نے صفیر بلگرامی کی کتاب اسی دعوے کو رد کرنے کے لیے منگائی تھی۔

”رشحات صفیر“ کے بارے میں حضرت غالب کا فیصلہ ملاحظہ ہو:

حضرت غالب:

”سید سندی، نور بصر، لختِ جگر، قرۃ العین اسد، مولوی سید فرزند احمد کے طولِ عمر و دوامِ دولت و بقائے اقبال کی دعا مانگتا ہوں جن کو مبداءِ فیاض ہے اس رسالے کے لکھنے کی توفیق عطا ہوئی ہے۔۔۔۔۔ سید صاحب دانا اور دقیقہ رس اور منصف ہیں۔۔۔۔۔ قوتِ علم اور حسنِ فہم اور لطفِ طبع سے وہ مضبوط ضوابط بہم پہنچائے ہیں، مجھے دل سے پسند آئے ہیں۔ دعا یہ ہے اور یقین بھی یہی ہے کہ یہ رسالہ صفحہ دہر پر یادگار اور ہمیشہ منظورِ انظار اولوالابصار رہے گا۔۔۔۔۔ مؤلف صاحب جو کامیاب اپنے ذہن رسا سے ہیں، رئیسِ جلیلِ القدر آ رہ اور حضرت فلکِ رفعت مولوی صاحب عالم صاحب مارہروی کے نواسے ہیں۔ سید واسطی بلگرامی ہیں، جہاں کے ساداتِ علم و فضل میں نامی اور قدر و منزلت میں گرامی ہیں۔ ان حضرت کا مادح گویا اپنا شاخواں ہے۔ جیسا کہ مولوی معنوی رومی علیہ الرحمہ کا بیان ہے:

مادح خورشید مداح خود است

کہ مرا دد چشم سر نامرد است

داد کا طالب، غالب“



ایک اور خط میں حضرت غالب فرماتے ہیں:  
 ”بِعِلَاقَةِ مَہر و مَحَبَّتِ نَوْرِ چِشْمِ و سرورِ دِل۔ اور برعایتِ سیادتِ مخدوم و مطاع،  
 مولوی سید فرزند احمد..... اشعارِ گہر بار دیکھ کر دِل بہت خوش ہوا۔ سب اچھے ہیں۔ مگر  
 جو میرے دِل میں اتر گئے ہیں وہ تم کو لکھتا ہوں:

ہائے وہ لب ہلا کے رہ جانا  
 ابھی کچھ بات کر نہیں آتی

ورق ہیں جوششِ مضمونِ گریہ سے بادل  
 بسانِ ژالہ ہے ہر نقطہ کتاب میں آب  
 کبھی ہوں گرم کبھی سرد حسبِ موقعِ وقت  
 صغیر آگ میں ہوں آگ اور آب میں آب

عارفانہ اور موحدانہ مضمون۔ اور بالغانہ الفاظ:

تم سلامت رہو قیامت تک  
 صحت و لطفِ طبع روز افزوں

نجات کا طالب، غالب۔ شنبہ ۲۵ / ذیقعدہ ۱۲۸۱ھ۔

نواب سید رضا علی خاں عظیم آبادی (نبیرہ جعفر حسن خاں فیض شاگرد مصحفی علیہ الرحمہ):

خوشا اے رضا این کلامے کے از وے بدل ہست قوت و بجاں ہست قوت  
 بود از تصانیفِ حبانِ دوراں بلوغِ الکلام و کلامِ البلاغت  
 گرامی دِل و بلگرامی توطن صغیرِ سخن سخنِ عالی طبیعت  
 بریں خوانِ یغما چہ یاراں چہ اعدا بیابند و گیرند صد گونه لذت

جناب راز عظیم آبادی:

سید عزیز الدین احمد بلخی راز عظیم آبادی مؤلف ”تاریخ شعرائے بہار“ لکھتے ہیں:

”ادبِ اردو کی تاریخ میں صغیر بلگرامی بھی ایک امتیازی حیثیت رکھتے ہیں۔



نظم میں غالباً آٹھ دیوان کے قریب اُن کے کلام مرتب ہو گئے تھے جیسا کہ خود فرماتے ہیں:

مشق تیری یہ بیالیس برس کی ہے صغیر

آٹھواں فصل الہی سے ہے دیواں تیرا

نثر میں تالیف و تصنیف کی تعداد نظم سے بھی زیادہ ہے۔ فہرست تصانیف حسب ذیل ہے۔

جناب راز عظیم آبادی کی فہرست نامکمل ہے کیوں کہ اس میں صرف بیس کتابوں کا حوالہ ہے۔ حالاں کہ ۱۲۹۴ھ تک نظم میں ۵۷ اور نثر میں ۱۷۴ کتابیں تصنیف و تالیف ہو چکی تھیں۔ اور ان ایک سو چوتھ کتابوں میں تین کتابیں، مجموعہ فیض صغیر، گلبن موزوں اور بوستان خیال اردو بہتر جلدوں میں تھیں۔

نواب خیال عظیم آبادی:

مکتوب نواب سید نصیر حسین خاں خیال عظیم آبادی بنام سید وصی احمد بلگرامی:  
”پرنسپ اسٹریٹ کلکتہ - ۲۴ جولائی ۱۹۱۵ء۔

عزیز محترم۔ میں مرثیہ گویان ہند کا ایک تذکرہ مرتب کرنے کی فکر و کوشش کر رہا ہوں۔ چونکہ جناب غفران مآب مولوی سید فرزند احمد صاحب مغفور نے بھی مرثیے کہے تھے، اس لحاظ سے ان مرحوم کا ذکر خیر بھی اس تذکرے میں ضرور واجب ہے۔ میں نے کوشش کی مگر ان جناب کا کوئی مرثیہ مجھے اب تک نہیں مل سکا۔ آپ کا پتا بھی معلوم نہ تھا جو قبل آپ کو لکھ سکتا۔ کسی طرح آپ کا نشان حاصل کر کے آج اس طرف متوجہ کر سکا ہوں۔ فرمائش ہے کہ اس کام میں خاطر خواہ میری مدد کیجیے اور آپ کے ذریعے سے اگر پرانے مرثیے مل سکیں تو اُن کے حاصل کرنے کی فکر کیجیے اور اپنے دادا صاحب (صغیر بلگرامی) مرحوم کے مرثیے میں سے دو ایک بھی مل سکیں تو مجھے فوراً بھیجیے..... جو تعلقات اُن مرحوم کو ہم لوگوں کے ساتھ رہے ہیں، اُس کا اقتضا یہ ہے کہ میرے قلم سے اُن کے صحیح و ضروری حالات نکلیں۔ واقعی حیف کی جا ہوگی اگر یہ



تذکرہ ان جناب کے اُن ذکروں سے خالی رہ جائے جن کا درج ہونا ضروری و لازمی ہو۔ اور مجھے تو ایسا قلق ہوگا کہ اپنی باقی کل محنت کو رایگاں سمجھوں گا..... مرحوم نے ایک تذکرہ بھی تالیف کیا تھا جس کا نام ہے ”جلوۂ خضر“۔ مجھے اس کی بے حد ضرورت ہے۔ کسی طرح اس کو بھی فراہم کر کے مجھے بھیجیے۔ ایک فرنیچ گارن دی تاسی تذکرہ نویس خبر دیتا ہے کہ مرحوم نے ۱۸۶۸ء میں ”گلبن منظوم“ اور ”خلاصۂ فیض صغیر“ دو تالیفیں پٹنہ سے شائع کیں۔ یہ دونوں کتابیں بھی کسی طرح مل جاتیں تو معلومات میں اضافہ ہو سکتا.....“

اس خط میں ایک جملہ غور طلب ہے:- ”جو تعلقات اُن مرحوم کو ہم لوگوں کے ساتھ رہے ہیں اُس کا اقتضا یہ ہے..... واقعی حیف کی جا ہوگی اگر یہ تذکرہ اُن جناب کے اُن ذکروں سے خالی رہ جائے جن کا درج ہونا ضروری و لازمی ہو۔“ یہ تعلقات کیا تھے؟..... جواب یہ ہے کہ نواب خیال کے حقیقی چچا میر جعفر حسین فرہاد، اور حقیقی ماموں سید علی محمد شاد و سید امیر حسن ایجاد کو صغیر بلگرامی کی شاگردی کا (ایک زمانے میں) فخر حاصل تھا۔

**خواجہ عشرت لکھنوی:**

خواجہ محمد عبدالرؤف عشرت لکھنوی تذکرہ ”آب بقا“ میں فرماتے ہیں:

”زبان کی خدمت کرنے والوں کے نام دنیا کے صفحات سے بہت جلد مٹ رہے ہیں۔ انھیں میں ایک سید فرزند احمد صغیر بلگرامی ہیں جن کی خدمات کو بھلا دینا بڑا ستم ہے۔ میر صاحب نے ابتدائے سن سے اردو زبان کی خدمت کی، اور بہت سی کتابیں تصنیف کر کے خود چھپوائیں اور پورب (یعنی صوبہ بہار) میں زبان کی خدمت کا شوق پیدا کیا..... صغیر نے آرہ کا رہنا کم کیا۔ پٹنہ میں قیام کیا۔ یہاں شعر و سخن کا بہت چرچا تھا۔ اور لوگ قدردانِ سخن تھے۔ یہاں رہ کر میں (۳۰) مثنویاں اور پانچ قصے اردو میں لکھے۔ ایک کتاب ’رشحات صغیر‘ تذکیر و تانیث میں تالیف کی۔ ایک تذکرہ ’جلوۂ خضر‘ لکھا..... پٹنہ میں اُن کے بہت سے شاگرد ہوئے..... صغیر نے نثاری کی طرف رخ کیا



تو سب سے پہلے 'بوستان خیال' کی اٹھارہ جلدوں کو فارسی سے اردو میں لانا چاہا۔ کچھ جلدیں ترجمہ کیں۔ دو جلدیں اپنے ہاتھ سے کاپی لکھ کر اپنے مطبع میں چھپوایا۔ دوسرا دیوان 'خم خانہ صغیر' مطبع کارنامہ لکھنؤ میں چھپا..... صغیر بہت پڑگو تھے۔ 'پیام یار' میں ان کی غزلیں برابر چھپتی رہیں..... اب کوئی صغیر جیسا زبان کی خدمت کرنے والا آ رہا ہے جس کے دم سے شاعری کا چرچا ہے..... صغیر مرحوم اگلی وضع کے آدمی تھے۔ چوگوشہ ٹوپی پہنتے تھے۔ دراز قد تھے۔ کسی قدر ہکلاتے تھے۔ شعر پڑھنے کا بھی انداز اچھا تھا۔ کلام عاشقانہ ہوتا تھا۔ اور بندش چست..... ایسا شخص جس کی تمام عمر اردو کی خدمت میں صرف ہوئی ہو، اُس کا اکثر کلام غیر مطبوع پڑا رہے، نہایت افسوس کی بات ہے۔ امید ہے کہ اُن کے تلامذہ توجہ کریں گے۔“

یہاں تک تو دوسروں کا بیان ہوا۔ اب خود صغیر بلگرامی کا بیان اپنے بارے میں یہ ہے:

”بیچ مداں، بیچ میرز، مقلدِ گزشتگان، معتقدِ فصحاءِ زمان، حدِ غرور سے منزلوں دور، شاگردِ خاندانِ ناسخِ مغفور، فیضِ یابِ خدمتِ شیخِ امان علی سحر و برق و بحر، کوچہ گردِ شہرِ شہر، زلہ ربائے خوانِ فیضِ غالب و دبیر، روشناسِ برنا و پیر۔ شعرا کا دوست غم خوار یار، باوجودِ بیچِ مدانی مشہور دیار و امصار۔ کشتہ تیغِ ستمِ تلامذہ، موردِ مراحمِ اساتذہ۔ بندہ حقیر سید فرزند احمد صغیر بلگرامی مقیم قصبہ آ رہ ضلع شاہ آباد۔“

اس بیان میں مرثیے کا ایک ٹکڑا بھی ہے۔ یعنی ”کشتہ تیغِ ستمِ تلامذہ!“ شاگرد اپنے استاد کو ستم کی تیغ سے کیوں ذبح کرتا ہے، اس کو پوچھنا چاہیے افضل الدین خاقتانی سے جس نے ابوالعلا سے بغاوت کی۔ اور شریف سے جس نے لسانی سے بغاوت کی۔ اور بساطی سے جس نے کمالِ نجمہ سے بغاوت کی۔ اور مومن دہلوی سے جس نے شاہ نصیر دہلوی سے بغاوت کی اور سکندر شاہجہان پوری سے جس نے مومن دہلوی سے بغاوت کی۔



(۱) خاقانی کو ابوالعلا نے لکھایا پڑھایا۔ بتایا سکھایا۔ جب کسی قابل ہوا تو اس کو ہاتھ پکڑ کے خاقان کبیر منوچہر شروان شاہ کے دربار میں لے گیا۔ اور خاقان کی رعایت سے خاقانی تخلص بخشا۔ ان احسانوں کا صلہ خاقانی نے یہ دیا کہ ابوالعلا کی ہجو کہی اور کہا کہ تو ہوتا کون ہے جو ہمارا استاد بنے؟ مرا دل پیر تعلیم است و من طفل زباں دانش! پھر کہا کہ:

از لکدِ حادثات سخت شکستہ دلم  
بست خیالم کہ ہست ایں خلل از ابوالعلا  
آخر ابوالعلا کو کہنا پڑا:

خاقانیا! اگرچہ سخن نیک دانا یک نکتہ گوئمت، بشنو رایگانیا  
ہجو کسے مکن کہ ز تو مہ بود بہ سن شاید ترا پدر بود و تو ندانیا  
(۲) اسی طرح شریف نے اپنے استاد لسانی سے بغاوت کی تو اُس کے دیوان پر اعتراض کیے اور ”سہو اللسان“ نام کتاب لکھی۔ ان اعتراضوں کا جواب حیدری شاگرد لسانی نے ”لسان الغیب“ میں دیا۔

(۳) اسی طرح بساطی شاگرد کمال فہم نے شوخ چٹھی کی:

غزل ہائے بساطی را کمال از خود مداں کمتر  
کہ پروردست چوں خواجہ باب دیدہ سلماںش  
کمال فہم نے جواب دیا:

اے خواجہ تو مرد خود فروشی رخت تو دریں دکان نکلنجید  
(۴) اسی طرح حکیم مومن خاں دہلوی نے اپنے استاد شاہ نصیر دہلوی سے بغاوت کی تو شاہ نصیر نے کہا:

کمان و تیر نمط ربط تھا مجھے اُس سے  
جب اُس نے آپ کو کھینچا میں گوشہ گیر ہوا

(۵) اسی طرح سکندر خاں سکندر شاہ جہاں پوری نے اپنے استاد مومن خاں



سے بغاوت کی۔ قصہ یہ تھا کہ سکندر اپنی غزل اصلاح کے لیے لایا۔ اس غزل میں ایک شعر تھا:

دم لینے میں ہے مجھ کو تو آئینے کا لحاظ

اور یار یہ سمجھتے ہیں، مجھ میں ہے دم نہیں

مومن نے کہا یہ شعر بے معنی ہے۔ قابل اصلاح نہیں۔ سکندر نے کہا کہ آئینہ میلا ہو جانے کا خوف تھا، اس لحاظ سے ہم نے دم سادھ لیا، دیکھنے والوں نے سمجھا کہ اس میں دم ہی نہیں۔ مومن نے کہا کہ آئینے کا لایا جانا خود بتا رہا ہے کہ اس وقت عالم کیا ہے۔ پھر دم سادھنا؟ سکندر کو آئینے پر ناز تھا، جُت کرنے لگا۔ بات بڑھی۔ آخر سکندر نے مومن سے کہا کہ آپ کو استاد کس نے بنایا؟ اصلاح کو پوچھیے تو بات اتنی ہے کہ ہم آپ کا کلام دیکھتے تھے۔ آپ ہمارا کلام دیکھتے تھے۔ اس میں استادی اور شاگردی کیسی؟

علامہ تفتازانی اپنے شاگردوں سے اس قدر نالاں تھے کہ پاؤں میں ایک مرتبہ کانٹا گڑ گیا تو علامہ نے آب دیدہ ہو کر پوچھا..... ”اے کانٹے! سچ بچ بتا۔ کیا تو نے بھی ہم سے کچھ سیکھا تھا؟“ پھر حضرت صغیر بلگرامی نے اپنے کو کشتہ تیغ ستم تلامذہ کہا تو کون سی انوکھی بات کہی؟ بقول مؤلف ”آبِ حیات“:

”شعرا میں اپنے لیے خود پسندی اور دوسرے کے لیے ناتواں بنی

ایک ایسی عادت ہے کہ اگر اُسے قدرتی عیب کہیں تو کچھ مبالغہ

نہیں۔ بلکہ شاگردوں کو استادوں سے دست و گریباں ہوتے

دیکھا تو اکثر اسی فن (شاعری) میں“

اس اجمال کی تفصیل حسب ذیل ہے:

۱۲۵۵ھ۔ جناب شاہ الفت حسین صاحب فریادِ عظیم آبادی پٹنہ سے مرشد آباد

گئے۔ قیام تین سال۔

۱۲۵۸ھ۔ جناب فرہاد مرشد آباد سے کلکتہ گئے۔ قیام بیس سال۔



۱۲۶۲ھ۔ ولادت میر علی محمد شاد عظیم آبادی۔ اسی سال صفیر بگرامی نے

شاعری شروع کی۔

۱۲۷۶ھ۔ حضرت فریاد صرف چار ماہ کے لیے کلکتہ سے پٹنہ آئے۔ پھر کلکتہ

واپس گئے۔ قیام تین سال۔

”حیات فریاد“، صفحہ ۱۱۶-۱۱۷ میں جناب شاد فرماتے ہیں:

”اڑتیس سال اپنی عمر گراں بہا کے حضرت (فریاد) نے  
مرشد آباد کلکتہ میں بسر کیے۔ منجملہ جس کے پینتیس سال کلکتہ میں  
صرف ہوئے۔ اس طویل مدت میں حضرت تین دفعہ عظیم آباد  
آئے۔ تیسری دفعہ تو اخیر دفعہ تھی۔ اور اس کے قبل دو دفعہ تشریف  
لائے۔ ایک دفعہ تو ۱۸۵۵ء میں غدر کے دو سال قبل جب کہ راقم  
کی عمر چودہ پندرہ سال کی تھی۔ اور چار ماہ صرف عظیم آباد میں  
قیام فرمایا۔ راقم اُس زمانے میں شرح سلم پڑھتا تھا۔ ایک روز  
ناظر وزیر علی عبرتی مرحوم کے ہاں سے مشاعرے کی طرح: جب  
سے اُس ابرو نے پیدا تیغ عالم گیر کی“ آئی۔ اُس وقت تک راقم  
نے کبھی ایک شعر غزل کا نہیں کہا تھا..... حضرت (فریاد) نے  
والد سے ارشاد فرمایا کہ طرح میں چند شعر اس لڑکے کو کہنے  
دو..... (میں نے) گیارہ شعر کہہ کر حاضر کیے..... یہی بنیاد راقم  
کی شاعری اور حضرت (فریاد) کے زمرہ تلامذہ میں داخل ہونے  
کی شرف یابی کی ہے۔“

تاریخ لکھنے میں جناب شاد سے سہو ہوا ہے، کیوں کہ ۱۸۵۵ء میں اُن کی عمر  
دس سال کی تھی نہ کہ چودہ پندرہ سال کی۔ اور شاعری انھوں نے نہ تو دس سال کی عمر  
میں شروع کی نہ چودہ پندرہ سال کی عمر میں۔ جناب شاد کے دست و قلم کی تحریر مورخہ  
اپریل ۱۹۲۶ء ہمارے پاس موجود ہے جس میں وہ تحریر فرماتے ہیں: ”سترہ اٹھارہ برس



کی عمر میں شاعری و تصنیف کا شوق ہوا۔ اس تحریر کے آٹھ ماہ بعد شاعری کی شمع خاموش ہو گئی۔ الغرض حضرت فریاد کلکتہ سے چار ماہ کے لیے جب پٹنہ آئے تھے، اُس وقت تک جناب شاد نے شاعری شروع نہیں کی تھی۔

۱۲۷۹ھ۔ حضرت فریاد دوسری دفعہ کلکتہ سے پٹنہ آئے۔ اس سال جناب شاد نے شاعری شروع کی۔ اور اٹھارویں برس پہلی غزل کہی۔

۱۲۸۰ھ۔ صفر بلگرامی کا پہلا دیوان ۱۲۷۳ھ میں مرتب ہوا تھا۔ سال ترتیب: جمع شد مائے حیات صفر۔ اُس وقت جناب شاد کو بارہواں سال تھا۔ اس کے سات برس بعد ۱۲۸۰ھ میں دیوان صفر بلبل پٹنہ سے شائع ہوا تو جناب شاد کو انیسواں سال تھا اور انھوں نے تاریخ طبع دیوان کہی:

چو ایں دیوان رنگیں طبع گردید پُر از معنی و الفاظ خوش اسلوب  
بجسم سال طبعش شاد از طبع شدہ ”شیریں سخن“ تاریخ مرغوب  
۱۲۸۱ھ۔ حضرت فریاد عظیم آباد سے کلکتہ گئے۔ وہاں قیام گیارہ سال رہا۔

اسی سال جناب شاد اپنی غزل لے کر شاہ حفاظت حسین صاحب مطہر رئیس حاجی گنج کے ساتھ میر حامد حسین نکبت عظیم آبادی کے مکان پر صفر بلگرامی کی خدمت میں شاگردی کے لیے حاضر ہوئے۔ اور اُن کی درخواست قبول کی گئی۔

۱۲۸۱ھ سے ۱۲۸۷ھ۔ مسلسل سات برس تک جناب شاد نے صفر بلگرامی سے

اصلاح لی۔

۱۲۸۷ھ۔ صفر بلگرامی عظیم آباد سے مظفر پور تشریف لے گئے۔ وہاں قیام

تین سال رہا۔

۱۲۸۸ھ۔ صفر بلگرامی کو استاد ی راس نہیں آئی۔ جناب شاد نے شاگردی سے

انحراف کیا اور اس انحراف کے بعد حضرت فریاد سے ملنے کے لیے کلکتہ گئے۔ کلکتہ میں صرف دو ماہ قیام رہا۔

۱۲۹۰ھ۔ صفر بلگرامی مظفر پور سے عظیم آباد واپس آئے۔ آئے تو کیا دیکھا؟



اس کا حال خود صفیر بلگرامی کے قلم سے سنئے:

”.....غرض ۱۲۸۷ ہجری تک جناب شاد کو مجھ سے برابر تلمذ رہا..... آخر میں طبیعت اُن کی منحرف ہوئی۔ اور میری شان میں کچھ فرمانے لگے۔ اگرچہ واقف کاروں کی روک ٹوک سے کبھی کبھی خاموشی بھی اختیار کرتے تھے۔ مگر ناواقفوں میں اپنی تعلیٰ کی لیتے تھے۔ میں تین برس کے بعد مظفرپور سے آیا۔ جناب شاد کا رنگ ہی اور پایا۔ مگر میرے سامنے کچھ نہیں کہتے تھے۔ میں نے بھی کچھ نہ چھیڑا۔ آخر کشمیری کوٹھی میں اُنھیں کی فرمائش سے مشاعرہ شروع ہوا۔ یہ پہلی دفعہ ہے کہ اُنھوں نے مشاعرے کی غزل میرے ہوتے بے اصلاحی پڑھی۔ خدا کے کارخانے! غیر طرح میں جناب بحر لکھنوی کے دو چار شعر پڑھ گئے۔ شعرا نے گرفت کی۔ اور یہ غلغلہ تمام پٹنہ میں پھیلا۔ دوسرے مشاعرے میں اسی زمین میں ایک غزل کہہ کر لائے۔ اس پر بھی اعتراض ہوئے۔ مومن خاں کی رباعیاں، سحر کے قصیدے کے اشعار پکڑے گئے۔ آخر مشاعرے کا آنا چھوڑ دیا۔“

”دو چار مشاعروں کے بعد ایک دن مشاعرے کے وقت میرے پاس آئے۔ میں ہمراہ جناب نکبت کھانا کھاتا تھا۔ مجھ سے فرمایا کہ آج صبح سے لوگ مجھے دق کرتے ہیں کہ تم نے صفیر سے اصلاح لینے سے انکار کیا، اور میں کہتا ہوں کہ میں انکار کب کرتا ہوں، اس لیے آپ کے پاس بھی آیا ہوں کہ مجھے انکار نہیں ہے، میں بے شک آپ کا شاگرد ہوں۔ میں نے کہا: میر علی محمد صاحب! میں بھی سنتا تھا مگر جب آپ کہتے ہیں تو خیر میرا شک نکل گیا۔ بولے اگر فرمائیے تو میں اس مضمون کی رباعی کہہ کر مشاعرہ میں پڑھ دوں۔ میں نے کہا اس کی ضرورت کیا ہے۔ غرض یہی باتیں کر کے چلے گئے۔ اس کی شہادت جناب نکبت نے اپنے دستخط میں دی ہے اور میں نے بھی اس کی یاد جناب شاد کو ”نمیقہ محبت وثیقہ میں دلائی ہے۔ غرض یہ کہ جناب شاد مشاعرے میں نہ گئے۔“

”اب اُنھوں نے مشاعرے میں آنا چھوڑا۔ مگر میں اُسی طرح اکثر ملاقات کو



جایا کرتا۔ وہ اپنی غزلیں پڑھتے تھے۔ سن لیتا تھا۔ کبھی کبھی بول بھی دیتا تھا۔ طبیعت تیز تھی۔ اچھا کہنے لگے۔ ۱۲۹۱ھ میں انھوں نے مثنوی 'نالہ شاد' تصنیف فرمائی۔ اُس پر شعرائے عظیم آباد نے اعتراض کیے۔ مگر جناب شاد کو مجھ پر گمان ہوا۔ ایک دن مجھے چھیڑ کر پوچھا۔ میں نے انکار کیا اور کہا بھلا میر علی محمد صاحب! میں آپ پر اعتراض کروں گا؟ یہ البتہ کہتا ہوں کہ جناب شاد میرے شاگرد ہیں۔ یہ سن کر بولے اب میرا دل صاف ہوا، لوگوں نے مجھے ناحق بدظن کیا تھا۔ غرض پھر وہ باتیں رفع ہوئیں۔“

۱۲۹۱ھ۔ ”اور اب جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد بھی کلکتے سے پٹنہ تشریف لائے۔ پھر جناب شاد کو وہی سوجھی۔ اور اب برملا کہتے پھرے۔ مشاعرے میں تو خود نہیں آتے تھے مگر چند شاگرد درست کیے۔ اور میرے پڑھنے میں خلل ڈالنا شروع کیا۔ آخر میں آدمی ہوں۔ یہ ادا ناپسند ہوئی۔ البتہ اشعار مشتمل برنصائح میں نے پڑھے اور محمد ہاشم (عزیز و شاگرد صفیر بلگرامی و مہتمم مطبع نورالانوار، آرہ) سے کہا کہ ایک مجموعہ اسناد شاگردان کا درست کریں اور اُس کا نام 'نشان فیض' رکھا۔ اس میں جمیع شاگردوں کے اسناد دستخطی اور کلام اصلاحی موجود ہیں۔ اور واقف کاران شاگردی جناب شاد کے سامنے پیش کیا کہ ہاں اور ایمانا جو کچھ جانتے ہوں لکھ دیں۔ چنانچہ بیک جلسہ چودہ حضرات نے دستخط بلا اکراہ، بے تامل، بدون میری لجاجت اور سماجت کے اپنے دست مبارک سے فرمائے اور جو کچھ جانتے تھے تحریر کیا۔“

”یہ خبر جناب شاد کو پہنچی۔ اکثر اہل دستخط کے پاس جا کر فرمایا کہ میں آپ لوگوں کا ہم وطن ہوں، آپ نے دستخط کیوں کیے؟ انھوں نے فرمایا کہ ایمان کے باب میں کسی کا پاس نہیں کیا جاتا۔ جو ہم جانتے تھے لکھ دیا۔ جب انھوں نے دیکھا کہ اب تو دستخط ہو گئے، پھر کشمیری کوٹھی میں آ کر جناب نکہت کے سامنے میری شاگردی کا اقرار کیا جس کو جناب نکہت نے اپنے دستخط میں تحریر کیا ہے۔“

۱۲۹۳ھ (۱)۔ ”العبد سید حامد حسین نکہت۔ باللہ العظیم کہ میر علی محمد صاحب

شاد روبروئے من اصلاح چند از میر صفیر صاحب گرفتہ ماند۔ انکار ازاں انحراف از ایمان



است۔ و اقرار زبانی، بعد انکار ہم، دو دفعہ در غریب خانہ کردہ اند۔ یک بار کہ ہمراہ شاہ حفاظت حسین صاحب وقت شب در مشاعرہ کشمیری کوٹھی تشریف آوردہ بودند۔ و بار دیگر وقفے کہ میر فرزند احمد صاحب صفیر ایں اسناد استادی خود دریں شہر شائع کردند، خود نزد حقیر آمدہ گفتند کہ ایں چنین اصلاح از ناظر عبرتی مرحوم نیز گرفتہ ام۔ پس ازیں چہ حاصل کردم؟ مگر می دانم کہ اصلاح دادن صفیر سلمۃ اللہ التقدر مثل اصلاح ناظر صاحب مرحوم نیست کہ از خطوط کہ نوشتہ شان است ظاہر است۔ فقط بقلم خاص نکبت۔“

(۲) ”ہمارے علم میں میر علی محمد صاحب شاد شاگرد میر فرزند احمد صاحب کے ہیں۔ آغا مرزا عفی عنہ۔“

(۳) ”العبد علی مرزا عفی عنہ۔ ہم نے اپنی آنکھوں سے دو بار اصلاح لیتے دیکھا ہے۔ اور یہ بھی یقینی کہہ سکتے ہیں کہ اکثر ہا اصلاح لی ہے بقلم خاص۔ اور بھی واضح ہو کہ چند رقعات اور غزلیں اور مرثیہ جو دستخط خاص جناب میر علی محمد صاحب شاد سے ہیں، ہم بقسم کہہ سکتے ہیں کہ یہ سب اُن کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے اور اصلاح بھی جناب میر فرزند احمد صاحب صفیر کے ہاتھ کی ہے۔ فقط۔“

”اور یہ بھی یاد بہت اچھی طرح ہے کہ جس وقت یہ مرثیہ جو اُس کتاب میں موجود ہے، جناب میر علی صاحب، ہمراہ جناب میر فرزند احمد صاحب کے واسطے اصلاح پاس جناب مرزا دبیر صاحب مرحوم کے لے گئے تھے۔ ہم بھی حضور میں جناب مرزا دبیر صاحب کے حاضر تھے۔ فقط۔“

(۴) ”ہم نے اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے کہ سید علی محمد صاحب شاد نے ہمارے مکان میں بروز مشاعرہ اکثر اصلاح لی ہے اور ہم کو اُس وقت شوق غزل گوئی کا نہیں تھا۔ فقط محمد عسکری خاں عرف حسن نواب صاحب عفی عنہ۔“

”اور جس وقت اُس مرثیے کو جناب مرزا دبیر صاحب کے حضور میں واسطے اصلاح کے سید علی محمد صاحب کو ساتھ میر فرزند احمد صاحب لے گئے تھے، ہم بھی موجود تھے۔ بلکہ میر بادشاہ علی صاحب بقا نے ہم سے پوچھا کہ یہ مرثیہ میر علی محمد صاحب نے



کہا ہے یا میر فرزند احمد نے کہہ دیا ہے؟ ہم نے جواب دیا کہ نہیں میر علی محمد صاحب نے کہا۔ مگر شاید میر فرزند احمد صاحب نے دیکھا ہو تو عجب نہیں۔ فقط۔“

(۵) ”فی الحقیقت ہم واقف ہیں۔ اکثر غزل دکھاتے ہوئے پشیم خود دیکھا۔ بلکہ اصلاح، اور غیر اصلاح، قبل اصلاح، اکثر غزلیں میر علی محمد صاحب کی دیکھنے میں آئیں۔ اور اکثر رقعہ بنام میر فرزند احمد صاحب صفیر تحریر میر علی محمد صاحب دیکھے۔ اور ہم حرف بھی پہچانتے ہیں۔ چنانچہ مرثیے کی تمام و کمال کیفیت سے ہم خوب واقف ہیں۔ بقلم خاص سید محمد حسن عرف منگلے صاحب..... فطنتی۔“

واضح ہو کہ نواب سید محمد حسن خاں فطنتی اور نواب سید محمد حسین خاں ہجرتی دونوں ناظر وزیر علی ہجرتی کے شاگرد تھے۔ ہجرتی وہی ہیں جن کے ہاں ’امتحان موج‘ کا معرکہ ہوا تھا۔ اور فطنتی وہ ہیں جن کے صاحب زادے نواب سید محمد رضا خاں عرف بنا صاحب موج عظیم آبادی جناب شاد کے شاگرد تھے۔

(۶) ”ہم نے اپنی آنکھوں سے اصلاح دیتے بھی دیکھا۔ اور خوب واقف ہیں۔ اور جلسہ مشاعرہ میں بھی غزل دکھاتے ہوئے میر علی محمد صاحب شاد میر فرزند احمد صفیر سے اپنی آنکھوں سے خاص مشاعرے میں دیکھا ہے۔ اکثر سید محمد حسین خاں عرف چھوٹے صاحب متخلص بہ ہجرتی۔ اور اُن کے رقعے وغیرہ بھی لکھے اور مرثیہ وغیرہ بھی اصلاح دیا ہوا دیکھا ہے۔ بقلم خاص سید محمد حسین خاں رضوی عرف چھوٹے صاحب متخلص بہ ہجرتی۔“

(۷) ”میر علی محمد صاحب اور ہم ایک ہی ہفتے میں جناب استاد میر فرزند احمد صاحب قبلہ و کعبہ کے شاگرد ہوئے۔ اور اکثر ہم اور وہ ساتھ اصلاح لیا کیے۔ پانچ سات برس برابر یہی کیفیت رہی۔ سید تجل حسین خاں عرف سید سلطان میرزا۔ بقلم خاص۔“

(۸) میں نے اپنی آنکھوں سے اصلاح دیتے حاجی گنج کے مشاعرے میں دیکھا ہے۔ اور خطوط بھی اُن کے لکھے ہوئے اپنی آنکھوں سے دیکھے ہیں۔ بقلم خاص



سید علی اصغر عفی عنہ۔ عرف سید وزیر نواب صاحب عفی عنہ۔

واضح ہو کہ انھیں سید وزیر نواب کے صاحب زادے سید مرتضیٰ نواب مفتوں عظیم آبادی جناب شاد کے شاگرد تھے۔

(۹) ”ہم نے اپنی آنکھوں سے اصلاح دیتے دیکھا ہے اور رقعہ بھی اُن کا دیکھا ہے کہ اُس میں لفظ ’استادی‘ لکھتے ہیں اور لفظ ’تمیذ حلقہ بگوش علی محمد‘ بھی لکھے ہیں۔ سید مظفر حسین خاں عرف سید نصیر نواب عفی عنہ۔“

(۱۰) ”ہم خوب جانتے ہیں کہ ابتدائے مشاعرات کشمیری کوٹھی ۱۲۸۱ء ہجری تا مشاعرہ حاجی گنج بمکان میر علی محمد صاحب شاد کہ جس میں مولوی وحید صاحب الہ آبادی بھی شریک تھے، اُس وقت میر علی محمد صاحب میر فرزند احمد صاحب سے اصلاح لیتے تھے۔ اور شاگردی میر فرزند احمد صاحب کی اپنا فخر جانتے تھے۔ جب میر فرزند احمد صاحب مظفر پور تشریف لے گئے اور تین برس تک وہاں بذریعہ چھاپا خانہ کتب کے وہیں تشریف فرما رہے، اُسی عرصے میں میر علی محمد صاحب نے ان کی شاگردی سے انکار کیا۔ العبد سید عبدالحکیم۔“

واضح ہو کہ یہ وہی عبدالحکیم تمکین قنوجی ہیں جو معرکہ شاد و احسن کے زمانے میں سید محبوب شیر کے ہاں جاسوس بنا کر بھیجے گئے تھے۔

(۱۱) ”العبد یوسف حسین ماہر لکھنوی۔ خوب می دانم کہ جناب میر علی محمد صاحب شاد شاگرد میر صفیر صاحب ہستند، چنانچہ در ۱۲۸۲ ہجری کہ فقیر شریک صحبت مشاعرہ جناب میر حامد حسین صاحب نکہت شد مومی الیہ را اقرار شاگردی جناب میر موصوف کما ینبغی بود۔ تا زمانہ ۱۲۸۳ ہجری کہ با میر عطا حسین صاحب و میر علی حسن صاحب نزاع کلی رو داد۔ فقط۔“

واضح ہو کہ مرزا یوسف حسین ماہر لکھنوی کے تین صاحب زادے مرزا الیاس حسین، مرزا ممتاز حسین نہر اور مرزا محدث حسین۔ بڑے نے انتقال کیا۔ دوسرے اور تیسرے بقید حیات ہیں۔



حضرت صفیر بلگرامی فرماتے ہیں: ”جناب شاد نے دیکھا کہ اب تو میری شاگردی ثابت ہوئی تو ۱۲۹۳ھ میں اور لوگوں کو ابھارا.....“ یہ اشارہ خواجہ فخر الدین حسین خن دہلوی کی طرف ہے۔ وہی خواجہ خن جو آ رہ میں ۱۲۷۵ھ میں صفیر بلگرامی کے شاگرد ہوئے تھے۔ اور جن کی تصنیف ’سروش خن‘ استاد نے بعد اصلاح حضرت غالب کی خدمت میں بھیجی تھی۔

خواجہ خن کی دوسری شادی عظیم آباد میں میر نجف علی وکیل کی صاحب زادی سے ہوئی۔ میر نجف علی کے چھوٹے بھائی میر سید علی، حضرت فریاد عظیم آبادی کے داماد تھے۔ اور خود میر نجف علی حضرت فریاد کے شاگرد تھے اور جناب شاد و حضرت فریاد میں صرف شاگردی و استادی کا رشتہ نہیں تھا بلکہ عزیز داری بھی تھی۔ چنانچہ جناب شاد کی دادی حضرت فریاد سے پردہ نہیں کرتی تھیں اور حضرت فریاد اُن کو باجی صاحبہ کہتے تھے۔ ان تعلقات کی وجہ سے شاد و خن میں یک جہتی تھی۔

نتیجہ یہ ہوا کہ جناب خن نے جناب شاد کا ساتھ دیا..... اور اس طرح ساتھ دیا کہ خود بھی شاگردی سے انکار کیا۔ بقول صفیر بلگرامی:

گھر کیا دل میں جو اُن کے تیر نے

وہ لگے میرا کلیجا چیرنے!

۱۲۹۵ھ جناب شاد کی تردید میں نواب سید تجمل حسین خاں سلطان عظیم آبادی نے ”مرقع فیض“ یعنی تذکرہ شاگردان صفیر بلگرامی لکھا۔ اُس سے شاد و خن کی شاگردی ثابت ہوئی تھی۔ جناب خن نے ”تنبیہ صفیر بلگرامی“ لکھی اور ایک فرضی شخص سردار مرزا کے نام سے شائع کی۔ یہ کتاب عین ۱۰ ذی الحجہ کو مطبع محمدی پٹنہ سے نکلی اور نمازیوں میں تقسیم ہوئی۔ الغرض عید قربان اسی طرح منائی گئی۔

یہ کتاب کسی طرح بھی جناب خواجہ فخر الدین خن کے شایان شان نہ تھی۔ تفصیل اس کی مناسب نہیں۔ کیوں کہ:

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ، انھیں کچھ نہ کہو!



مگر اس انحراف و ہجوگوئی سے جناب شاد و خن کو کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ یہ کتاب عظیم آباد سے لکھنؤ پہنچی تو لکھنؤ سے جناب شوق نیومی نے صفیر بلگرامی کو لکھا: ”تنبیہ وغیرہ جو آپ کے مخالفین نے لکھی ہے، اُس کا کچھ جواب آپ نے تحریر کیا یا ازراہِ حلم و تحمل سکوت فرمایا۔ اس سے ضرور اطلاع دیجیے گا.....“

ایک کشتہ تیغِ ستم تلامذہ کے دل سے دھواں کس طرح اٹھتا ہے اور قلم سے خون کس طرح ٹپکتا ہے، یہ دیکھنا ہو تو مکتوب صفیر بلگرامی بنام شاد عظیم آبادی دیکھیے: ”عزیز سابق و شفیق حال جناب میر علی محمد صاحب شاد سلمہ اللہ تعالیٰ۔ از صفیر عفی اللہ القدیر بعد سلام مسنون واضح باد۔ نامہ لیاقت آما..... ورود نمود و تعجب بر تعجب افزود:

می شنیدم کہ جانِ جانانی  
چوں بدیدم ہزار چندان

تا ایں دم کہ انکارِ شاگردی من از جانبِ آں صاحب، کہ اصفا شد، زبانی دگراں بود، حالا کہ خود بنوکِ قلم آوردند چہ گفتہ آید؟ مگر زمانہ تعلیم یاد کنم، وہم خطوطِ آں ہنگام ڈاکی و غیر ڈاکی با ایں، دو خطوط کہ حالیا بمن رسیدہ اند پیشِ خود نہم و خونِ گریم، بر بربادی محنت و مشقتِ خود، و سلی زخمِ بر سر و صورتِ خود۔

دارم آرے ز ہرزہ لائی خویش	نوحہ بر خویش و بے نوائی خویش
گردش روزگار خویشتم	حیرت کاروبار خویشتم
با من ایں خشم و کیس در بغِ دروغ!	من چناں تا چنین دروغِ دروغ!
ور بگویند ماجرائے رفت	از تو در گفتگو خطائے رفت
مہربانا خدائے را انصاف!	تا نخست از کہ بود رسم خلاف؟
نمک اندر سیوے مے کہ فلند؟	بچمن رستخیز وے کہ فلند؟
زلف گفتار را کہ درہم کرد؟	بزم اشعار را کہ برہم کرد؟



مطلب یہ کہ اب تک ہم دوسروں سے سنا کرتے تھے کہ آپ کو شاگردی سے انکار ہے۔ آپ کی تحریر نے آج یہ پردہ بھی اٹھا دیا۔ کل کی بات ہے کہ آپ ہم سے تعلیم پاتے تھے۔ ایک طرف ہمارے سامنے آپ کے شاگردانہ خطوط ہیں۔ اور دوسری طرف حال کے وہ خطوط ہیں جن میں شاگردی سے انکار ہے۔ اب آنکھ خون نہ برسائے تو کیا کرے۔ اور ہاتھ ماتم نہ کرے تو کیا کرے؟ اللہ رے انقلاب زمانہ! آپ اپنے کو دیکھیے ہم کو دیکھیے اور یہ کینہ پروری دیکھیے۔ دریغ! دریغ! یہ خط بہت بڑا ہے۔ اس کے چند ٹکڑے یہ ہیں:

”درمیان من و خود خدائے حق پسند را حاضر دانستہ و ایمان را ذریعہ نجات شمرده، در یک یک حالت سابق نیک نگرند کہ وقتے کہ در ۱۲۸۱ ہجری مشاعرہ در کشمیری کوٹھی از طرف میرن صاحب می شد، آں صاحب ہمراہ شاہ حفاظت حسین صاحب غزل خود مخصوص نزد من برائے اصلاح نیاوردند؟ و بندہ بآں صاحب اصرار نکرد کہ آں صاحب شاہ الفت حسین صاحب را چرا گزاشتند؟ جوابش شنیدم کہ شاہ صاحب رہبرائے کلکتہ می شوند۔ باز نہ گفتم دریں پٹنہ دگراں ہستند۔ تخصیص من چیست؟ جواب دادند اعتقاد من در باب تو از ہمہ بیشتر است۔ باز نہ گفتم کہ اگر چنین است بسم اللہ! مگر یاد دارند کہ اگر احیاناً بعد ازیں کسے از من فاضل تر از لکھنؤ یا دہلی بیاید، از من نخواہند برگشت۔ جواب نقص و عیب کلام شامہ من است۔ من جواب خواہم داد۔ آں صاحب اقرار کردند۔ و ہماں وقت بر غزل: ’ملال ہے وصال ہے، کہ در شکوفہ نکبت مندرج است اصلاح دادم‘۔“

”و از آں روز آمدورفت روزانہ بخانہ آں صاحب و از پائے از روز باقی و تا دہ ساعت شب، یا بیش و کم از اں نزد آں صاحب ماندن بر خود متعمم کردم۔ و از طرف آں صاحب روزانہ سواری برائے رفتن سن تا کشمیری کوٹھی می یافتم..... با من ایں سلوک مسلوک بود تا دو سہ سال برابر۔ چون بفصل خدا تعلیم یافتند، بندہ ہم آمدورفت ہر روزہ کم کرد۔ و بعد دو چار روز جاری نمود۔“

”افسوس کہ والد ماجد و عم نامدار آں صاحب رخت بچناں کشیدند۔ خدا شاں



را در جوار خود جا داده باشد۔ اگر می بودند ہرگز از شہادت انکار نمی کردند۔ و ایں وقت ہم می دانم کہ جناب میر جعفر حسین صاحب و جناب میر امیر حسن صاحب و جناب شاہ حفاظت حسین صاحب و دیگر صاحبان حاجی گنج کہ در آں وقت بر کاشانہ آں صاحب با جناب محسن صاحب مرحوم صحبت گرم می داشتند زنہار دروغ نخواہند گفت، چناں کہ صاحبان کشمیری کوٹھی و گذری وغیرہ از شہادت دادن و بدست خود نوشتن پہلو تہی نکردند.....“

”حالا ایں قصہ بطول انجامید۔ می خواہم کہ فیصلہ ما و آں صاحب بر ہمیں شود کہ قرآن پیش نہادہ روبروئے عمائد انصاف کیش و جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد آں خطوط را ملاحظہ فرمایند و قسمیہ گویند کہ از من نیست۔ من قبول بدارم و ازاں وقت باز دعوی استادی نکینم۔“

”حالانامہ را بر دعا ختم می کنم و از دل می گویم کہ خداوند حق را بر زبان جاری کن۔“

ترجمہ: آپ کو واسطہ ہے اُس خدا کا جو حاضر و ناظر ہے۔ اور اُس ایمان کا جو ذریعہ نجات ہے کہ سابق کی کل باتوں کو اچھی طرح یاد کیجیے۔ ۱۲۸۱ ہجری میں جب کشمیری کوٹھی میں میرن صاحب کی طرف سے مشاعرے شروع ہوئے تو کیا آپ شاہ حفاظت حسین صاحب کے ساتھ مخصوص ہمارے پاس اپنی غزل اصلاح کے لیے نہیں لائے تھے؟ اور کیا ہم نے بہ تکرار آپ سے یہ نہیں پوچھا تھا کہ آپ تو شاہ الفت حسین صاحب کے شاگرد ہیں، پھر اُن کو کیوں چھوڑ دیا؟ آپ نے جواب دیا کہ شاہ صاحب کلکتہ جا رہے ہیں۔ تب کیا ہم نے آپ سے نہیں کہا تھا کہ پٹنہ میں اور لوگ بھی موجود ہیں۔ یہ ہماری ہی تخصیص کیوں ہے؟ آپ نے جواب دیا کہ یہ تو اپنی اپنی پسند ہے۔ آپ سے بڑھ کر کسی کو نہیں سمجھتے۔ تب ہم نے کیا نہیں کہا تھا کہ اگر ایسا ہے تو بسم اللہ، مگر یہ یاد رکھیے کہ لکھنؤ یا دلی سے اگر کل کوئی شخص ہم سے فاضل تر آگیا تو آپ کو ہم سے انحراف نہیں کرنا ہوگا۔ باقی رہا آپ کے کلام کا نقص، تو یہ بوجہ ہماری گردن پر رہا، ہم اس کا جواب دے لیں گے۔ آپ نے یہ شرط قبول کی، اور تب ہم



نے اُسی وقت آپ کی غزل پر اصلاح دی۔ یہ غزل: 'ملال ہے وصال ہے، شگوفہ نکبت میں موجود ہے۔۔۔۔۔'

اور اُس روز سے ہمارا معمول ہوا کہ روزانہ سہ پہر کو آپ کے گھر جایا کرتے۔ اور تقریباً دس بجے شب تک ٹھہرا کرتے۔ اور پھر آپ ہی کی سواری پر کشمیری کوٹھی واپس آیا کرتے۔۔۔۔۔ دو تین برس تک یہی معمول تھا۔ جب خدا کے فضل سے آپ تعلیم پا گئے تو ہم نے بھی اپنا جانا کم کر دیا۔ اور اب دو چار روز پر جانے لگے۔

افسوس اس کا ہے کہ آپ کے والد ماجد اور عم نامدار جنت کو سدھارے۔ خدا اُن لوگوں کو اپنے جوار میں جگہ دے۔ آج وہ لوگ زندہ ہوتے تو ضرور ہماری تصدیق کرتے۔ اور یقین ہے کہ میر جعفر حسین اور میر امیر حسن اور شاہ حفاظت حسین اور حاجی گنج کے اور لوگوں سے جو آپ کے گھر میں محسن صاحب مرحوم سے ملنے آتے تھے، پوچھا جائے تو وہ لوگ ہرگز جھوٹ نہیں بولیں گے جس طرح صاحبانِ گذری و کشمیری کوٹھی نے اپنے دست و قلم سے تحریری شہادت دینے سے دریغ نہ فرمایا (واضح ہو کہ سید امیر حسن ایجاد جناب شاد کے چھوٹے بھائی اور میر جعفر حسین اُن کے چچیرے بھائی تھے)۔

یہ قصہ بہت طول ہو گیا ہے۔ اب تصفیہ یوں ہی ہو سکتا ہے کہ قرآن سامنے رکھا جائے اور خود جناب شاہ الفت حسین صاحب فریاد اور دیگر عمائدینِ معتبر کے سامنے آپ حلف لیں کہ یہ خطوط آپ کے لکھے ہوئے نہیں ہیں۔ اگر آپ نے قسم کھالی تو ہم فوراً مان لیں گے اور پھر کبھی یہ دعویٰ نہیں کریں گے کہ آپ ہمارے شاگرد ہیں (واضح ہو کہ ان خطوط سے مراد وہ خطوط ہیں جو شاگردی کے زمانے میں جناب شاد نے صغیر بلگرامی کو بھیجے تھے۔ اور جن میں 'استاذی' اور 'تلمیذ' حلقہِ بگوش علی محمد' تحریر فرمایا تھا)۔

اب اس خط کو ہم ختم کرتے ہیں اور دل سے دعا مانگتے ہیں کہ خدایا! تو شاد کی زبان پر حق کو جاری فرما۔

۱۲۹۶ھ۔ جناب شاد نے اس خط کا یہ جواب دیا کہ "اغلاط صغیر" نام ایک



رسالہ ترتیب دیا۔ اس رسالے کی حقیقت یہ ہے کہ اُس زمانے میں مولوی عبدالغفور خاں نساخ نے میر انیس و مرزا دبیر کے کلام پر اعتراض کر کے ”انتخاب نقص“ نام ایک رسالہ شائع کیا تھا۔ نساخ کی اس جرأت پر اساتذہ برہم تھے اور ہندوستان میں آگ لگی ہوئی تھی۔ اس آگ سے جناب شاد نے فائدہ یہ اٹھایا کہ شعرائے لکھنؤ و کلکتہ و رام پور کو لکھ بھیجا کہ نساخ پر اعتراض کیے جائیں تو آپ لوگ دستخط کریں گے؟ وہاں سے جواب آیا کہ ضرور۔ اندھا چاہے دو آنکھیں! جب یہ طے پا گیا تو جناب شاد نے عظیم آباد سے کچھڑی پکا کر بھیجی۔ یعنی دس بیس شعر نساخ کے باقی صغیر بلگرامی کے، نتیجہ یہ ہوا کہ نساخ کے دھوکے میں صغیر بلگرامی کی گردن ماری گئی۔ یہی مجموعہ اغلاط صغیر جناب شاد نے اپنے شاگرد سید رحیم جان رحیم عظیم آبادی کی طرف سے شائع کیا۔

ادھر یہ ہو رہا تھا اور ادھر شاہ حفاظت حسین صاحب مطیر عظیم آبادی چشم دید گواہوں سے دستخط لے رہے تھے کہ شاد شاگرد صغیر بلگرامی ہیں۔ چند گواہوں کے نام یہ ہیں: محمد وجیہ الحق، امیر الحسن عرف الفت حسین دانا پوری، الیاس حسین، امداد حسین، شیخ فرزند علی، شیخ نقی جان، سید الطاف حسین، سید شفاعت حسین، ساکنان حاجی گنج... اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ جناب شاد و جناب مطیر میں بول چال بند ہو گئی۔ آخر نواب محمد علی خاں نے صلح کرا دی۔ اس صلح کی خبر آ رہی تو صغیر بلگرامی نے جناب شاد کو یہ خط بھیجا:

”اعزّی الاحبا جناب سید علی محمد صاحب شاد زاد لطفہ۔ تسلیم! تحریر احباب سے مجھے معلوم ہوا ہے کہ آپ سے اور جناب شاہ حفاظت حسین صاحب مطیر سے جو اتفاقہ ناچاقی ہو گئی تھی وہ بسعی و فہمائش جناب نواب مولوی محمد علی صاحب مدظلہ برطرف ہوئی۔ الحمد للہ والمنہ۔ بخدا میرا جی بہت خوش ہوا... میں نے اس صلح کا قطعہ تاریخ کہا ہے، وہ آپ کی خدمت میں بھیجتا ہوں۔ وہو ہذا:

فناد صلح میان دو مومن خوش ہو!

ز پائے مردی و سعی امیر ابن امیر



قلند طرح ولا با علی محمد شاد  
 بمہر شاہ حفاظت حسین کہ ہست مطیر  
 بگوش خورد چو ایں مژدہ مسرت زائے  
 چو گل شگفتہ شد از انبساط قلب صفر  
 خیال مصرع تاریخ داشتہ در دل  
 سرود ہاتف غیبی: خلوص شاد و مطیر

۱۲۹۶ھ

کاش اسی طرح میرے آپ کے بھی صلح ہو جائے تو میں حافظ کا یہ شعر پڑھوں:  
 شکر اللہ کہ میان من و او صلح فاد  
 حوریاں رقص کناں ساغر شکرانہ زدند  
 مگر یہ صلح بہت دشوار معلوم ہوتی ہے۔ خیر: بیدل نیم ہنوز، بینم چہ می

شود!.....“

۱۲۱۷ھ۔ شیخ پورہ ضلع مونگیر سے جناب شاد کے چھوٹے بھائی سید امیر حسن  
 ایجاد نے صفر بلگرامی کو خط بھیجا کہ بات بڑھ رہی ہے، اب صلح ہو جانا چاہیے۔ صفر  
 بلگرامی نے اس کا مفصل جواب دیا۔ چند سطریں یہ ہیں:-

”سعید زمن مولوی امیر حسن ایجاد سلمہ اللہ تعالیٰ..... آپ کا خط مورخہ چہارم  
 محرم ڈاک سے پایا۔ اس کو دیکھ کر دل بھر آیا۔ جو کچھ آپ نے لکھا ہے سب سچ ہے  
 اور جو کچھ خیال کیا ہے سب راست ہے۔ افسوس! میں خود ان باتوں سے نادم ہوتا  
 ہوں۔ اور پانی پانی ہوا جاتا ہوں۔ بھائی! میں تو بہت رکتا ہوں اور سنبھلتا ہوں۔ مگر کیا  
 کروں؟ بعض باتیں ادھر سے ایسی ہو جاتی ہیں کہ ناچار جواب دینا پڑتا ہے۔ خدا اس  
 کا علیم ہے کہ میں نے باوجودے کہ برسوں بہت کچھ سنا اور بے اعتنائی اپنی آنکھوں بھی  
 دیکھی مگر دم بخود رہا۔ کیوں کہ مجھ سے تو کوئی نہیں بولتا تھا۔ کیا ضرور کہ میں دخل بے جا



کرتا۔ اگر وہ (شاد) اپنی تعریف کرتے تھے تو میرے خوش ہونے کا مقام تھا۔ اگر وہ میری توہین کرتے تھے تو شنیدہ را اعتبارے چنداں نیست، سمجھ کر ناشنیدہ کر دیتا تھا..... آخر کہاں تک؟ میرا منصب، جو میرے نزدیک کیا بہتوں کے نزدیک بلکہ خدائے عادل کے نزدیک ہے، آخر مجھے غیرت میں لایا۔ اور روز روز کی ناشنیدنی سے جی گھبرایا۔ یعنی جب یہ سنا کہ اُدھراب انکار صاف ہے تو میں نے اپنی پرانی ردیوں کو دیکھا بھالا اور جو کچھ زمانہ شاگردی کا بندھا بندھایا رہ گیا تھا نکالا۔ اور اُس کا ایک مجموعہ درست کر کے شاہدین سے اُس پر دستخط لکھوایا۔ پھر بھی اُن کو (شاد کو) خیال نہ ہوا، ایک بے تہذیب سے مل کر میری تجہین میں کوشش فرمائی..... معاذ اللہ مجھے اُن ملائین سے مثال دی جن کے مقابلے میں اُن کے اور میرے آباء طاہرین نے صبر کیا تھا..... جناب میرا میر حسن صاحب! حسبہ اللہ فرمائیے کہ ان سب باتوں کا جواب میری طرف سے کیا ہوا؟۔ خاموشی!... آپ اگر صفائی چاہتے ہیں تو مجھے محال معلوم ہوتی ہے، کیوں کہ میرا دعویٰ اسی قدر ہے کہ وہ (شاد) بقسم اقرار کر دیں کہ میں صغیر کا شاگرد ہوں... جب تک شاہ صاحب (فریاد) کلکتہ سے نہ آئے تھے اُس وقت تک بخدا میرے سوا وہ کسی کو نہیں دکھاتے تھے... اس بات پر فیصلہ اگر ہو، اور وہ بھی علی رؤس الاشہاد ہو (کیوں کہ یہ قصہ دور دور تک پہنچ گیا ہے، اُن لوگوں کو بھی اس سے آگاہ ہونا ضرور ہے) تو میں حاضر ہوں۔ ورنہ رسوا ہو کر چپکے سے فیصلہ کر لینا غیرت قبول نہیں کرتی...“

۱۲۹۸ھ۔ رحلت حضرت شاہ الفت حسین صاحب فریاد عظیم آبادی۔ مصرع

تاریخ: ”شاہ الفت حسین صدر جہاں۔“

”حیات فریاد“ (ص ۱۸۹) میں مصرع تاریخ رحلت ”شاہ الفت حسین فردوسی“

صحیح نہیں معلوم ہوتا۔ ۷ عدد زائد ہیں۔

۱۳۰۷ھ۔ رحلت حضرت سید فرزند احمد صاحب صغیر بگرامی۔ نعش عظیم آباد سے

خشکی کے راستے آرہ آئی اور محلہ میر گنج میں پیوند خاک ہوئی۔ بتاریخ ۲۲ رمضان المبارک



وقت شب:

اے شاد تم تو روتے تھے نکبت کے واسطے

اے لو! عدم کو آج سدھارے صفر بھی!

یہ وہی نکبت ہیں جن کے گھر میں جناب شاد حضرت صفر بلگرامی کے شاگرد ہوئے تھے۔ اور یہ وہی نکبت ہیں جنہوں نے تصدیق کی تھی کہ: ”العبد سید حامد حسین نکبت۔ باللہ العظیم کہ میر علی محمد صاحب شاد روبروے من اصلاحے چند از میر صفر گرفته اند۔ انکار ازاں انحراف از ایمان است.....“

۱۳۲۹ھ۔ اس سال بی اے پاس کرنے کے بعد ہم حضرت شاد عظیم آبادی کی زیارت کے لیے حاضر ہوئے۔ حضرت نے پوچھا آپ کون؟ ہم نے کہا کہ تنگ اسلاف سید وصی احمد بلگرامی۔ حضرت نے پوچھا اسلاف کون؟ ہم نے کہا کہ جدی مرحوم و مغفور حضرت صفر بلگرامی۔ حضرت کی آنکھوں نے کہا:

اے گل بتو خرسندم تو بوئے کسے داری!

حضرت کی زبان نے کیا کہا، اس کے بیان کا یہ موقع نہیں۔ مگر حضرت کے قلم نے کیا کہا، اس کا مختصر بیان یہ ہے:

مکتوبات شاد عظیم آبادی بنام سید وصی احمد بلگرامی

(۱)

چشم و جان شاد۔ آپ کا خط مورخہ ۲۵ جولائی مجھ کو ابھی ملا۔ میں خود بھاگل پور اب تک نہیں جاسکا۔ حالت یہ ہے کہ مجھ کو پہلے بخار آیا۔ پھر اسہال و اختلاج قلب میں حد سے زیادہ پریشان رہا۔ آپ جانتے ہیں کہ چراغ سحری کے لیے اندک جھونکا ہوا کا کافی ہوتا ہے اور یہاں تو اس دفعہ سخت سخت جھونکے تھے۔ برابر یہی یقین رہا کہ آج کا دن میری رخصت کا ہے۔ مگر خیر۔ چوں کہ اجل موعود میں وقفہ ہے، اب کے بچ گیا۔



اور سچ یوں ہے کہ اس بچنے کی چنداں خوشی نہیں ہے۔ زمانے کے رنگ کو دیکھ کر ایسا کبیدہ خاطر ہو رہا ہوں کہ اب زندگی کو دل نہیں چاہتا۔ جتنے خاندان پرانے اور باوقار تھے سب مٹ گئے۔ اُن میں اگر کوئی ہونہار نو جوان بھی باقی رہ گیا ہے تو وہ بزرگوں کے نام و نشان و ملکیت کو اور بھی خاک میں ملائے جاتا ہے۔ ہر چند زمانہ خلاف دستور یہ کام نہیں کرتا لیکن کیا کروں؟ دل کو گوارا نہیں ہوتا۔ برخلاف اس کے ایسے ایسے خاندان والے اب ابھر رہے ہیں جن کے باپ دادا تک کو شریف کہتے ہوئے تامل ہوتا تھا۔ تِلْكَ الْآيَاتُ نَذَائِهَا بَيْنَ النَّاسِ۔ میرے پیارے! بخدائے لم یزل میں اُن مسرت بھری خبروں کو سن کر اس قدر خوش ہوا ہوں کہ بیان سے باہر ہے۔ قرآن میں ہے۔ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أُمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ۔ یہ آیت سورہ قصص کے آخر یا وسط میں ہے۔ ٹھیک اس کے مصداق آپ ہوئے۔ فالحمد لله على ذلك، ثم الحمد لله۔ یہ سید سچے میاں صاحب شفقتی سید اولاد حیدر سلمہ کے کون تھے (ہیں)۔ ان تعلقات کو ضرور لکھ بھیجیے۔

ایک نہایت ضروری اور واجب التعمیل بات یہ ہے کہ آپ کے پاس میرا وہ مرثیہ موجود ہے جو میرے قلم کا لکھا ہوا اور مرزا دبیر مرحوم کی اس پر اصلاح ہے۔ مجھ کو قسم ہے اپنے آباء کرام کی کہ اگر آپ اُس کو مجھے دو تین دنوں کے لیے دیں تو میں محض ایک نظر اُس کو دیکھ کر فوراً واپس کر دوں گا۔ بیٹا! میں اُس کو یا اور کسی ایسی چیز کو اب اپنے پاس رکھ کر کیا کروں گا۔ تم سے زیادہ اُس کا مستحق کون ہے؟ تم خوب جانتے ہو کہ سید سلمہ جس قابل ہیں۔ شاگردوں میں بھی کوئی ایسا نہیں ہے۔ تم کو خدا نے محض اپنے تفضل سے ہر طرح کی قابلیت دی۔ الحمد للہ۔ پھر میں تم سے اگر کسی چیز کو عزیز کروں تو ہزار لعنت مجھ پر۔ دیکھو! اگر تم نے بواپسی ڈاک نہ بھیجا تو عذر کو بہانہ سمجھ کر سخت رنج ہوگا۔

دوسری بات یہ ہے کہ ماشاء اللہ ڈپوٹی کلکٹری کے کام سے آپ کو فرصت کہاں۔ مگر میں پھر کیا کروں؟ کیوں کہ بخدا آپ سے زیادہ میری ناچیز تصانیف کا



خبر گیر کون ہے؟ اور اگر ہو بھی تو یہ دل سوزی، محبت، قابلیت کس میں ہے؟ میری کتاب ”فکرِ بلخ“ کا مسودہ جوں کا توں پڑا سڑتا ہے۔ اگر یہ کتاب مرتب و شائع نہ ہوئی تو کچھ نہ ہوا۔ اسی پر دار و مدار میری تمام تصانیف کے چھپنے کا ہے مگر ہنوز یہ کتاب حسبِ خواہ مرتب تک نہیں ہوئی ہے۔ آپ سے یہ استدعا ہے کہ آپ کے پاس تھوڑا تھوڑا مسودہ لکھ لکھ بھیجتا رہوں، اور آپ اپنے قلم سے میرے حسبِ خواہ صاف کرتے رہیے اور مجھ کو بھیجتے بھی جائیے۔

آخر کتاب میں آپ اپنے حسبِ و خواہ وہ سب باتیں بھی پائیں گے جس کا ایما آپ نے اس خط میں کیا ہے۔ مرحوم میر قوت علی صاحب سے اس بارے میں کہہ بھی چکا تھا کہ اب میرا دل ہر طرح کے غش سے پاک صاف ہے۔ یہ کتاب اگر میری زندگی میں آپ کی محنت اور توجہ سے چھپ گئی تو شاید اس سے بڑھ کر میری خوشی کا اور کوئی ذریعہ نہیں ہے... ان شاء اللہ غزلوں کی ترتیب کا بار بھی آپ ہی پر دوں گا۔ خدا کرے میری یہ سب تمنائیں پوری ہو جائیں۔

اگر زندہ رہا تو آئندہ دو شنبہ سہ شنبہ کو بھاگل پور کا قصد ہے۔ وہاں سے آکر یا خود میں آ رہ آ جاؤں گا یا ایک دن کے لیے آپ کو زحمت دوں گا۔ لیکن آپ بلا کسی انتظار کے اول تو وہ مرثیہ بھیج دیجیے تاکہ میں قبل اپنے جانے کے دیکھ کر واپس کر دوں۔ دوسرے میری کل باتوں کا مفصل جواب دیجیے..... ہماری تمنا یہی ہے کہ تم کو خداوند کریم عمر طبعی کو پہنچائے۔ دونوں بھائی پھلو پھلو۔ ہر طرح کی ترقی کرو۔ الہی آمین۔ ثم آمین۔ سید تسلیم کہتے ہیں۔ تمھارا بڑھا دعا گو۔ السید علی محمد شاد۔ از پٹنہ سٹی ۱۶ اگست ۱۹۱۸ء۔

اس اعزاز نامے میں چند باتیں تشریح طلب ہیں:

(۱) ”شاگردوں میں بھی کوئی ایسا نہیں ہے“۔ نہایت افسوس کی بات ہے کہ

حضرت شاد کے ایک شاگرد نے اُن کے گھر میں آگ لگا دی۔ آگ لگانے سے مطلب



یہ ہے کہ اور شاگردوں کو استاد کی نظروں سے گرا دیا۔ اُس فتنہ پرداز میں اتنی بھی صلاحیت نہ تھی کہ میر عنایت حسین امداد عظیم آبادی اور سید علی حیدر شیدا عظیم آبادی کی حد کو پہچان سکتا۔ یا پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی، سید شاہ ولی الرحمن ولی ڈپٹی کلکٹر، سید شاہ خلیل الرحمن وفا عظیم آبادی وغیرہ کا کلام سمجھ سکتا۔ مگر اُس کی عیاریوں نے کسی کو بھرنے نہ دیا۔ یہ شخص مہینوں استاد کے سر میں تیل ملتا، اُن کے پاؤں دابتا اور باور کراتا کہ اور جتنے شاگرد ہیں، سب آپ کے دشمن ہیں۔ یہ دروغ مجسم اسی غلامی کے ذریعے بادشاہت کرتا تھا۔ یعنی کہنہ مشقوں کو ذلیل کرنے کے لیے خود حضرت شاد کی غزلیں مشاعروں میں اپنے نام سے پڑھتا تھا۔ مگر بقول حضرت امیر مینائی:

ستارے مرے دیکھے بھالے ہوئے ہیں

یہ سب گیند اُن کے اچھالے ہوئے ہیں

”حیات فریاد“ (ص ۱۶۴) میں حضرت شاد فرماتے ہیں: ”فی زماننا جو حرکات

تلازمہ کے اپنے استادوں کے ساتھ ہیں کیا بیان کیے جائیں، دل ہمہ داغ داغ شد، پنہ کجا کجا نہم؟ ان شاء اللہ اگر موقع ملا تو اس بیان کو تفصیل وار کسی جگہ لکھ جاؤں گا تاکہ ناظرین کو حیرت و عبرت ہو...“۔ اس فتنہ پرداز شاگرد کے ایک سوستر ہاتھ تھے، اُن میں دو ہاتھوں کا کرشمہ یہ تھا کہ ایک ہاتھ سے حضرت شاد کو اُن کے اور شاگردوں سے لڑا دیا اور دوسرے ہاتھ سے شعرائے عظیم آباد و آ رہ کو خود حضرت شاد سے لڑا دیا۔ یہ جنگ برسوں رہی۔ نومبر اور دسمبر ۱۹۲۳ء میں میدان جنگ کا نقشہ کیا تھا ملاحظہ ہو:

(۱)

۷۸۶

صلائے عام ہے یارانِ نکتہ داں کے لیے

مشاعرے کا منشا یہ ہے کہ خن گو اپنے کلام سنا کر محنت کی داد

پائے اور حاضرین کو غیر جانب داری کا یقین آئے۔ سارے

خن گو بلائے جائیں۔ سب کا کلام سنا جائے۔ اور سب کی محنت



کی داد دی جائے۔ خود نمائی آئی۔ پھر مشاعرہ مشاعرہ نہ رہا۔  
 انھیں باتوں کو ملحوظ رکھ کر ایک صحبت مشاعرہ بتاریخ ۱۰ نومبر بوقت  
 ۱۰ بجے شب بمقام بخشی محلہ پٹنہ قرار پائی ہے۔ امید ہے کہ آپ  
 بتاریخ و وقت معینہ پر تشریف لا کر ملتسمین کو رہن منت  
 فرمائیں گے۔

مصرع طرح: ہر بزم سے اس بزم کا انداز جدا ہے  
 قافیہ: جدا۔ فنا۔ فنا۔ خدا وغیرہ۔

روایف..... ہے۔

ملتسمین

نظیر حسین شائق، ابوالقاسم وارثی مذکور، نجم الدین نجم، رضی الدین  
 حسن دہلوی، خواجہ عین الہدی شمر، عزیز الدین بلخی راز۔

(۲)

۷۸۶

الحمد للہ کہ مشاعرے کا حقیقی منشا عملی طور پر پچھلے مشاعرے میں جو  
 نہایت حسن و خوبی کے ساتھ انجام پایا، کل حضرات نے اپنی  
 آنکھوں سے دیکھ لیا۔ شہر کے تمام اہل کمال اور ماہر فن اور سخن سنج  
 شریک بزم ہوئے۔ خلوص اور غیر جانب داری کے اعتبار سے یہ  
 جلسہ جس قدر کامیاب ہوا، اُس کے متعلق بس یہی عرض کر دینا  
 کافی ہوگا کہ شہر کے ہر حلقے کے سخن گو بلا استثنا شریک تھے اور  
 کسی کو الحمد للہ کوئی وجہ شکایت پیدا نہ ہوئی۔ ہاں بعض مخالفین نے  
 اس بزم کو مفیدانہ جلسہ اور تو تو میں میں کے لفظ سے تعبیر کرنے  
 میں تامل نہ کیا اور ایک نئی جولاں گاہ کی طرح ڈالی۔ لہذا ایسے  
 لوگوں کے ناموں کو ترک فہرست کر کے عام دعوت دی جاتی ہے



کہ کل حضرات جن کو شعر و سخن سے دلچسپی ہے بتاریخ ۱۸ دسمبر ۱۹۲۳ء روز شنبہ بوقت دس بجے شب بمکان مولوی سید عزیز الدین بلخی صاحب بخشی محلہ پنہ سٹی تشریف لا کر شریکِ بزم ہوں اور ملتسمین کو مرہونِ منت فرمائیں۔

مصرع طرح: بزمِ اغیار میں جانے کی ضرورت کیا ہے

قافیہ: ضرورت۔ محبت۔ وغیرہ۔ ردیف: ہے۔

ملتسمین، عین الہدیٰ ثمر۔ سید حسن سید۔ نظیر حسین شائق۔

یہ مشاعرے بخشی محلہ عظیم آباد میں ہوئے تھے۔ مصرع طرح کا روئے سخن حضرت شاد کی طرف تھا: ہر بزم سے اس بزم کا انداز جدا ہے۔ یعنی بزمِ شاد میں صرف شاد و شاگردانِ شاد کو داد ملتی ہے۔ اور خود نمائی کا تماشا ہوتا ہے۔ بزمِ اغیار میں جانے کی ضرورت کیا ہے۔ یعنی بزمِ شاد میں جانے کی ضرورت نہیں ہے۔ ملتسمین کی فہرست میں دو نام خاص طور سے قابلِ توجہ ہیں، اول نظیر حسین شائق شاگرد حضرت شاد اور دوم عین الہدیٰ ثمر، شاگرد مولانا بدر آروی۔ اب دیکھیے کہ زمانہ حضرت صغیر بلگرامی کا انتقام حضرت شاد سے کس طرح لیتا ہے۔ شاد نے ۱۲۸۷ ہجری میں صغیر بلگرامی سے انحراف کیا تھا، اب پچپن برس کے بعد خود حضرت شاد کا شاگرد شائق عظیم آبادی اُن سے ٹوٹ کر ملتا کس سے ہے، شاگرد شاگرد صغیر بلگرامی یعنی حافظ سید عین الہدیٰ ثمر آروی سے۔ بہر کیف ان دونوں مشاعروں کے رقعے ہم کو بکسر ضلع شاہ آباد میں ملے۔ مشاعرے میں ہم خود شریک نہ ہو سکے۔ مگر ایک غزل بھیج دی جس میں یہ دو شعر بھی تھے:

جو داد کے قابل نہیں اُس کو بھی ملی داد!

”ہر بزم سے اس بزم کا انداز جدا ہے“

قافی متعصب نہیں جو شاد سے روٹھے

شاگرد صغیر آج تو تاج الشعرا ہے



مشاعرے میں ہمارے یہ دو شعر پڑھے گئے تو ایک شخص حضرت شاد کے پاس دوڑا گیا۔ اور کہا کہ دیکھیے صفیر بلگرامی کے پوتے نے اس مقطوعے میں پھر آپ کی شاگردی کا فسانہ چھیڑ دیا۔ مگر اُس غریب کو یہ خبر نہیں تھی کہ اس سے پہلے ہی ہم حضرت شاد کو براہ راست لکھ چکے تھے کہ اب آپ کو غور فرمانا چاہیے کہ انحراف کا بوجھ اپنی گردن پر لے جانا آپ کے لیے مناسب ہے یا نہیں۔ اسی سوال کا جواب حضرت شاد نے ہم کو دیا تھا کہ:

”آخر کتاب (فکر بلغ) میں آپ اپنے حسب خواہ وہ سب باتیں بھی پائیں گے جس کا ایما آپ نے اس خط میں کیا ہے۔ مرحوم میر قوت علی صاحب سے اس بارے میں میں کہہ بھی چکا تھا کہ اب میرا دل ہر طرح کے غش سے پاک صاف ہے۔“

اس جملے میں میر قوت علی صاحب سے مراد حضرت میر امامی بلگرامی کے خلف میر قوت علی شورش بلگرامی، شاگرد صفیر بلگرامی ہیں۔ مرزا اوج لکھنوی (خلف میرزا دبیر) اور حضرت شاد اُن کا بہت احترام کرتے تھے۔ انھیں سے حضرت شاد نے اقرار کیا تھا کہ صفیر بلگرامی کی شاگردی سے ہمارا انحراف دراصل عالم شباب کا ایک شعبہ تھا۔ یہی مطلب ہے اس فقرے کا کہ اب میرا دل ہر طرح کے غش (یعنی کدورت و خیانت) سے پاک صاف ہے۔

حضرت شاد کا یہ خط ہم کو ۱۹۱۸ء میں آیا تھا۔ اس کے آٹھ سال بعد ہم ایک مرتبہ حضرت شاد کی زیارت کے لیے اُن کے درِ دولت پر حاضر ہوئے تو حضرت نے اپنے صاحب زادے سید حسن خاں سے فرمایا کہ مطبوعہ اوراق جو اُس کمرے میں رکھے ہیں ذرا وصی احمد کو دکھلا دو۔ وہ اوراق آئے تو ہم نے دیکھا کہ ایک قطعے میں حضرت شاد نے اپنے استادوں کو یاد کیا ہے اور اس فہرست میں صفیر بلگرامی بھی ہیں۔ مگر ایک بیت کے مصرع ثانی میں مطبوعہ الفاظ یہ ہیں: ”..... صفیر استادِ فن بود۔“

اس فقرے کا پڑھنا تھا کہ ہم کو حضرت ناسخ کا مصرع یاد آگیا: خط وہ لکھتا



ہے، پہ لکھنے نہیں دیتے ہیں رقیب! یعنی حضرت شاد نے صفیر بلگرامی کی شاگردی کا اقرار کرنا چاہا بھی تو رقیبوں نے یہ ذلت گوارا نہ کی اور ایک نقطے سے اپنا کام نکال لیا۔ ہم نے حضرت شاد سے کہا کہ ذرا ان الفاظ کو ملاحظہ فرمایا جائے۔ حضرت نے چشمہ طلب فرمایا اور اس بیت کو پڑھ کر فرمایا کہ یہ غلط ہے۔ الفاظ یہ تھے: ”صفیر استاد من بود“۔ ہم نے کہا کہ اپنے دست مبارک سے تصحیح فرما دی جائے۔ تب حضرت نے قلم دوات منگا کر حاشیے پر یہ ثبت فرمایا:۔

”ایں جافن نیست۔ من است۔ السید علی محمد شاد“

حضرت شاد سے یہ دستاویز لے کر ہم اُسی وقت بانگی پور گئے۔ اور بھائی صاحب مدظلہ العالی حاجی سید عنایت احمد صاحب بلگرامی ڈپٹی کلکٹر سے کہا کہ لیجیے حضرت شاد نے قرض بے باق کر دیا۔ بھائی صاحب مدظلہ العالی نے فرمایا کہ اس دستاویز کو خدا بخش خاں صاحب کے کتب خانے میں رہنا چاہیے۔ ہم نے کہا کہ ضرور۔ چنانچہ دوسرے دن حضرت شاد کا وہ نوشتہ جناب مولوی ولی الدین خدا بخش خاں سیکریٹری اور نیشنل لائبریری بانگی پور کو سپرد کر دیا گیا۔

(۲) ”آپ کے پاس میرا وہ مرثیہ موجود ہے جو میرے قلم کا لکھا ہوا اور مرزا دبیر مرحوم کی اُس پر اصلاح ہے۔“ یہ مرثیہ وہی ہے جس کی تفصیل اوپر گزر چکی ہے۔ حضرت شاد کا یہ سب سے پہلا مرثیہ ہے۔ اور اس پر صفیر بلگرامی اور مرزا دبیر کی اصلاحیں ہیں۔ حضرت شاہ کو اُس کی زیارت ستر برس کے بعد نصیب ہوئی یعنی یہ خط پا کر ہم مرثیہ لیے ہوئے پٹنہ گئے اور حضرت شاد کو سپرد کر آئے۔ پھر چند ماہ کے بعد دوبارہ پٹنہ گئے اور مرثیہ لے آئے۔ یہ تبرک ہمارے پاس اب تک محفوظ ہے۔

(۲)

برخوردار نور چشم فضائل مآب سلکم اللہ تعالیٰ۔

آپ کے تشریف لے جانے کے بعد مجھ کو زیر ناف سخت درد پیدا ہو گیا۔ رات تڑپ کر کٹی۔ تھوڑی دیر سے کچھ افاقہ ہے۔ جس موریل کا میں نے آپ سے ذکر



کیا ہے، اُس کا ایک انگریزی مسودہ اور کچھ مضمون اس پر زیادہ کیا ہے۔ اردو میں وہ مضمون جاتا ہے۔ پوری امید ہے کہ آپ ان مضامین کو اپنے طور پر انگریزی میں لکھ دیجیے۔ اور صاف کر کے اس دو شنبہ کے قبل میرے پاس روانہ کر دیجیے۔ دو شنبہ کے دن کمشنر صاحب کو دکھا کر چھپوانے کا ارادہ ہے۔ اور اگر آپ کی عنایت ہوگی تو ان شاء اللہ ۱۵ نومبر کو داخل کیا جائے گا..... اللہ تعالیٰ آپ کی عمر و اقبال میں ترقی کرے۔ آمین! رقیمۃ الدعا السید علی محمد شاد ۱۷ نومبر ۱۸ء پٹنہ۔

(۳)

برخوردار نور چشم، بہتر از جان، طال عمرہ و اقبالہ۔

بعد دعائے ترقی درجات کے واضح خدمت ہو، آپ جس دن سے مجھ کو دیکھ کر گئے ہیں میں سخت ضعیف و ناتواں ہو گیا ہوں۔ ظاہراً زکام تھا مگر تپاکِ قلب اور تجنیر نے ایسا پریشان کر دیا ہے کہ چار سطریں غور کر کے لکھنا محال ہے۔

وقت گزرا جاتا ہے۔ اگر میں جلد مر گیا اور غالباً وہ وقت قریب ہے تو ان ننھے بچوں کا کوئی کفیل نظر نہیں آتا۔ آخر دل اس قدر گھبرا گیا کہ بغیر ترتیب دیے اور صاف کیے مموئیل کے نوٹوں کو آپ کی خدمت میں بھیجنا پڑا۔ میرے عزیزوں اور شاگردوں کی تعداد سیکڑوں سے زیادہ ہے۔ مگر آج ایک بھی مددگار نظر نہیں آتا۔ خدا آپ کو ترقی عمر و اقبال دے۔ محض آپ پر ہر قسم کا بھروسہ ہے۔

میں نے جب جب جس جس قدر نوٹ کیے ہیں سب کو بھیج دیتا ہوں۔ سب کو ملاحظہ کر کے مسودہ جلد درست فرمائیے۔ اولڈھم صاحب مارچ تک چلے جائیں گے۔ اس سے زیادہ آپ سے کیا گزارش کروں... اب آپ خود سمجھ لیجیے۔ مجھ بوڑھے بیمار کو تکلیف نہ دیجیے۔ اللہ تعالیٰ تم کو سلامت رکھے۔

دعا گو السید علی محمد شاد

۲۲ جنوری



برخوردار سعادت اطوار، والادودمان سلکم اللہ تعالیٰ۔

بعد سلام شوق و ترقی عمر و اقبال واضح خدمت ہو، چند روز ہوئے کہ میرے غم خوار، دل نواز، شفیق بے ریا، مولوی بدر صاحب نے مشاعرے کا اشتہار میرے پاس بھجوایا۔ اُس کو دیکھ کر کیا بتاؤں کہ میری کیا حالت ہوئی۔ آٹھ مہینے کامل گزر گئے کہ اس عارضہ قدیمہ یعنی وحشت و اختلاجِ قلب نے میری کیسی حالت بنا دی۔ اور اور باتیں ایک طرف، لکھنا پڑھنا، دروازے سے باہر نکلنا، سب چھوٹ گیا۔

علاوہ اس کے میں مدتوں سے ترکِ مشاعرہ کر چکا۔ نہ میں قابلِ مشاعرہ رہا۔ نہ مشاعروں کی حالت ایسی ہے کہ شرفا شریک ہونا گوارا کریں۔ مگر ساتھ اس کے اللہ اکبر آ رہا! اور پھر مولوی صاحب سلمہ کا اس محبت سے بلانا، اور میرا نہ جانا بھی کچھ کم میرے لیے باعثِ صدمہ عظیم نہیں ہے۔

آپ یہ ملاحظہ کریں کہ میرے پاس مدتوں سے ایک ٹوٹا پرلیں پڑا تھا۔ اُس کی مرمت کر کے ڈین صاحب کلکٹر سے اجازت مانگی۔ انھوں نے بلا ضمانت اجازت تو دی مگر یہ کہا کہ میں قانون سے مجبور ہوں، حسبِ قاعدہ دو منٹ کے لیے وہ آ کر خود افیڈنٹ کر جائیں۔ مگر اس کم بخت عارضے کے سبب سے میں جا ہی نہ سکا۔

یہاں ایک تاجر بڑے نامی ہیں۔ منت خاں۔ اُن کے بھتیجے چھنگے خاں نے سخت اصرار کر کے چاہا کہ اپنے خرچ سے کل میری تصانیف چھپوادیں اور کوئی دقیقہ اصرار کا اٹھا نہ رکھا۔ میں نے مجبور ہو کر اقرار بھی کر لیا۔ پہلے انھوں نے یہ خبر نہیں دی تھی کہ کس مطبع میں چھاپیں گے۔ لیکن چوں کہ اُن کے بہت روپے آ رہے کے مطبع ”---“ کے ذمے باقی ہیں، وہیں بات چیت طے کر لی تھی۔ جب مجھ کو یہ معلوم ہوا..... تو مجھ کو اُس نمک حرام کے مطبع میں چھپوانا گوارا نہ ہوا۔ چھنگے خاں کو تو اپنے روپے وصول کرنے تھے۔ خاموش ہو بیٹھے۔ اور مجھ سے بہت لوگوں نے کہا کہ آپ کو کیوں ایسی کد ہے۔ مجھ کو یہ بھی گوارا نہ ہو سکا کہ پرانا قصہ لے بیٹھوں۔ صرف یہی



جواب دیا کہ وہ نہایت وعدہ خلاف شخص ہے۔ میں نے عہد کر لیا ہے کہ چاہے مفت چھاپے مگر میں وہاں ہرگز نہ چھپواؤں گا۔ یہ ایک جملہ معترضہ تھا۔

اب پھر مشاعرے کا ذکر کرتا ہوں۔ چند دن سے میں جیسا ہوں اگر ایسا ہی رہا تو آنکھوں سے حاضر ہوں گا۔ اور اگر خدا ناکردہ دل قابو میں نہ رہا تو ریل پر دو گھنٹے گھٹ کر رہنا ہی ستم ہے۔ ورنہ پٹنہ اور آرہ میرے لیے دونوں برابر ہیں۔

دوسری گزارش یہ ہے کہ بصورتِ حاضری میرے پڑھنے کے لیے ایک مجلس عزا کا ہونا ضرور ہے۔ پندرہ برس ادھر اگر میں کسی جگہ مشاعروں میں گیا ہوں تو پہلے ہی یہی نیت کر لی ہے۔ اگرچہ اب میری حالت ایسی نہیں ہے کہ حسبِ خواہ مجلس پڑھ سکوں مگر اس کو سعادت اور برکت جانتا ہوں اور یہ کل امور جب ہی باعثِ دلچسپی ہوں گے جب آپ آرہ میں تشریف رکھتے ہوں گے۔ ابھی تک میں نے مولوی بدر صاحب کو خط تک نہیں لکھا ہے۔ آپ کا خط پانے کے بعد البتہ جواب لکھوں گا۔ والسلام۔ دعا گوئے شما السید علی محمد شاد۔ ۲۳/ اکتوبر ۲۰ء۔ پٹنہ سٹی۔

اس خط میں دو فقرے تشریح چاہتے ہیں مگر تشریح کا موقع نہیں:

(۱) ”اللہ اکبر آرہ!“ اس فقرے پر مولانا جامی علیہ الرحمہ کا ایک شعر

بے اختیار یاد آگیا:

مرا نُشستی و تکبیرے نکلستی

چہ سنگیں دل کسی، اللہ اکبر!

تو نے ہم کو ذبح کیا اور تکبیر تک نہ کہی۔ تو بھی کتنا سنگ دل ہے۔ اللہ اکبر!

(۲) ”مجھ کو اُس نمک حرام کے مطیع میں چھپوانا گوارا نہ ہوا۔“ نمک حرامی

ایک شخص نے دراصل حضرت صفیر بلگرامی کے ساتھ کی تھی۔ اس لیے شاگرد کی غیرت

نے گوارا نہ کیا کہ جس نے استاد کے ساتھ نمک حرامی کی، اُس کے مطیع میں اپنا کلام

طبع کرائے۔



جان و دلِ شاد بقربانِ شما۔ ایک ہفتے سے زیادہ ہوا کہ آپ کا گرامی نامہ باعثِ قوتِ دلِ حسرتِ منزل ہوا تھا۔ کتابوں کی نسبت کیا عرض کروں۔ ایک ہفتے سے یہی ہو رہا ہے کہ کل چاروں کا ایک جزو طیار ہو جائے گا۔ مگر کوئی نہ کوئی بکھیڑا نکل آتا ہے۔ شاید اب اتوار تک طیار ہو کر آپ کے پاس روانہ ہو جائے..... بھائی! اس عمر اور دھڑکن اور ضعف نے مجھ کو مار ڈالا ہے۔ اُس پر مسودہ دیکھنا، کاپی دیکھنا، پروف دیکھنا، اور پھر مختلف مضامین پر نظر رکھنا۔ خدا اہلِ علم و فن میں عزت رکھ لے... اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے اور درجہِ اعلا پر پہنچائے کہ دیکھ کر اور بھی دل خوش ہو۔ میں تو اس وقت بھی فخر کرتا ہوں اور دل چاہتا ہے کہ تمہارے پاؤں کی خاک اپنی آنکھوں سے لگایا کروں۔

تمہارا خاکسار۔ السید علی محمد شاد (۳۰ دسمبر ۱۹۲۰ء)

اس خط میں چار کتابوں سے مراد ”ریاضِ عمر“ ”چشمِ بصیرت“ ”فکرِ بلغ“ اور ”آئینہ انقلاب“ ہیں... ریاضِ عمر: دیوانِ غزلیات۔ چشمِ بصیرت: کلیاتِ مولود و مرثیہ۔ فکرِ بلغ تذکرہ مرثیہ گویاں۔ آئینہ انقلاب: تاریخِ صوبہ بہار۔ اشتہار کی سرخی یہ تھی:

آزمالو یوں بھی اس گرتے ہوئے بازار کو  
شاد بیچو توڑ کر ان موتیوں کے ہار کو

موتیوں کے ہار توڑ کر اس طرح بکے کہ ایک ایک جزو چاروں کتابوں کے بیک وقت شائع ہوئے۔ افسوس کہ حضرت شاد کی مجبوریوں اور زمانے کی ناقدری نے یہ سلسلہ بھی موقوف کر دیا۔ ورنہ ”ریاضِ عمر“ کا سرنامہ بالکل بجا و درست تھا۔ سرنامہ یہ تھا:

تن دیدہ اند از من و جانم ندیدہ اند نام شنیدہ اند و نشانم ندیدہ اند  
آنها کہ آورند مرا در نظر حقیر بر آستان میکده شانم ندیدہ اند  
آنان کہ سرکشند ز نخوت بر آسماں بیچارگان بکوی مغنم ندیدہ اند



حضرت شاد کا دیوان جو شائع ہوا ہے وہ بالکل ناقص ہے۔ یہی حال ”فکر بلخ“ کے اُس حصے کا ہے جو رحلتِ حضرت شاد کے بعد شائع ہوا۔ مجروح کبوتر کو دیکھنا ہو تو ان دونوں کتابوں کو دیکھیے۔

(۶)

نور چشم، سراپا قابلیت، سراپا احسان، مولوی سید وحی احمد صاحب طال عمر و اقبال۔ بعد سلام شوق و دعائے مخلصانہ ترقیات التماس یہ ہے کہ ہر چند آپ کو تکلیف دیتے ہوئے سخت حجاب آتا ہے۔ مگر الغریض مجنون۔ کیا کروں؟

حالت یہ ہے کہ اس دفعہ حسب ایمائے سرفخر الدین صاحب ایک ممو ریل میں نے پھر گورنمنٹ میں دیا تھا۔ کمشنر نیا تھا۔ اُس نے مرے بیان کی تحقیقات کی۔ کلکٹر نے سٹی مجسٹریٹ کے پاس بھیج دیا۔ سٹی مجسٹریٹ نے نہایت حسب خواہ رپورٹ کیا۔ مگر اتنا لکھ دیا کہ سات سو سالانہ جمع بندی کا ایک گاؤں بھی ہے جس کی آمدنی بسبب دفعہ ۴۰ اور آسامیوں کے جھگڑے سے چار برس سے بند اور قرض سودی اُس پر پانچ ہزار ہے۔ کلکٹر نے یہ رپورٹ دیکھا (از بسکہ شریر النفس مشہور ہے) برخلاف لکھا۔ مگر پھر کمشنر نے اپنی رپورٹ میں سفارش لکھ دی۔ سرفخر الدین نے شاید اُس انگریزی ممبر سے جو ایسے کاغذات دیکھتا ہے، سفارش بھی کی۔ مگر اُس کلکٹر نے بقول ان کے کچھ زبانی جا کر ایسا کہا کہ ناکامیابی ہوئی۔

بجز تحقیقاتی رپورٹ کے اور کاغذوں کی نقل آپ کی خدمت میں جا رہی ہے۔ زیادہ افسوس یہ ہے کہ اگر کوئی صورت لڑکوں کے لیے وظیفے کی نہ نکلی تو اُن کی تعلیم دشوار ہے۔ سرفخر الدین نے کہا کہ اس دفعہ صرف لڑکوں کی تعلیم میں معقول مدد ملنے کی استدعا کیجیے۔ چوں کہ اس کو ایجوکیشن سے تعلق ہے، شاید حکم آخر کے لیے میرے پاس آئے گا۔ میں نے پوچھا کہ ایسا ممو ریل کس سے لکھوایا جائے۔ انھوں نے کہا کہ یاد آتا ہے کہ مولوی سید وحی احمد صاحب سے آپ نے ایک ممو ریل لکھوایا تھا۔ وہ سب سے بہتر تھا۔ انھیں سے لکھوایئے۔



میں نے اس پیری و نابینائی میں کئی مسودے کیے۔ پھر استخارہ کیا تو واجب یہی آتا ہے کہ آپ لکھیے۔ اور ضرور لکھیے۔ اور پھر ٹیپ کروا کر، ہر طرح مرتب کر کے، جلد بھیج دیجیے۔ سر فخر الدین اوائل مئی میں رانچی چلے جائیں گے: سپردم بتو مایہ خویش را۔ مجھ کو معلوم نہیں کہ یہ مموریل بھی کمشنر کے ذریعے سے جائے گا یا اور کسی کے۔ بہر حال یہ کام آخر عمر کا جلد کر دیجیے۔ دست بستہ گزارش ہے کہ جلد مرتب کر دیجیے۔ اگر ضرورت لڑکوں کے نام کی ہو تو ذیل میں لکھتا ہوں:

سید سلطان احمد خاں۔ عمر ۹ سال۔ جارج ام ای اسکول میں ساتویں کلاس میں پڑھتا ہے۔

سید نقی احمد خاں۔ عمر ساڑھے سات۔

دعا گو، السید علی محمد شاد۔ پٹنہ سٹی۔ ۲۳ اپریل ۲۶ء۔

اس خط میں سر فخر الدین کی زبانی جس مموریل کا حوالہ ہے، اُس میں ہم نے حضرت شاد کی طرف سے لکھا تھا کہ گورنمنٹ سال میں لاکھوں روپے آثارِ قدیمہ پر صرف کرتی ہے۔ کیا قہر ہے کہ گورنمنٹ نے آثارِ قدیمہ کی فہرست میں اب تک شاد عظیم آبادی کا نام درج نہیں کیا۔ یہ مموریل پہنچا تو گورنمنٹ آف انڈیا نے ایک ہزار روپیہ سالانہ وظیفہ حضرت شاد کے لیے عطا فرمایا۔ یہ وظیفہ نو سال تک جاری رہا۔ جنوری ۱۹۲۷ء میں موقوف ہوا، جب حضرت شاد نے رحلت فرمائی، اور شمع شاعری ہمیشہ کے لیے خاموش ہو گئی:

سکھی! سنیو میری کہانی میں تو بھی ہوں بڑھا۔ دیوانی

حواشی:

۱۔ نامہ شوق میں ۱۷ بیات ہیں۔ یہاں صرف ۸ بیتیں لکھی گئیں۔ اول بیت میں دلبر اور آخری دو بیتوں میں حیران فرضی نام ہیں۔ دلبر بر وزن حیدر چنانچہ چوتھی بیت میں اصل نام حیدر موجود ہے۔ رئیس زادے کا نام بھی اس خط میں پوشیدہ ہے۔

۲۔ ان چھ بیتوں میں اُس محلے کا نام پوشیدہ ہے جہاں رئیس زادے کا محل تھا۔



۳۔ جس میرزا غلام حسین کی پرورش خود حضرت شاہ عالم بادشاہ دہلی نے کی، اُس کو مولوی عبدالغفور خاں نساخ تعصب کی راہ سے کاغذ فروش لکھنوی لکھتے ہیں (تذکرہ سخن شعرا، ص ۱۵۸) میرزا غلام حسین کا سنگین جرم یہ تھا کہ مرزا دبیر لکھنوی کے وہ باپ تھے۔ اور میرزا دبیر کا سنگین جرم یہ تھا کہ لیلاے شاعری اُن کے قدم چومتی تھی۔ نساخ کو اس کی تاب کہاں؟ نساخ کا ادنیٰ کمال یہ ہے کہ شہنشاہ اقلیم سخن میرانیس کے بارے میں فرماتے ہیں (ص ۵۶): ”سوائے مرثیہ کے اور کسی صنفِ سخن میں مطلق دخل نہیں رکھتے تھے۔ بلکہ مرثیہ بھی اُن کا ایسا نہیں کہ عیوب شاعری سے پاک ہو۔“ اور پھر میرانیس کی رسوائی کے لیے نمونہ کلام میں صرف تین شعر دیے:

ہوا ہے، ابر ہے، ساقی ہے، سے ہے  
پر اک تو ہی نہیں، افسوس، ہے ہے

کس سے اے شوخ ہوئی رات کو ہاتھ پائی  
نورتن آج جو ڈھلکا ہے ترے بازو سے

کل تو آغوش میں شوخی نے ٹھہر نے نہ دیا  
آج کی شب تو نکل جاؤ مرے قابو سے  
حضرت غالب نے اسی موقع کے لیے کہا تھا:

شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے!

نساخ کو اکثر فضلاء روزگار سے خلش تھی۔ حضرت شاہ الفت حسین صاحب فریاد عظیم آبادی کے بارے میں پہلے تو یہ لکھا کہ اپنی شاعری کا بہت غرور رکھتے ہیں اور پھر انتخاب میں صرف دو شعر دیے جس میں ایک شعر یہ ہے:

نفس کو نالہ دل سے اسیر درد کرتے ہیں  
مبا کے پاؤں میں زنجیر بوئے گل سے بھرتے ہیں  
(ص ۳۶۷)

مصرع ثانی مہمل ہے کیوں کہ زنجیر بھرنا کوئی محاورہ نہیں ہے۔ مگر نساخ کو ثابت بھی یہی کرنا ہے کہ فریاد عظیم آبادی اگرچہ اپنی شاعری کا بہت غرور رکھتے ہیں مگر جاہل ہیں۔  
نساخ نے میرانیس و میرزا دبیر کے کلام میں غلطیاں نکالیں اور رسالہ ”انتخاب نقص“ شائع کیا۔ اُس کا جواب حضرت ناسخ کے شاگرد مرزا محمد رضا معجز نے رسالہ ”تسخ النساخ“ میں دیا۔ مطبوعہ ۱۲۹۶ ہجری مطبع شعلہ طور کان پور۔ اعتراضات نساخ کا نمونہ یہ ہے:

یاں تیغ جگر بند علی میان سے نکلی  
کس زرق سے کس برق سے کس شان سے نکلی

(میرانیس)



اعتراض یہ تھا کہ توابع کا جدا ہونا جائز نہیں۔ اس لیے زرق برق کو جدا کرنا غلط ہے۔ جواب دیا گیا کہ فارسی میں توابع کے درمیان واو عاطفہ لاتے ہیں۔ مثلاً زرق و برق، گفت و شنید۔ اور اسی کا نام جدا کرنا ہے۔ چنانچہ آرزو کا فیصلہ ہو چکا ہے:

”انچہ نوشتہ کہ تابع بہ عطف مستعمل نہ شود غلط صریح است۔“

اور میر انیس کی طرح نیشا پوری بھی فرماتے ہیں:

زد سخن بر لب نظیری خوش

عشق در گفت و در شنود آمد

۴۔ اس مشاعرے میں جناب شفق نے ایک رباعی کہی تھی جس کا پہلا اور دوسرا مصرع یہ ہے:

روشن ہے جہاں میں بدر سے نام صغیر ناچیز شفق ہے کفش بردار امیر

حضرت امیر مینائی کے پہلے جناب شفق کو شوق نیوی سے تلمذ تھا۔ اُس زمانے کا نمونہ کلام یہ ہے:

نو گرفتار محبت ہوں ابھی کیا جانوں! فرقت اچھی ہے کسی کی کہ وصال اچھا ہے

کیا مزہ ہو انقلاب ایسا اگر ہو دہر میں میں تو روٹھوں اور وہ آئیں منانے کے لیے

۵۔ فہرست تصانیف حضرت صغیر بگلرامی تا ۱۲۹۲ ہجری:

نثر

نظم

بوستان خیال۔ ۱۸ جلد

دیوان۔ فارسی۔ ۳۔ اردو ۸

فیض صغیر۔ ۲۱ جلد

مثنویات۔ فارسی۔ ۴۔ اردو ۲۶

تذکرہ مردم دیدہ۔ ۱ جلد

قصائد..... فارسی۔ ۲۔ اردو ۴

مضامین مختلف۔ ۷۵

کلیات مولود و مرثیٰ۔ ۲ جلد

گلبن موزوں۔ ۳۳

دیوان خمسہ جات۔ ۱ جلد

قصص۔ ۷

دیوان رباعیات۔ ۱ جلد

مرغوب القلوب۔ ۱ جلد

قطعات۔ ۱ جلد

جوہر مقالات۔ ۳ جلد

واسوخت۔ ۴ جلد۔ نظم مختلفہ۔ ۱ جلد

سراج العقول۔ ۱ جلد

قال نامہ۔ ۱ جلد

ترجمہ تفسیر۔ ۱ جلد

ترجمہ کتب مختلفہ۔ ۵

۶۔ یہ کوٹھا دی کوٹھا ہے جو عرش سے باتیں کر رہا ہے۔ اس کو ٹٹھے کے نیچے زنجیروں کی جھنکار ہے، تیروں کی

بوچھا رہے، رن ہے، دار ہے۔ خون کی ندیاں ہیں، ظلم کی بجلیاں ہیں۔

ماہ کنعاں قید خانے جا رہا ہے۔ زلیخا کھڑی ہوئی ہنس رہی ہے..... سید الشہداء ایک شیر خوار کو

ہاتھوں پر لیے ہوئے فریاد کر رہا ہے: ”ایک گھونٹ پانی خدا کی راہ میں“۔ حرمہ کا تیر علی اصغر کی پیاس

بجھانے آتا ہے۔ ادھر معصوم کے حلق سے خون کا فوارہ چھٹ رہا ہے اور ادھر فوج یزید میں عید قربان

ہے..... ایک ماں اپنی گدڑی کے لعل کو صندوق میں بند کر کے دریائے نیل کو سوپ رہی ہے اور صندوق



بہتا ہوا فرعون کے محل کی طرف جا رہا ہے۔۔۔۔۔ اللہ کا ایک فرماں بردار غلام یہودیوں کے نرغے میں ہے اور اُس غلام کے لیے سولی کھڑی کی گئی ہے۔۔۔۔۔ سقراط کو زہر کا پیالہ دیا جا رہا ہے اور تاج دار مشہد مقدس کو زہر آلود انگوٹھ بیچے جا رہے ہیں۔۔۔۔۔ ایک میدان میں کبوتر کے پر بھی ہیں۔ جس کو شک ہو وہ آکر اپنی آنکھوں سے دیکھ لے۔ کہیں عباس علم دار کے دست بریدہ ہیں۔ کہیں علی اکبر کا تن بے سر ہے۔ کہیں حبیب ابن مظاہر کا سر بے تن ہے۔ یہ میدان کرب و میدان بلا ہے۔ یعنی کربلا ہے۔

گلی میں یہ سامان، فدائیوں کی یہ شان اور کوٹھے والا دیکھتا ہے مگر دیکھتا نہیں۔ بے نیاز ہے۔ دیکھتا نہیں مگر باغ باغ ہوا جاتا ہے۔ اسی دن کے لیے اُس نے آگ کو حکم دیا تھا کہ مٹی کو سجدہ کر! مٹی کا وزن آگ سے زیادہ ہے۔ مگر مٹی کہیں اترانہ جائے، غرور نہ کر بیٹھے۔ اس لیے:

”پھری ہوگی سب سے نظر دیکھ لینا!“

۷۔ برہ کی سنگن سے جگر داغ داغ ہے۔ داغوں کی پھلاوڑی ہے۔ اے پیارے! ہماری جان تجھ پر فدا ہو! اس تڑپن کو ایک نظر دیکھ تو لے!

۸۔ تیری اداؤں کا مارا حسن تیرے حسن کی تعریف کرے تو کیا کرے؟..... جب تیرے کھڑے کی دمک سے سورج اور سورج ہنسی تک شرمائے جا رہی ہیں۔

۹۔ اے دل! اے عقل اور دین کے دشمن! تیرا حال کیا ہے؟..... تجھ کو اس وقت کس کی یاد آگئی جو تو بیٹھا ہوا یوں سن کر رہا ہے؟

۱۰۔ وحشت کا اب یہ زور ہے کہ دامن ہر روز پھٹتا ہی رہتا ہے۔۔۔۔۔ اے لیلیٰ! تیرا دیوانہ کہتا ہے کہ بہت کا مارا لاج کرے تو کہاں تک کرے؟

۱۱۔ جدائی کا درد وصل سے جاتا ہے۔ ماتھے پر چند لگانے سے نہیں جاتا۔ بیدجی مہاراج! اب آپ ہی بتائیں کہ آپ کا روگی اچھا ہو تو کیوں کر ہو؟

۱۲۔ جنوں کا اب یہ عالم ہے کہ اُس کے بیان تک سے الجھن ہوتی ہے۔۔۔۔۔ جس طرح ہیراگی بن بن مارا پھرتا ہے، اسی طرح اپنے پیارے کی جدائی میں ہم کو بھی کہیں جھین نہیں۔

۱۳۔ اے پیارے! تجھ کو کوئی کس طرح سمجھاوے کہ تیری جادو بھری آنکھ کیسی قہر ہے، اس بے چارے دل کو دیکھ اور اپنی تلوار کو دیکھ۔ اللہ رے تیری چوتوں کا غضب۔

۱۴۔ اے اللہ! یہ ہم نے رات پہنے میں کس کا درشن کیا ہے کہ اس وقت دن دوپہر ہے مگر آنکھوں میں دنیا اندھیر ہو رہی ہے!

۱۵۔ اے چاہنے والوں کے دشمن! تو نے تو ہمارا باسن ہی پھوڑ دیا۔ دیکھ لے کہ جدائی کے پتھر سے دل کا شیشہ چور چور ہے یا نہیں!

۱۶۔ ایک دن اتفاقاً اُس کے پاؤں کے نیچے ہمارا دفن آگیا تو رحم اُس کو آئی گیا۔ کہنے لگا کہ قم باذنی! اب اٹھ جا۔ اور ہاں اے شاد تو نے کس کے کارن اپنی جان گنوائی ہے؟

۱۷۔ الگ۔۔۔۔۔ ہمزہ زار۔

شہر یور۔۔۔۔۔ بھادوں کا مہینہ۔

انوشہ۔۔۔۔۔ شاداں و خنداں۔

خوش۔۔۔۔۔ گیسوں کے کھیت میں ایک کنواری لڑکی ہے۔ داہنا ہاتھ کندھے تک۔ ہاتھ میں مٹھی بھر گیسوں کی



بالیاں، البیلی ایسی کہ پاؤں رکھتی کہیں اور پڑتا کہیں ہے۔ سر پچھتم اُتر۔ پاؤں پورب دکھن!  
اہل نجوم نے آسمان کو بارہ حصوں (بروج) میں تقسیم کیا ہے۔ ان بارہ برجوں میں چھٹے برج کا نام  
ایران میں سنبلہ رکھا گیا۔ سنبلہ بمعنی خوشہ گندم۔ ہندوستان میں کنیا رکھا گیا۔ کنیا: کنواری لڑکی۔  
اس مصرعے میں خوشہ سے مراد برج سنبلہ یعنی کنیا ہے، اس لیے انوشہ بخوشہ فروزندہ ہو، کا  
مطلب یہ ہوا کہ آفتاب برج سنبلہ میں ہے۔ یعنی سورج مہاراج ایک کنیا کے پھیرے میں آگئے۔  
ہور..... آفتاب۔

موبد..... جس طرح ہندوؤں میں پنڈت اُسی طرح پارسیوں میں موبد۔

مجبشی..... پارسیوں کی کتاب وظائف۔

نسک..... سورہ۔

ژند..... صحیفہ زردشت۔

[رسالہ ”ندیم“ گیا۔ بہار نمبر۔ ۱۹۳۵ء]





## جلترنگ

ایک دن برہما اپنے آسمانی جھروکے پر بیٹھا ہوا بائیں ہاتھ سے اپنی داہنی کلائی مل رہا تھا کہ کلائی کا میل چٹکی میں آگیا۔ میل کی گولی اس نے جھروکے سے نیچے پھینک دی۔

گولی جب چکر کاٹتی ہوئی اور آسمانی چادروں میں چھید کرتی ہوئی، بلندی سے پستی میں آئی تو دیکھتی کیا ہے کہ پورب پچھتم اتر دکھن، ہر طرف تلاطم ہے، گویا پانی کے ہزاروں پہاڑ آندھیوں کے ساتھ کبڈی کھیل رہے ہیں۔ یہ دیکھتے ہی گولی سمندر کی چھاتی سے جا لپٹی۔ اُس کا سمندر کی چھاتی سے جا لپٹنا بھی گویا مداری کا ایک تماشا تھا۔ تماشا یہ کہ برہما کی کلائی کا میل سمندر سے ملتے ہی آدم زاد ہو گیا۔

اُس آدم زاد نے سمندر کے تھپیڑوں میں آنکھ کھولی تو بے بسی میں چیخنے لگا۔ اُس کی فریاد سنتے ہی سمندر میں اُس کے پاس ہی ایک درخت نمودار ہو گیا اور آسمانی جھروکے سے برہما کی آواز آئی کہ:

تینکا سمندر سے ڈرتا کیوں ہے؟ جو تنکے کا پالن ہار وہی سمندر کا پالن ہار۔ اے وہ جو پانی میں پیدا ہوا ہے، نام تیرا آج سے واسو



ہوا!... اے واسو! سمندر کی تختی پر پتوار کے قلم سے اس بات کو  
 لکھ رکھ کہ پانی تیرے لیے ہے اور تو پانی کے لیے... اے واسو!  
 اسی سے ناتا کرنا، اسی پر مرنا، اسی سے لپٹنا، جیتے جی، مرتے دم،  
 ایک گود سے دوسری گود تک!“

آسمانی آواز خاموش ہو گئی۔ واسو نے درخت پر پناہ لی، درخت نے ساحل کا  
 رخ کیا۔ واسو خشکی پر اترا، درخت کاٹ کر ایک ناؤ بنائی۔ ناؤ پانی میں چھوڑ دی اور کھینا  
 شروع کیا۔ کیوں شروع کیا؟ اس لیے کہ قسمت کی تختی پر برہما نے پہلے ہی لکھ دیا تھا  
 کہ پانی تیرے لیے ہے اور تو پانی کے لیے!

دنیا بھر کے ملاح آج تک واسو کی شاگردی کر رہے ہیں۔

چودھویں رات تھی، مہاندی کی بیٹی گریمانے واسو کو ناؤ کھیتے دیکھا تو اُس پر  
 رتجھ گئی۔ ماں سے کہنے لگی کہ پریم ساگر سے نیوتا آیا ہے، اب کیا کہتی ہے؟ ماں نے  
 کہا کہ پریم ساگر کی لہر سے بچی رہنا، یہ لہر کتنوں کو الوپ کر چکی ہے۔

چودھویں رات تھی، واسو نے مہاندی کی بیٹی گریمانے کو ناگن کی چال چلتے دیکھا  
 تو اس پر رتجھ گیا۔ کہنے لگا کہ سن ری لہریا بنانے والی! تو میرے پاس آتی کاہے نہیں؟  
 اتنا کترا کے کاہے چلتی ہے؟... الھڑ نے جواب دیا کہ مہاندی تو یہی کہتی ہے کہ پریم  
 ساگر کی لہر سے بچی رہنا، یہ لہر کتنوں کو الوپ کر چکی ہے۔

چودھویں رات تھی، واسو نے مہاندی سے کہا کہ پریم ساگر سے نیوتا آ ہی  
 چکا تو اب اپنی بیٹی کو جانے کاہے نہیں دیتی؟... مہاندی نے رو کر کہا کہ ”کچی جامن  
 ڈالی کی، پکی جامن اوروں کی... جامن جب تک کچی تھی تبھی تک ڈال سے اُس کا ناتا  
 تھا، اسی طرح گریمانے تک میری تھی، آج سے تیری ہے۔“

یہ اُس پر کیوں رتجھی؟ وہ اس پر کیوں رتجھا؟ اس کا جواب ہوتا رہے گا۔  
 پہلے کوئی یہ بتا دے کہ نیند آنکھوں میں کیوں آتی ہے؟ کاجل کی کوٹھڑی میں کیوں آتی  
 ہے، بلی کے پاؤں کیوں آتی ہے؟ کواڑ بند کر کے کیوں آتی ہے؟ اجالا ہوتے ہی کیوں



بھاگتی ہے؟ چور کے پاؤں کیوں بھاگتی ہے؟ دونوں پٹ کھول کے کیوں بھاگتی ہے؟

کیا یہ راجا اندر کی جاسوس ہے؟ گھر گھر کا بھید لینے آتی ہے۔

کیا یہ پیالوں کی گاہک ہے؟ چوری چھپے لال پانی پینے آتی ہے۔

کیا یہ انتر منتر جادو ٹونا جانتی ہے؟ آنکھوں کا جادو جگانے آتی ہے۔

کیا یہ پرستان کی شہزادی ہے؟ موتی محل میں سونے آتی ہے۔

کیا یہ ہردوار کی جاتری ہے؟ رات کی رات دھرم شالا میں ٹھہر جاتی ہے۔

کیا یہ کوئی تماشا میں ہے؟ پتلیوں کا تماشا دیکھنے آتی ہے۔

کیا یہ نین سکھ ہے؟ آنکھوں کا دکھ دور کرنے آتی ہے۔

کیا یہ واقعی جانِ عالم ہے؟ اسی لیے سب کی آنکھوں میں جگہ پاتی ہے۔

کیا یہ موت کی چھوٹی بہن ہے؟ حقیقت کی جھلک سب کو دکھانے آتی ہے۔

کیا یہ لکھا بیسوا کی طرح ہر جائی ہے؟ آجاری ننڈیا کی آواز پر دوڑی آتی ہے۔

کیا یہ نو من تیل والی رادھا ہے؟ پتلی گھر میں ناچنے آتی ہے۔

کیا یہ راج گیر والی چتر لیکھا<sup>☆</sup> ہے؟ دیکھی اور اُن دیکھی تصویریں دکھانے آتی ہے۔

جو ان سوالات کا جواب دے، وہی اس کا بھی جواب دے کہ مہاندی کی

بٹی واسو پر کیوں رتجھی اور واسو مہاندی کی بٹی پر کیوں رتجھا۔

یہ اُس پر کیوں رتجھی؟ وہ اس پر کیوں رتجھا؟ یہ مہاندی کی بٹی، وہ سمندر کا

بیٹا۔ دریا کی بٹی سمندر کے بیٹے سے چاہ نہ کرتی تو کس سے کرتی! قسمت کی خنثی پر

پہلے ہی سے لکھا ہوا تھا کہ پانی تیرے لیے ہے اور تو پانی کے لیے، اسی سے ناتا کرنا...

اسی پر مرنا... یہ پانی کی رانی، وہ پانی کا راجا، رانی اپنے راجا کے پاس نہ جاتی تو کہاں جاتی؟

کنواریاں اپنے اپنے میکے سے سرال جاتی ہیں، ندیاں بھی اپنے اپنے میکے

سے سمندر کا راستہ پکڑتی ہیں۔ مہاندی کی بٹی بھی اپنے سرال گئی تو کون سی انوکھی

بات ہوئی؟... مگر ہاں، کنواریوں کی رخصتی چمن سے بہار کی رخصتی ہے اور ندیوں کی

رخصتی جہم سے روح کی رخصتی ہے... بہار جاتی ہے، ہنستی ہوئی۔ مطلب یہ ہے کہ



”کڑھنامت ہم ابھی آئے۔“ روح جاتی ہے روتی ہوئی، مطلب یہ کہ ”اب کے پچھڑے ملیں گے حشر کے دن“... مگر یہ افسانہ بھی افسانہ زلف کی طرح کنگھی کا محتاج ہے۔

(۱)

مشاطہ کی کنگھی کہتی ہے کہ من موہنی اپنی سکھیوں کے ساتھ میکے میں شطرنج کھیل رہی ہے، اُس کو کنواری مت کہو، بیاہ ہو چکا ہے۔ اُس کو بیاہی مت کہو، رخصتی باقی ہے۔ دیکھنے میں یہ تو آدھی کنواری آدھی بیاہی ہے مگر اس کو کیا کیجیے کہ پانی پت کے میدان کا پورا نقشہ یہ گھر بیٹھے تیار کر لیتی ہے۔

منشی ذکاء اللہ کا بیان ہے کہ پانی پت کی پہلی لڑائی بابر نے جیتی۔  
مگر خود پانی پت والوں کا بیان ہے کہ پہلی لڑائی من موہنی نے جیتی اور وہ

اس طرح:

سن ری گویاں!

مجھ سے پتیاں پتیاں چلا نہیں جائے

پہلا پٹھا دن سر جو آویں

سر سے کہہ دے... بلیا مری جائے!

منشی ذکاء اللہ کا بیان ہے کہ پانی پت کی دوسری لڑائی ہمایوں نے جیتی۔

مگر خود پانی پت والوں کا بیان ہے کہ دوسری لڑائی بھی من موہنی نے جیتی

اور وہ اس طرح:

سن ری گویاں:

مجھ سے پتیاں پتیاں چلا نہیں جائے!

دوسرا پٹھا دن جیٹھا جو آویں

جیٹھا سے کہہ دے... درپن میں منہ دیکھ آئیں!

منشی ذکاء اللہ کا بیان ہے کہ پانی پت کی تیسری لڑائی احمد شاہ ابدالی

نے جیتی۔



مگر خود پانی پت والوں کا بیان ہے کہ تیسری لڑائی بھی من موہنی نے جیتی،  
اور وہ اس طرح:

سن ری گویاں!

مجھ سے پتیاں پتیاں چلا نہیں جائے۔

تیسرا پٹھا دن سیاں جو آئیں

سیاں سے کہہ دے، ڈیوڑھی میں دھونی رمائیں۔

تین لڑائیاں اور تینوں سر، پہلے سر آیا۔ اس کو اُلٹے پاؤں بھاگنا پڑا۔ پھر  
جیٹھ آیا، اُس کو حکم ہوا کہ آئینے میں اپنا منہ دیکھو۔ پھر شوہر آیا، اُس بد نصیب کو حکم ہوا  
کہ ابھی دھونی رماؤ۔ مطلب یہ کہ زلفوں کی کال کوٹھڑی میں بندھے ہوئے پڑے رہو۔  
قیدی بے چارہ آج تک بندھا ہوا پڑا ہے اور زلفوں والی آج تک اپنے میکے  
میں بیٹھی ہوئی پانی پت کی چوتھی لڑائی کا نقشہ تیار کر رہی ہے۔ من موہنی کے سالار جنگ  
ہونے میں اب کسی کو کیا عذر ہو سکتا ہے؟ جو اُس کو نہ جانتا ہو وہ اب جان لے کہ یہ  
وہی شہر آشوب، عطر فتنہ اور آفت کا پرکالہ ہے جس کی شان میں غالب کا مشہور قصیدہ  
ہے کہ... ”لڑتی ہے، اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں۔“

(۲)

مشاطہ کی کنگھی کہتی ہے کہ ایک دوسری سالار جنگ، لاڈلی بیگم نام، اپنے میکے  
سے رخصت ہو کر سسرال پہنچتی ہے تو بے نیازی کا یہ عالم کہ وہاں فرش کی جگہ اُس کے  
لیے آنکھیں بچھائی جاتی ہیں مگر وہ اپنے میکے کی باسی کچھڑی اور ٹوٹی چٹائیوں کو یاد کر کے  
ایک آنکھ سادون دوسری آنکھ بھادوں کرتی ہے۔ بھائی میکے سے آتا ہے تو فریاد کرتی ہے۔

”چونی، بے بھوسی، برنا، روٹی پکے، میرے برنا، روٹی پکے۔ اس

پرکالا ناگ رہے؟“

اے بھیا! اپنی کچھڑی بہن کا حال مت پوچھ، ایک تو کھانے کو چونی بھوسی کی  
روٹی ملتی ہے، اُس پر گھر بھر کی آنکھیں یہ دیکھتی رہتی ہیں کہ یہ کتنا کھاتی ہے؟ کھاتی



ہے یا پھینک دیتی ہے، باہر سے کچھ منگوا کر تو نہیں کھاتی؟ ماتھے پر شکن تو نہیں ہے، کسی سے دکھڑا لے کے تو نہیں بیٹھی ہے... گویا ہر وقت ایک کالا ناگ خزانے پر بیٹھا رہتا ہے... تمھاری بہن کو ڈسنے کے لیے!

”باوا آگے، برنا، ماتی کہیو، میرے برنا، ماتی کہیو، بھیجن ڈولی کھار رے؟“

اے بھیا! یہ چونی بھوسی اور کالے ناگ کا قصہ باوا سے مت کہنا، مردوں کو اتنی تاب کہاں؟ دیکھ لینا کہ باوا غیظ میں آکر ڈولی کھار بھیج دیں گے اور اُس پر یہاں جو ہنگامہ ہوگا، وہ تم غریب کیا جانو۔

”میا آگے، برنا ماتی کہیو، میرے برنا، ماتی کہیو، رو دیں چھتین پھاڑ رے۔“

اے بھیا! یہ چونی بھوسی اور کالے ناگ کا قصہ اماں سے مت کہنا، ماں کی مامتا تم کیا جانو، دیکھ لینا کہ اماں اتنا روئیں گی کہ روتے روتے چھاتی پھٹ جائے گی۔

”بھابی آگے، برنا، ماتی کہیو، میرے برنا، ماتی کہیو، بولیں برہا بول رے۔“

اے بھیا! یہ چونی بھوسی اور کالے ناگ کا قصہ بھابی سے مت کہنا، دیکھ لینا مسجد میں طاق بھرنے جائیں گی، کہیں گی کہ سرال میں تو اس کو کوئی پوچھتا نہیں، اور میکے میں آتی ہے تو پد مئی کے کان کاٹتی ہے۔ تمھیں بتاؤ یہ زہر کا گھونٹ کس سے پیا جائے گا؟

بھائی یہ مرثیہ سنتا ہے تو بہن کو رخصت کرا کے اپنے ساتھ لے جاتا ہے۔ یہ کیوں کہو کہ لاڈلی بیگم میکے پہنچ گئی۔ یہ کیوں نہیں کہتے کہ مچھلی جال سے چھوٹ کر پھر پانی میں آگئی... پھر وہی باسی کھجڑی ہے، وہی ٹوٹی چٹائیاں ہیں، بھابی کے ترکش سے بے پناہ تیر بھی آتے ہیں۔ مگر یہ تیروں کی بوچھاڑ نہیں، پھول برس رہے ہیں، میکے کے نمک میں کچھ ایسی مٹھاس ہوتی ہے کہ لاڈلی بیگم سرال جانے کا نام نہیں لیتی اور جاتی بھی ہے تو وہاں اُس کو میکے کی یاد چین سے بیٹھنے نہیں دیتی۔ آج زکی کی بسم اللہ ہے، کل زکیہ کا بیاہ ہے، آج رت جگا، کل ختنہ ہے۔ مختصر یہ کہ چونی بھوسی اور کالے ناگ کا قصہ بھی شہزاد کی کہانیوں کی طرح نئے نئے روپ بدلتا ہے۔ لاڈلی بیگم کبھی میکے



سے سرال جاتی ہے، کبھی سرال سے میکے آتی ہے، سورج چھپتا ہے تو چاند نکلتا ہے، چاند چھپتا ہے تو سورج نکلتا ہے۔

یہ کہانی کنواریوں کی کہانی ہوئی، چمن اور بہار کی کہانی ہوئی۔ اب ندیوں کی کہانی یعنی جسم اور روح کی کہانی شروع ہوتی ہے۔

مشاطہ کی کنگھی کہتی ہے کہ ندیاں اپنے اپنے میکے میں اٹھلاتی، زمین کو ٹھکراتی اور اپنی پازیب کی جھنکار سے جادو جگاتی ہوئی چلتی ہیں تو تماشاںی کہتے ہیں کہ یہ گنگا ہے، یہ جمنا ہے، یہ سوہن ہے، یہ مہاندی ہے، یہ گریما ہے، مگر یہی البیلیاں میکے سے جہاں رخصت ہو گئیں، پھر میکا دیکھنا ان کو نصیب نہیں ہوتا۔ سرال کی قید بے زنجیر یعنی سمندر کی بھول بھلیاں ان کو زندگی بھر بے نام و نشان رکھتی ہے اور میکے کا سراغ کسی طرح پانے نہیں دیتی۔

زہر عشق کی روایت ہے کہ تاجر کی لڑکی نے اپنے محبوب سے کہا تھا:

ہم جو مرجائیں تیری جان سے دور  
جا کے رہنا نہ اس مکان سے دور  
روح بھٹکے گی گر نہ پائے گی  
ڈھونڈنے کس طرف کو جائے گی

روح کی بے بسی کا جب یہ عالم ہے تو ندیاں بے چاری سمندر میں گم ہو کر اپنے میکے کا سراغ کس طرح پاسکتی ہیں۔

لوگ کہتے ہیں کہ موجیں ساحل سے ٹکراتی ہیں۔ یہ کیوں نہیں کہتے کہ میکے سے پچھڑی ہوئی لڑکیاں سرال کی چوکھٹ پر سر پھوڑ رہی ہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ سمندر میں تلاطم ہے، یہ کیوں نہیں کہتے کہ وہی حواس باختہ لڑکیاں دیوانگی کے دوش پر رقص کر رہی ہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ یہ سمندر کا جھاگ ہے، یہ کیوں نہیں کہتے کہ انھیں لڑکیوں کے منہ سے اب کف جاری ہے۔

غلطی ہائے مضامین مت پوچھ  
لوگ نالے کو رسا باندھتے ہیں



سمندر کا پانی بھاپ بن کر اڑ گیا؟... نہیں، وہی لڑکیاں ابھی بدل کر اب نیچے سے اوپر گئی ہیں۔

آسمان پر روئی کے گالے سے اڑ رہے ہیں؟... نہیں وہی لڑکیاں اب دیوانہ وار پھر رہی ہیں کہ میکے کی جھلک کہیں سے نصیب ہو جائے۔ بہکا، ہوا کبوتر بھی بلندی پر چکر لگاتا ہے۔

برسات آگئی؟ نہیں، انھیں لڑکیوں نے میکے کے سوگ میں اب صف ماتم بچھائی ہے۔

کالی گھٹائیں ہیں؟ نہیں، انھیں سوگواروں کا یہ جھرمٹ ہے۔

آج گھٹا ٹوپ ہے؟ نہیں، انھیں ماتم داروں نے آج زلفیں کھول دی ہیں۔

ساون بھادوں کی جھڑی ہے؟ نہیں، وہی سوگوار لڑکیاں اپنا کلیجا پانی کر رہی ہیں...

زمین اس پانی کا ایک قطرہ بھی ضائع نہیں کرتی، تبرک کی طرح اپنے خاندان میں بانٹ

دیتی ہے۔ اسی کی برکت ہے کہ ناپید پیدا اور مردہ زندہ ہو رہے ہیں۔ دشت کا دامن

خالی تھا، اب پھولوں سے بھرا ہے۔ کھیتوں میں جو ہے وہ دھانی جوڑا پہنے جھوم رہا ہے۔

پانی نے یہ مسجائی کہاں سے پائی؟ یہ پانی نہیں، آنسو ہے اور یہ آنسو اُن

کے ہیں جو آج تک غم دیدہ ہیں، ستم کشیدہ ہیں، ہجراں نصیب ہیں، خانماں برباد ہیں،

سیہ پوش ہیں، میکے کی سوگوار ہیں... ان باتوں کا جس کو یقین نہ ہو وہ اپنے چلو میں

آبِ باراں لے کر دیکھ لے، مہاندی کی بیٹی گریم آج تک رو رہی ہے۔ یہ اُسی کے

آنسو ہیں۔ میکے سے رخصت ہو کر پھر جانا نصیب نہیں ہوا۔ یہ اسی کا رونا ہے۔

یادش بخیر یہ وہی گریم ہے جو البیلے پن میں ناگن کی چال مشق کر رہی تھی

اور یہ وہی چال تھی جس پر واسو مر مٹا تھا، اور یہ وہی واسو ہے جو ایک دن سمندر کی

چھاتی پر پیدا ہوا تھا اور یہ وہی سمندر ہے جس میں برہما نے اپنے جھروکے سے ہاتھ کا

میل پھینک دیا تھا۔



(۳)

ایک دن کسی خاص رسم کے لیے ہرن کا گوشت درکار تھا اور واسو شکار کے لیے جنگل گیا تو دیکھتا کیا ہے کہ وہاں عشق کی داستان چھڑی ہوئی ہے اور ہرن ہرنی سے راز و نیاز کی باتیں کر رہا ہے:

ہرن: جگ بیت گئے تہارے ملن کو ہرنی: رہنے دے!

ہرن: تجھ بنا رہو نہ جائے ہرنی: رہنے دے!

ہرن: باورے من کو ناہیں چین! ہرنی: رہنے دے!

ہرن: یہ دکھوا میں کا سے کہوں؟ ہرنی: دت وت! میں تو تیری رے!

ادھر واسو کی آنکھیں چاہت کی رنگینیاں دیکھ رہی تھیں، ادھر تصور نے گریما کو چپکے سے واسو کے پہلو میں کھڑا کر دیا۔ تصور کی دلالی دنیا جانتی ہے:

یہ نیاز و ناز کی بات ہے، یہ حجاب و راز کی بات ہے

کہو تم کو قدر نے کیا دیا کہو تم نے قدر کو کیا دیا

(قدر بگرامی)

واسو جنگل میں جہاں کھڑا تھا، وہیں سیالی کا ایک درخت تھا، واسو نے جھٹ ایک پتا توڑا، پتے میں کچھ رکھا، پھر پتے کو بند کیا، دیکھا کہ ایک چیل اڑی جا رہی ہے، آواز دی کہ... ”چیل چیل، ذرا سنتی جا...“۔ چیل پاس آئی تو واسو نے کہا... ”ذرا میرا ایک کام کر دے، یہ پتا لے جا اور جھٹی ہوئی چلی جا، میری گریما کو دے دیجیے کہ یہ خاص تیرے لیے ہے، وہ سمجھ جائے گی...“۔ چیل واسو کی امانت لے کر اڑی تو جاتے جاتے راستے میں دوسری چیل سے ملاقات ہو گئی۔ اُس دوسری چیل نے پتا دیکھا تو سمجھی کہ کھانے کی کوئی چیز ہے، اُس نے پتے پر چنگل مارا، پہلی چیل نے بچانا چاہا، اس چھینا جھوری میں پتا دو ٹکڑے ہو گیا اور اس میں جو کچھ تھا وہ بلندی سے نیچے گر گیا۔ اتفاق یہ کہ نیچے ایک ندی بہ رہی تھی اور ندی میں ایک مچھلی منہ کھولے ہوئے تھی۔ چنانچہ ہوا میں پتا دو ٹکڑے ہوا تو پتے سے جو کچھ گرا، وہ اُسی مچھلی کے منہ میں آیا۔ اس



طرح واسو کی امانت گریماسک نہیں پہنچ سکی بلکہ وہ امانت مچھلی نے پائی۔

اس واقعے کے چند ماہ بعد واسو کے پاس ایک مچھوا آیا اور تحفے میں ایک مچھلی پیش کی، مچھلی ہنسوے پر رکھی گئی تو اُس کے پیٹ سے آواز آئی کہ ”ذرا دیکھ کئے“... اب دیکھا جاتا ہے تو مچھلی کے پیٹ میں ایک لڑکا ہے، ایک لڑکی ہے... واسو نے وہ لڑکا خود لے لیا اور لڑکی مچھوے کو دے دی۔ لڑکے کا نام جلت رنگ رکھا اور لڑکی کا مستیا بتی... اب یہ بھید کھلا کہ ان دونوں چیلوں میں پتے کے لیے جو لڑائی ہوئی تھی، وہ کیوں ہوئی تھی۔

جھوٹ، جھوٹ، سب جھوٹ! ہرن کا ہرنی سے شکوہ کرنا جھوٹ، واسو کا چیل کو بلانا جھوٹ، چیل کا امانت لے کے اڑنا جھوٹ، راستے میں ایک دوسری چیل کا پتے پر چنگل مارنا جھوٹ، یہ سب جھوٹ، یہ سب من گڑھت!... مگر کیا یہ بھی جھوٹ ہے کہ بد ہد سلیمانی بلیقیس یمانی کے دربار میں سفیر بنا کر بھیجا گیا؟ کیا یہ بھی من گڑھت ہے کہ ایک چیونٹی نے اپنی منطق سے ایک پیغمبر تک کو لاجواب کر دیا؟ کیا یہ بھی غلط ہے کہ ہمایوں کے دربار میں ایک طوطے نے رومی خاں کو ذلیل و رسوا کیا؟...

۱۔ مکے کے قریب طائف جس کے دکھن وادی نمل یعنی چیونٹیوں کا جنگل ہے، ایک دن حضرت سلیمانؑ اپنی بساط پر ہوائی سفر کرتے ہوئے وادی نمل میں اترے تو روایت ہے کہ سمندر نام، چیونٹیوں کی ملکہ نے اپنی رعایا کو حکم دیا کہ... ”اری دیوانو! دیکھتی نہیں کہ یہاں سلیمان کی فوج اتری ہوئی ہے، اس میدان سے جلدی بھاگو اور اپنے تہ خانوں میں جا کر چپکی بیٹھ رہو، ورنہ سلیمانی فوج ہر طرف پھیلی ہوئی ہے اور تمہاری خیریت نہیں“۔ حضرت سلیمان نے یہ بات سنی تو چیونٹیوں کی ملکہ سمندر کو اپنے پاس بلایا، اپنی ہتھیلی پر بٹھایا اور پوچھا کہ تیری حکومت کتنی چیونٹیوں پر ہے؟ سمندر ملکہ نے کہا کہ ایک ارب اور ساٹھ کروڑ۔ ان میں چالیس ہزار شہزادیاں ہیں اور ہر شہزادی کے پاس چالیس ہزار باندیاں۔ حضرت نے تبسم فرمایا اور پوچھا کہ اچھا یہ بتا کہ بادشاہی میری بہتر ہے یا تیری؟ ملکہ نے کہا ”میری“... حضرت نے پوچھا کیوں کر؟... ملکہ سمندر



نے کہا کہ تقصیر معاف ہو تو بندی اس کا جواب دے۔ حضرت نے اجازت دی، تب ملکہ نے کہا: حضور کا نام سلیمان ہے اور سلیمان بمعنی ”اپنے دل کو دنیا میں مت الجھا“ پھر بھی حضور نے اللہ سے دعا کی تھی کہ:

”خدا یا تو ہم کو ایسی سلطنت دے کہ پھر ویسی کسی کو نصیب نہ ہو۔“

چھوٹا منہ اور بڑی بات ہے، مگر حضور نے اللہ کا ہاتھ کیوں روکا؟ جیتے جی نہیں بلکہ حضور کے بعد اگر اللہ کسی اور کو بھی اسی ہی سلطنت عطا فرمائے تو اُس میں حضور کیوں چیں بہ جبیں ہوں؟

”خدا یا ہم کو ایسی انگشتی دے جس کے زیر نگیں سارا جہان ہو۔“

چھوٹا منہ اور بڑی بات ہے، مگر اس کا مطلب تو یہ ہوا کہ ترازو کے ایک پلے میں سلیمان کی سلطنت اور دوسرے پلے میں ایک نگیں یعنی سنگ ریزہ، پھر بھی سنگ ریزے کا پلہ بھاری رہا، یعنی سلطنت سلیمانی کی قیمت ایک پتھر کے ٹکڑے سے بھی کم ٹھہری۔

”خدا یا تو ہوا کو ہمارے بس میں کر دے!“

چھوٹا منہ اور بڑی بات ہے، مگر بادِ محکوم ہے اور سلیمان حاکم، تو مطلب اس کا یہ ہوا کہ سلیمان کی سلطنت برباد ہے، ہوائی قلعہ ہے، بے بنیاد ہے، برباد ہے۔ باقی رہا یہ سوال کہ بادشاہی سلیمان کی بہتر ہے یا چیونٹی کی تو پھر عرض ہے کہ چیونٹی کی۔ ثبوت یہ ہے کہ:

ہوا بساط کو اٹھائے ہوئے ہے، بساط تخت کو اٹھائے ہوئے ہے، تخت سلیمان کو اٹھائے ہوئے ہے اور سلیمان چیونٹی کو اٹھائے ہوئے ہے... اس طرح چیونٹی کی بادشاہی بہتر ہوئی سلیمان کی بادشاہی سے، زیرِ زیر ہے، زیرِ زیر ہے۔“

۲۔ سلطان بہادر، ملک گجرات کا بادشاہ تھا، اور رومی خاں اُس کی فوج کا میرِ آتش تھا۔ بادشاہ کے پاس ایک طوطا تھا جو آدمی کی طرح باتیں کرتا تھا اور سمجھ کر بات کا جواب دیتا تھا۔ سلطان بہادر اُس کو سونے کے پنجرے میں ہمیشہ اپنے پاس رکھتا



تھا... ہمایوں بادشاہ نے گجرات پر حملہ کیا اور جاپانیر قلعے کا محاصرہ کیا تو رومی خاں  
میر آتش اپنے آقا سے ٹوٹ کر ہمایوں سے مل گیا۔ گھر کا بھیدی لنکا ڈھائے... قلعہ فتح  
ہو گیا۔ سلطان بہادر کو شکست ہوئی۔ اس خوشی میں ہمایوں نے دربار کیا، دربار میں رومی  
خاں روسیہ پیش پیش تھا۔ لوٹ کا مال دربار میں پیش ہوا تو سونے کا پنجرہ بھی تھا، جس  
میں وہ طوطا تھا۔ طوطے نے رومی خاں کو دیکھا تو غیظ میں للکارا:

”پھٹ پانی! رومی خاں نمک حرام۔“

غدار رومی خاں نے شرم سے آنکھیں نیچی کر لیں کیونکہ جس کو دنیا طوطا چشم کہتی ہے،  
وہی وفادار نکلا اور جس سے وفا کی امید تھی، وہی نمک حرام نکلا۔ آخر ہمایوں کو کہنا پڑا...  
”رومی خاں! چہ کنم کہ جانور است ورنہ زبانش می بریدم“... یعنی افسوس یہی ہے کہ یہ  
طوطا ہے اگر آدمی ہوتا تو اس کی زبان کھینچ لی جاتی۔“ (آبِ حیات، ص ۱۸-۱۹)

جب طوطا یہ کر سکتا ہے اور چیونٹی یہ کر سکتی ہے تو پھر واسو کی چیل نے کیا  
قصور کیا ہے؟... باقی رہا مچھلی کے پیٹ سے جلت رنگ اور ستیا بتی کا پیدا ہو جانا، تو یہ کوئی  
اچنبھے کی بات نہیں۔ اچنبھے کی بات یہ ہے کہ:

۱۔ پتھر سے پتھر ٹکراتا ہے تو آگ نکلتی ہے اور پانی سے پانی ٹکراتا ہے تو بجلیاں کوندتی  
ہیں۔ پتھر سے آگ اور بادل سے بجلی کیسی؟

۲۔ رات کالی کلوٹی ہے، جھن ہے، کالی مائی ہے مگر اس کلوٹیا کو دیکھو اور اس کی گود میں  
مہتاب چند اور آفتاب چند کا کھیلنا دیکھو۔ ایک شام سے صبح تک کھیلتا ہے، دوسرا صبح سے  
شام تک کھیلتا ہے۔ ایک پچھتم دروازے سے آتا ہے۔ دوسرا پورب دروازے سے آتا  
ہے۔ دونوں ساتھ نہیں آتے کہ کہیں کسی کی نظر نہ لگ جائے۔ جھن کے دو لال، دونوں  
لاجواب، حسن کا یہ عالم کہ آنگن سے کوٹھے تک نور ہی نور ہے۔

زمیں کا طبق، آسمان کا طبق

سنہرے روپلے ہوں جیسے ورق

(میر حسن)



۳۔ تو نبی ابگر تک کو موہ لیتی ہے، گدھا چنٹتا ہے تو مار کھاتا ہے، آواز آواز دونوں ایک، تو نبی کے منہ سے ایسی کیوں نکلی؟ گدھے کے منہ سے ویسی کیوں نکلی؟

۴۔ سبزی سے سپیدی، سپیدی سے لالی، گھاس سے دودھ، دودھ سے خون!

۵۔ وہی پانی جو سیپ کا منہ موتی سے بھرتا ہے، سانپ کی تھیلی زہر سے بھرتا ہے۔

جب مداری کا پیشہ یہی ٹھہرا تو اس نے مچھلی کے پیٹ میں کسی یونس کو زندہ رکھا یا مچھلی کے پیٹ سے کسی جلت رنگ و ستیابی کو پیدا کر دیا، تو اس قدر اچنبھا کیوں ہے؟

نہد لعل و فیروزہ در صلب سنگ

گل لعل در شاخ فیروزہ رنگ

(سعدی)

(۴)

جلترنگ کی بہن ستیابی مچھوے کی بیٹی بن کر مچھوے کے گھر رہنے لگی اور کچھ سے کچھ ہو گئی۔ مچھواندی میں جال ڈالنے جاتا تو یہ بھی ساتھ لگتی، اور گھاٹ پر ناؤ کھینے جاتا تو یہ بھی ساتھ رہتی، ہر کام میں اُس کا ہاتھ بٹاتی اور سائے کی طرح ساتھ پھرتی... آٹھ ہی برس کی عمر میں اتنی مشاق ہو گئی کہ اس کے ناؤ کھینے کی ادا دیکھ کر راہی بوٹی کہتے کہ سچ ہے، پانی کو بہنا اور ہوا کو چلنا کون سکھلائے!

مچھوا ایک دن بیمار پڑ گیا۔ اس لیے ستیابی گھاٹ کا کام سنبھالنے لگی۔ دیکھا کہ گھاٹ پر ”پراسرمنی“ ناؤ کے انتظار میں کھڑا ہے۔ ستیابی پاس پہنچی تو منی نے اُس سے کہا: بچی ہم کو اُس پار جانا ہے۔

ستیابی: جانا ہے تو پہلے بابو جی کو اچھا کر دیجیے۔

پراسرمنی: جا کہہ دیا اچھا ہو گیا، اچھا ہی رہے گا۔

ستیابی: مہاراج کی دیا جگ جگ رہے۔

پراسرمنی: ہاں جگ جگ رہے گی، اب ہم کو ناؤ پر آنے دے۔



ستیاہتی: جوگی جی! دیکھیے ناؤ ڈول رہی ہے، ذراگوں سے بیٹھیے گا۔  
پراسرمنی: اے سندری! ناؤ کو جھولا جھولنے دے، تو ہمارے پاس چلی آ۔  
ستیاہتی: کاہے کو؟

پراسرمنی: اے کامنی! ہم تجھ کو ایک بیٹا دیں گے۔  
ستیاہتی: ہم مورکھ اُن جان بیٹا بیٹی کیا جانیں؟  
پراسرمنی: اے ٹھٹھولی، ادھر آجا۔  
ستیاہتی: گو سائیں جی! ہم کو ناؤ کھینے دیجیے۔

پراسرمنی: اے چندر جوتی تیرا بیٹا، سورج مکھی ہوگا، بڑا گنی، بڑا گیانی، وید اور شاستر  
کو جگ میں اُجاگر کرنے والا... بول اے مدھ ماتی، اب کیا بولتی ہے؟  
ستیاہتی: ہم یہی بولتے ہیں کہ مچھوے کی بیٹی مدھ ماتی نہیں ہو سکتی، اُس کے پاس مچھلی  
کی بسا ہند چھوڑ کے مدھ کہاں سے آیا؟

پراسرمنی: اے کنول روپی، مچھلی کی بسا ہند تیرے پاس اب پھٹک نہیں سکتی، آج سے تو  
چندن رانی ہے، کستوری رانی ہے، تیری باس آٹھ کوس تک جائے گی، اس لیے آج سے  
تو جو جن گندھا ہے، بول اے چندن روپی! اب کیا بولتی ہے۔

ستیاہتی: ہم یہی بولتے ہیں کہ مچھوے کی بیٹی چندن رانی اور کستوری رانی ہو گئی اور اُس  
کی لپٹ آٹھ کوس تک جاتی ہے تو اُس سے جوگی مہاراج کو کون کام؟... ہم کو تو ابھی  
سات برس بھر کے آٹھواں لگا ہے۔

پراسرمنی: اے الھڑانیلی! تیرا آٹھواں برس تیرے پاس اب ہے کہاں؟ اُس کو تو ایک  
کالا چور ابھی ابھی چرا لے گیا۔ لے گیا تو جانے دے، آٹھ اور آٹھ سولہ، ہم سے  
سولھواں برس لے لے، بول اے البیلی! اب کیا بولتی ہے؟

ستیاہتی: ہم یہی بولتے ہیں کہ اتنے بڑے مہاتما گیانی کو مچھوے کی بیٹی سے لاج کاہے  
نہیں آتی؟

پراسرمنی: اے لجیلی! لاج کی بات پھر پوچھیے، پہلے یہ بتلا دے کہ چندن تیری مانگ



سے کیا کہتا ہے؟

ستیابتی: کہتا ہے، اینڈی بینڈی چال کبھی مت چلنا، یہ چال ناگن کی ہے۔ ناگن مرتی ہے چندن پر اور چندن مرتا ہے سہاگن کی مانگ پر۔ ناگن سہاگن سے ڈاہ کرتی ہے... ناگن ہاری کیسے؟ وہی بانگی ترچھی چالوں سے! سہاگن جیتی کیسے؟ وہی اپنی سیدھی مانگ سے! جب ایسا ہے تو مہاراج تم کا ہے ہم کو جُل دیتے ہو؟ کا ہے ایسی اٹ پٹ چال سکھلاتے ہو؟

پراسرمنی: اے من بسنی! اٹ پٹ کی بات پھر پوچھیے۔ پہلے یہ بتلا دے کہ کستوری تیرے بالوں سے کیا کہتی ہے؟

ستیابتی: کہتی ہے کہ کنویں کی رتی بنتا، پھانسی کی رتی مت بنتا۔ جب ایسا ہے تو مہاراج! کا ہے ہم سے ایسا بیوہار کرتے ہو! کا ہے اپنے گلے میں کالی ڈوری کا پھندا دیتے ہو؟ ہے پران ناتھ! ہماری ایک بنتی سن لو، اماؤس کی رات میں آنکھ موند کے مت چلو۔

پراسرمنی: اے کالی ڈوری! پھانسی کی بات پھر پوچھیے۔ پہلے یہ بتلا دے کہ سولھواں برس تیری آنکھوں سے کیا کہتا ہے۔

ستیابتی: کہتا ہے کہ ندی کے اُس پار اُس پار بڑا جھنگٹ ہے، لوگ دیکھتے ہوں گے تو کیا کہتے ہوں گے؟

پراسرمنی: اے جگت رانی! کہرا ابھی آجائے گا، وہی ناؤ کے چاروں کھونٹ پہرا دے گا۔

چل رے کھرے! جھٹ پٹ آ، جگت رانی بلاتی ہے

سن رے کھرے اپنا کمل تان، جگت رانی لجاتی ہے

ندی کے اس پار اُس پار جھنگٹ ہے تو ہونے دے، کھرے کا چوکی پہرا بیٹھ

گیا۔ ناؤ الوپ ہوگئی، ہم دونوں کو اب کوئی دیکھ نہیں سکتا۔ بول اے سو بھنی! اب کیا

بولتی ہے؟

ستیابتی: ہم کو یہ سب جھنجٹ اچھا نہیں لگتا۔



پراسرمنی: اے من موہنی! تیری آنکھیں تجھ کو جھٹلاتی ہیں۔

ستیاہتی: مہاراج، تم ہو بڑے سیانے!

پراسرمنی: جے پانڈے جی کی پوتھی میں ہے پنڈیا سن...

ستیاہتی: کے انچلے میں؟... جھوٹ، جھوٹ، سب جھوٹ، تو اپنی چترائی رہنے دے۔

پراسرمنی: یہی تو تیری چترائی ہے!

ستیاہتی: ہائے بھنورے! اب بھن بھن مت کر۔

پراسرمنی: اے بھنوری! پریم کی بنی سہاون ہے۔

ستیاہتی: ہونے دے۔

پراسرمنی: اے جوہی! تو سنتی کا ہے نہیں؟

ستیاہتی: رے بھنورے! تو جاتا کا ہے نہیں!

پراسرمنی: سن ری چنبیلی! پریم نگر میں آنا... سن ری سیوتی اور پریم نگر میں رہنا... سن ری

کلیکی! اور پریم نگر سے جانا... سن ری کمودنی! اپنے بس کی بات نہیں۔

ستیاہتی: کا ہے اپنے بس کی بات نہیں؟

پراسرمنی: یہ مت پوچھ:

پیت دکھائے کیا کیا رنگ

جل گیا جیوڑا جل گیا انگ

ستیاہتی: ارے تو چھ جانتا ہے، پانچ نہیں جانتا ہے، پیت جانتا ہے، رنگ جانتا ہے،

جیوڑا جانتا ہے، انگ جانتا ہے، سب جانتا ہے، یہ نہیں جانتا کہ:

جلا جو دیوا جلا پتنگ

جل گئی رانی راجا سنگ

مچھوے کی بیٹی کا پکھراج پری ہو جانا کوئی اچنبھے کی بات نہیں۔ اچنبھے کی

بات یہ ہے کہ چولھے کا توا بھی ہنتا ہے اور کان میں بھی ہیرے کا چراغ جلتا ہے...

آٹھ برس کی چھوٹی موٹی کا یکا یک سولہ برس کی البیلی ہو جانا کوئی تعجب کی بات نہیں۔



تعجب کی بات یہ ہے میر بہوٹی جب شہانا جوڑا پہنے ہوئے سبزہ زار میں پہلی مجلس کی چال چلتی ہے تو شہزادیاں تک رشک کرتی ہیں... پوچھتی ہیں کہ ایسی نستعلیق چال اس فتنی نے سیکھی کس سے؟ اور وہ رنگ ریز آخر کس ملک، کس شہر، کس محلے کا رہنے والا ہے جس نے اپنی چہیتی کی ایک ناخن بھر کی پشواز رنگنے کے لیے دنیا بھر کی دلہنوں کا شباب لوٹ لیا؟

پراسر کے ایسے رشی مہاتما نے ایک مچھوے کی بیٹی کو تاکا تو کوئی تعجب کی بات نہیں۔ تعجب کی بات یہ ہے کہ کجلوٹی کی آؤ بھگت سب سے زیادہ مہ جبینوں کی بستی میں ہوتی ہے۔

نمین کاجر پائی کے، کاڑھے باندھے کیس

ہاتھن مہندی لائی کے، باگھنی کھایا دیس

یعنی آنکھوں کا کاجل، سر کا جوڑا، ہاتھوں کی منہدی، ان تینوں سے دنیا تین تیرہ ہے، جوڑا کبھی وہ باندھتی ہے، کبھی کھولتی ہے، کھولتی ہے تو شکار آ پھنستا ہے، باندھتی ہے تو قیدی گھٹ گھٹ کے مرجاتا ہے، باقی رہا کاجل، تو کاجل کی بات ہی اور ہے۔

نہ دو باڑھ اگر تم، اجل کی چھری کو

نسب اس کا تیغ نظر تک نہ پہنچے

(منیر شکوہ آبادی)

کاجل اور زلفوں والی دراصل باگھنی ہے، چاہت کے دیس کی، اُس کے ہاتھوں میں مہندی کی لالی نہیں، اس باگھنی نے جن کو پھاڑ کھایا ہے، انھیں کے خون سے اُس کی ہتھیلیاں لال ہیں۔

پراسر کے ایسے جوگی مہاتما نے ایک مچھوے کی بیٹی کو چاہا تو کوئی تعجب کی بات نہیں۔ تعجب کی بات یہ ہے کہ محبت کے بازار میں ترازو نہیں ہوتی۔ سیرادھ سیرہ نہیں ہوتا، بھاؤ پوچھو تو سب دھان بائیس پنسیری۔ مطلب یہ کہ دھان دھان سب برابر، مہین اور موٹا کہنے کی باتیں ہیں۔ یہاں جشن گرجن ہے اور گرجن جشن، آنکھ جس کو



پسند کر لے وہی پدمنی ہے:

اندریں راہ فلاں بنت فلاں چیزے نیست!

کل تک جو نچہ ڈومنی تھی آج حور محل ہے، جو پیاری ڈومنی تھی آج ملکہ ملک تاج النسا ہے۔ آنکھ جس کو پسند کر لے وہی آسمان کا تارا ہے۔ نواب ملکہ زمانی کون تھی، ذات کی کرمں، نام دلاری، فتح مراد کی زر خرید لونڈی۔ کس کو معلوم کہ شاہ پسند چٹنی کہاں ملتی ہے اور کہاں نہیں ملتی۔ چمن کو کیا معلوم کہ کلیاں کھل کر کہاں جائیں گی اور کس کے گلے کا ہار ہوں گی۔

شاہ اودھ نصیر الدین حیدر دوپہر کو اپنے محل میں سو رہا ہے، آنکھ کھلتی ہے تو پیاس معلوم ہوتی ہے، ایک کنیر پانی لے کر حاضر ہوتی ہے، بادشاہ کنورا ہاتھ میں لیتا ہے، پانی پیتا ہے اور چند قطرے کنیر کے منہ پر چھڑک دیتا ہے۔ کنیر ایک بھرا کنورا بادشاہ کے منہ پر اُجھل دیتی ہے۔ اُس پر بادشاہ غیظ میں پوچھتا ہے... ”تو اور میرے منہ پر پانی پھینکے؟“... کنیر کہتی ہے: ”مگر پہل تم نے کی!“ بادشاہ کہتا ہے: ”مگر کھیل کی سند نہیں۔“ کنیر کہتی ہے: ”کیا خوب! کھیل کا اقرار ہے تو پھر کھیل میں شاہی اور کنیری کیسی؟ چوں عاشقی و معشوقی در میان آمد، مالکی و مملوکی برخاست!“

اس صغریٰ اور کبریٰ کے بعد شاہ نصیر الدین حیدر اپنی تیغ جلال و شمشیر غضب کو نیام نہ کرتا تو کیا کرتا؟ اور جس کنیر کی شمشیر ادا، اتنی آب دار اور سیف زبان، اتنی جوہر دار ہو وہ نواب قدسیہ بیگم بن کر شاہی تیج پر نہ سوتی تو کیا ٹاٹ پر سوتی؟

محبت کے بازار کا یہی سہاؤ دیکھا کہ لاکھ جتن کرو کچھ نہیں ملتا، اور کچھ نہ کرو سب کچھ مل جاتا ہے۔ یہی وہ چوراہا ہے جہاں صدقے کا کوا چھوڑا جاتا ہے، پہلا کوا سمرقند، دوسرا کوا بخارا اور صدقہ کرنے والا حافظ شیرازی... جب بیوہار کی صورت یہ ہے تو اس پاگل خانے میں، اس جادو گھر میں، اس کام روپ کمکھیا میں کسی کو یہ پوچھنے کا حق نہیں ہے کہ ایک مچھوے کی بیٹی پر پراسرمنی کے ایسا مہاتما کیوں مرنا:

محبت میں، ترے سر کی قسم، ایسا بھی ہوتا ہے



اور اُس مہاتما نے مچھوے کی بیٹی سے کچھ جھوٹ نہیں کہا تھا کہ ہم تجھے کو ایسا  
 بیٹا دیں گے جو سورج کبھی ہوگا۔ وہ سورج کبھی بیاس جی ہے، مہا بھارت جس کی یادگار  
 اور باپ جس کا پراسرمنی اور ماں جس کی ستیا بھتی عرف جو جن گندھا اور ماموں جس کا  
 جلت رنگ۔

(۵)

ستیا بھتی کا بھائی جلت رنگ خود واسو کے گھر چلا اور بڑھا۔ اُن دنوں سمندر کے  
 دیوتا برونا کے خلاف جا بجا سازشیں ہو رہی تھیں۔ ان باغیوں کا سردار جل تورنگ تھا،  
 جل تورنگ۔ دریائی گھوڑا۔ اس بغاوت کی خبر جلت رنگ نے برونا کو پہنچا دی، جل تورنگ  
 دریائی گھوڑا تھا تو جلت رنگ دریا کی موج تھا۔ دریائی گھوڑا ابھی راستے ہی میں تھا کہ  
 سمندر کی لہر نے آگے بڑھ کر برونا کو خبر کر دی کہ ”مہاراج دشمن سر پر ہے“... دشمن پہنچا  
 تو برونا مقابلے کے لیے تیار تھا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ جل تورنگ کو شکست ہوئی اور دیوتا نے  
 اپنی سواری کا گھوڑا جلت رنگ کو انعام کیا... دیوتا کا دیا ہوا گھوڑا جلت رنگ کے پاس رہا،  
 لیکن جلت رنگ مر گیا تو اس کے بیٹوں میں اس گھوڑے کے لیے لڑائی ہو گئی۔ جلت رنگ  
 کے تین بیٹے، دو رانی سے، تیسرا اداسی سے۔ داسی کا بیٹا گھر سے نکال دیا گیا، اس لیے  
 باپ کا ترکہ صرف دو بیٹوں نے پایا، مگر تقسیم کے وقت اس گھوڑے کی باری آئی تو ہیرا  
 ایک اور گاہک دو، جلت رنگ کے دونوں بیٹوں میں اس خاص گھوڑے کے لیے جھگڑا  
 ہو گیا۔ دونوں نے گھوڑے کو اپنی اپنی طرف کھینچا، اس کھینچ جان میں گھوڑا مر گیا، لیکن  
 اس طرح کہ گھوڑے کا سر ایک کے ہاتھ میں رہ گیا اور باقی دھڑ دوسرے کے ہاتھ  
 میں۔ لڑنے والوں نے گھوڑے کا یہ انجام دیکھا تو دونوں روتے پٹتے نارو منی کے پاس  
 پہنچے اور فریاد کی کہ ہم سے بڑی نادانی ہوئی، مگر اے دانائوں کے دانائے! مردہ گھوڑے کو  
 زندہ کر دینا تیرے لیے کون سی بڑی بات ہے۔ نارو منی نے کہا کہ جیسی کرنی ویسی  
 بھرنی، سمندر کی امانت سمندر کو سونپ دو، اور پانی نہیں ملتا تو پیاس اپنی ”اوس“ سے  
 بجھاؤ۔ دونوں نے فریاد کی کہ مہا گرو کی سہیلی کون ہو جیسے!... نارو منی نے کہا کہ۔



”گھوڑے کی لاش پانی میں بہادو، اُس کے بدلے میں ہم سے ایک کاٹھ کا گھوڑا اور ایک اوکھلی لے لو، کاٹھ کا گھوڑا اس کا ہوگا جس کے ہاتھ میں گھوڑے کا سر ہے اور اوکھلی اُس کی ہوگی جس کے قبضے میں باقی دھڑ ہے۔“... اس فیصلے کا کیا کہنا! آگ بھی خوش پانی بھی خوش۔ بڑا بھائی سمجھا کہ جیت ہماری ہوئی جیسی تو ہم کو کاٹھ کا گھوڑا ملا ہے۔ منجھلا بھائی سمجھا کہ جیت ہماری ہوئی جیسی تو ہم کو اوکھلی ملی۔ اوکھلی سے مراد گھوڑے کا دھڑ۔ اس طرح جس نے گھوڑے کا دھڑ پایا، اُس نے دراصل گھوڑا پایا۔

(۶)

جلترنگ کے تین بیٹوں سے اڑیسہ میں مچھوؤں کی تین ذاتیں ہوئیں، بڑے بیٹے کی نسل سے سیولی، منجھلے بیٹے کی نسل سے نیالی، چھوٹے بیٹے کی نسل سے گوکھا۔ بڑے بیٹے نے نارومنی سے کاٹھ کا گھوڑا پایا تھا، اس حق سے سیولی آج تک کاٹھ کا گھوڑا بناتا ہے اور ہر سال چیت پورنیا میں ایک جشن مناتا ہے۔ اس جشن میں گھوڑوں کا ناچ ہوتا ہے، اس لیے جشن کا نام ”گھوڑا ناچ“ ہے۔ منجھلے بیٹے نے نارومنی سے اوکھلی پائی تھی، اس لیے نیالی آج تک اوکھلی میں چوڑا کوٹتا ہے اور کاٹھ کا گھوڑا نہیں بنا سکتا۔

چھوٹا بیٹا جو جلترنگ کی داسی کے پیٹ سے تھا، ذات سے نکال دیا گیا تھا اور اپنے باپ کے ترکے سے محروم کر دیا گیا تھا، اس لیے گوکھا آج تک اچھوت ہے۔ نہ اوکھلی اُس کی، نہ کاٹھ کا گھوڑا اُس کا۔ وہ اچھوت کی زندگی گزارتا ہے اور صرف گڈھوں اور چھوٹے چھوٹے نالوں سے مچھلیاں پکڑ سکتا ہے۔ مچھلیوں کے لیے جال وہ نہیں بنا سکتا، اور ندیوں میں جال ڈالنے کا اس کو کوئی حق نہیں۔ رواج اور قانون کی رُو سے صرف سیولی اور نیالی دریا میں جال ڈال سکتے ہیں اور اسی حق سے یہ دونوں اپنے آپ کو جالیا کہتے ہیں۔ جالیا یعنی جال رکھنے والا اور ندی میں جال ڈالنے والا... جس طرح تاجروں میں سیٹھ اور زمیں داروں میں فیل نشیں، اُسی طرح اڑیسہ کے مچھوؤں میں جالیا۔ جس کے پاس جتنے جال ہوں گے، اتنا ہی وہ دولت مند ہوگا۔



مچھوڑوں کا قومی جشن ”گھوڑا ناچ“ ہے۔ اس جشن کے لیے بانس کی تیلیوں کا گھوڑا بنایا جاتا ہے، اس طرح کہ (۱) چہرے اور گردن میں تیلیوں کے بدلے لکڑی استعمال ہوتی ہے۔ (۲) باقی دھڑ تیلیوں کا، لیکن پاؤں نہیں ہوتے۔ (۳) جس طرح انگوٹھی بیچ سے خالی رہتی ہے، اُسی طرح سوار کے بیٹھنے کی جگہ بیچ سے خالی رہتی ہے، اس جگہ تیلیاں نہیں ہوتیں۔ (۴) جس طرح انگوٹھی انگلی میں پہنی جاتی ہے، اُسی طرح مچھوڑا اپنے سر سے تیلیوں کا گھوڑا کمر تک اتار لیتا ہے اور وہ کمر سے آگے نہیں بڑھتا، جس طرح انگوٹھی انگلی میں اٹک جاتی ہے۔ (۵) مچھوڑا اپنے جسم کو کمر سے پاؤں تک چھپا لیتا ہے۔ (۶) مچھوڑا ناچتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ گھوڑا ناچ رہا ہے اور گھوڑے کی پیٹھ پر مچھوڑا سوار ہے۔

چیت پور نیا کے ایک دن پہلے گاؤں گاؤں مچھلیاں تقسیم ہوتی ہیں، گھر پیچھے ایک مچھلی۔ یہ اعلان ہے اس بات کا کہ آج شام سے گھوڑا ناچ ہوگا۔ اب جشن شروع ہوتا ہے۔ سیولی اپنے مصنوعی گھوڑے پر سوار ہے، گھوڑا ناچ رہا ہے، تماشاویوں کا ہجوم ہے، شہنائی ہے، تاشہ ہے، ڈھول ہے، مجیرا ہے، ہنسی ہے، شور ہے، ہنگامہ ہے، بچے ہیں، جوان ہیں، بوڑھے ہیں، شوہر والیاں ہیں، کنواریاں ہیں... اس انبوه کو دیکھ کر سیولی گھوڑے کی پیٹھ پر اور اکڑ جاتا ہے۔ کہتا ہے کہ:

”ہمارا گھوڑا جلت رنگ کا گھوڑا ہے۔ اگر کسی اور کے پاس جلت رنگ کا گھوڑا ہو تو وہ ہمارے سامنے آئے۔ جلت رنگ کی گدی پر جس کو بیٹھنے کا دعویٰ ہے، وہ اس میدان میں آئے۔“

تب نیالی سامنے آتا ہے، کہتا ہے کہ ہوش کی باتیں کر، تیری ماں ہماری ماں، تیرا باپ ہمارا باپ، پھر یہ گھوڑا صرف تیرا کیوں کر ہو سکتا ہے، جو حق تیرا وہی حق ہمارا۔ اس پر دونوں بھائیوں میں جھگڑا ہوتا ہے۔

اتنے میں تیرا بھائی میدان میں آتا ہے یہ گوگھا ہے، داسی کا جنا، یہ ترکے سے محروم ہے۔ ذات سے نکالا ہوا ہے، چٹائی سے باہر۔ یہ میدان میں آتا ہے تو قیامت



آتی ہے۔ اس کے سینے میں ہزاروں برس کی آگ ہے، جو آج تک بجھی نہیں۔ یہ دعویٰ کرتا ہے کہ جلت رنگ تم دونوں کی ماں کو نہیں چاہتا تھا۔ وہ چاہتا تھا صرف ہماری ماں کو۔ ”جس کو پی چاہے وہی سہاگن“ اس حق سے جلت رنگ کا گھوڑا ہمارا ہے اور ہمیں کو ملنا چاہیے۔ سیولی کا قبضہ ناجائز ہے۔ سیولی دغا باز ہے، ڈاکو ہے، بے حیا ہے، تکتا ہے، پھر بھی کہتا ہے کہ ہماری ناک اونچی ہے اور پھر بھی گھوڑے کی پیٹھ پر اکڑتا ہے۔ بات یہ ہے کہ سیولی خود جھوٹا ہے، اس کا دعویٰ جھوٹا اور اس دنیا میں جھوٹ ہی کا راج ہے، اس کا حال ہم سے پوچھو:

گوکھا:

چوہا	توڑے	بلی	کو؟	بلی	پھاڑے	کتے	کو؟
کتا	مارے	لاٹھی	کو؟	لاٹھی	کاٹے	لوہے	کو؟
لوہا	کھائے	مٹی	کو؟	مٹی	کاٹے	پانی	کو؟
پانی	کھینچے	لاٹھے	کو؟	لاٹھا	باندھے	رستی	کو؟
رستی	کاٹے	چوہے	کو؟	یہ بھی	جھوٹ اور وہ بھی	جھوٹ؟	
دوڑو	لوگو	دیکھو	لوگو!	گھوڑا	چڑھنے	والے	کو
ایسا	ڈاکا	ایسی	لوٹ	اونچی	ناک اور اتنا	جھوٹ	



گیدڑ	باگھ	کو	بھکی	دے	بھینس	جنے	تو	بکری	دے
لڈو	سے	منہ	کھنا	ہو	پانی	سے	اور	پیاس	بڑھے
پاؤں	کبے	ہم	سنتے	ہیں	کان	کبے	ہم	چلتے	ہیں
سوئی	بولے	تاگے	سے		آنکھ	ہماری	دکھتی	ہے	
دکھتی	ہے	اور	روتی	ہے	یہ بھی	جھوٹ اور وہ بھی	جھوٹ		
دوڑو	لوگو،	دیکھو	لوگو		گھوڑا	چڑھنے	والے	کو!	
ایسا	ڈاکا،	ایسی	لوٹ!		اونچی	ناک اور اتنا	جھوٹ!		



مینا:

مینا بولی، بلی سے  
چھ چھ کانٹے گڑتے ہیں  
تو ہے میری ہوتی کون  
ہڈی توڑ اور پسی توڑ

☆

ڈائن! میرا ڈینا چھوڑ  
بھاڑ میں جائیں تیرے دانت  
جا کے اپنے چہیتوں کی  
.....

بلی بولی مینا سے  
تیرے منہ سے ایسی بات  
بکھ کی بات اور گویاں سے

☆

میاؤں میاؤں گویاں رے  
امرت ہو کر بکھ کی بات؟  
اے من بسنی! اے من راکھن؟

جس کی گویاں روٹی ہو  
میاؤں میاؤں گویاں ری  
اس میں جھگڑا کا ہے  
جیسی چاہے کریا لے لے  
دانتوں کی اور مونچھوں کی  
سنے والے چھپھڑے کی  
کھٹے کی اور مٹھے کی  
موتی چور کے لڈو کی  
چوں چوں کرنے والی کی  
جس کی چاہے کریا لے لے  
پیادوں سے بھی پیاری تو  
تیرے منہ میں سوہنی ری  
تکواری اور تملک ری!

پھر وہ کھیلے کس کے سنگ  
ڈائن وائن پھر کہہ لینا  
اے بھک جگنی! اے جی گنی  
جس کی چاہے کریا لے لے  
آنکھوں کی اور پاؤں کی  
ٹوٹنے والے چھینکے کے  
ریوڑی، کوڑی گئے کی  
دودھ جلیبی پڑی کی  
اور کھلاڑی چوہے کی  
میٹھوں سے بھی میٹھی تو  
تیری بولی سہاون ری  
تیری کڑوی باتیں بھی  
میاؤں میاؤں گویاں ری



ریا نے مدھ ماتی نے  
 بھر بھر لوٹیا، رس اور مدھ  
 میاؤں میاؤں گویاں ری  
 نانی میری کاشی کی  
 کاشی جی کا متھرا جی کا  
 یہ بھی پھیکا وہ بھی پھیکا  
 سن ری گویاں، سن ری آلی  
 میری تیری جوڑی ہے  
 اٹکن چکن آٹکن میں  
 مینا بولی بلی سے  
 کیسی گویاں کس کی گویاں  
 نانی دادی کاشی متھرا  
 آٹکن کونا کھیل اور کود  
 ایسا ڈاکا ایسی لوٹ!



دیکھو لوگو آئے آئے  
 بھیا جھپ جھپ کرتے آئے  
 ندی کنارے تیرتھ کو  
 بھیا بولے مائی سے  
 مچھلی مچھلی! منگل ہے



جھانجھ مجیرا بجتا ہے  
 جھینگر مچھر گاتے ہیں

اوکھ نے اور مدھ مکھی نے  
 کس سے پایا تجھ سے پایا!

.....

دادی میری متھرا کی  
 لڈو چکھا، پیڑا چکھا  
 تیرے آگے کون ہو بیٹھا  
 جانے دے یہ رگڑا جھگڑا  
 کھیل اب چل کے میرے سنگ  
 اندھا تھوپنی کونے میں!  
 دُر کل مونھی مٹن، پاپن!  
 تلکٹ، تلوا، لڈو، پیڑا  
 اُٹکن چکن اندھا تھوپنی  
 یہ بھی جھوٹ اور وہ بھی جھوٹ  
 اونچی ناک اور اتنا جھوٹ

بھیا پنکھ پارے آئے  
 آئے بگلا بھیا آئے  
 مچھلی مائی کے درشن کو  
 مچھیم مچھیم، منگم منگم

.....

ساتوں دن اب منگل ہے  
 منگل منگل منگل ہے



مکھڑا تیرا دیک جیسا  
 جینے دے اب جوگی کو  
 بھگتی تیرا آیا ہے  
 برندا بن سے درشن کو  
 رانی اپنے پر جا سے  
 سن ری رانی سن ری دیسی  
 کوئل بھونرا شاما ناگ  
 رانی پر بت، بہت پاپ  
 سب کے منہ میں کالکھ ہے



سب کی کملی کالی ہے  
 اجلی کملی ست جگ کی  
 کل جگ راون ست جگ رام



کل جگ میرا بیری ہے  
 کل جگ جھوٹا ست جگ سچا  
 رانی رانی گھونٹ کھول



آنکھیں دے دے اندھے کو  
 اندھا پیاسا مرتا ہے  
 تیرے دوارے مرتا ہے  
 اے اندرائن! اے چندرائن  
 مائی بولیں بھیا سے

آنکھ سے کا ہے اوجھل ہے؟  
 اپنی نین کے روگی کو  
 گیانی دھیانی آیا ہے  
 کا ہے روسی، ہے بھگوان  
 دیسی اپنے بھگتی سے

.....

کجلی بدلی کوئلہ کاگ  
 تل کستوری کاجل رات

.....

میری کملی اجلی ہے  
 کالی کملی کل جگ کی

.....

ست جگ میرا ستیا ہے  
 جھوٹ اور سچ کھل جائے گا

.....

پانی دے دے پیاسے کو  
 ندی کنارے مرتا ہے  
 اے ملکائن! اے ٹھکرائن  
 تیرے ہوتے یہ اندھیرے؟  
 بھٹ اے پاپی لو بھی جوگی



کس کی رانی، کس کی دیہی؟  
کیسا روگ اور کیسا جوگ؟  
دوڑو لوگو دیکھو لوگو!  
ایسا ڈاکا، ایسی لوٹ



کیسا درشن کیسی پیاس؟  
یہ بھی جھوٹ اور وہ بھی جھوٹ  
گھوڑا چڑھنے والے کو  
اونچی ناک اور اتنا جھوٹ

گھگنی بولی کنواری سے  
جھاڑو پانی جھنجھٹ ہے  
سوپ اور چھلنی پھینک بھی دے  
پچھی کو اب آنے دے  
کرتی تیری گاڑھے کی  
پچھی تیری داسی ہے  
پچھی چاہ کی پیاسی ہے  
آس لگائے چوکھٹ پار  
جائے دکھیا کس کے پاس؟



پچھی کو اب آنے دے  
موتی مونگا آنے دے  
جھومر کنگتا آنے دے  
آنے دے نوکھا ہار  
بجلی تیرے کانوں کی  
چمکے گی اور کوندے گی  
دھانی پھوٹا نگے گا  
برکھا رانی تجھ سے ملنے

چولھا، چکی جھنجھٹ ہے  
اتنا جھنجھٹ کا ہے کو؟  
چولھے بھاڑ میں جانے دے  
ہنسی تیری کانے کی  
اتنی پت کا ہے کو  
اور برہ کی ماری ہے  
اور دیا کی بھوکی ہے  
بھوکی پیاسی بیٹھی ہے  
مارگسیاں تیری آس

آنے دے ری آنے دے  
سونا جھونا آنے دے  
ماتھا ٹیکا آنے دے

.....

بجلی تیرے ہونٹوں کی  
سوہا تجھ کو سوہے گا  
سن ری بھولی! سن ری بالی  
آئیں گی پھلواڑی میں



موتی لٹاتی دائیں بائیں  
 موتی لٹاتی اوپر نیچے  
 موتی لٹاتی بھر بھر تھالی  
 لاکھوں چھوڑ کر وڑوں من  
 پتا پتا لوٹے گا  
 لوٹے گا اور جھومے گا  
 ڈوری ڈال میں ڈولے گی  
 آئے گا اور جائے گا  
 بالی میرا کہنا مان!  
 جگن گمن میں میرے سنگ  
 رازگا سونا ہوتا ہے  
 گلری پھول لٹاتی ہے  
 بیسیوں ندی تیرے ہاتھ  
 کا ہے رین گنوا تی ہے  
 پچھی تجھ پر مرتی ہے  
 باؤلی! میرا کہنا مان  
 کنواری بولی مھگنی سے  
 کنتی تیری الٹی ہے  
 پہلے دو اور پیچھے ایک  
 یہ بھی جھوٹ اور وہ بھی جھوٹ  
 جو کچھ ہے سب مایا ہے  
 کیسی دھوپ اور کیسی چھاؤں  
 کجلی بن میں میلا ہے

موتی لٹاتی آگے پیچھے  
 موتی لٹاتی بھر بھر منھی  
 موتی لٹاتی لاکھوں من

.....

بوٹا بوٹا لوٹے گا  
 ڈالی ڈالی جھومے گی  
 جھولا پینگ میں آئے گا  
 سکھیاں ہنس ہنس گائیں گی  
 بیٹھی کیا ہے جھٹ پٹ چل  
 دیکھ لے اپنی آنکھوں سے  
 گود میں لے لے بھر بھر کے

.....

دھولے ہاتھ جو دھونا ہے  
 بھور بھئے پچھتائے گی  
 پچھن تجھ پر مرتا ہے  
 بیٹھی کیا ہے جھٹ پٹ چل  
 مارو گھٹنا پھوٹے آنکھ  
 الٹا تیرا پہاڑا بھی  
 تین تہائی تیرہ ہے  
 رادھا نانی کہتی تھیں  
 مکڑی کا سب جالا ہے  
 دھوکا دھوکا دھوکا ہے

.....





کوڑھی کا اور کوڑھن کا  
 سب کی پیٹھ میں کوڑ ہے  
 کجلی بن کا کالا منہ  
 بانس پہ چڑھنے جائے کون؟  
 جیون بوٹی، دس کی گانٹھ  
 گاڑھا اچھا ململ سے  
 کوٹھے اٹاری جاؤ کا ہے  
 تاز کو دھڑکا بجلی کا  
 راجا بھوج سے گنگوا اچھا  
 کوٹھو اچھا ہاتھی سے  
 راج نگر کو پوچھو مت  
 راج سنگھاس سونا ہے  
 راجا بن بن پھرتا ہے  
 رانی پتے چنتی ہے  
 کاہے بن بن پھرتا ہے  
 اس کو پوچھو پچھی سے  
 پچھی دیکھی بھالی ہے  
 چیر و چار بگھارو پانچ  
 وہ تو ایک چھپھوندرا ہے  
 اس سے سائی اس سے بدھائی  
 ایسی جو کل منھی ہو  
 سانجھے کی جو ہانڈی ہو  
 سوتے پہرے پھرتی ہو

بھوت چڑیل اور ڈائن کا  
 پاپ کی گٹھری بوجھل ہے  
 کالکھ منہ میں لگائے کون

.....

پائے بھی تو کھائے کون  
 آنگن اچھا کوٹھے سے  
 دھم سے نیچے گرنے کو  
 کائی سکھ سے سوتی ہے  
 چکٹ اچھا اجلے سے  
 سروس اچھی مونگے سے  
 چاند گہن کو پوچھو مت  
 ہستی بستی روتی ہے  
 تیلی کپی بھرتا ہے  
 تیلن تیل بہاتی ہے  
 کاہے پتے چنتی ہے

.....

سب کی جانی بوجھی ہے  
 وہ تو ایک کلچھن ہے  
 ماری ماری پھرتی ہے  
 ٹھگنی ٹھگتی پھرتی ہے  
 دھوکے کی جو ٹٹی ہو  
 اس کی ہو کے، اس کی ہو  
 سیندور بیچا کرتی ہو



اس کو کون لگائے منہ  
 اس سے کون بڑھائے پیت  
 جس کو تاکا اُس کو مارا  
 راجا بکرم پرتھی راج  
 سب کو بچھی کھلاڑن نے  
 جیت کے سب کو مارا ہے  
 ایسی ٹھگنی کھلاڑن کو  
 ایسی آگ لگاؤن کو  
 بچھی سانپ اور بچھو ہے  
 مرتی ہے تو مرنے دے  
 بچھی آپ لیرن ہے  
 بچھی آپ بھکارن ہے  
 یہ بھی جھار پھندنا ہے  
 گری پھول لٹاتی ہے  
 کیسا سونا؟ کیسا پھول  
 دوڑو لوگو، دیکھو لوگو  
 ایسا ڈاکا! ایسی لوٹ  
 سیولی:

کل جگ ہے یہ کل جگ ہے  
 گوکھا بولے ایسی بولی  
 کہتی ہے چمگادڑ بھی  
 کاٹھ بھی پوچھے آری سے  
 کل جگ ہے یہ کل جگ ہے

اس کو کون بٹھائے پاس  
 .....

آنکھیں اُس کی بس کی پوٹ  
 راجا بنسی، راجا ناگ  
 چوسر کھیل کے جیتا ہے  
 اندھا کر کے مارا ہے  
 نیوتا دینے جائے کون؟  
 گھر میں گھنے دیوے کون  
 سانپ اور بچھو پالے کون

.....  
 اور کسی کو دے گی کیا؟  
 دے گی کیا نو لکھا ہار  
 یہ بھی تیری باتیں ہیں  
 رانگا سونا ہوتا ہے  
 یہ بھی جھوٹ اور وہ بھی جھوٹ  
 گھوڑا چڑھنے والے کو  
 اونچی ناک اور اتنا جھوٹ

.....  
 بونا اچھلے باون ہاتھ  
 ہم تو سورج بنی ہیں  
 تیرے منہ میں کتنے دانت



گوکھا:

کل جگ ہے تو ہونے دے  
جھوٹی باتیں جانے دے  
سیولی:

گھوڑا تو نے کس سے پایا؟  
گوکھا:

رکھنی کون اور بیاہی کون  
کوئی نہ جانے پی کا بھید  
پتھر اُس کو کہنا مت  
راجا اُس سے مانگے بھیک  
دیک اُس کو کہنا مت  
آنکھ موندوں راتوں کو  
داسی اس کو کہنا مت  
جس کے بس میں پی کی آنکھ  
گولن اُس کو کہنا مت  
جس پر لٹو بنسی والا<sup>۲۵</sup>  
داسی کون اور رانی کون  
رکھنی کون اور بیاہی کون!  
جانے سیپ نہ جانے سیپ  
ہتھیا رانی روتی ہیں  
رو رو آنکھیں کھوتی ہیں  
مارے لاج کے روتی ہیں  
لوہا برے تانبا برے

.....

گھوڑا یہ تو میرا ہے

تیری ماں تو ”رکھنی“ تھی

داسی کون اور رانی کون  
جانے کون پرایا بھید؟  
جس پتھر کے ایسے بھاگ  
اُس کو جانو دیسی ہے!  
جس سے کھیلے سورج دیو  
اُس کو جانو چندرماں ہے  
جس کا باسا پی کے من میں  
اُس کو جانو رانی ہے  
جس کے پیچھے پاگل شام  
اس کو جانو رادھا ہے  
پتھر کون اور ہیرا کون  
کوئی نہ جانے پی کا بھید  
سیپ سے پوچھو پی کا بھید  
سولہ دن تک روتی ہیں  
کاہے اتنا روتی ہیں

.....

چاندی برے سونا برے



سیپ نہ پوچھے اُس کو اس کو مانگے سب سواتی بوند  
کوئی نہ جانے اس کا بھید کوئی نہ جانے پی کا بھید

☆

ایسی کون اور ویسی کون رکھنی کون اور بیاہی کون  
داسی کون اور رانی کون .....  
سیولی:

لاٹھی لاٹھی، لاٹھی لاؤ بھوت بھگاؤ لاٹھی سے  
جس کی لاٹھی اُس کی بھینس جس کا کوڑا اُس کا گھوڑا  
گھوڑا یہ تو میرا ہے سب سے اونچی میری ناک  
گوکھا کیسے پائے گا نکلا کیسے پائے گا  
بھوت بھگاؤ لاٹھی سے!

اس طرح سیولی اپنی شان میں قصیدہ پڑھتا ہوا، نیالی اور گوکھا کو لکارتا  
گھوڑے کی پیٹھ پر اور اکڑتا ہوا، گھوڑے کو نچاتا ہوا، ناچنے میں گھوڑے کو چکر دیتا ہوا،  
پاؤں کے گھنگھرو بجاتا ہوا، ہزاروں کو اپنی شان دکھاتا ہوا، آگے بڑھتا ہے... یہ آگے  
بڑھتا ہے تو نیالی اور گوکھا اُس کو روکنا چاہتے ہیں۔ سیولی بھر جاتا ہے، گالیوں کی  
بوچھاڑ ہوتی ہے، ہوا بگڑ جاتی ہے، تماشاویوں میں کنواریاں بھی ہیں، یہ بھاگنا چاہتی  
ہیں۔ انبوہ میں بھاگنے کی راہ نہیں ملتی۔ شوہر والیاں شرم سے آنکھ نیچی کر لیتی ہیں۔ گالی  
بکنے والوں پر اس کا کوئی اثر نہیں۔ آج معافی کا پروانہ ہے جس کو گالیوں کی تاب نہ ہو  
وہ یہاں سے چلا جائے۔ آج سب معاف ہے حتیٰ کہ بلوہ بھی۔<sup>۲</sup> آج سیولی اپنے  
گھوڑے پر سوار ہے، بیٹا اپنے باپ کی گدی پر بیٹھا ہے۔

باپ کون؟... وہی جلت رنگ جس نے سمندر کے دیوتا برونا سے انعام میں گھوڑا  
پایا تھا۔

جلت رنگ کون؟... وہی ستیاہتی کا بھائی جس نے دیوتا کی مدد کی تھی۔



ستیا بتی کون؟...

وہی الہڑ الہلی جس نے پراسرمنی سے کہا تھا کہ اماؤس کی رات میں آنکھ موند کے مت چل۔

پراسر کون؟...

وہی جس نے ناؤ پر مچھوے کی بیٹی کو پریم کی بنی سنائی تھی۔

مچھوا کون؟...

وہی جس نے واسو کو تحفے میں ایک مچھلی پیش کی تھی اور اس مچھلی

کے پیٹ سے دو بچے ہوئے، لڑکا جلت رنگ اور لڑکی ستیا بتی عرف

جو جن گندھا۔ اسی ستیا بتی کا سپوت بیاس جی، جس کی یادگار

مہا بھارت۔

واسو کون؟...

وہی جس نے جنگل میں ہرن اور ہرنی کی چاہت دیکھی تھی اور

چاہت کی رنگینی دیکھتے ہی درخت کا ایک پتا توڑا تھا اور کوئی چیز

اس پتے میں رکھی تھی اور اڑتی چیل اپنے پاس بلا کر وہ پتا اُس کو

دیا تھا اور کہا تھا کہ یہ امانت میری گریما کو پہنچا دے۔

گریما کون؟...

مہاندی کی بیٹی جو واسو پر رنجھی ہوئی تھی اور جس نے ماں سے کہا

تھا کہ پریم کا نیوتا آگیا ہے، اب کیا کہتی ہے؟

مہاندی کون؟...

جس طرح رانیوں میں مہارانی، اسی طرح ندیوں میں مہاندی،

وہی مہاندی جس نے اپنی بیٹی گریما سے کہا تھا کہ پریم ساگر کی

لہر سے بچی رہنا۔ یہ لہر کتنوں کو الوپ کر چکی ہے۔

پریم ساگر کون؟...

وہی جہاں چودھویں رات تھی اور ایک ناؤ تھی، اور ناگن کی چال

چلنے والی گریما تھی، اور ناؤ کا کھینے والا واسو تھا، وہی واسو جو

مداری کا ایک تماشا تھا۔

مداری کون؟...

وہی برہما جس نے اپنے جھروکے سے ایک دن اپنی کلائی کا میل

سمندر کو سونپ دیا تھا اور سمندر نے اُس کو آدم زاد کر دیا تھا۔ اُسی

آدم زاد کا نام واسو اور واسو کا بیٹا جلت رنگ! جلت رنگ، پانی کی لہر!



۱۔ چتر لکھا صوبہ بہار میں راج گیر مشہور مقام ہے۔ کرشن جی کے زمانے میں راج گیر کا نام "گیری برج" تھا اور راجا اس کا بانا سور تھا۔ باناسور کی بیٹی راج کماری اوشا گیری برج میں رہتی تھی۔ راج کماری اوشا نے ایک مرتبہ خواب میں کسی اجنبی کو دیکھا، آنکھ کھلی تو دیکھتی کیا ہے کہ سینے میں دل نہیں ہے۔ اپنی سہیلی سے حال بیان کیا۔ سہیلی نے کہا کہ سچی ہے تو چور کا نام بتلا، دل تیرا آخر لیا کس نے؟ راج کماری نے کہا کہ "چور آتا ہے، چوری کرنے یا نام بتلانے؟"۔ تب سہیلی نے جو انان عالم کی ایک منتخب فہرست تیار کی، اور انھیں چیدہ اشخاص کی تصویریں کھینچیں، مرقع تیار ہو گیا تو سہیلی راج کماری کے پاس پہنچی اور کہا کہ "سچی ہے تو اب اپنے چور کو پہچان!"۔ یہ کہہ کر ایک ایک تصویر راج کماری کے ہاتھ میں دی... راج کماری کے ہاتھ میں تصویروں کی شامت آگئی۔ تصویریں سامنے آتی گئیں اور جھنجھلاہٹ میں راج کماری ایک ایک کو پہچانتی گئی:

یہ نہیں	یہ بھی نہیں	تو کیا جانے؟	یہ بھی نہیں
وہ بات کہاں	یہ بھی نہیں	وہ رس کہاں	یہ بھی نہیں
وہ آنکھیں نہیں	یہ بھی نہیں	وہ پلکیں نہیں	یہ بھی نہیں
چل ہٹ	یہ بھی نہیں	تو جھوٹی ہے	یہ بھی نہیں
تو بگلی ہے	یہ بھی نہیں	اب مت چھینر	یہ بھی نہیں
تو جاتی کیوں نہیں	یہ بھی نہیں		

ارے چور! چور! چور... چور پہچانا گیا تو چوری کا مال بھی برآمد ہوا، یعنی دل، جو اب تک غائب تھا، اپنی کوٹھری میں پھر تک تک کرنے لگا۔

چور کی تصویر دیکھتے ہی راج کماری کا دل دھڑکنے لگا تو سہیلی تازہ گئی اور بولی کہ راج کماری! تجھ کو منصوبہ کون کہتا ہے؟ تو تو بڑی سیانی نکلی! دھن ہے اُس چوبہا کو جس نے بی کو تھپکار کر راجا کے بھنڈار میں ڈاکا ڈالا۔ ارے کچھ جانتی ہے کہ یہ تصویر کس کی ہے؟ یہ تصویر انی روہ کی ہے! رتی کا لال! کرشن جی کا پوتا... اور سچ پوچھ تو کرشن جی کا کلنٹھ مالا... دھن ہے تجھ کو کہ کنیا ہو کر تو کرشن مہاراج کے کلنٹھ سے مالا کاڑھ لائی۔

جس دن راج کماری اوشا نے اپنے خواب کی تعبیر اور اپنے درد کی دوا پائی، اُسی دن سے اس سہیلی کا نام چتر لکھا ہو گیا۔ چتر لکھا بہ معنی تصویر۔ ظاہر ہے کہ وہ سہیلی مصور تھی نہ کہ تصویر۔ دنیا میں کسی باکمال کو وہ عزت نصیب نہیں ہوئی جو اس سہیلی کو ہوئی۔ مثلاً کالی داس شاعری میں یکتا سہی مگر نام اُس کا کالی داس ہی رہا، اس نام سے پتا نہیں چلتا کہ وہ شاعر تھا یا تنہا۔ مگر اُس فتنہ روزگار سہیلی کا نام ہی چتر لکھا ہو گیا، یعنی مجسم تصویر۔ مصوری ہو تو ایسی ہو!... اور اُس تصویر کا کیا کہنا جس نے آگ بجھائی بھی اور لگائی بھی۔ راج کماری کو انی روہ سے ملا دیا اور گیری برج کو متھرا سے لڑا دیا... لگائی بجھائی اس کو کہتے ہیں۔ جس پر لٹو جی والا... رادھا مدی سے پانی بھر کر اپنے گھر جا رہی ہے، راستے میں آنکھیں اُس سے چار ہوتی ہیں جو جانے نہیں دیتا، ایک قدم بڑھانے نہیں دیتا، تب رادھا کہتی ہے:

ٹھاڑے رہو بانکے یار

مگر یا میں دھر آؤں      چندریا پھن آؤں      کر آؤں سولہ سنگار      ٹھاڑے رہو بانکے یار



اسی طرح ایک مرتبہ عاشق معشوق سے، یا معشوق عاشق سے پوچھتا ہے کہ تو نے ہمارا ”لٹو“ کیوں چوری کیا؟ رادھا پوچھتی ہے، لٹو کیسا؟ کرشن کہتا ہے، وہی جو تو چھپائے ہوئے ہے۔ رادھا کہتی ہے، ہم نے تیرا لٹو دیکھا تک نہیں۔ تب کرشن چور کے پاس سے اپنا لٹو برآمد کرتا ہے اور پوچھتا ہے، اب کیا کہتی ہے۔ چوری کا مال کہاں سے برآمد ہوا؟ یہ پوچھنے کی بات نہیں اور کہنے کی بات نہیں، لیکن اڑیا زبان کے ایک شاعر نے یہی بات جو پوچھنے اور کہنے کی نہیں تھی، کھول کر بیان کردی اور نظم کا نام ”لٹو چوری“ رکھا۔ اڑیا زبان میں لٹو وہی ہے جو اردو میں لٹو۔ اس شاعر کا نام کھیرو چندرا ہے چودھری تھا، یہ اڑیسہ میں ہیڈ ماسٹر تھا، نظم اس قدر عریاں تھی کہ مقدمہ چلا اور مطبوعہ کتاب ضبط ہو گئی۔

۳۔ آج سب معاف ہے حتیٰ کہ بلوہ بھی... اڑیسہ ضلع کٹک میں، راج کنگ نام مہاراجا برودان کی ایک ریاست ہے۔ اس ریاست میں ایک موضع کالیا پاٹ ہے جہاں مچھوؤں کا بہت بڑا جھٹا ہے۔ تقریباً ۱۹۱۳ء میں بابو راجندر کمار باسو، راج کے منبر کے زمانے میں گھوڑا ناچ ہوا تو کالیا پاٹ کے مچھوؤں یعنی سیولی، نیالی اور گوکھا قوموں میں فوج داری ہو گئی۔ اس بلوے کی آواز پوری جگنا تھ اور بنارس کے پنڈتوں تک پہنچی۔ پوری جگنا تھ میں موکا منڈب نام پنڈتوں کی ایک جماعت ہے جس کا فیصلہ اٹل ہے۔ کھلیا پاٹ کے مچھوؤں نے، یعنی نیالی اور گوکھا نے موکا منڈب کی عدالت میں مقدمہ دائر کیا کہ:

الف: جلت رنگ کے بیٹے تین، لیکن جلت رنگ کا گھوڑا ایک۔ اس ایک کے لیے تینوں میں لڑائی ہوئی۔ بڑے بیٹے نے گھوڑا زبردستی لے لیا اور اس طرح باقی دو بیٹے باپ کے ترکے سے محروم ہو گئے۔ چنانچہ مچھلے بیٹے کی نسل نیالی اور چھوٹے بیٹے کی نسل گوکھا آج تک اس گھوڑے پر قبضہ نہیں پاسکی۔

ب: اب سوال یہ ہے کہ جلت رنگ کا گھوڑا صرف بڑا بیٹا کیوں پائے گا؟ اور باقی دو بیٹوں کا حق کیوں مارا جائے گا۔

ج: مظلوم نیالی اور گوکھا کو اس گھوڑے پر قبضہ دلایا جائے۔ ظالم سیولی اپنے ظلم سے آج تک باز

نہیں آتا۔

ہوشیار پنڈتوں نے جواب دیا کہ یہ دعویٰ ہزاروں برس کے بعد دائر ہو رہا ہے، اس لیے دعویٰ تہادی ہو گیا۔ جلت رنگ کے مرتے ہی یہ دعویٰ کیوں نہیں دائر کیا گیا تھا؟

۱ پہلی اشاعت: بعنوان ”جل ترنگ کے تین بیٹے“۔ رسالہ ”ندیم“ پٹنہ۔ جولائی اگست ۱۹۳۳ء۔

دوسری اشاعت، بعد نظر ثانی: بعنوان ”جل ترنگ“ رسالہ ”مہر نیم روز“ کراچی، خاص نمبر ۱۹۶۸ء ۱





## دیر و حرم کا افسانہ

(۱)

ایک مسلمان نے کسی دہریے سے پوچھا کہ تو خدا کو کیوں نہیں مانتا تو دہریے نے جواب دیا کہ تمہارا خدا ماننے کے قابل ہو تب کوئی مانے یا یوں ہی مان لے! تم جب چھیڑتے ہو تو سنو:

زہرا بائی پیدا ہوئی اور بڑھی تو اُس کی آنکھوں کو دیکھ کر شرابی ہوشیار اور ہوشیار شرابی ہو گئے۔ مگر اُسی محلے میں شریفین پیدا ہوئی تو دونوں آنکھوں سے اندھی۔ اندھی شریفین کو انکھیاں کھینوں نے زندگی بھر نہ پوچھا۔ تمہارا خدا اگر انصاف ور تھا تو اُس نے شریفین کو اندھا پیدا کر کے فاتے کیوں کرائے اور زہرا بائی کو چشمے کیوں دے کر بادۂ عشرت کیوں پلایا؟

عین طوفان میں ایک بچہ تباہ شدہ کشتی کے تختے پر پیدا ہوتا ہے۔ ماں فوراً مرجاتی ہے۔ سمندر کا تلاطم اُس ٹوٹے ہوئے تختے کو ساحل پر لگا دیتا ہے۔ بچہ صحیح سلامت رہتا ہے اور مہِ نو کی طرح بڑھتا ہے۔ اُس کا عروج بہشت شداد سے پوچھ لو۔ مگر ایک دوسرا بچہ سیٹھ کروڑی چند (عرف لاولد) کے یہاں پیدا ہوتا ہے اور شفاء الملک کی نگرانی میں دیا جاتا ہے، لیکن شفاء الملک بیٹھے کے بیٹھے رہ گئے اور نوزائیدہ دم توڑ چکا۔ اگر تمہارا خدا رحیم ہے تو لاولد سیٹھ کے جگر میں ناسور کیوں ہے؟



یہ کیا ہے کہ جو بچہ طوفان کی گود میں تھا، وہ بچا لیا گیا اور جو بچہ شفاء الملک کی گود میں تھا، وہ چھین لیا گیا؟

مصر کے فراعنہ اپنی شادی زیادہ تر اپنی بیٹیوں اور بہنوں سے کرتے تھے اور جب یہ نعمتیں اُن کو میسر نہ ہوتیں تب کہیں باہر سے لڑکی لاتے تھے، وہ اس خیال سے کہ باہر کی لڑکی آئے گی تو کہیں ایسا نہ ہو کہ اُس کے مانگہ والے سازش کر کے تخت مصر کو اپنے خاندان میں منتقل کر لیں اور کبھی اس خیال سے کہ دنیا بھر کی آسائش جب اپنی لڑکی اور بہن کو خود دے سکتے ہیں تو پھر کسی داماد یا بہنوئی کی تلاش میں گدائی کیوں کی جائے اور کبھی اس خیال سے کہ اپنے خانہ باغ کی چڑیا باغ اغیار کی ہزار داستان سے اچھی ہے۔ بہر کیف اس فلسفے کا نتیجہ یہ ہوا کہ فرعون<sup>۱</sup> نے اپنی شادی سگی بہن یا بیٹی سے کی تو اُس کا بیٹا فرعون اپنی ماں کا سگا بھائی اور اپنی پھوپھی کا بیٹا ہوا۔ اور خود فرعون اپنے بیٹے کا نانا اور اپنے بھانجے کا باپ ہوا۔ اور فرعون کی ماں اپنے شوہر کی نواسی ہوئی... یہ فرعونیت تمہارے خدا کو اگر بھائی نہ تھی تو اُس نے ان کتوں کو تخت مصر پر لوٹنے کیوں دیا؟ میرا روئے سخن جام فرعونیت کے اُس تلچھٹ کی طرف نہیں ہے جس کو عہد موسوی کے افسانہ گو کہتے ہیں کہ تمہارے خدا نے دریائے نیل میں بہا دیا تھا۔ سوال یہ ہے کہ بیسیوں فراعنہ جو صدیوں تک اپنی بہنوں اور بیٹیوں سے شادیاں کرتے رہے اور جن کی نجاست سے دنیا نجس ہو گئی، ایسے گدھ مصر و حبش کی شاہنشاہی کے لیے کیوں چھوڑ دیے گئے؟

واہ رے تمہارا خدا کہ ابرہہ میں سرکوبی کے لیے ابابلیس اور ابابیلوں کے چنگل میں کنکریاں بھیجتا ہے مگر ۶۴ھ میں جب خود کلمہ گو یوں نے مکے کا محاصرہ کیا، خانہ کعبہ کو نقصان عظیم پہنچایا اور مدینے میں مسجد نبوی کو گھوڑوں کا اصطبل بنایا اور انصار کو چن چن کر مارا اور ۱۳۵ ہجری میں جب خلیفہ المنصور<sup>۲</sup> نے مدینے کا ناکا کر کے قحط کرا دیا اور امام ابوحنیفہ کو قید خانے میں جھونکا اور امام مالک کو کوڑے لگائے اور ۳۱۷ ہجری میں جب ابوطاہر<sup>۳</sup> نے عین حج کے دن حاجیوں کو ذبح کیا اور خانہ کعبہ کو



نجس کیا اور سنگِ اسود کو اکھاڑ کر بائیس برس تک بیت اللہ کو بے چراغ رکھا، ان موقعوں پر تمہارا خدا اباہیلوں اور کنکریوں سے مطلق کام نہیں لیتا۔ آخر کیوں؟ میزبان نے اپنے مہمان حاجیوں کو ذبح ہونے سے کیوں نہ بچا لیا؟ صاحب خانہ نے گھر کو تاراج ہونے کے لیے بے پناہ کیوں چھوڑ دیا؟

یہودیوں نے حضرت عیسیٰؑ کو طمانچے لگائے، منہ پر تھوکا اور سولی پر چڑھایا، تمہارا خدا کہاں تھا کہ ایسے وفادار غلام کی ذلت دیکھتا رہا۔ تمہارے رسول کے راستے میں کانٹے بچھائے گئے، بدن پر اونٹ کی انتڑیاں ڈالی گئیں، زہر دیا گیا، تمہارا خدا کہاں تھا کہ اُس نے اپنے حبیب کو اُسی طرح نہ بچا لیا جس طرح افسانہ گو کہتے ہیں کہ اُس نے جناب خلیلؑ کو آتشِ نمرود سے اور جناب موسیٰؑ کو دریائے نیل سے بچا لیا؟... تمہارے رسولؑ کے نواسے کا سر کاٹ کر نیزے پر چڑھایا گیا اور پھر دربارِ عام میں یزید کے سامنے تحفہً پیش ہوا اور یزید نے لب ہائے شہید سے گستاخیاں کیں! تمہارا خدا اُس وقت کہاں تھا کہ اپنے فدائیوں کی رسوائی دیکھتا رہا اور کیوں نہ ایسا ہوا کہ غضبِ الہی نے اُسی وقت یزید اور یزید کے درباریوں پر بجلی گرا دی؟

کیا فرماتے ہیں ہستی موہوم کا کلمہ پڑھنے والے اس باب میں کہ بنی اسرائیل چیختے رہ گئے کہ اے موسیٰ! تم اپنے دعوے میں سچے ہو تو اپنے خدا کو سامنے لاؤ مگر جب جوش میں آکر موسیٰؑ نے نقاب پھاڑنا چاہا تو اُن کا خیالی نقاب پوش للکار اٹھا کہ دور باش! حضرت موسیٰؑ کی اس شکستِ فاش کے بعد اب کس کا منہ ہے کہ خدا کی ہستی کا دعویٰ کرے؟ مدعی ست اور گواہ چست! اگر خدا تھا تو بنی اسرائیل کے سامنے کیوں نہ آیا اور اب بھی ہے تو میرے سامنے کیوں نہیں آتا؟

(۲)

کلمہ گو نے دہریے سے کہا کہ ہم تیری باتوں کا جواب یوں دیں گے کہ کسی مدرسے میں چند طلبہ اردو زبان سیکھتے تھے، صرف و نحو اور بالخصوص فنِ عروض کی بیسیوں کتابیں درس میں تھیں۔ سالانہ امتحان میں جب طلبہ شریک ہوئے اور اردو کا پرچہ



سامنے آیا تو اس میں سوال تھا کہ:

مندرجہ ذیل الفاظ میں املا کی جو غلطیاں ہوں ان کو درست کر کے غیر مرتب

الفاظ سے ایک شعر کہو:

ذد۔ ضد۔ دیکھے۔ کہ۔ حم۔ حے۔ بے۔ کور۔ کر۔ کو۔ مادر۔ تح

بلیغ۔ کیا۔ مانیں گے۔ چلے۔ یکیں۔ نہن۔ اوص۔ ہیں۔ رکھ

اس سوال کو دیکھ کر طلبہ نے قہقہہ مارا اور یہ کہتے ہوئے اٹھ کھڑے ہوئے

کہ یارو! گر ہمیں مکتب و ہمیں ملا، کارِ طفلان تمام خواہد شد۔ قافیے کا پتا نہیں، ردیف کا

پتا نہیں، بحر کا پتا نہیں، مضمون کا پتا نہیں، الفاظ کی بے سرو سامانی یہ ہے جیسے میدان

جنگ سے بھاگتی ہوئی فوج کا توشہ خانہ۔ پھر فرمایش یہ ہے کہ شعر کہو۔ یا تو سوال چننے

والا پاگل ہے یا نہیں تو کوئی جاتی مذاق ہے، ایسے ہذیان کا جواب دینا عقل مندوں کا

کام نہیں ہے۔

ہو بہو یہی حالت منکرینِ خدا کی ہے۔ طلبہ نے اردو کے پرچے کو ہذیان سمجھ

کر اُس کا جواب دینا اپنی شان کے خلاف سمجھا اور دہریوں نے خود اپنی ہستی کو ارتقائی

ہذیان سمجھ کر خدا کی ہستی سے انکار کر دیا۔ مگر طلبہ اگر صبر سے کام لیتے تو اُن کو معلوم

ہو جاتا کہ املا کی غلطیاں صرف نو ہیں... (ذد۔ ضد۔ حم۔ حے۔ تح۔ بلیغ۔ چلے۔

یکیں۔ اوص) جن کی صحت کی جائے تو الفاظ یہ ہوں گے: ”ضد۔ زاد۔ ہم۔ ہے۔

یہ۔ بالغ۔ چلتے۔ یقین۔ اوس“۔ باقی رہا غیر مرتب الفاظ کو ترتیب دینا تو گھڑی ساز

کی دکان میں سیکڑوں پرزے منتشر رہتے ہیں مگر وہ آنا فانا میں سب کو ترتیب دے لیتا

ہے۔ اسی طرح ناظم جس کا پیشہ یہی ہے کہ خیالات کی منتشر فوج کو بروقت ترتیب دیا

کرے، اُس کے لیے مشکل نہیں کہ چند منتشر الفاظ کو ترتیب دے کر ایک شعر نظم

کر دے۔ پس طلبہ کا امتحان اسی بات کا تھا کہ وہ فنِ عروض کی کنگھی سے اس زلفِ

پریشاں کو سلجھا سکتے ہیں یا نہیں؟ قہقہے نے سب کام بگاڑ دیا، ورنہ غیر مرتب الفاظ کو

مناسب ترتیب دینے سے جو شعر ہوتا وہ یہ ہے:

یہ کیا ضد ہے کہ بے دیکھے نہیں مانیں گے اُس کو ہم

یقین بالغ رکھ کر کورِ مادرِ زاد چلتے ہیں



یعنی عجائب خانے میں رکھنے کے قابل وہ بچہ ہے جو دونوں آنکھوں سے اندھا پیدا ہوا، کیوں کہ اس کی زندگی کا ہر ورق گلستانِ سعدی سے زیادہ سبق آموز ہے۔ ماں باپ کی صورت، آسمان زمین کی صورت، اپنے مکان کے در و دیوار کی صورت، بستی والوں کی صورت، آگ مٹی اور پانی کی صورت، آج تک اُس نے دیکھی نہیں، پھر بھی نادیدہ ہر شے کا اُس کو یقین ہے۔ آگ کو مٹی نہیں سمجھتا، مٹی کو پانی نہیں سمجھتا اور پانی کو آگ نہیں سمجھتا۔ کبھی وہ عذر نہیں پیش کرتا کہ ماں کو ماں، باپ کو باپ کیوں مانیں، جب کہ آج تک ہم نے اُن کو دیکھا نہیں ہے۔ سڑکوں پر نکلتا ہے تو اُس کا ہر قدم یقین بالغیب کا نتیجہ ہے۔ نشیب و فراز سے بچتا ہوا جاتا ہے، اس لیے نہیں کہ نشیب و فراز آنکھوں سے دیکھ رہا ہے بلکہ اس لیے کہ اپنے عصا اور راستہ بتانے والوں کو وہ جھوٹا نہیں سمجھا۔ کسی نے ٹوک دیا کہ آگے کنواں ہے تو یہ سنتے ہی وہ اپنا رخ بدل دیتا ہے۔ حجت نہیں کرتا، منطق نہیں شروع کر دیتا۔ پس ایک کورِ مادرِ زاد کی زندگی شاہد ہے اس بات کی کہ کسی چیز کا ماننا اُس چیز کے دیکھنے پر منحصر نہیں ہے۔ ایک مریض کہتا ہے کہ میرے بدن میں درد ہے۔ طبیب اُس درد کو دیکھ نہیں سکتا، مگر نادیدہ پر یقین رکھتا ہے اور درد کی دوا دیتا ہے۔ اسی طرح سقراط، رستم، حاتم طائی، بابل و نینوا کے شاہی محلات، پانی پت کی لڑائیاں، لیلیٰ مجنوں کا مکتب میں الف بے پڑھنا، بابر کا ہمایوں پر صدقے ہو کر مر جانا، ہارون رشید کا بھیس بدل کر راتوں کو ٹکلنا، سکندر کی تلوارِ خوں آشام، فرہاد کا تیشہ، بت شکن محمود کا نعرۃ اللہ اکبر، نمرود کی سرکوبی کرنے والا مچھر اور امیر علی ٹھگ کا رومال، یہ سب چیزیں، یہ سب لوگ، یہ سب مناظر، قبرستانِ ماضی میں آج مدفون ہیں۔ کوئی نہ ان کو دیکھتا ہے نہ دیکھ سکتا ہے۔ مگر نادیدہ سب کو یقین ہے! کوئی یہ عذر پیش نہیں کرتا کہ پانی پت کی لڑائی اور فرہاد کا تیشہ جب میری آنکھوں نے کبھی نہیں دیکھا تو ہم اُن کو مانیں کیوں، مگر ہاں جب خدا کے ماننے کی باری آتی ہے تو بنی اسرائیل، کفارِ مکہ اور دہریے چیخ اٹھتے ہیں کہ واہ وا جب اُس کو دیکھا نہیں تو مانیں کیوں؟ مگر یاد رہے کہ کوہِ طور پر صدا یہی آئی تھی کہ ”لن ترانی!“ اور کفارِ مکہ کو



جواب یہی ملا تھا کہ ہم کو دیکھنا ہو تو ”ہماری نشانیاں“ دیکھ لو! خاک کو عالم پاک سے یا مخلوق کو خالق سے کوئی نسبت نہیں، مگر یہ کیا ہے کہ مخفی زیب النسا کے نادیدہ عاشقوں نے جب اُس کی زیارت چاہی تھی تو اُس نے بھی صاف کہہ دیا تھا کہ ”ہر کہ دیدن میل دارد، درخن بند مرا!“

۹۹۷ ہجری کا تاریخی واقعہ ہے کہ شہنشاہ اکبر جب کشمیر گیا تو وہاں شاہ عارف حسینی<sup>۵۶</sup> سے ملاقات ہوئی۔ شاہ عارف ہمیشہ نقاب پوش رہتا تھا۔ اس لیے اکبر نے ابوالفضل اور حکیم ابوالفتح گیلانی کو اُس کی خدمت میں بھیجا۔ دونوں نے پہنچ کر عرض کی۔ ”شاہا! کیا مضائقہ ہے اگر نقاب اٹھا دو، ہم بھی تمہارا جمال دیکھ لیں۔“ عارف حسینی نے نہ مانا اور کہا: ”ہم فقیر لوگ ہیں، جانے دو، بہت مت ستاؤ۔“ حکیم ابوالفتح گیلانی شوخ و بے باک تھا، ہاتھ بڑھا کر چاہا کہ نقاب کھینچ لے، شاہ عارف حسینی اس گستاخی پر جامے سے باہر ہو گیا اور بولا: ”میں مجذوم یا معیوب نہیں، لے دیکھ میرا منہ، مگر نتیجہ اسی دو ہفتے میں دیکھ لے گا۔“ یہ کہہ کر نقاب پھاڑ کر پھینک دیا۔ ابھی دو ہفتے بھی نہ گزرے تھے کہ کشمیر سے واپسی میں حکیم ابوالفتح گیلانی درِ شکم اور اسہال میں گرفتار ہو گیا۔ اکبر کا ماتھا ٹھنکا۔ شاہ عارف حسینی کا غصہ دھما کرنے کے لیے کچھ روپے بھیجے کہ تبت کے محتاجوں میں تقسیم فرمادیجیے۔ مگر یہ پیش بندی کچھ کام نہ آئی اور مرض اتنا بڑھا کہ ابوالفتح گیلانی نے راستے ہی میں انتقال کیا۔ تاریخ وفات نکلی تو یہ نکلی کہ ”خدائیش سزا دہاؤ“ ۹۹۷ھ۔

پس جب زیب النسا اور شاہ عارف حسینی کے جیسے خاک نشینوں کا دماغ یہ تھا کہ اپنے تماشائیوں کو مستحق دیدار نہ سمجھا تو پھر جو واقعی جانِ عالم ہے، بے نیاز ہے، یگانہ و یکتا ہے، جسم و مکان کے قیود سے مبرا ہے، ہر اوّل سے اوّل ہے، ہر آخر سے آخر ہے، لم یلد و لم یولد ہے، خود آرا ہے، وہ ہم خاک نشینوں کو مستحق دیدار کیوں سمجھے؟ اور سمجھے بھی تو یہاں طاقت دیدار کس میں ہے؟ اسی لیے طالب دیدار کی تنبیہ کے لیے دنیا میں کورِ مادر زاد بھیج دیا گیا۔ کیوں کہ اُس کی زندگی کی پوری عمارت صرف



ایمان بالغیب پر کھڑی ہے اور یہ عمارت زندہ گواہ ہے، اس بات کی کہ بغیر دیکھے ہوئے کسی شے کو کیوں کر مانا جاسکتا ہے! اگر خدا کا ماننا، اُس کے دیکھنے پر منحصر ہوتا تو دنیا میں جتنے اندھے ہیں، اُن کو معافی کا پروانہ مل جاتا، وہ یہ منطق پیش کرتے کہ ساری دنیا خدا کو مان رہی ہے تو آنکھ سے دیکھ کر مانتی ہے، میرے پاس جب آنکھ ہی نہیں تو ہم کیوں کر دیکھیں اور کیوں کر مانیں؟ اس منطقی عذر سے بچنے کے لیے اگر خدا ساری دنیا کو آنکھیں دے دیتا یعنی کسی کو اندھا نہ پیدا کرتا اور خود اپنے آپ کو فضائے آسمانی میں چاند سورج کی طرح ہمیشہ ہمیشہ کے لیے معلق کر دیتا تا کہ ساری دنیا ہر وقت اُس کو دیکھتی رہے اور انکار کا موقع کسی کو نہ ہونے پائے تو بھی اُن تمام لوگوں کو معافی کا پروانہ مل جاتا جو کورِ مادرِ زاد نہ تھے۔ مگر بعد میں چوٹ کھا کر یا امراض کی وجہ سے یا بڑھاپے میں اندھے ہو گئے۔ ان میں سے ہر شخص یہ اعلان کر دیتا کہ کل تک ہم خدا کو دیکھتے تھے، اس لیے مانتے تھے، آج دیکھ نہیں سکتے، اس لیے مان نہیں سکتے۔

اب سوال یہ ہے کہ خدا کو ہم دیکھنا بھی چاہیں تو کس طرح دیکھیں؟ رنج، راحت، سردی، گرمی، نیکی، بدی، وقت، روح، درد، غصہ، رحم، ستم کی شکل و صورت آج تک کس نے دیکھی ہے؟ صرف آثار و نتائج سے پتا چلتا ہے کہ جو مچھلی جال میں تڑپ رہی ہے، اُس میں ابھی روح ہے اور جو تڑپ کر سرد ہو چکی ہے، اُس میں اب روح نہیں ہے، مگر روح بذاتِ خود کیا ہے؟ یہ انسانی آنکھوں نے آج تک نہیں دیکھا۔ جب روح کی لطافت و نزاکت یہ ہے تو روح کا پیدا کرنے والا اپنے کو دکھاتا تو کس طرح دکھاتا اور ہم دیکھتے تو کس طرح دیکھتے؟ کیا اُن آنکھوں سے جو شیر کے سامنے جھپک جاتی ہیں؟ کیا اُن آنکھوں سے جو مہر نیم روز کے سامنے خیرہ ہو جاتی ہیں؟ کیا اُن آنکھوں سے جو کوہِ طور پر ایک نظرِ غلط انداز تک سے شکست کھا گئیں؟ یہی جواب ہے میرا، تیرے اس سوال کا کہ اگر خدا تھا تو بنی اسرائیل کے سامنے کیوں نہ آیا، اور اب بھی ہے تو میرے سامنے کیوں نہیں آتا:

جو دکھلائیں تو غش ہوں سب، نہ دکھلائیں تو منکر ہوں  
وہ یکتائی پہ اپنے حسن کی، خود ہاتھ ملتے ہیں



یہی وجہ ہے کہ آسمانی کتابوں نے اعلان کر دیا کہ چشمِ ظاہرِ خدا کو دیکھ نہیں سکتی، جس کو دیکھنے کی تمنا ہو وہ چشمِ باطن سے اُس کو دیکھ لے۔ حسرتِ دیدن پوری کیوں کر ہو جب آلہ دیدن ہی ناقص ہے۔ اس لیے مجبوراً اُس آلے کو چھوڑ کر کسی دوسرے آلے سے کام لینا ہوگا اور وہ دوسرا آلہ وہی چشمِ باطن و گوشِ باطن ہے، جس کی طرف تمام الہامی کتابیں اشارہ کر رہی ہیں کہ کاتب کو دیکھنا ہو تو اُس کا مکتوب دیکھ لو۔ مگر اِس ناپینائی کا کیا جواب ہے کہ دہریوں نے جب مکتوب دیکھا تو خطبہ ہو گئے اور جنگلی میں چلا اٹھے کہ بھائیو! یہ مکتوب سراسر ہذیان ہے اور ایسے کاتب کو ماننا ہم لوگوں کی شان کے قطعی خلاف ہے۔ جب پوچھا کہ ہذیان کیوں کر ہے تو کہنے لگے کہ کاتب نے زہرا بائی کو چشمِ غزالاں دے کر فاتح اور شریفین کو چشمِ کور دے کر مفتوح کیوں کیا؟ اور خانہ کعبہ کو ابرہہ کے چنگل سے بچانے کے لیے اگر ابا بیلوں کی فوج بھیجنا ضرور تھا تو وہی فوج ابوطاہر کی سرکوبی کے لیے کیوں نہ بھیجی گئی، جب وہ بیت اللہ کو تاراج کر رہا تھا؟ مگر یاد رہے کہ سالانہ امتحان دینے والے طلبہ بھی اردو کے پرچے کو ہذیان سمجھ کر قہقہہ مارتے ہوئے اٹھ کھڑے ہوئے تھے، حالاں کہ وہ سوال ہذیان نہ تھا بلکہ غلط املا اور غلط ترتیب قصداً تھی۔ قصداً اِس لیے کہ ممتحن کو اِسی بات کا امتحان لینا تھا کہ اِن غلطیوں کو درست کر کے کون کون صحیح جواب دیتا ہے اور سوال کو ہذیان سمجھ کر کون کون اُٹھ جاتا ہے۔ اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! یہ قفسِ دنیا بھی دارالامتحان ہے۔ اشرف المخلوقات کا امتحان ہو رہا ہے، اوراقِ زمین و آسمان اور اِس مجموعہ منتشر کے تمامی مکتوبات امتحان کے سوالات ہیں، اور اِن سوالات میں بھی جابجا املا کی غلطیاں اور الفاظ کی بے ترتیبی قصداً چھوڑ دی گئی ہیں۔ املا کی غلطیاں یہ ہیں کہ ممتحن نے کسی کو اندھا پیدا کیا، کسی کو گونگا بہرا، کسی کو اپاہج، کسی کو بونا، کسی کو دیوانہ، کسی کے ہاتھ گھٹنوں تک پہنچا دیے، کسی کے ہونٹ اُلٹ دیے، کسی کی ناک چھٹی کر دی، کسی کی گردن کوتاہ کر دی اور کسی کے کان دراز کر دیے۔

عمر خیام کہتا ہے کہ ماہِ صیام کے تمام ہونے پر جب اور لوگ عید کا چاند دیکھ



رہے تھے، اُس وقت ہم ایک کمھار کی دکان پر کھڑے تھے، سامنے طرح طرح کے مٹی کے پیالے سجے رکھے تھے، اتنے میں ایک پیالہ پوچھ بیٹھا کہ بھائیو! کوزہ کون ہے اور کوزہ گر کون ہے؟ دوسرے پیالے نے جواب دیا کہ ”خاموش! کیا تم سمجھتے ہو کہ کمھار نے کھیت کی روندی ہوئی مٹی گوندھ کر اپنی تمام صنائی اس پر اس لیے صرف کی ہے کہ اس عجیب و غریب پیالے کو توڑ کر پھر کھیت کی مٹی کر دے؟ ہرگز نہیں۔“ تیسرے پیالے نے کہا کہ ”لاریب! کوئی کیسا ہی شوریدہ مزاج ہو مگر یہ نہیں کرے گا کہ جس جام سے بادۂ عشرت پی چکا ہو، اُس جام کو دے پٹکے۔ تب کمھار پر اس بات کا شبہ کیوں ہے کہ جن پیالوں کو خود اپنا دل بہلانے کے لیے اس شوق و محبت سے وہ بنا چکا، انھیں پیالوں کو بعد میں جھنجھلا کر وہ چکناچور کر دے گا۔“ یہ سن کر اور پیالے تو خاموش ہو گئے مگر ایک بد صورت پیالہ بول اٹھا کہ ”بھائیو! تم لوگ خوب صورت ہو، تمہارے گاہک ایک نہیں ایک لاکھ، مگر ہم ایسے بھونڈوں کو کون پوچھے، دنیا ہم پر ہنستی ہے، خدا را بتاؤ کہ ہم کو بناتے وقت کیا کمھار کے ہاتھوں میں رعشہ تھا؟ اگر کمھار کا ہاتھ اُس وقت تھرایا نہیں تھا تو ہم بد صورت کیوں ہو گئے؟“ کمھار کی دکان میں جو بحث چھڑی تھی، اُس کا جواب امیر مینائی یوں دیتا ہے:

شبہ مد نظر ہے کس کی؟ کہ کوئی صورت نہیں اترتی

منا دیے صانع ازل نے ہزاروں نقشے بنا بنا کر

یعنی روزِ آفرینش سے آج تک اتنی تصویریں جو خاک میں ملائی گئیں، اُس کا راز یہ ہے کہ مصور کی مرضی کے مطابق آج تک کوئی تصویر اتری ہی نہیں۔ مصور غریب ابھی مشق کر رہا ہے۔ ہر صبح قلم ہاتھ میں لیتا ہے اور ہر شام کاغذ کو جھنجھلا کر پھاڑ دیتا ہے۔ عمر خیام کی یہ رندانہ جرأت کہ پیالہ جب ٹیڑھا کبڑا ہے تو ضرور کمھار کے ہاتھوں میں رعشہ تھا، اور امیر مینائی کی یہ شاعرانہ جودت کہ تصویریں جب ہر صبح و شام پھاڑ کر پھینکی جاتی ہیں تو ضرور مصور اپنے فن میں ابھی کچا ہے، یہ دونوں شانِ ایزدی میں سراسر گستاخیاں ہیں۔ کیوں کہ بھول چوک، ہاتھ کانپ جانا، خیال بٹ جانا، تصویر ٹھیک



نہ اترنا، ان الفاظ کا اطلاق صاحبِ کن فیکون کی ذات پر ہو ہی نہیں سکتا:

دہد نطفہ را صورتے چوں پری

کہ کردہ است بر آب صورت گری

پس تصویر اگر بھونڈی ہے، تو قصداً بھونڈی ہے، اور پیالہ اگر ٹیڑھا ہے تو قصداً ٹیڑھا ہے۔ قصداً اس لیے کہ مصور اور کمھار کو امتحان لینا منظور ہے۔ زہرا بائی کی طرح شریفین کو بھی وہ چشم غزالاں دے سکتا تھا مگر قصداً نہیں دیں تاکہ اسی کے ذریعے سے فرزندانِ آدم کا امتحان ہو جائے۔ چنانچہ اس امتحان کے لیے جب شریفین و زہرا بائی بیک وقت دنیا کے سامنے پیش ہوئیں تو ظاہر پرست نے باعصمت کو ٹھکرا دیا اور فاحشہ کو گلے لگا لیا۔ ہرن کے شکار کے پیچھے ایک اندھی کو کچل ڈالا۔ حالاں کہ وہ اندھی فرزندانِ آدم کے رحم و کرم کی زیادہ مستحق تھی، بہ نسبت اُس کے جو چشم غزالاں رکھتی تھی۔ اس غلط املا کو کسی نے درست نہ کیا۔ آنکھ والوں نے یہ بھی نہ سوچا کہ شریفین کی طرح ہمیں اندھے پیدا کیے جاتے تو اُس وقت کیا ہوتا، اور یہ کہ آنکھیں جب ہم کو دی گئی ہیں تو اس شکرانہ نعمت میں ہم کو دنیا کے تمام نابیناؤں پر لطف و کرم کرنا چاہیے یا نہیں؟ فرزندانِ آدم نے جب نابینا شریفین کو ٹھکرا دیا تو اس کے معنی یہ ہوئے کہ اس خاص امتحان میں سب کے سب ناکام ہوئے، مگر خود شریفین کے امتحان کی جب باری آئی، یعنی اندھے ہونے کے جرم میں جب کسی نے اُس سے عقد نہ کیا تو اُس وقت اُس نے گم راہی پر فاقے کو ترجیح دی اور عصمت بچ کر کبھی منہدی نہ لگائی... ان اللہ مع الصابرین... اس لیے شریفین اس امتحان میں کامیاب رہی۔ اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! اس دارالامتحان میں جتنے اپاہج، اندھے، لوٹھے، لنگڑے، دیوانے اور بد صورت ہیں، سب کے سب امتحان کا ایک ذریعہ ہیں، جو اپاہج پیدا کیے گئے، ان کے صبر و تسلیم کا اور جوتن درست اور صاحبِ جمال پیدا کیے گئے، اُن کے لطف و کرم اور انکسار کا، بیک وقت امتحان ہو رہا ہے۔ اس امتحان کی سرگزشت شیراز کا ایک طالب علم یوں بیان کرتا ہے..."ہرگز از دورِ زماں نہ نالیدہ ام و روئے از



گردشِ ایام درہم نہ کشیدہ مگر وقتے کہ پایم برہنہ بود و استطاعت پائے پوشی نہ داشتم، بہ جامع کوفہ در آدم دل تنگ، یکے را دیدم کہ پائے نہ داشت، سپاسِ نعمت حق بجائے آوردم و بر بے کفشی صبر کردم۔<sup>☆</sup> ”ننگے پاؤں پھرنے کی شکایت کیوں کی جائے، جب اوروں کے پاس پاؤں ہی نہیں۔ مگر اسی آزمائش میں فرزندِ آدم کے پاؤں ڈلگے جاتے ہیں۔“ آوردہ اند کہ فقہے دختر داشت بہ غایت زشت رو، بجائے زنان رسیدہ و باوجود جہاز و نعمت، کسے در مناکحت او رغبت نہ می کرد۔ فی الجملہ بہ حکم ضرورت باضریے (ناہیناے) عقد نکاح بستند۔ و آوردہ اند کہ حکمے در آں تاریخ از سراندیپ آمدہ بود کہ دیدہ ناہینا را روشن ہی کرد۔ فقہہ را گفتند چرا داماد خود را علاج نہ کنی؟ گفت، ترسم کہ بینا شود دخترم را طلاق دہد۔<sup>☆</sup> ”اُس فقیہ کو تجربہ ہو چکا تھا کہ لڑکی سنِ بلوغ سے کوسوں آگے بڑھ گئی مگر بد صورتی کے جرم میں دنیا نے اُس کو پوچھا نہیں، خدا خدا کر کے ایک ناہینا داماد ملا تو وہ داماد کہاں کا ایسا خدا ترس و خدا شناس تھا کہ آنکھیں پا کر اپنی منکوحہ سے وہی سلوک نہ کرتا جو آنکھ والی دنیا گر چکی ہے؟ اِس لیے اندھے داماد کو زندگی بھر اندھا ہی رکھنا خوب تھا۔

الغرض جس طرح املا کی غلطیاں قصداً ہیں، اُسی طرح الفاظ کی بے ترتیبی بھی قصداً ہے۔ ممتحن نے اپنے سوالات میں الفاظ کی بے ترتیبی یہ رکھی ہے کہ ابرہہ کی شکست کے لیے ابابلیس بھیجیں مگر ابوطاہر کو سنگِ اسود اکھاڑنے دیا۔ جناب عیسیٰ ابن مریم کو طمانچے کھانے کے لیے، خاتم النبیینؐ کو کانٹوں پر چلنے کے لیے اور امام الصابرین حسینؑ ابن علیؑ کو ریگ تفتہ پر ذبح ہونے کے لیے چھوڑ دیا۔ مگر فراعنہ مصر کو صدیوں تک تختِ مصر کی حکمرانی نصیب فرمائی۔ ایک بچے کو بادشاہ کے گھر پیدا کیا، دوسرے کو فقیر کے گھر میں، ایک کو متقی کے گھر میں، دوسرے کو ٹھگ کے گھر میں، ایک کو طوفان کی گود سے بچا لیا اور دوسرے کو شفاء الملک کی گود سے چھین لیا:

حسن ز بصرہ، بلال از حبش، ضہیب از روم  
ز خاکِ مکہ ابو جہل، ایں چہ بواجبی است



مگر اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! بساطِ شطرنج پر مہروں کی ترتیب صرف کھیل کے پہلے درست رہتی ہے، کھیلتے وقت وہ ترتیب کہاں؟ بازی جس وقت شروع ہوگئی، اُس وقت پیادوں کی قطار اور شاہ کے مصاحبین یمین و یسار کی صف بندی ناممکن ہے۔ کھیل کے وقت فرزوں کے داہنے کبھی پیادہ ہے اور کبھی رُخ، رُخ کے بائیں کبھی پیل ہے اور کبھی اسپ، اور اسپ کبھی بازی کو زیر و زبر کر رہا ہے اور کبھی خود نیستی کی خدمت میں پیش ہو گیا۔ اسی طرح ”اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَہٗ“ کے اعلان کے بعد جب بساطِ کونین پر مہرے چلنے شروع ہو گئے تو اب وہ اگلی ترتیب و صف بندی کیوں کر قائم رہتی؟ شجرِ ممنوعہ والی جنت میں ہرگز ایسا نہ تھا کہ ایک اپاج و نابینا ہو اور دوسرا تن درست و توانا، ایک گدائے فاقہ کش ہو اور دوسرا صاحبِ تاج و تخت، ایک اسماعیل ذبح ہو اور دوسرا ہلاکو خاں... اُس جنت میں جو تھے وہ ہم پایہ و ہم سنگ تھے! مگر ہاں جس دن وہ جنت چھن گئی اور مشیتِ ایزدی نے آدم و حوا کو، دارالامتحان میں بھیج دیا، اُسی دن سے وہ تمام بے ترتیبیاں قصداً شروع کر دی گئیں، جو آزمائش کے لیے اشد ضروری سمجھی گئیں۔ اجتماعِ ضدین اور بے ترتیبی آزمائش کے لیے اگر اشد ضروری نہیں ہے تو فرعون کی داڑھی جب اُس کے متبئی (حضرت موسیٰ علیہ السلام) نے نوچی تھی اور اس نوچنے پر اُس کو شبہ ہوا تھا کہ یہ بچہ کہیں وہی تو نہیں ہے جس کے بارے میں نجومیوں نے خبر دی تھی کہ میرا خاتمہ کردے گا اور اس لیے جب فرعون نے اس بچے کا امتحان لینا چاہا تو اُس نے ایک تھالی میں آتشیں لعل اور دوسری تھالی میں جلتے ہوئے انگارے اس بچے کے سامنے کیوں رکھے تھے، یقیناً اسی آزمائش کے لیے رکھے تھے کہ یہ بچہ اگر فہمیدہ ہے تو انگاروں کی طرف ہاتھ نہ بڑھائے گا اور اگر واقعی ناسمجھ ہے تو انگاروں کو ہاتھ میں لے لے گا... اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! پھر یہ کیا ہے کہ اس دارالامتحان میں اجتماعِ ضدین کو دیکھ کر تو چیخ اٹھتا ہے کہ اگر خدا ہوتا تو اس قسم کی بدنظمی کیوں ہونے پاتی؟ تیری باتیں اس ملکِ اشعرا<sup>۸</sup> سے ملتی جلتی ہیں جو ایک مرتبہ خود مرضِ چشم میں گرفتار ہوا تو عرق کی چند



بوتلیں لے کر دکان کھول بیٹھا اور تختی لٹکا دی کہ ”یہاں آنکھوں کا علاج ہوتا ہے، قیمت فی شیشی ایک آنہ“۔ اتفاقاً ایک پردیسی مریض اس دواخانے میں داخل ہوا تو ملک اشعرا کی اُبلے ہوئی خونِ کبوتر آنکھوں کو دیکھ کر اُس نے ایک شیشی عرق کے لیے دو آنے پیسے دیے۔ ملک اشعرا نے جھنجھلا کر کہا، کیا تجھ کو معلوم نہیں ہے کہ ایک شیشی عرق کی قیمت صرف ایک آنہ ہے؟ خریدار نے جواب دیا کہ ”ایک آنہ زائد اس لیے ہے کہ حضور بھی اپنی دکان سے ایک شیشی عرق خرید لیں اور اپنی آنکھوں کا علاج کر لیں“۔ معلوم نہیں ملک اشعرا نے اُس ایک آنہ پیسے سے اپنی آنکھوں کا علاج کیا یا نہیں۔ مگر یہ واقعہ ہے کہ دہریوں نے آج تک اپنی آنکھوں کا علاج نہیں کیا... منطق یہ پیش ہوتی ہے کہ خدا ہوتا تو سامنے ضرور آتا، جب کہا گیا کہ سامنے آنے کی وہ چیز نہیں اور خود تم حضوری کے قابل نہیں، تو عذر یہ ہے کہ بغیر دیکھے ہوئے کیوں کر مانیں، جب کہا گیا کہ نقش پا دیکھ کر پہچان لو، تو کہنے لگے کہ یہ نقش، نقش بر آب ہے، فرضی ہے، موہوم ہے، الٹا سیدھا ہے، بالکل بے ربط ہے۔ یہ کیا کہ حضرت عیسیٰ طمانچے کھائیں اور فرعون کی کتے تختِ مصر پر لوٹیں؟

کلمہ گو یوں کا جواب یہ ہے کہ اس قسم کی بے ترتیبی و بے ربطی قصداً ہے، کیوں کہ انکارِ سجدہ کے بعد سے جب شیطان ہمیشہ اسی دھن میں ہے کہ آج رشوت دے کر فرزندِ آدم کو کسی طرح اپنا کر لو، تاکہ کل یہ کہنے میں آئے کہ ایسے کم ظرفوں کو سجدہ نہ کرنا ہی خوب تھا، تو ایسی حالت میں مشیتِ ایزدی نے بھی یہی چاہا کہ فرزندِ آدم شیطان کی رشوت قبول کرنے نہ کرنے کا فیصلہ خود ہی کر لیں۔ نسلِ آدم اپنے اعمال و افعال میں خود مختار چھوڑ دی گئی ہے۔ پرندوں کی طرح ہم فضائے آسمانی میں اڑ نہیں سکتے، مگر دارالامتحان کی سرزمین پر جس طرف چاہیں جاسکتے ہیں اور خانہ دل میں جس قسم کے خیالات کو جگہ دینا چاہیں دے سکتے ہیں۔ اگر نسلِ آدم اپنے افعال میں مجبور کی جاتی تو پھر میزانِ محشر اور تخلیقِ بہشت و دوزخ کی ضرورت ہی نہ تھی، کیوں کہ مجبوروں سے باز پرس کرنا صریح ظلم ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ لڑکے جو سنِ تمیز کو نہ پہنچے ہوں



یا وہ لوگ جو اپنے حواس میں نہ ہوں، قیودِ مذہب سے آزاد کر دیے گئے ہیں۔ اُن کے علاوہ ہر شخص اپنے فعل کا خود ذمے دار ہے کیوں کہ ہر شخص آزاد ہے۔ اس دارالامتحان میں دیر و حرم کے دروازوں پر ایک ایک تختی لٹکی ہوئی ہے، دیر کی تختی پر بابِ جہنم کندہ ہے۔ راستہ چلنے والوں کے پاؤں بالکل آزاد کر دیے گئے ہیں۔ کسی کے پاؤں میں بیڑیاں نہیں ہیں۔ جس کو جس طرف جانا ہو، جاسکتا ہے۔ مگر کس طرف جانا چاہیے اور کس طرف نہ جانا چاہیے، اس کا اشتہار ہمیشہ ہمیشہ ہوتا رہا ہے۔ عرشِ نشیمن کی سرکار سے ہزاروں قاصدِ زبانی اور تحریری پیام لاپچھے ہیں، گلی گلی منادی کر دی گئی ہے۔ اس اعلان کے بعد بھی ابو جہل حرم کو چھوڑ کر دیر کی طرف جائے تو اُس کی ذمے داری خود ابو جہل پر ہے نہ کہ اللہ یا اُس کے رسولوں پر۔ دہریوں کا اعتراض ہے کہ ابو جہل اگر دیر کی طرف جا رہا تھا تو اللہ نے اپنے بندے کو شیطان کے پنچے سے زبردستی چھڑا کیوں نہیں لیا۔ گلہ بان کیسا ہے کہ بکریاں شیر کی طرف جا رہی ہیں اور وہ لاشی کے زور سے بکریوں کو روکتا نہیں ہے؟ اس کا جواب یہ ہے کہ پسرِ نوح کو اگر گود میں اٹھا کر زبردستی کشتیِ نوح پر بٹھلا دیا جاتا تو پھر امتحان امتحان نہیں باقی رہتا۔ امتحان لینے والے کو یہی تو دیکھنا مقصود ہے کہ کون کون بہ رضا و رغبت اس کی طرف آتا ہے اور کون کون دیدہ و دانستہ ابلیس کی طرف جاتا ہے۔ لَا اِکْرَاهَ فِی الدِّیْنِ! یہی وجہ تھی کہ حضرت نوح علیہ السلام نے اتمامِ حجت کے لیے بہ تکرار آواز دی کہ بیٹا! میری کشتی پر اب بھی چلا آ۔ شیطان کی رشوت مت لے۔ مگر بیٹے نے کشتی پر آنے سے جب قطعی انکار کر دیا تو حضرت نوح علیہ السلام نے بھی خموشی اختیار کر لی۔ حضرت نوح اُس وقت سرکاری کام میں تھے۔ سرکاری حکم یہی تھا کہ جو شخص اپنی خوشی سے تمھاری کشتی پر نہ آئے، اُس کو زبردستی مت بٹھلانا۔ اگر یہ حکم نہ دیا جاتا اور پسرِ نوح کو شیطان کے پنچے سے چھڑا کر جبریہ کشتی میں سوار کر دیا جاتا تو پھر عبدیت و بغاوت میں کوئی امتیاز باقی نہ رہتا۔ دودھ میں مکھی پڑ جاتی اور معصومیت کو معصیت کے ساتھ پہلو بہ پہلو بیٹھنا پڑتا۔ امتحان کے وقت جبر و تشدد ہو نہیں سکتا۔ اگر ہو سکتا تو شداد ابن عاد جس وقت معماروں سے اول



اول باغِ ارم کی فرمائش کر رہا تھا، اُسی وقت اُس سے جبریہ توبہ کرائی جاتی یا فوراً روح قبض کر لی جاتی، مگر ان دونوں صورتوں میں امتحان ادھورا رہ جاتا۔ جبریہ توبہ سے امتحان کی اصل و غایت اس لیے فوت ہوتی کہ بہت فرق ہے اُس کتے میں جو اپنے مالک کی آہٹ پا کر خود بخود اُس کے پاس دوڑا جاتا ہے، اور اُس بکری میں جو لائھی اور گلے کی رسی کے زور سے قصاب کے پیچھے پیچھے چلتی ہے... اور فوری قبضِ روح کا حکم دیا جاتا تو دنیا شکایت کرتی کہ باغِ ارم کا محض خیال ظاہر کرنا اور چیز ہے، باغ کا تعمیر کرنا اور چننے ہے۔ غریب شہاد نے اپنے خیال پر ابھی عمل کہاں کیا تھا کہ اُس کی روح قبض کر لی گئی... یہی وجہ تھی کہ شہاد نے اپنے کفرانِ نعمت کی اور ہمارے اللہ نے اپنے امتحان کی جب تک تکمیل نہ کر لی، اُس وقت تک قبضِ روح کا حکم نہیں دیا گیا۔ ان دونوں باتوں کی تکمیل اُس وقت ہوئی جب خدائی کا دعویٰ کرنے والا شہاد باغِ ارم کے دروازے پر داخل ہو رہا تھا۔

اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! ہمارے خدا نے شہاد کو طوفان کی گود سے بچا کر اور سینٹھ کر وڑی چند کے نوزائیدہ کو شفاء الملک کی گود سے چھین کر دہریوں کے منہ پر دو طمانچے لگائے ہیں۔ کیا بات تھی کہ شفاء الملک کا علم سینہ و سفینہ اور سینٹھ کا گنجِ فراواں جسم و روح میں وحل قائم نہ رکھ سکا۔ اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ! قادرِ مطلق کی قدرت کا نظارہ جس کو کرنا ہو، وہ اول کی بقا اور ثانی کی فنا دیکھ لے۔ باقی رہا یہ اعتراض کہ ہمارا اللہ جب رحیم ہے تو لا ولد سینٹھ کے جگر میں ناسور کیوں ہے، اس کا جواب یہ ہے کہ "گندم از گندم برید جو ز جو"۔ سینٹھ کہتا پھرتا ہے کہ میرے دھرم میں جیو مارنا اس قدر پاپ ہے کہ کھنل بھی ہم کو کاٹے تو ہم اُس کو ماریں نہیں بلکہ اٹھا کر باہر پھینک دیں۔ کیوں کہ اپنی زبان کے چٹخارے کے لیے بے زبانوں کا ذبح کرنا خاص مسلمانوں کی شان ہے۔ مگر رحمِ دل سینٹھ کا دھرم دیکھنا ہو تو اُس کا بھی کھاتا دیکھ لو کہ کس طرح قتلِ عام ہو رہا ہے۔ دیکھ لو کہ سود در سود کی شمشیر بے نیام سے کس طرح ہزاروں لاکھوں کے سر قلم ہو رہے ہیں۔ کس طرح یتیموں، بیواؤں، فاقہ کشوں اور دیگر



قرض خواہوں کی قبریں کھود کر رحم دل سیٹھ ان قبروں پر جا بجا مندر اور دھرم شالے بنوا رہا ہے۔ اور دیکھ لو کہ خود اپنے گھر میں چراغ جلانے کے لیے کس طرح وہ ایک جانشین کی تمنا کر رہا ہے۔ ایسے مکار قاتل کی سزا اگر یہ کی گئی کہ جانشین گود میں بٹھلا کر چھین لیا گیا تو اُس میں ظلم کیا ہوا؟ سیٹھ نے خلق اللہ پر ظلم کیا اور خلق اللہ کی آہ نے سیٹھ کی گود سے اس کا بچہ چھنوا لیا، کیوں کہ اسی بچے کے لیے سیٹھ دولت جمع کر رہا تھا۔

ہمارے اللہ کا قانونِ عدل و انتقام دیکھنا ہو تو دیکھ لو کہ مزدوروں اور فاقہ کشوں کے جھونپڑوں سے نعمتِ اولاد کی یہ فراوانی ہے کہ وہاں پاؤں پھیلا کر کوئی سو نہیں سکتا اور اغنیا اور بادشاہوں کے محلات میں بچوں کا یہ قحط ہے کہ جانشینی کے لیے زیادہ تر غیروں کے بچے گود لیے جاتے ہیں۔ یہ کیوں؟ اس لیے کہ غربت و امارت، امتحان کا صرف ایک ذریعہ ہے، یعنی جو غریب ہے اُس کے صبر کا اور جو امیر ہے، اُس کے شکر کا، بیگ وقت امتحان ہو رہا ہے۔ قارون کو گنج بے پایاں دیا گیا مگر اُس نے احسان فراموشی کی اور اس لیے شداد کی طرح وہ بھی سزایاب ہوا۔ خاتم النبیینؐ نے اپنی غربت و فاقہ کشی پر الفقر فخری کا اعلان کیا اور اس لیے انعام میں ”خیر البشر“ کا تمغا پایا۔ ”گندم از گندم بروید جو ز جو۔“ شیطان کی رشوت قبول کرنے نہ کرنے کا فیصلہ ہر شخص خود کرتا ہے۔ لا اکراہ فی الدین۔ پس فراعنہ نے رشوت قبول کر لی، مگر جناب عیسیٰ نے خدا کی راہ میں خود طمانچے کھا کر شیطان کو طمانچے لگائے ہیں۔

اگر خدا، جناب عیسیٰ کو طمانچے کھانے کے لیے، حضرت خیر البشرؐ کو کانٹوں پر چلنے کے لیے اور جناب سید الشہدا کو ریگ تفتہ پر ذبح ہونے کے لیے چھوڑ نہ دیتا تو اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! آج دنیا کو کس طرح پتا چلتا کہ فدائیوں کی شان کیا ہے اور شیطان کی رشوت کس کس نے قبول نہیں کی۔ اور ہمارا اللہ اپنے ہر فدائی کو حضرت ابراہیمؑ کی طرح آتشِ نمرود سے، حضرت موسیٰؑ کی طرح تعاقبِ فرعون سے اور حضرت عیسیٰؑ کی طرح صلیبِ جہود سے، اگر بچا لیتا تو شیطان اُس وقت یقینی چیخ



اٹھتا کہ واہ وا تلواری کی جھنکار اور چیز ہے، تلواری کا گلے پر چلنا اور چیز ہے۔ ہر شخص جب حضرت اسماعیل کی طرح چھری سے بچالیا گیا تو فرزندِ آدم کے امتحان کی تکمیل کب اور کس پر ہوگی؟ پس فدائیانِ ماسبق کے امتحانات کی تکمیل جب ساحلِ فرات و دربارِ یزید و قید خانہ دمشق میں ہو رہی تھی، اُس وقت تکمیل میں نقص رہ جاتا، اگر فوجِ الہی و فوجِ ابلیس کی باہمی زور آزمائیوں میں تائیدِ الہی آکر ذرا بھی دخل دے دیتی اور پھر ہمیشہ ہمیشہ کے لیے تسلیم و رضا، نیاز و عبدیت، دعویٰ الفقر و فخری و طلاقِ دنیا یک قلم ناممکن العمل ہو جاتے۔ دارالامتحان میں پھر جو بھی آتا وہ یہی کہتا کہ علاء الدین کا چراغ ہم کو بھی مل جاتا تو ہم بھی رات بھر میں موتی محل تیار کر دیتے۔ مسلمانوں کے خدا نے بے شک اپنے ایک فدائی کو آتشِ نمرود سے بچالیا اور دوسرے فدائی کو شمشیرِ شمر کا شکار ہونے دیا تاکہ فرزندِ آدم باغِ ابراہیم کی سند پا کر وعدہٴ باغِ جنت کو مشکوک نہ سمجھیں اور سرفروشیِ حسین کی سند پا کر تسلیم و رضا کو ناممکن العمل نہ سمجھیں، مگر یاد رہے کہ ان زبردست اسناد و نظائر کے ہوتے ہوئے جب یزید نے شیطان کی رشوت قبول کر لی اور اصحابِ فیل کا انجام ہونے کے بعد بھی جب ابوطاہر نے بیت اللہ کو تاراج کیا تو اللہ نے بھی یزید و ابوطاہر کی جرأت و ہمت دیکھ کر دونوں کی رستی دراز کر دی۔ ورنہ نمرود والا پتھر اور اصحابِ فیل والی ابابلیس ہمارے اللہ کے پاس ہر وقت موجود ہیں۔ خود ابلیس کے ساتھ بھی یہی رویہ اختیار کیا گیا تھا۔ چنانچہ بزمِ قدس سے نکالے جانے کے بعد وہ جہنم کی چہار دیواری میں بالکل محبوس نہیں کر دیا گیا بلکہ اُس کی رستی اتنی دراز کر دی گئی کہ بھیس بدل کر جنتِ آدم میں وہ باریاب بھی ہوا، شجرِ ممنوعہ کا راز بھی فاش کر سکا، اور اس دارالامتحان میں آدم و حوا کی تشریف آوری کے وقت سے اُس کو اس کی بھی اجازت ہے کہ جب تک امتحان ہوتا رہے، وہ نسلِ آدم کو رشوت دے کر یہ بھی مشاہدہ کرتا رہے کہ ”کون کتنے پانی میں ہے“۔ اور ”کون کتنے پانی میں ہے“۔ زلیخا کے دست ہوں اور پائے ناز، چشمِ فسوں ساز و جبینِ نیاز، سنِ شباب و کمنہ التجا کی متحدہ زور آزمائیاں ایک طرف اور ایک پردیسی غلام کی ”نہیں نہیں“ دوسری طرف:

کیوں کر اُس کی نگہِ ناز سے جینا ہوگا

زہر دے، اُس پہ یہ تاکید کہ پینا ہوگا



کا جل کی کوٹھری سے کورا نکل آنا اور قعرِ دریا میں تختہ بند ہونے کے بعد بھی دامن تر نہ کرنا، واقعہ یہ ہے کہ ماہِ کنعاں کی روحانی معراج تھی! اور اسی مشاہدے نے آشکارا کر دیا کہ مٹی اشرف المخلوقات کیوں گردانی گئی اور ملائکہ اُس کے آگے سجدہ کرنے پر کیوں مجبور کیے گئے۔ کون کتنے پانی میں ہے؟... سپہ سالار علی بیگ خاں لکھنوی،<sup>۹۷</sup> عباس ایرانی سے کہتا ہے کہ اس مرتبہ عشرہ محرم میں ہم کو ایک یزید کی ضرورت ہے، تم کو قبول ہو تو دو ہزار کی تھیلی حاضر ہے۔ عباس ایرانی لکھنؤ کا ایک معمولی دکان دار، دو ہزار کا نام سن کر فوراً راضی ہو جاتا ہے۔ عشرہ محرم شروع ہوتا ہے۔ لکھنؤ کا عشرہ اور وہ بھی آصف الدولہ کے زمانے کا! لاکھوں کا مجمع ہے جس میں عباس ایرانی کے بیسیوں بھائی بند اور روز کے ملنے والے بھی موجود ہیں۔ اتنے میں عباس ایرانی یزید کے بھیس میں آتا ہے، اور سامان تو پہلے ہی سے موجود ہیں، عباس کے آتے ہی دربار دمشق کی سماں بندی شروع ہو جاتی ہے۔ دیکھو دیکھو وہ ناتقے آرہے ہیں، ناقوں پر فاقہ کش پیبیاں ہیں، سرنگے ہیں، چادریں چھن چکی ہیں۔ ساحلِ فرات سے پیاسی آرہی ہیں، تلواریں کے سائے میں ہیں۔ ناتقے کی مہار ایک بیمار کے ہاتھ میں ہے، بیمار پا پیادہ ہے، پا پیادہ ہے مگر پا بہ زنجیر ہے، زنجیریں بھاری ہیں۔ جھنکار زنجیروں کی سنائی نہیں دیتی، قہقہوں کی آواز سب پر بالا ہے۔ آج یوم العید ہے۔ تماشاکی گویا سیلِ دریا ہیں۔ بلند نیزوں پر شہیدوں کے سر ہیں، ایک نیزے پر شبابِ الجنتہ (کے سردار) کا سر ہے۔ یہ سر تحفۃً دربار میں پیش ہوتا ہے۔ کس طرح پیش ہوتا ہے؟ ایک طشت میں۔ کہاں رکھا جاتا ہے؟ تاج دارِ دمشق کے پیروں کے پاس۔ تاج دار کیا کرتا ہے؟ بید کی چھڑی سے ٹھکراتا ہے؟ کس چیز کو ٹھکراتا ہے؟ لبِ ہائے شہید کو۔ کیوں ٹھکراتا ہے؟ تاکہ قبرِ مدینہ کی دیواریں ہٹ جائیں۔ کیوں ہٹ جائیں؟ اس لیے کہ صاحبِ قبر مطہر انھیں لبوں کے بوسے لیا کرتے تھے!

اس سماں بندی کے بعد اب ایرانیوں کو تاب کہاں؟ ہر گوشے سے ”پلکش پلکش، بزن بزن“ کے نعرے بلند ہوتے ہیں۔ بے خودی میں سیکڑوں تلواریں بے نیام



ہوتی ہیں، بجلی کی طرح یزید کے سر پر چمکتی ہیں، مصنوعی یزید خود اپنے بھائی بندوں کو شمشیر بہ کف دکھ کر چلاتا ہے: ”ہاں ہاں میں یزید نہیں، تم لوگ پاگل ہو، میں عباس ہوں عباس، شہید کر بلا کا ماتم دار ہوں، دشمن نہیں، ٹھہرو ٹھہرو، میں عباس ہوں، اچھی طرح پہچان لو، یزید نہیں ہوں، عباس عباس، عبا...!“۔ مگر سیکڑوں تلواریں اُس عباسی یزید کو چشم زدن میں قیمہ کر ڈالتی ہیں... اللہ رے یزید کی نحوست! جس کسی نے ایک گننے کے لیے بھی تفریحاً یزید بننا چاہا، اُس کو مزہ مل گیا کہ اس نام کی برکت کیا ہے۔

کون کتنے پانی میں ہے؟... دمشق کی جامع مسجد میں نماز جمعہ کے لیے نمازی آچکے ہیں۔ خلیفہ ولید ثانیؒ کی خدمت میں آدمی پر آدمی جاتے ہیں کہ یا امیر المومنین! اب صرف آپ ہی کا انتظار ہے، امیر المومنین جواب دیتے ہیں کہ چلو ہم فوراً آئے۔ خدا خدا کر کے امیر المومنین مسجد میں تشریف لاتے ہیں۔ ہزاروں نمازی صف بہ صف ایستادہ ہیں۔ امیر المومنین امامت شروع کرتے ہیں۔ امامت ختم ہوتی ہے۔ اب نمازی منہافی کے لیے آگے بڑھتے ہیں۔ امیر المومنین کو کسی کی دل شکنی منظور نہیں۔ امیر المومنین بھی اپنا ہاتھ مصافحے کے لیے بڑھاتے ہیں... ایں! یہ ہاتھ تو واقعی چومنے کے قابل ہیں، منجہ مرجان، مخملی ہتھیلیاں، پتلی انگلیاں، نازک کلاہیاں صاف بتا رہی ہیں کہ ہاتھ کسی زلیخا یا عیش بائی کے ہاتھ ہیں۔ ”حضرت امیر المومنین خود نیامدہ اند، اما برائے عزت افزائی بیت اللہ و تفریح نماز گزاراں، معشوقہ خود را فرستادہ اند“... نمازی اب سر پیٹ رہے ہیں۔ مگر سر پیٹنے سے کیا ہوتا ہے۔ امیر المومنین کی معشوقہ، امیر المومنین کے حکم سے، امیر المومنین کے بھیس میں آئی بھی اور نماز جمعہ پڑھا کر اب واپس بھی جا رہی ہے!

کون کتنے پانی میں ہے؟... مہاراجہ شتاب رائےؒ، ”عظیم آباد کا نائب ناظم، ایک مرتبہ جنرل اسمتھ سے ملنے کے لیے باڑھ جاتا ہے۔ باڑھ میں ایک مندر کے پشت پر خیمہ زن ہوتا ہے، مندر کے چالاک برہمن تاک کر خدمت میں کب حاضر ہوتے ہیں جب شتاب رائے جنرل اسمتھ سے ملنے کے لیے پاکی میں بیٹھ رہا ہے۔



شگون کا وقت ہے۔ برہمن دست بستہ عرض کرتے ہیں: ”مہاراج! آند، آند! جہاں پر تم کھڑے ہو وہ جگہ مہاپتر ہے۔ خود مہا دیوجی کے چرن اس کو چھو چکے ہیں، آج پورنما ہے، پجاریوں پر بھی مہاراج کی دیا ہو۔“ شتاب رائے جواب دیتا ہے: ”یہ باتیں تم اُس سے کرنا جو یہاں تیرتھ کو آیا ہو، یا مندر میں درشن کا بھوکا ہو، ہم کو تم سے یا تمہارے مندر سے کیا کام۔“ یہ کہہ کر پاکی میں بیٹھ جاتا ہے اور کسی کو ایک ایک کوزی نہیں دیتا۔

مہاراجہ شتاب رائے جب کوئی نیا محل تعمیر کرتا ہے تو بھائی بند دوست احباب تقاضا کرتے ہیں کہ برہمنوں کو بھوج دے کر محل کی نیو اور اپنا دھرم مضبوط کرلو... شتاب رائے جواب دیتا ہے کہ گرجاں طلبی مضائقہ نیست، مگر اپنے مکان کو ہم نجس نہیں کر سکتے، برہمنوں کو بھوج دینا ایسا ہی فرض ہے تو گنگا کا کنارہ موجود ہے، روپے ہم سے لے لو۔ مہاراجہ شتاب رائے کاخن تکیہ اٹھتے بیٹھتے ”واللہ باللہ“ ہے، ہر سال مشکل کشا کا دسترخوان چنتا ہے، ماہِ صیام میں شبِ ضربت آتی ہے تو کھیر اور مٹھائیوں پر فاتحہ دے کر تمام شہر میں تقسیم کرتا ہے اور اپنے دونوں لڑکوں کا ختنہ کراتا ہے۔ اس کھلم کھلا بغاوت پر خاندان بھر میں کہرام مچتا ہے، تالیفِ قلب کے نسخے تجویز ہو رہے ہیں۔ مرلی دھر، رائے قتل داس اور سرو سنگھ احباب خاص اصرار کرتے ہیں کہ شہر میں ایک برہمن آیا ہوا ہے، رشی ہے، مہاتما ہے، درشن کے قابل ہے، تم بھی چلو۔ شتاب رائے مجبوراً ساتھ ہو لیتا ہے۔ گرگِ باراں دیدہ برہمن مہاراجہ شتاب رائے کو دیکھ کر اپنا دار یوں شروع کرتا ہے: ”مہاراج ہم نے تمہارا جنم پترا دیکھ کر ایک پجار کیا ہے، نام بہت سندر ہے، رات دن تم اسی نام کا مالا جپا کرو۔“ شتاب رائے شیشے کا جواب پتھر سے دیتا ہے: ”جوگی مہاراج! اللہ کے ایک ہزار ایک نام ہیں، انھیں ناموں میں سے ایک نام اپنے لیے ہم پہلے ہی پجار چکے ہیں۔“ برہمن گھبرا کر پوچھتا ہے کہ آخر وہ کون سا نام ہے۔ شتاب رائے کہتا ہے کہ وہ نام بتانے کا نہیں۔ برہمن کہتا ہے کہ جب بتانے کا نہیں تو جپنے کا بھی نہیں ہے۔ شتاب رائے کہتا ہے، اچھا سنو، وہ نام



”رحیم“ ہے۔ نبض شناس برہمن قبقبہ مار کر کہتا ہے: ”مہاراج! رام اور رحیم تو ایک ہی پیمانے کے دو نام ہیں۔ شباب رائے میرے کو میرے سے کاٹتا ہے: ”گرو جی مہاراج! اب آگے نہ بڑھنا، رام کو رحیم سے کیا نسبت؟ رام کا نام سنتے ہی دستر تھ یاد آ جاتا ہے، ام بیٹا اور دستر تھ باپ، مگر اللہ کے نام میں جھالر پھندنا کچھ بھی نہیں، اس نام میں کسی رشتے نامتے کی بوتک نہیں۔“

کون کتنے پانی میں ہے؟... پنڈت دیا شنکر کی مثنوی ”گلزار نسیم“ پڑھ کر برہمن لوگ مارے غصے کے بھوت ہو رہے ہیں۔ پنڈت سے پوچھتے ہیں: ”ایں! خیر تو ہے! تیرے منہ سے حمد، نعمت اور منقبت کیسی؟ اللہ، رسول، پنجتن کے رشتے جوڑنے کے کیا معنی؟“ پنڈت دیا شنکر آخر شاعر ہے، فی البدیہہ کہتا ہے: ”مہاراج! اس میں جیسے بہ جہیں ہونے کی کیا بات ہے؟ میری مثنوی کا مطلع پڑھیے:

ہر شاخ میں ہے شگوفہ کاری

ثمرہ ہے قلم کا حمد باری

یعنی اپنے ”ہر“ کا نام ہم نے پہلے لے لیا تھا، تب حمد باری شروع کی۔ برہمنوں کے ماتھے پر اب ایک شکن نہیں، سب خوش خوش گھر واپس جا رہے ہیں، مگر پنڈت دیا شنکر قلم ہاتھ میں لے کر اُس کو یوں مخاطب کرتا ہے: ”ارے سنتا ہے؟ یہ رسائی فکر اور گلو خلاصی ثمرہ ہے، حمد باری کا۔ اللہ کی حمد نہ کہتے ہوتے تو اُس وقت یقینی شہ مات تھی!“

”کون کتنے پانی میں ہے؟...“ بکسر کی لڑائی کو دس برس ہو چکے ہیں۔

شجاع الدولہ تختِ اودھ کی بہاریں دیکھ رہا ہے۔ یکا یک قریب ناف پر ایک پھوڑا<sup>۱۳۶</sup> نمودار ہوتا ہے۔ پھوڑا کیا ہے ایک چھوٹا تربزہ ہے۔ پھوڑا پھوٹتا ہے۔ اطبا کہتے ہیں کہ یہ لاعلاج ہے۔ آخر یہ پھوڑا ہوا کیوں کر؟ چشم دید گواہ کہتے ہیں کہ حافظ رحمت خاں سپہ سالار روئیل کھنڈ جب مارا گیا تو شجاع الدولہ نے اُس کی بیوی بچوں کو حرم سرا میں نظر بند کیا۔ مرحوم کی ایک لڑکی تھی، دوشیزہ، سترہ کا سن، کشیدہ قامت، صاحب جمال، با عصمت! شجاع الدولہ نے ہم آغوشی چاہی، ناجائز و جبریہ ہم آغوشی۔ لڑکی جب خلوت



میں طلب ہونے لگی تو ماں نے بلا کر کہا: ”بیٹی! یاد رکھنا کہ تیری رگوں میں سپہ سالار حافظ رحمت خاں کا خون ہے! تو اس لیے پیدا نہیں ہوئی تھی کہ کسی کی داشتہ بن کر رہے، بالخصوص اُس کی داشتہ جو تیرے باپ کا قاتل ہے۔“ دوشیزہ نے اپنی زلفوں میں ایک زہر آلود چاقو چھپالیا اور خلوت میں حاضر ہوئی۔ شجاع الدولہ نے بستر عیش پر شجر ممنوعہ سے پھل توڑا، مگر اسی عالم میں دوشیزہ کے زہر آلود چاقو نے عیش پسند کو غم کا سبق پڑھایا۔ عیش پسند نے اسی کرب و اذیت میں خواجہ سراؤں کو اشارہ کیا۔ تین خواجہ سراؤں نے دوشیزہ کو خنجر سے فوراً ٹھنڈا کر دیا، آئندہ کے خدشوں سے بچنے کے لیے دو ہزار بیگمیں شاہی محل سے شہر بدر کی گئیں۔ ان دو ہزار میں چار سو ایسی تھیں جنہیں سات برس کی مدت میں یعنی دو ہزار پانچ سو پچپن راتوں میں صرف دو بار شجاع الدولہ کی ہم بستری نصیب ہوئی تھی۔ الغرض چشم دید گواہ کہتے ہیں کہ یہ پھوڑا اُسی زہر آلود چاقو کی یادگار ہے، مگر اور لوگ کہتے ہیں کہ نہیں، آج سے ایک برس پہلے ایسا ہی زخم پشت یا شانے پر نمودار ہوا تھا... شجاع الدولہ نے پانچ لاکھ روپے کی نذر مانی تھی اور جب صحت یاب ہوا تھا، تو نذر اتار بھی دی گئی... شجاع الدولہ پر کیا ہے، اُس کے باپ اور نانا کو بھی یہی عارضہ تھا اور اسی میں دونوں فوت بھی ہوئے۔ پس یہ پھوڑا کسی زہر آلود چاقو کا اثر نہیں ہے بلکہ باپ اور نانا سے ترکے میں ملا ہے۔ کوچہ و بازار میں اُس طرف یہی روایتیں مشہور ہو رہی ہیں اور اس طرف شاہی محل میں اندھیرا ہو رہا ہے۔ پھوڑا اپنے شباب پر ہے۔ اس شباب کو زوال نہیں۔ شجاع الدولہ پریشان ہو کر فیض آباد جاتا ہے۔ وہاں کی آب و ہوا بے فیض ثابت ہوتی ہے۔ یہاں بھی وہی پھوڑا ہے اور وہی جاں کنڈنی ہے۔ ۲۲ ذیقعدہ روز پنج شنبہ ۱۱۸۸ ہجری اس جاں کنڈنی سے نجات ہوتی ہے۔

کون کتنے پانی میں ہے؟... شجاع الدولہ کو غسل میت<sup>۱۳☆</sup> دیا جا رہا ہے۔ غسل و کفن ہو چکا، اب جنازہ محل کے باہر آ گیا ہے۔ جنازہ کہاں جا رہا ہے؟ گلاب باغ جا رہا ہے۔ یہ باغ کہاں ہے؟ چار میل کے فاصلے پر۔ جنازے کے ساتھ کون کون ہیں؟



مرزا علی خاں اور سالار جنگ ہیں، وزرائے سلطنت اور مشاہیر فوج ہیں، شاہی خاندان اور متوسلین خاندان ہیں، غرض کہ فیض آباد کی ٹھیکری ٹھیکری ہے، ہاتھی گھوڑوں کی قطار پیچھے ہے، کیا یہ سب لوگ چار میل تک پیدل ہی جائیں گے؟ دو میل کی مسافت طے ہو چکی، مگر دیکھ لو شانہ بدلنے کے لیے لوگ اب بھی ٹوٹے پڑ رہے ہیں... ایں! یہ ماتم داروں کی صف چیرتے ہوئے کون بدتمیز چلے آرہے ہیں؟ یہ بدتمیز قاصد ہیں مرزا امانی کے۔ مرزا امانی کون؟ مرزا امانی عرف آصف الدولہ۔ جس کا جنازہ جارہا ہے، اُسی کا سپوت بیٹا۔ کیا آصف الدولہ اپنے باپ کے جنازے کے ساتھ نہیں ہے؟ ساتھ ہوتا تو ہرکارے کیوں بھیجتا۔ آخر ساتھ کیوں نہیں ہے؟ اپنی سعادت مندی کا ثبوت دے رہا ہے۔ ہرکارے کیوں بھیجے ہیں؟ مرزا علی خاں اور سالار جنگ کو پیام آیا ہے کہ جنازہ چھوڑ کر میرے پاس فوراً چلے آئیں۔ یہ دونوں آصف الدولہ کے کون ہیں؟ سگے ماموں ہیں! ماموں ہرکاروں سے کیا کہہ رہے ہیں! کہہ رہے ہیں کہ جنازہ جب تک گلاب باغ نہ پہنچ لے ہم کیوں کر چھوڑیں اور چھوڑیں بھی تو خلق اللہ کیا کہے گی... ایں! اب یہ دوسرے ہرکارے صف ماتم کو چیرتے ہوئے کیوں آئے ہیں؟ یہ حکم لے کر آئے ہیں کہ دونوں ماموں اگر یوں نہ آئیں تو پکڑ کر لاؤ۔ تب؟ دونوں ماموں مجبوراً جنازے کو چھوڑ کر جارہے ہیں اور خلق اللہ انگشت بہ دندان ہے۔ ماموں بھانجے میں کیا گفتگو ہو رہی ہے؟ بھانجا اپنے دونوں ماموں سے کہہ رہا ہے کہ باپ کا غم ہوتا رہے گا، پہلے آپ لوگ ہم کو جانشین قرار دے لیجیے۔ پھر؟... پھر یہی کہ دونوں ماموں کانوں پر ہاتھ رکھ رہے ہیں کہ اتنی عجلت کیوں ہے؟ مگر بھانجا کہتا ہے کہ واہ! نماز میت کے بعد ہی گلاب باغ میں اگر میرا چھوٹا بھائی مرزا سعادت علی جانشین قرار دے دیا گیا تو پھر ہم کیا کر لیں گے؟ تب؟ تب یہی کہ مرزا علی خاں سالار جنگ اور کرنل کلیس مجبوراً آصف الدولہ کے سر پر شاہی عمامہ باندھ رہے ہیں، فوجی باجا تخت نشینی کا اعلان کر رہا ہے۔ جنازے کے ساتھ جتنے مشاہیر تھے، سب دربار میں بلا لیے گئے ہیں۔ صرف غربا و مساکین نماز میت کے لیے چھوڑ دیے گئے ہیں۔ اس طرف سپوت بیٹا مشاہیر سلطنت



کی نذریں لے رہا ہے اور اُس طرف باپ کی لاش پیوند خاک ہو رہی ہے۔ مرزا امانی عرف آصف الدولہ تختِ اودھ پر بیٹھ کر کیا کرتا ہے؟ سب سے پہلا کام یہ کرتا ہے کہ اپنے پاکی بردار کہار کو ”راجا مہرا“ کا خطاب دے کر امورِ سلطنت میں شریک کرتا ہے! کون کتنے پانی میں ہے؟... جنگِ پلاسی میں سراج الدولہ کی طرف سے میرِ مدن دھاوا کر رہا ہے، اتنے میں ایک توپ کا گولہ آتا ہے، اور میرِ مدن کی ران غائب۔ میرِ مدن کا انجام دیکھ کر سراج الدولہ اپنی ٹوپی میرِ جعفر خاں سپہ سالار کے پاؤں پر رکھتا ہے کہ اب میری جان اور آبرو تمہارے ہاتھ میں ہے۔ میرِ جعفر خاں کہتا ہے کہ اب اس وقت تو شام ہوئی کل صبح دیکھا جائے گا۔ اب یہی گفتگو ہو رہی ہے کہ اتنے میں موہن لال، سراج الدولہ کی طرف سے آگے بڑھ گیا، اُس کو بڑھتا دیکھ کر میرِ جعفر خاں حکم دیتا ہے کہ ”موہن لال بھاگ آؤ۔“ سراج الدولہ میرِ جعفر کا منہ تکتا ہے۔ میرِ جعفر خاں جواب دیتا ہے کہ ”حضور میری تو یہی رائے ہے۔“ موہن لال کو بھاگتا دیکھ کر فوج کے پاؤں اکھڑ جاتے ہیں۔ سراج الدولہ اب میدان میں بے یار و غم گسار اکیلا کھڑا ہے، مجبوراً میدان چھوڑتا ہے، رات بھر چلتا ہے، آٹھ بجے صبح کو منصور گنج محل میں پہنچتا ہے۔ افسرانِ فوج کو حکم دیتا ہے کہ کم سے کم میری ذاتی حفاظت کے لیے محل میں پہرے کا سامان کر دو۔ ایک سپاہی نہیں آتا۔ اس عالم میں تین بجے رات کو محل سے پوشیدہ فرار ہوتا ہے۔ بھگوان گولہ سے ہوتا ہوا ناؤ پر راج محل کے دوسرے ساحل پر پہنچتا ہے۔ صرف ایک گھنٹے کے لیے اترتا ہے کہ کچھڑی <sup>۱۴</sup> پکا کر تین دن کا فاقہ توڑے۔ تین برس کی بچی جو ساتھ ہے وہ بھی فاقے سے ہے۔ سراج الدولہ چولہا سلگانے بیٹھتا ہے، قریب میں شاہ دانا کا جھونپڑا ہے۔ شاہ دانا فاقہ کشوں کے پاس آتا ہے۔ دیکھ کر سر پٹیتا ہے، کہتا ہے کہ حضورِ فقیروں کا نان و نمک قبول ہو۔ نان و نمک حاضر کرنے کے لیے شاہ دانا اپنے جھونپڑے میں واپس جاتا ہے، وہاں پہنچ کر میرِ قاسم اور میرِ داؤد کو خفیہ خبر بھیجتا ہے کہ... ”جلد آؤ! تمہارا شکار اس وقت میرے دام میں ہے۔“ شکاری پہنچتے ہیں... سراج الدولہ صید ہو کر مرشد آباد آتا ہے۔ دوپہر کا وقت ہے، میرِ جعفر خاں اب شاہِ بنگالہ ہے، بھنگ کے نشے میں بے ہوش پڑا ہے۔ اُس کا بیٹا میرن حکم دیتا ہے کہ سراج الدولہ کو بغل کے کمرے میں بند کرو۔ پھر میرن اپنے



مصائبین خاص میں سے محمدی بیگ کو قیدی کے کمرے میں بھیجتا ہے۔ جلاد کے ہاتھ میں ننگی تلوار دیکھ کر سراج الدولہ عرض کرتا ہے کہ وضو کے لیے تھوڑا سا پانی دے دو کہ ”نماز توبہ“ پڑھ لیں۔ محمدی بیگ توبہ کا دشمن ہے، اس لیے پانی دینے سے انکار کرتا ہے۔ سراج الدولہ چلاتا ہے۔ ”پانی پانی۔ ایک گھونٹ پانی، خدا کی راہ میں“۔ شمر اُس کی پیاس بجھاتا ہے، مگر صرف آبِ شمشیر سے۔ سراج الدولہ اسی جاں کندی میں درو دیوار سے کہتا ہے: ”بس بس! ہم چلے! الفراق، اے دنیا الفراق! آج حسین قلی خاں کا خون بے باق“۔ جلاد اپنی شمشیر خوں آشام سے لاش کو پارچہ پارچہ کرتا ہے۔ میرن اس نعشِ صد پارہ کو ہاتھی پر رکھوا کر مرشد آباد کے بازاروں میں گشت کے لیے بھیجتا ہے۔ قلی خان اپنی کسی ضرورت سے ہاتھی کو اتفاقیہ بازار میں ٹھہراتا ہے، مگر ہاتھی جس دروازے کے سامنے اُس وقت رکتا ہے، وہ خدا کی شان کہ حسین قلی خاں کا دروازہ ہے۔ ہاتھی رکتا ہے اور نعشِ صد پارہ سے خون کے چند قطرے ٹھیک اُسی جگہ پر گرتے ہیں۔ جہاں آج سے دو برس پہلے شام کے وقت سراج الدولہ نے حسین قلی خاں کا خون بہایا تھا۔ بے شک حسین قلی خاں کا خون آج بے باق ہو گیا۔ ہاتھی اب آگے بڑھتا ہے، اُس محل سے گزرتا ہے جہاں سراج الدولہ کی ماں آمنہ بیگم ہے۔ کسی نے آمنہ بیگم سے کہہ دیا کہ۔۔۔ ”بی بی! تم کو بسنت کی کچھ خبر بھی ہے؟ جوان بیٹے کی لاش گشت کے لیے جارہی ہے۔“ آمنہ بیگم چیخ مارتی ہوئی ننگے پاؤں، ننگے سر، زنان خانے سے بازار میں دوڑی آتی ہے۔ بیٹے کی لاش پر گر کر بلائیں لیتی ہے۔ آمنہ بیگم کی فغان و سینہ کو بی سے بازار میں زلزلہ آ گیا۔ خلقِ خدا ماتم کر رہی ہے۔ شقی القلب خادم حسین اپنی چھت سے یہ تماشا دیکھ رہا ہے۔ اپنے عصا برداروں کو دوڑاتا ہے۔ عصا بردار بازار میں آتے ہیں اور آمنہ بیگم کو تھپڑ، گھونے اور لائٹیوں سے مار کر بیٹے کی لاش سے چھڑاتے ہیں۔ اب ہاتھی آگے بڑھتا ہے۔ ادھر نعشِ صد پارہ گشت ہو رہی ہے اور ادھر میر جعفر خاں بھنگ کے نشے سے ہوش میں آتا ہے۔ خبر ہوتی ہے کہ سراج الدولہ قید ہو کر آ گیا، میرن کو رقعہ لکھتا ہے کہ۔۔۔ ”بیٹا قیدی بھاگنے نہ پائے، خبردار“۔۔۔ میرن حاملِ رقعہ سے کہتا ہے کہ۔۔۔ ”ابا جان سے کہہ دیجو کہ آپ کا بیٹا آپ سے زیادہ تیز ہے۔“

کون کتنے پانی میں ہے؟۔۔۔ سراج الدولہ کے بعد اُس کے چھوٹے بھائی مرزا مہدی<sup>۱۵۶</sup> کی باری آتی ہے۔ پندرہ برس کا لڑکا، نہایت حسین، دو تختوں میں داب کر مار



ڈالا جاتا ہے۔ اس کے بعد آمنہ بیگم اپنی بڑی بہن گھسیٹی بی بی کے ساتھ قید کر کے ڈھاکا بھیجی جاتی ہے۔ جسارت خاں، گورنر ڈھاکا کو میرن خط بھیجتا ہے کہ ان دونوں کو وہیں دریا میں ڈبا دو۔ جسارت خاں جواب دیتا ہے کہ گورنری کو سات سلام، مگر یہ اندھیرا<sup>۱۶</sup> ہم سے نہ ہوگا۔ تب میرن اُس کو لکھتا ہے کہ اچھا حاملِ رقعہ کے ساتھ ان دونوں کو میرے پاس مرشد آباد بھیج دو۔ جسارت خاں دونوں کو حاملِ رقعہ کے ساتھ کر دیتا ہے۔ میرن کا قاصد دونوں کے ساتھ ناؤ پر سوار ہوتا ہے۔ جب ناؤ ایک سنان مقام پر پہنچتی ہے تو قاصد کی آنکھوں میں آنسو بھر آتے ہیں کیوں کہ اب اُس کو میرن کے پوشیدہ حکم کو بجالانا ہے۔ کہتا ہے کہ... ”بی بیو! آج تمام دن تم لوگوں نے کچھ کھایا نہیں ہے۔ بہتر ہے کہ فاقہ شکنی کرلو اور اجلے کپڑے بدل لو، کیوں کہ یہ آخری سفر ہے۔“ آخری سفر کا نام سن کر گھسیٹی بی بی اور آمنہ بیگم تھرا جاتی ہیں۔ پھر چھوٹی بہن سنبھل کر بڑی بہن سے کہتی ہے کہ ”سنو جی! موت سے ڈرنا کیا، جو آتا ہے مرنے کے لیے آتا ہے، عید مناؤ کہ اس خونِ ناحق سے ہم دونوں کے گناہوں کی گٹھری خود بخود میرن کے سر پر چلی جائے گی۔ موت کی موت، کفارے کا کفارہ اور انتقام کا انتقام، ایسی موت تو قسمتوں سے ملتی ہے۔“ یہ کہہ کر دونوں بہنیں وضو کرتی ہیں، کفن کی جگہ اجلے کپڑے پہنتی ہیں، خاکِ شفا ملتی ہیں، دعائے توبہ پڑھتی ہیں، پھر میرن کے قاصد سے کہتی ہیں کہ ہم دونوں اب تیار ہیں، بھیا! تم اپنا کام کرلو۔“ قاصد ہچکچاتا ہے۔ یہ کہہ کر دونوں بہنیں ہاتھ پھیلا کر بہ آواز بلند توبہ مانگتی ہیں کہ: ”خدایا! اپنی گنہ گار کینروں کی آواز سن، جس رکابی میں میرن آج کھا رہا ہے، وہ رکابی تیری کینروں کی ہے، کینریں گنہ گار ہیں تو تیری، محسن کش میرن کی سرکوبی کے لیے اپنے قہر کی بجلی بھیج اور اپنی کینروں کا انتقام لے۔“ اس مناجات و فریاد کے بعد دونوں بہنیں قبلہ رو ہوتی ہیں، کلمہ پڑھتی ہیں، خاکِ شفا کو بوسہ دیتی ہیں اور ایک دوسرے کا ہاتھ تھام کر بیک وقت دریا میں کود پڑتی ہیں...

کون کتنے پانی میں ہے؟... جس شب کو دریائی موجوں نے گھسیٹی بی بی اور آمنہ کو اپنی آغوش میں لیا، اُسی شب کو تقریباً تین سو کوس کے فاصلے پر میرن اپنے مصاحبین خاص کے ساتھ دریا کے کنارے خیمہ زن ہے۔ شروع برسات ہے، بادل کی گرج اور موسلا دھار پانی سے عاجز ہو کر گیارہ بجے رات کو اپنے بڑے خیمے میں سے



ایک مختصر دلیر خانی خیمے<sup>۱۷</sup> میں پناہ کے لیے آتا ہے۔ اس چھوٹے خیمے میں آکر میرن ابھی پلنگ پر لیٹ ہی رہا تھا کہ اتنے میں بجلی خیمے کو چیرتی ہوئی آتی ہے اور اُس کے سر پر گرتی ہے، اب دیکھا جاتا ہے تو پلنگ کے سرھانے پٹی جل کر راکھ ہو گئی ہے مگر خود میرن کا جسم راکھ نہیں ہے، بلکہ سر میں چھہ سوراخ اور پیٹھ پر چھہ سات کوڑوں کے نشان ہیں۔ اخفائے موت کے لیے یہ لاش صبح کو ہاتھی پر گشت کرائی جاتی ہے، وہ اس طور پر کہ دونوں پاؤں ہودج سے باہر لٹک رہے ہیں تاکہ دیکھنے والے سمجھیں کہ میرن بیمار ہے اور سو رہا ہے۔ مگر دیکھنے والے فوراً سمجھ جاتے ہیں کہ یہ بیمار نہیں مردہ ہے اور یہ مردہ اُسی کا ہے جس نے آج سے تین برس پہلے سراج الدولہ کی نعش صد پارہ ہاتھی پر گشت کرائی تھی۔ کیا خوب سودا نقد ہے، اس ہاتھ دے اُس ہاتھ لے...

کون کتنے پانی میں ہے؟... میرن کا باپ میر جعفر شاہ بنگالہ، ۷۴-۷۵ برس کا بڑھا، بستر علالت پر پڑا ہے۔ جسم مبروص ہے۔ شعبان کی چودھویں، سہ شنبہ کا دن ۱۱۷۸ ہجری ہے۔ آثار موت نمایاں ہیں۔ مہاراجہ نندکار عیادت کو آیا ہوا ہے۔ معلوم ہوا کہ نواح مرشد آباد میں... کرت کونا مندر... ہے، اُس مندر میں دیوتاؤں<sup>۱۸</sup> پر جو جل چڑھایا جاتا ہے، آبِ حیات ہے۔ میر جعفر خاں حکم دیتا ہے کہ دیوتاؤں کا اُلش فوراً حاضر کیا جائے۔ مندر سے آبِ حیات آتا ہے۔ دیوتاؤں کا پانی میر جعفر خاں کی آخری پیاس بجھاتا ہے۔ آخری پیاس اس لیے کہ یہ آبِ حیات حلق سے اترتا ہے اور میر جعفر دریائے ممات میں غرق ہو جاتا ہے۔

اے خدا کی ہستی سے انکار کرنے والے! شیطان کی ریشہ دوانیوں کا اندازہ کرنا ہو تو ان اسناد و نظائر کو دیکھ لے۔ قیافہ شناس ابلیس صورت دیکھ کر سمجھ جاتا ہے کہ کون کتنے پانی میں ہے اور پھر جس کو جیسا پاتا ہے، ویسی ہی رشوت دیتا ہے۔ کسی سے کہتا ہے کہ ٹھف ہے تمھاری صید افگنی پر کہ رحمت خاں کی پارسا لڑکی اب تک شکار نہیں ہوئی۔ کسی سے کہتا ہے کہ شاید تم نے مکڑیوں کا جال کبھی دیکھا نہیں کہ مکڑیاں گھر بیٹھے کس طرح بادشاہت کرتی ہیں۔ پس جنازے کے ساتھ گلاب باغ جانے سے کہیں بہتر یہ ہے کہ جنازے کے ساتھ جتنے لوگ ہیں، انھیں کو اپنے پاس پکڑوا بلاؤ... کسی سے کہتا ہے کہ خضر و سکندر کو شرمانا ہو تو کرت کونا مندر سے دیوتاؤں کا اُلش منگوا کر پی لو۔ کسی سے کہتا ہے کہ بہشتِ شداد کی تمنا ہو تو علی وردی خاں شاہ بنگالہ کی صاحب زادیوں اور



نواسوں کے سینے پر چڑھ کے بہشت کا دروازہ کھولو۔ کسی سے کہتا ہے کہ امیر المومنین کسی کا غلام نہیں ہے کہ نماز جمعہ پڑھانے کے لیے ہر آٹھویں دن مسجد دوڑا جائے، طلبی کے لیے اگر آدمی پر آدمی آرہا ہے تو کیوں نہیں تم اپنی محبوبہ کو اس وقت امامت کے لیے بھیج دیتے ہو؟

کہاں پھر جوانی، کہاں پھر یہ جوش  
غفور است ایزد تو ساغر بنوش

کسی سے کہتا ہے عشرہ محرم کا ڈراما موثر ہو نہیں سکتا جب تک یزید کا انتظام نہ کیا جائے۔ خبردار! یزید کی تلاش میں تم روپے کا منہ مت دیکھنا، دو ہزار میں بھی کوئی آدمی مل جائے تو غنیمت جاننا۔ کسی سے کہتا ہے کہ بھائی ایک گھنٹے کے لیے یزید بن جانے میں آخر نقصان کیا ہے؟ ایمان میں خلل کیوں آنے لگا؟ کیا امام حسین تم سے گلہ کرنے آئیں گے؟ ارے دو ہزار کی رقم اس وقت مفت مل رہی ہے، اس کو لے لے، بعد میں عاقبت سنوار لینا۔

اللہ کے بندے جب شیطان کی رشوت قبول کر لینے کا تہیہ کرتے ہیں تو بالعموم اُن کی رتی اور دراز کردی جاتی ہے تاکہ اسی ذریعے سے اور لوگوں کی آزمائش ہو سکے۔ چنانچہ یزید نے جب شیطنیت اختیار کر لی تو یزید کے ساتھ دیگر بندگانِ خدا کا بھی امتحان ہو گیا یعنی ابلیس پرست شمر کی طرح ہزاروں لاکھوں نے یزید کا ساتھ دیا۔ لیکن خدا پرست حُر کی طرح چند آدمیوں نے امام الصابرين کا ساتھ دیا۔ فوجِ ابلیس کو وقتی عروج اور فوجِ الہی کو وقتی زوال یقینی ہوا، مگر اسی عروج و زوال میں ایک بہت بڑا امتحان پنہاں تھا:

اسپ تازی شدہ مجروح بزیرِ پالاں  
طوقِ زریں ہمہ در گردنِ خرمی ہنم

دہریے اس طریقہ امتحان سے ناواقف ہیں، اس لیے فوجِ الہی کی وقتی شکست کو دیکھ کر فوراً خدا کی ہستی سے انکار کر دیتے ہیں اور انکار کی وجہ یہ پیش کرتے ہیں کہ اگر خدا موجود تھا تو اپنے فدائیوں کی ذلت کیوں دیکھتا رہا۔ کلمہ گو یوں کا جواب یہ ہے کہ جس خدا نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو طمانچے کھانے کے لیے چھوڑ دیا تھا، اُسی خدا نے امام الصابرين کو بھی ریگِ تفتہ پر ذبح ہونے کے لیے مصلحتاً چھوڑ دیا



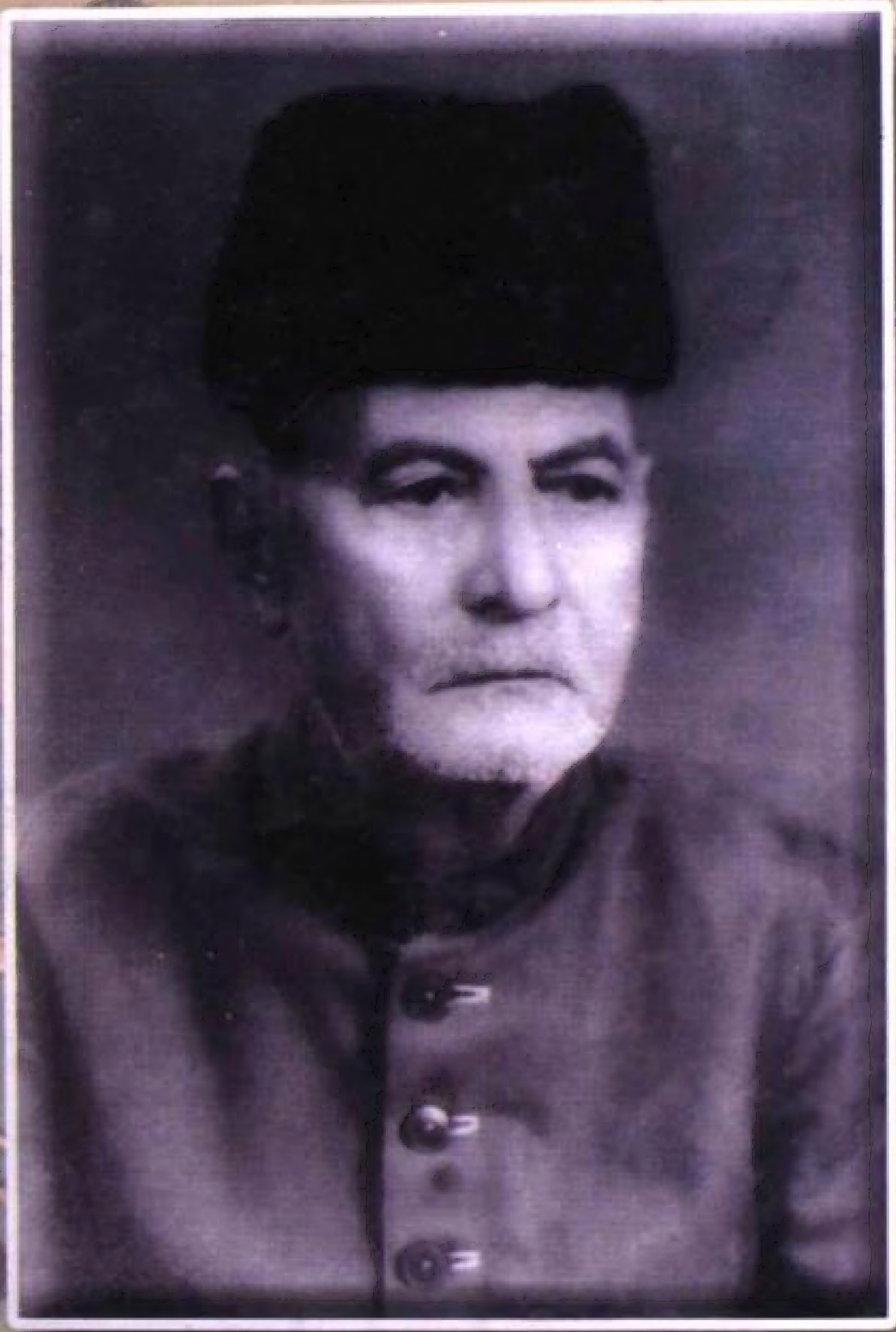
تھا، تاکہ دیکھے: فوج الہی کی شکست دیکھ کر ابلیس کے جھنڈے کے نیچے کون کون جا کر پناہ لیتا ہے۔

حواشی:

- ۱۔ ہسٹری آف سے رے سنز، مصنفہ جنس امیر علی، ص ۸۸-۸۹
- ۲۔ ایضاً، ص ۲۲۳
- ۳۔ ایضاً، ص ۲۹۸
- ۴۔ انجیل۔
- ۵۔ دربار اکبری، ص ۶۶۱-۶۵۹
- ۶۔ گلستان سعدی، باب سوم
- ۷۔ گلستان سعدی، باب دوم
- ۸۔ اورینٹل بائیوگرافی، لائف مسٹر نیل، مطبوعہ لندن الین کمپنی، ص ۲۸۰ و ۳۷۰۔ ملک الشعرا کا تخلص تہجی تھا۔ سلطان مراد اول (آل عثمان) کے دربار میں تھا۔
- ۹۔ سیر المتاخرین، جلد چہارم، ص ۶۸، حاشیہ
- ۱۰۔ ہسٹری آف سے رے سنز، مصنفہ جنس امیر علی، ص ۱۹۶
- ۱۱۔ سیر المتاخرین، جلد سوم، ص ۶۳-۶۱
- ۱۲۔ سیر المتاخرین، جلد چہارم، ص ۶۲-۶۰ نیز حاشیہ ص ۶۸-۶۷
- ۱۳۔ سیر المتاخرین، جلد چہارم، ص ۷۱-۶۸
- ۱۴۔ سیر المتاخرین، ایضاً
- ۱۵۔ سیر المتاخرین، جلد دوم، ص ۲۵۱
- ۱۶۔ ایضاً ص ۷۱-۳۶۹
- ۱۷۔ سیر المتاخرین، جلد دوم، ص ۶۶-۶۵، ۷۳-۷۲
- ۱۸۔ مرشد آباد نگر سے کرت کوٹا مندر صرف ایک کوس ہے۔ مشہور ہے کہ دکھانام ایک دیوتا نے اپنے یہاں دعوت میں سب دیوتاؤں کو مدعو کیا مگر اپنی بیٹی ستی کو اور داماد شیو جی کو فہرست سے چھانٹ دیا۔ بیٹی ناخواندہ مہمان بن کر اپنے باپ کے گھر گئی بھی تو دیوتاؤں کی برادری نے اُس کی طرف رخ نہ کیا۔ اسی غم میں ستی نے خودکشی کر لی۔ شیو جی کو اس کی خبر ہوئی تو وہاں دوڑا گیا اور اپنی بیوی کی لاش کندھے پر رکھ کر ناچنا شروع کیا۔ اس رقص سے اہل محفل کے ہوش اُڑ گئے۔ دنیا میں زلزلہ آگیا، مجبور ہو کر سب دیوتاؤں نے مل کر بشنو دیوتا سے فریاد کی کہ شیو جی اگر یوں ہی ناچتا رہا تو دنیا پاش پاش ہو جائے گی۔ یہ سن کر بشنو نے ستی کی لاش کو جو شیو جی کے کندھے پر تھی، اپنے رتھ کے پہیوں سے ٹکڑے ٹکڑے کرنا شروع کیا، نہ رہے گا بانس، نہ بچے گی بانسری! لاش کے ۵۲ ٹکڑے ممالک ہند و آسام میں ۵۲ مقامات پر گرے، مثلاً کمروپ لکھتیا میں اندام نہانی کٹ کر گرا اور دیوگھر میں جہاں بیج ناتھ کا مندر ہے، دل کٹ کر گرا اور بقیہ حصے کالی گھاٹ (کلکتہ) اور دُرگا بازی (بنارس) وغیرہ میں گرے۔ اس لاش کے سر پر جو تاج تھا، اس کا ٹکڑا اُس مقام پر گرا جہاں اب کرت کوٹا مندر ہے، کرت بہ معنی تاج، کوٹا بمعنی ٹکڑا۔ کرت کوٹا... یعنی تاج کا ٹکڑا...
- [”علی گڑھ میگزین“، علی گڑھ۔ تعطیلات نمبر ۱۹۲۲ء]







سید وصی احمد بگرامی